



## Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

## Πετρελαιοκίνητο όχημα

RX70-40  
RX70-45  
RX70-50





## Διεύθυνση κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας ▷

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Γερμανία  
Τηλ. +49 (0) 40 7339-0  
Φαξ: +49 (0) 40 7339-1622  
E-mail: [info@still.de](mailto:info@still.de)  
Τοποθεσία Web: <http://www.still.de>



## Κατάλογος ανταλλακτικών ▷

Μπορείτε να ζητήσετε τη λήψη της λίστας ανταλλακτικών αντιγράφοντας και επικολλώντας τη διεύθυνση <https://sparepartlist.still.eu> σε ένα πρόγραμμα περιήγησης στο web ή σαρώνοντας τον κωδικό QR που εμφανίζεται στο πλαίσιο.

Στην ιστοσελίδα, εισαγάγετε τον ακόλουθο κωδικό πρόσβασης: **Spareparts24!**

Στην επόμενη οθόνη, εισαγάγετε τη διεύθυνση email και τον αριθμό σειράς του οχήματός σας για να λάβετε ένα email με το σύνδεσμο και να κάνετε λήψη της λίστας ανταλλακτικών.



2511

## Κανόνες για την ιδιοκτήτρια εταιρεία των βιομηχανικών οχημάτων

Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διατίθεται ένας κώδικας πρακτικής που περιέχει πρόσθετες πληροφορίες για τις ιδιοκτήτριες εταιρείες βιομηχανικών οχημάτων.

Αυτός ο οδηγός παρέχει πληροφορίες για τον χειρισμό βιομηχανικών οχημάτων:

- Πληροφορίες σχετικά με την επιλογή κατάλληλων βιομηχανικών οχημάτων για μια συγκεκριμένη περιοχή εφαρμογής
- Προϋποθέσεις για την ασφαλή λειτουργία των βιομηχανικών οχημάτων

- Πληροφορίες σχετικά με τη χρήση βιομηχανικών οχημάτων
- Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά, την πρώτη εκκίνηση και την αποθήκευση βιομηχανικών οχημάτων

### Διεύθυνση Internet και κωδικός QR



Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή, κάνοντας επικόλληση της διεύθυνσης <https://m.still.de/vdma> σε ένα πρόγραμμα περιήγησης web ή σαρώνοντας τον κωδικό QR.



## 1 Πρόλογος

<b>Το όχημά σας</b> . . . . .	2
Περιγραφή του οχήματος . . . . .	2
Γενικά . . . . .	4
Ένδειξη συμμόρφωσης . . . . .	5
Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης . . . . .	6
Επισκόπηση προαιρετικού εξοπλισμού . . . . .	7
Επισκόπηση σημείων σήμανσης . . . . .	8
Πινακίδα ονομασίας . . . . .	9
Αριθμός σειράς . . . . .	10
Πληροφορίες StVZO (Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) . . . . .	10
<b>Χρήση του οχήματος</b> . . . . .	11
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	11
Σωστή χρήση κατά τη ρυμούλκηση . . . . .	11
Μη ενδεδειγμένη χρήση . . . . .	11
Τόπος χρήσης . . . . .	12
Χρήση πλατφόρμων εργασίας . . . . .	14
<b>Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης</b> . . . . .	15
Περιεχόμενο τεκμηρίωσης . . . . .	15
Συμπληρωματικά έγγραφα τεκμηρίωσης . . . . .	16
Ημερομηνία έκδοσης και επικαιρότητα των οδηγιών χρήσης . . . . .	17
Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος . . . . .	17
Επεξήγηση των όρων σημάτων που χρησιμοποιούνται . . . . .	18
Λίστα συντομογραφιών . . . . .	18
Ορισμός των κατευθύνσεων . . . . .	21
Σχηματικά διαγράμματα . . . . .	21
<b>Περιβαλλοντικά ζητήματα</b> . . . . .	23
Συσκευασία . . . . .	23
Απόρριψη εξαρτημάτων και μπαταριών . . . . .	23

## 2 Ασφάλεια

<b>Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα</b> . . . . .	26
Η ιδιοκτήτρια εταιρεία που χρησιμοποιεί τα οχήματα . . . . .	26
Ειδικός . . . . .	26
Οδηγοί . . . . .	27
<b>Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας</b> . . . . .	29
Ασφαλιστική κάλυψη στις εγκαταστάσεις της εταιρείας . . . . .	29
Τροποποιήσεις και προσθήκες σε μεταγενέστερο στάδιο . . . . .	29
Τροποποιήσεις στην προστατευτική οροφή και τα φορτία οροφής . . . . .	31
Προειδοποίηση σχετικά με τυχόν παραποίηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης . . . . .	31

Προειδοποίηση σχετικά με μη γνήσια ανταλλακτικά	32
Ζημιά, βλάβες και κακή χρήση των συστημάτων ασφαλείας	32
Μήκος των βραχιόνων περόνης	33
Ελαστικά	33
Ιατρικός εξοπλισμός	35
Σε περίπτωση χειρισμού αερόσυστων και συσσωρευτών θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί	36
Μήκος των βραχιόνων περόνης	33
<b>Λοιποί κίνδυνοι</b>	38
Λοιποί παράγοντες κινδύνου, λοιποί κίνδυνοι	38
Ειδικοί κίνδυνοι σχετικά με τη χρήση του οχήματος και των προσαρτώμενων εξαρτημάτων	40
Γενική επισκόπηση κινδύνων και μέτρων αντιμετώπισης	42
Κίνδυνοι για τους εργαζόμενους	45
<b>Έλεγχος ασφαλείας</b>	47
Τακτικός έλεγχος ασφαλείας του περονοφόρου οχήματος	47
Έλεγχος των εκπομπών του πετρελαιοκινητήρα	47
Οχήματα με φίλτρα συλλογής σωματιδίων	48
Έλεγχος μόνωσης	49
<b>Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών</b>	51
Επιτρεπόμενα αναλώσιμα	51
Λάδια	51
Υδραυλικό υγρό	52
Οξύ μπαταρίας	53
Καύσιμο ντίζελ	54
Ψυκτικό υγρό και υγρό ψύξης	56
Απόρριψη αναλώσιμων	56
<b>Εκπομπές</b>	58
<b>3 Επισκοπήσεις</b>	
<b>Επισκόπηση οχήματος</b>	62
<b>Επισκόπηση καμπίνας οδηγού</b>	63
<b>Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης</b>	64
Μονάδα οθόνης και λειτουργίας	64
Διατάξεις λειτουργίας για υδραυλικές λειτουργίες και λειτουργίες πορείας	65
Διπλός μίνι μοχλός	66
Τριπλός μίνι μοχλός	67
Τετραπλός μίνι μοχλός	68
Joystick 4Plus	69

Fingertip . . . . .	70
Μονάδα επιλογή κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παραλλαγή) . . . . .	71
<b>4 Λειτουργία</b>	
<b>Έλεγχι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση</b> . . . . .	74
Οπτικές επιθεωρήσεις και έλεγχος λειτουργίας . . . . .	74
Επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα. . . . .	78
Επιβίβαση και αποβίβαση από όχημα με ανυψωμένη καμπίνα οδηγού . . . . .	79
Έλεγχος ασφάλισης του πλευρικού καλύμματος . . . . .	81
Ράφια και ποτηροθήκες . . . . .	82
Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού MSG 65/MSG 75. . . . .	82
Ρύθμιση υποβραχιόνιου . . . . .	87
Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού . . . . .	88
Απασφάλιση του διακόπτη στάσης κινδύνου. . . . .	89
Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN (παραλλαγή) . . . . .	89
Χρήση κόρνας . . . . .	99
Ζώνη ασφαλείας . . . . .	100
Χρήση της καμπίνας οδηγού . . . . .	103
Έλεγχος σωστής λειτουργίας του συστήματος φρένων . . . . .	103
Έλεγχος σωστής λειτουργίας του συστήματος διεύθυνσης . . . . .	106
Έλεγχος της λειτουργίας διακοπής έκτακτης ανάγκης . . . . .	107
Μηδενική ρύθμιση των διαστάσεων φορτίου (παραλλαγή) . . . . .	108
Έλεγχος σωστής λειτουργίας της κατακόρυφης θέσης ιστού (παραλλαγή) . . . . .	109
Καθαρισμός της βαλβίδας αποβολής σκόνης . . . . .	110
<b>Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού</b> . . . . .	111
Ενδείξεις . . . . .	111
Ρύθμιση οθονών . . . . .	112
Σύμβολα στην οθόνη . . . . .	113
Ρύθμιση ημερομηνίας ή ώρας . . . . .	118
Επαναφορά των ημερήσιων χιλιομέτρων και των ημερήσιων ωρών λειτουργίας . . . . .	118
Ρύθμιση γλώσσας . . . . .	119
Softkeys για τη λειτουργία των διαφόρων παραλλαγών εξοπλισμού. . . . .	119
Προσαρμογή οικονομικής λειτουργίας Blue-Q . . . . .	120
Εντοπισμός κραδασμών (παραλλαγή). . . . .	121
Πρόσθετες ρυθμίσεις . . . . .	122
<b>Ενεργοποίηση και εκκίνηση</b> . . . . .	123
Ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού . . . . .	123
Εκκίνηση του κινητήρα. . . . .	126
<b>Φωτισμός</b> . . . . .	128
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού . . . . .	128
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προβολέα εργασίας κατά την οπισθοπορία . . . . .	129

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των φλας . . . . .	130
Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου . . . . .	131
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του περιστρεφόμενου φάρου . . . . .	131
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των διπλών προβολών εργασίας. . . . .	132
STILL SafetyLight (παραλλαγή) . . . . .	135
<b>Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q . . . . .</b>	<b>136</b>
Περιγραφή λειτουργίας . . . . .	136
Απενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών . . . . .	137
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της οικονομικής λειτουργίας Blue-Q . . . . .	138
<b>Οδήγηση . . . . .</b>	<b>139</b>
Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση . . . . .	139
Δρόμοι . . . . .	141
Ρύθμιση των προγραμμάτων πορείας . . . . .	144
Ενεργοποίηση του κατακόρυφου διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας", έκδοση μοχλού Joystick 4Plus. . . . .	145
Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση με μίνι μοχλό . . . . .	145
Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση Fingertip . . . . .	146
Ενεργοποίηση του μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση μονάδας επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας . . . . .	147
Έναρξη οδήγησης . . . . .	147
Εκκίνηση λειτουργίας οδήγησης, έκδοση διπλού πεντάλ (παραλλαγή) . . . . .	150
Χρήση του φρένου λειτουργίας . . . . .	152
Ενεργοποίηση του μηχανικού φρένου στάθμευσης . . . . .	154
Σύστημα διεύθυνσης . . . . .	156
Οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση. . . . .	157
Ελάττωση ταχύτητας με ανυψωμένο φορτίο (παραλλαγή). . . . .	158
Αυτόματη διακοπή του κινητήρα εσωτερικής καύσης (παραλλαγή). . . . .	158
<b>Στάθμευση . . . . .</b>	<b>160</b>
Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του. . . . .	160
Τάκος τροχού (παραλλαγή). . . . .	161
<b>Ανύψωση . . . . .</b>	<b>162</b>
Διαφοροποιημένες εκδόσεις συστήματος ανύψωσης . . . . .	162
Αυτόματος περιορισμός ανύψωσης (παραλλαγή) . . . . .	162
Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού (παραλλαγή) . . . . .	163
Τύποι ιστών . . . . .	167
Βλάβες κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας ανύψωσης . . . . .	169
Λειτουργία υδραυλικού μπλοκαρίσματος . . . . .	170
Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης . . . . .	171
Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με διπλό μίνι μοχλό . . . . .	172
Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με τριπλό μίνι μοχλό . . . . .	174
Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με τετραπλό μίνι μοχλό . . . . .	176
Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης μέσω του μοχλού Joystick 4Plus . . . . .	177



Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης μέσω του μοχλού Fingertip	176
Προστασία περόνης από φθορά (παραλλαγή)	181
Αντικατάσταση των βραχιόνων περώνων	182
Προέκταση περόνης (παραλλαγή)	184
Λειτουργία με αναστρέψιμους βραχιόνες περόνης (παραλλαγή)	186
<b>Χειρισμός φορτίων</b>	188
Κανονισμοί ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων	188
Πινακίδα χωρητικότητας	188
Μέτρηση φορτίου (παραλλαγή)	193
Παραλαβή φορτίων	197
Περιοχή κινδύνου	198
Μεταφορά παλετών	199
Μεταφορά αναρτημένων φορτίων	199
Παραλαβή φορτίων	201
Μεταφορά φορτίων	204
Απόθεση φορτίων	207
Οδήγηση σε ανεγκυστήρες	209
Οδήγηση σε πλατφόρμες φόρτωσης	210
<b>Σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων</b>	212
Φίλτρο συλλογής σωματιδίων - Λειτουργία	212
Φίλτρο συλλογής σωματιδίων - Εκτέλεση αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο	214
Φίλτρο συλλογής σωματιδίων - Ενδείξεις	218
<b>Προσαρτώμενα εξαρτήματα</b>	221
Τοποθέτηση προσαρτώμενων εξαρτημάτων	221
Εκτόνωση της πίεσης από το υδραυλικό σύστημα	224
Γενικές οδηγίες σχετικά με τον έλεγχο των προσαρτώμενων εξαρτημάτων	226
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με διπλό μίνι μοχλό	229
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του διπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας	232
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τριπλό μίνι μοχλό	234
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του τριπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας	236
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τετραπλό μίνι μοχλό	238
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του τετραπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας	241
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Joystick 4Plus	243
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Joystick 4Plus και της 5ης λειτουργίας	246
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Fingertip	248
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Fingertip και της 5ης λειτουργίας	250
Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης (παραλλαγή)	252
Παραλαβή φορτίου χρησιμοποιώντας προσαρτώμενα εξαρτήματα	253

<b>Βοηθητικός εξοπλισμός</b> . . . . .	254
Λειτουργία του υαλοκαθαριστήρα/συστήματος πλύσης . . . . .	254
Πλήρωση του συστήματος πλύσης παρμπρίζ . . . . .	254
FleetManager (παραλλαγή) . . . . .	255
Εντοπισμός κραδασμών (παραλλαγή) . . . . .	121
Ταχοστάτης (παραλλαγή) . . . . .	255
Συστήματα συγκράτησης οδηγού (παραλλαγές) . . . . .	260
Αισθητήρας οροφής (παραλλαγή) . . . . .	261
<b>Καμπίνα</b> . . . . .	267
Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας . . . . .	267
Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας . . . . .	268
Άνοιγμα των πλευρικών παραθύρων . . . . .	268
Κλείσιμο των πλευρικών παραθύρων . . . . .	269
Λειτουργία του εσωτερικού φωτισμού . . . . .	270
Λειτουργία της θέρμανσης πίσω παραθύρου . . . . .	271
Ραδιόφωνο (παραλλαγή) . . . . .	271
Θέρμανση (παραλλαγή) . . . . .	272
Σύστημα κλιματισμού (παραλλαγή) . . . . .	273
<b>Χρήση ρυμουλκούμενου</b> . . . . .	274
Ρυμουλκούμενο φορτίο . . . . .	274
Πείρος σύνδεσης στο αντίβαρο . . . . .	275
Αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης . . . . .	277
Ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων . . . . .	288
<b>Μηνύματα οθόνης</b> . . . . .	289
Περιεχόμενο οθόνης . . . . .	289
Πίνακας κωδικών σφάλματος . . . . .	290
Γενικά μηνύματα . . . . .	293
Ειδικά μηνύματα μετάδοσης κίνησης . . . . .	304
<b>Ανεφοδιασμός</b> . . . . .	312
Καύσιμο ντίζελ - Προδιαγραφές . . . . .	312
Ανεφοδιασμός με καύσιμο ντίζελ . . . . .	316
<b>Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης</b> . . . . .	318
Θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης . . . . .	318
Διαδικασία σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος . . . . .	320
Σφυρί ανάγκης . . . . .	321
Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας . . . . .	321
Κατέβασμα ανάγκης . . . . .	323
Αποσύνδεση της μπαταρίας . . . . .	325
Άμεση εκκίνηση . . . . .	326
Ρυμούλκηση . . . . .	327

<b>Μεταφορά του οχήματος</b> .....	330
Μεταφορά .....	330
Ανύψωση με γερανό .....	332
<b>Καθαρισμός</b> .....	337
Καθαρίστε το όχημα .....	337
Καθαρισμός του ηλεκτρικού συστήματος .....	339
Καθαρισμός των αλυσίδων φορτίου .....	340
Καθαρισμός των παμπριζ .....	340
Μετά το πλύσιμο .....	341
<b>Παροπλισμός</b> .....	342
Απενεργοποίηση και αποθήκευση του οχήματος .....	342
Εκ νέου εκκίνηση μετά τον παροπλισμό .....	343
<b>5 Συντήρηση</b>	
<b>Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση</b> .....	346
Γενικές πληροφορίες .....	346
Εργασία στον υδραυλικό εξοπλισμό .....	347
Εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό .....	345
Εργασίες στο σύστημα ανάφλεξης .....	347
Διατάξεις ασφαλείας .....	348
Τιμές ρύθμισης .....	348
Ανύψωση και χρήση γρύλου .....	348
Εργασία στο εμπρός μέρος του οχήματος .....	349
<b>Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση</b> .....	351
Προσόντα του προσωπικού .....	351
Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης .....	351
Συντήρηση — 1000 ώρες/ετησίως .....	353
Συντήρηση - 3000 ώρες/κάθε δύο χρόνια .....	357
Παραγγελία ανταλλακτικών και αναλώσιμων .....	357
Ποιότητα και ποσότητα των απαιτούμενων υλικών λειτουργίας .....	358
Πρόγραμμα λίπανσης .....	359
Πίνακας δεδομένων συντήρησης .....	360
<b>Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης</b> .....	364
Ανοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις .....	364
Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις .....	365
Ανοιγμα του καπό κινητήρα .....	365
Κλείσιμο του καπό .....	368
Εγκατάσταση και αφαίρεση της πλάκας δαπέδου .....	369

<b>Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας</b> . . . . .	371
Έλεγχος της στάθμης λαδιού κινητήρα . . . . .	371
Συμπλήρωση ψυκτικού υγρού και έλεγχος της συγκέντρωσης του πρόσθετου ψυκτικού υγρού. . . . .	371
Καθαρισμός του ψυγείου, έλεγχος για διαρροές . . . . .	374
Αντικατάσταση των φυσιγγίων φίλτρου αέρα. . . . .	374
Αποστράγγιση νερού από το φίλτρο καυσίμου . . . . .	376
Λίπανση των συνδέσμων και των χειριστηρίων. . . . .	377
Έλεγχος του κλείστρου πόρτας . . . . .	378
Συντήρηση ζώνης ασφαλείας . . . . .	378
Έλεγχος του καθίσματος του οδηγού. . . . .	380
Γρασάρισμα της αυτόματης σύνδεσης ρυμούλκησης . . . . .	380
Συντήρηση τροχών και ελαστικών . . . . .	383
Συντήρηση της μπαταρίας . . . . .	385
Αντικατάσταση ασφαλειών. . . . .	388
Λίπανση του ιστού και του κυλιόμενου οδηγού, δείτε . . . . .	389
<b>Συντήρηση 1000 ωρών/ετήσια συντήρηση</b> . . . . .	391
Άλλες απαραίτητες εργασίες . . . . .	391
Έλεγχος στάθμης υδραυλικού λαδιού . . . . .	391
Έλεγχος της στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος . . . . .	392
Έλεγχος των κυλίνδρων ανύψωσης και των συνδέσεων για διαρροές . . . . .	394
Έλεγχος των βραχιόνων περόνης . . . . .	394
Έλεγχος αναστρέψιμων βραχιόνων περόνης . . . . .	395

## 6 Τεχνικά στοιχεία

<b>Διαστάσεις</b> . . . . .	398
<b>Φύλλο δεδομένων VDI</b> . . . . .	400
<b>Τροχοί και ελαστικά</b> . . . . .	403
<b>Κατανομή ασφαλειών.</b> . . . . .	407

1

---

# Πρόλογος

## Το όχημά σας

# Το όχημά σας

## Περιγραφή του οχήματος

### Γενικά

Τα οχήματα της σειράς RX70-40/45/50 με χωρητικότητα φορτίου έως 5 t είναι εξοπλισμένα με κινητήρα εσωτερικής καύσης/ηλεκτρικό μηχανισμό μετάδοσης κίνησης. Αυτός ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης συνδυάζει τα πλεονεκτήματα του κινητήρα εσωτερικής καύσης με τον ακριβή έλεγχο του ηλεκτρικού μηχανισμού μετάδοσης κίνησης. Η μέγιστη ταχύτητα είναι 22 km/h (χωρίς φορτίο).

Ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης είναι κατάλληλος για εξωτερική χρήση και επίσης για χρήση σε καλά αεριζόμενες αίθουσες, σε συνδυασμό με ένα φίλτρο συλλογής σωματιδίων.

Ο ανθεκτικός στην κάμψη και την παραμόρφωση ιστός επιτρέπει τον ασφαλή χειρισμό του φορτίου, ακόμα και με βαριά φορτία. Η άνετη καμπίνα του οδηγού διαθέτει τον πιο εξελιγμένο εργονομικό σχεδιασμό για την αποφυγή ενδείξεων κόπωσης και την αύξηση της ασφάλειας.

Το όχημα υποστηρίζει όλες τις λειτουργίες του συστήματος FleetManager 4.0.

### Σύστημα φρένων

Το σύστημα φρένων του οχήματος αποτελείται από τρία διαφορετικά φρένα:

- Φρένο λειτουργίας
- Φρένο ανάκτησης
- Φρένο στάθμευσης

Το φρένο λειτουργίας βασίζεται σε ένα φρένο πολλαπλών δίσκων εμβαπτισμένων σε λάδι χωρίς φθορές. Αυτό το φρένο πολλαπλών δίσκων χρησιμοποιείται ως φρένο λειτουργίας για απότομο φρενάρισμα ή για φρενάρισμα έκτακτης ανάγκης με το πεντάλ φρένου. Στον κανονικό τρόπο λειτουργίας, ενεργοποιείται το φρένο ανάκτησης του ηλεκτρικού μοτέρ πορείας. Το φρένο ανάκτησης μετατρέπει την ενέργεια επιτάχυνσης του οχήματος σε ηλεκτρική ενέργεια. Αυτό προκαλεί την επιβράδυνση του οχήματος μόλις αφήσετε το πεντάλ επιτάχυνσης. Εάν απομακρύνετε το πόδι από το

πεντάλ επιτάχυνσης, το όχημα φρενάρει μέχρι να ακινητοποιηθεί. Το φρένο στάθμευσης διασφαλίζει ότι το όχημα παραμένει με ασφάλεια στη θέση του κατά τη στάθμευση.

### **Υδραυλικό σύστημα**

Η απαιτούμενη ροή του όγκου λαδιού παρέχεται μέσω μιας ρυθμιζόμενης υδραυλικής αντλίας, η οποία είναι συνδεδεμένη με τον κινητήρα εσωτερικής καύσης. Η τεχνολογία της αναλογικής βαλβίδας παρέχει ιδιαίτερα ευαίσθητες κινήσεις και ασφαλή χειρισμό του φορτίου. Οι υδραυλικές λειτουργίες μπορούν να παραμετροποιηθούν μεμονωμένα από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν έως τρία υδραυλικά κυκλώματα για την ενεργοποίηση των προσαρτώμενων εξαρτημάτων (παραλλαγή). Ανάλογα με τον εξοπλισμό, ένας υδραυλικός συσσωρευτής είναι επίσης διαθέσιμος στο κύκλωμα ανύψωσης για την απόσβεση των κορυφών πίεσης στο υδραυλικό σύστημα.

### **Έννοια μηχανισμού μετάδοσης κίνησης**

Το σύστημα κίνησης αποτελείται από έναν συνδυασμό κινητήρα εσωτερικής καύσης, μια τριφασική γεννήτρια και έναν μοτέρ AC. Διατίθεται είτε με πετρελαιοκινητήρα ή κινητήρα υγραερίου.

Το όχημα διαθέτει μηχανισμό μετάδοσης κίνησης μπροστινών τροχών με μοτέρ AC 30 kW, που δεν απαιτεί συντήρηση.

### **Σύστημα διεύθυνσης**

Υδραυλικό σύστημα διεύθυνσης στους πίσω τροχούς με προστασία από τραντάγματα

### **Διατάξεις λειτουργίας**

Το όχημα χαρακτηρίζεται από την έννοια του προσβάσιμου χειρισμού. Κατά την αγορά του οχήματος, διατίθενται διάφορες διατάξεις λειτουργίας και παραλλαγές εξοπλισμού:

- Διπλός μίνι μοχλός
- Τριπλός μίνι μοχλός
- Τετραπλός μίνι μοχλός
- Μοχλός joystick 4Plus

## Το όχημά σας

- Διακόπτης αφής με κουμπιά
- Μονό πεντάλ
- Διπλό πεντάλ

Για τη λειτουργία οδήγησης, το όχημα διαθέτει λειτουργία μονού πεντάλ ή διπλού πεντάλ. Το πεντάλ επιτάχυνσης χρησιμοποιείται για την επιτάχυνση και το φρενάρισμα (φρένο ανάκτησης) του οχήματος. Σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης ή κατά τη μεταφορά βαριών φορτίων, ο οδηγός μπορεί επίσης να φρενάρει το όχημα χρησιμοποιώντας το φρένο λειτουργίας, πιέζοντας το πεντάλ φρένου. Στη λειτουργία διπλού πεντάλ, το όχημα έχει ένα πεντάλ για την "Εμπροσθοπορία" και ένα πεντάλ για την "Όπισθοπορία". Η συμπεριφορά επιτάχυνσης και πέδησης μπορεί να επιλεγεί μεμονωμένα από πέντε διαφορετικά προγράμματα οδήγησης.

## Γενικά

Το όχημα που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης είναι σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας.

Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δημόσιους δρόμους, πρέπει να πληροί τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται. Θα πρέπει να προμηθευτείτε την άδεια κυκλοφορίας από την αρμόδια υπηρεσία.

Το όχημα είναι εξοπλισμένο σύμφωνα με τις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις. Η τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης επιτρέπει τον ασφαλή χειρισμό του οχήματος. Η λειτουργικότητα και τα εγκεκριμένα χαρακτηριστικά του οχήματος θα διατηρούνται, εφόσον συμμορφώσετε με τις προδιαγραφές αυτών των οδηγιών χρήσης.

Εξοικειωθείτε με την τεχνολογία, κατανοήστε την και χρησιμοποιήστε τη με ασφάλεια. Αυτές οι οδηγίες χρήσης παρέχουν τις απαιτούμενες πληροφορίες και σας βοηθούν να αποφύγετε ατυχήματα και να διατηρήσετε το όχημα έτοιμο για λειτουργία πέρα από τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης.

Για τον λόγο αυτό:



- Πριν από την εκκίνηση του οχήματος, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις οδηγίες.
- Να ακολουθείτε πάντα όλες τις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης και στο όχημα.

## Ένδειξη συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής χρησιμοποιεί την ένδειξη συμμόρφωσης για να τεκμηριώσει τη συμμόρφωση του βιομηχανικού οχήματος με τις σχετικές οδηγίες κατά τη στιγμή της διάθεσης στην αγορά:

- CE: Στην Ευρωπαϊκή Ένωση (EE)
- UKCA: Στο Ηνωμένο Βασίλειο (UK)
- EAC: Στην Ευρασιατική Οικονομική Ένωση

Η ένδειξη συμμόρφωσης τοποθετείται στην πινακίδα ονομασίας. Εκδίδεται δήλωση συμμόρφωσης για τις αγορές της EE και του Ηνωμένου Βασιλείου.

Μια μη εξουσιοδοτημένη κατασκευαστική αλλαγή ή προσθήκη στο βιομηχανικό όχημα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια κατά αναξιόπιστο τρόπο, ακυρώνοντας έτσι τη δήλωση συμμόρφωσης.



## Το όχημά σας

**Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης****Δήλωση**

STILL GmbH  
 Berzeliusstraße 10  
 22113 Αμβούργο, Γερμανία

Δηλώνουμε ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται με την πιο πρόσφατη ισχύουσα έκδοση των οδηγιών που καθορίζονται παρακάτω:

Τύπος βιομηχανικού οχήματος **που αντιστοιχεί σε αυτές τις οδηγίες χρήσης**  
 Μοντέλο **που αντιστοιχεί σε αυτές τις οδηγίες χρήσης**

- "Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/EK" <sup>1)</sup>
- "Παροχή κανονισμών ασφαλείας μηχανημάτων 2008, 2008 Αρ. 1597" <sup>2)</sup>

Εξουσιοδοτημένο προσωπικό για τη σύνταξη τεχνικών εγγράφων:

Βλ. δήλωση συμμόρφωσης

STILL GmbH

<sup>1)</sup> Για τις αγορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των υποψήφιων χωρών της ΕΕ, των μελών της ΕΖΕΣ και της Ελβετίας.

<sup>2)</sup> Για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου.

Το έγγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης παρέχεται μαζί με το βιομηχανικό όχημα. Η δήλωση που παρουσιάζεται εξηγεί τη συμμόρφωση με τις διατάξεις της οδηγίας ΕΚ περί μηχανημάτων και την παροχή των κανονισμών ασφαλείας μηχανημάτων 2008, 2008 Αρ. 1597.

Μια μη εξουσιοδοτημένη κατασκευαστική αλλαγή ή προσθήκη στο βιομηχανικό όχημα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια κατά αναξιόπιστο τρόπο, ακυρώνοντας έτσι τη δήλωση συμμόρφωσης.

Η δήλωση συμμόρφωσης πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή και να είναι διαθέσιμη στις

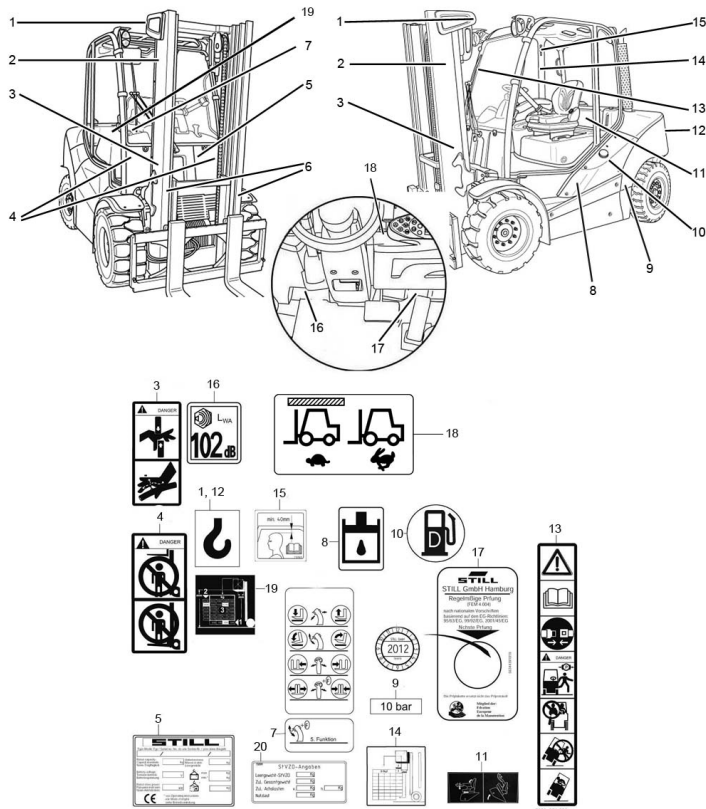
υπεύθυνες αρχές, εάν είναι απαραίτητο. Πρέπει επίσης να παραδίδεται στο νέο ιδιοκτήτη, αν το βιομηχανικό όχημα πωληθεί.

## Επισκόπηση προαιρετικού εξοπλισμού

- Κλειδί για διακόπτη κλειδιού (2 τεμάχια)
- Κλειδί καμπίνας (παραλλαγή)
- Εξαγωνικό σωληνωτό κλειδί για κατέβασμα ανάγκης

## Το όχημά σας

## Επισκόπηση σημείων σήμανσης



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Υπόδειξη ετικέτας: Σημείο στερέωσης εξοπλισμού ανύψωσης   | 10 | Υπόδειξη ετικέτας: Συμπλήρωση καυσίμου ντίζελ   |
| 2 | Κείμενο ετικέτας του κατασκευαστή   | 11 | Υπόδειξη ετικέτας: Ρύθμιση υποβραχιονίου  |
| 3 | Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος λόγω αποκοπής/Κίνδυνος λόγω υψηλής πίεσης υγρού  | 12 | Υπόδειξη ετικέτας: Σημεία στερέωσης εξοπλισμού ανύψωσης   |
| 4 | Προειδοποιητικό σήμα: Μην στέκεστε κάτω από την περόνη/Μην στέκεστε επάνω στην περόνη   | 13 | Υπόδειξη ετικέτας: Προσοχή / Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης / Δέστε τη ζώνη ασφαλείας / Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης κατά την εγκατάλειψη του οχήματος / Δεν επιτρέπεται η μεταφορά επιβατών / Μην πηδάτε από το όχημα σε περιπτώση ανατροπής του / Γείρετε προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κλίση του οχήματος |
| 5 | Πινακίδα ονομασίας  | 14 | Υπόδειξη ετικέτας: Πινακίδα χωρητικότητας/Πινακίδα χωρητικότητας: Προσαρτώμενο εξάρτημα (παραλλαγή)   |
| 6 | Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος λόγω κοπής/Κίνδυνος λόγω υψηλής πίεσης υγρού/και προειδοποιητικό σήμα: Μην στέκεστε κάτω από την περόνη/Μην στέκεστε επάνω στην περόνη | 15 | Υπόδειξη ετικέτας: Απόσταση πάνω από το κεφάλι  |
| 7 | Υπόδειξη ετικέτας: Λειτουργίες μοχλού joystick (παραλλαγή)  | 16 | Πληροφορίες ετικέτας: Στάθμη ηχητικής ισχύος  |
| 8 | Υπόδειξη ετικέτας: Συμπλήρωση υδραυλικού λαδιού   |    |   |
| 9 | Υπόδειξη ετικέτας: Πίεση πλήρωσης ελαστικών (παραλλαγή), και στις δύο πλευρές του οχήματος  |    |   |

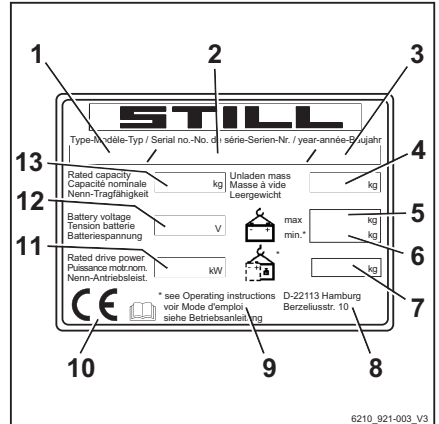
- 17 Υπόδειξη ετικέτας: Έλεγχος FEM με αυτοκόλλητη ετικέτα επιθεώρησης
- 18 Υπόδειξη ετικέτας: Αισθητήρας οροφής
- 19 Πανακίδα χωρητικότητας

- 20 Πληροφορίες ετικέτας: Πληροφορίες StVZO (Γερμανικού Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) (παράλλαξη)

## Πανακίδα ονομασίας

Η αναγνώριση του οχήματος μπορεί να πραγματοποιηθεί από τις πληροφορίες στην πινακίδα ονομασίας.

Οι πληροφορίες για το βάρος μπαταρίας (5, 6) και το πρόσθετο βάρος (7) ισχύουν μόνο για τα ηλεκτρικά οχήματα.



- 1 Μοντέλο
- 2 Αριθμός παραγωγής
- 3 Έτος κατασκευής
- 4 Βάρος οχήματος χωρίς φορτίο σε kg
- 5 Μέγ. επιτρεπτό βάρος μπαταρίας σε kg
- 6 Ελάχ. επιτρεπτό βάρος μπαταρίας σε kg
- 7 Πρόσθετο βάρος σε kg
- 8 Διεύθυνση κατασκευαστή
- 9 Συμβουλευτείτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παραθέτονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγών χρήσης για πιο λεπτομερείς πληροφορίες.
- 10 Σήμανση CE
- 11 Ονομαστική ισχύς κίνησης σε kW
- 12 Τάση μπαταρίας σε V
- 13 Ονομαστική χωρητικότητα σε kg

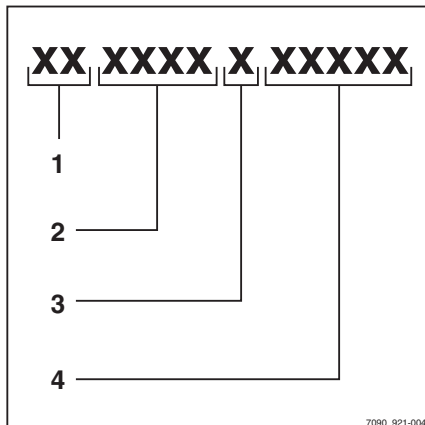
## Το όχημά σας

### Αριθμός σειράς

Ο αριθμός σειράς χρησιμοποιείται για αναγνώριση του οχήματος. Ο αριθμός σειράς είναι σημειωμένος στην πινακίδα ονομασίας. Αναφέρετε τον αριθμό σειρά για όλα τα τεχνικά ζητήματα.

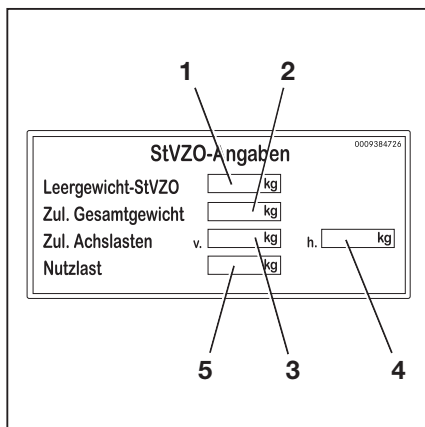
Ο αριθμός σειράς περιλαμβάνει της κωδικοποιημένη πληροφορία που ακολουθεί:

- 1 Τοποθεσία παραγωγής
- 2 Μοντέλο
- 3 Έτος κατασκευής
- 4 Αριθμός σειράς



### Πληροφορίες StVZO (Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας)

Η πινακίδα αυτή περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με το βάρος και την κατανομή του βάρους στο όχημα.



- 1 Βάρος αντίβαρου (σε kg)
- 2 Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος (σε kg)
- 3 Επιτρεπόμενο βάρος μπροστινού άξονα (σε kg)
- 4 Επιτρεπόμενο βάρος πίσω άξονα (σε kg)
- 5 Ωφέλιμο φορτίο (σε kg)

## Χρήση του οχήματος

### Προβλεπόμενη χρήση

Το όχημα που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης είναι κατάλληλο για ανύψωση, μεταφορά και στοιβαξη φορτίων.

Το όχημα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του, όπως ορίζεται και περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για διαφορετικό σκοπό από αυτόν που καθορίζεται στις οδηγίες χρήσης, πρέπει να ληφθεί εκ των προτέρων έγκριση από τον κατασκευαστή και, εάν είναι απαραίτητο, τις σχετικές αρμόδιες αρχές, για την αποφυγή τυχόν κινδύνων.

Το μέγιστο φορτίο προς ανύψωση καθορίζεται στην πινακίδα χωρητικότητας (διάγραμμα φορτίου) και δεν επιτρέπεται η υπέρβασή του. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα με τίτλο "Πινακίδα χωρητικότητας" στο κεφάλαιο με τίτλο "Χειρισμός φορτίων".

### Σωστή χρήση κατά τη ρυμούλκηση

Το όχημα αυτό είναι κατάλληλο για την περιστασιακή ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων και για το σκοπό αυτό είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό ρυμούλκησης. Η περιστασιακή ρυμούλκηση δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει το 2% του καθημερινού χρόνου λειτουργίας. Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ρυμούλκηση σε πιο τακτική βάση, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί αναφορικά με τη χρήση ρυμουλκούμενου, δείτε το κεφάλαιο "Χρήση με ρυμουλκούμενο".

### Μη ενδεδειγμένη χρήση

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία ή ο χειριστής, όχι ο κατασκευαστής, ευθύνονται για κινδύνους που προκύπτουν από μη ενδεδειγμένη χρήση.

## Χρήση του οχήματος



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Λάβετε υπόψη τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "διοικήτρια εταιρεία" και "οδηγός".

Η χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης απαγορεύεται.



### ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης από το όχημα ενώ κινείται!**

- Απαγορεύεται η μεταφορά επιβατών στο όχημα.

Το όχημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περιοχές όπου προκαλείται διάβρωση ή σε περιοχές με υπερβολικά πολλή σκόνη.

Απαγορεύεται η εκτέλεση στοίβαξης ή αποστοίβαξης πάνω σε κεκλιμένες επιφάνειες ή ράμπες.

## Τόπος χρήσης

Το όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικούς χώρους.

Όταν χρησιμοποιείτε το όχημα με φίλτρο συλλογής σωματιδίων (παραλλαγή) σε αίθουσες, τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το όχημα.

Οι εργασίες σε δημόσιους δρόμους επιτρέπονται μόνο με την επιλογή εξοπλισμού "StVZO" (Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας).

Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δημόσιους δρόμους, πρέπει να πληροί τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται.

Το δάπεδο πρέπει να διαθέτει επαρκή χωρητικότητα φορτίου (σκυρόδεμα, ασφαλτος) και να έχει τραχιά επιφάνεια. Οι δρόμοι κυκλοφορίας, οι περιοχές εργασίας και τα πλάτη διαδρόμων πρέπει να συμφωνούν με τις προδιαγραφές σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Δρόμοι κυκλοφορίας".



Η οδήγηση σε ανωφέρειες και κατωφέρειες μπορεί να γίνει μόνο αν τηρούνται τα δεδομένα και οι προδιαγραφές που καθορίζονται, βλ. το κεφάλαιο με τίτλο "Δρόμοι κυκλοφορίας".

Το όχημα είναι κατάλληλο για χρήση από τα βόρεια γεωγραφικά πλάτη έως τα τροπικά (εύρος θερμοκρασιών από -20°C έως +40°C).

Αυτό το όχημα δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε ψυκτικές αποθήκες.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να εξασφαλίσει την κατάλληλη πυροπροστασία στο χώρο γύρω από το όχημα ανάλογα με τη χρήση. Ανάλογα με τη χρήση, πρέπει να παρέχεται πρόσθετη πυροπροστασία στο όχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με τις αρμόδιες αρχές.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τον ορισμό του παρακάτω αρμόδιου στόμου: "ιδιοκτήτρια εταιρεία".*

## ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

### Κίνδυνος για την υγεία από τα καυσαέρια!

Τα καυσαέρια των κινητήρων εσωτερικής καύσης είναι επιβλαβή για την υγεία. Ειδικότερα, τα σωματίδια αιθάλης που περιέχονται στα καυσαέρια από το πετρέλαιο μπορούν να προκαλέσουν καρκίνο. Όταν ο κινητήρας εσωτερικής καύσης παραμένει σε λειτουργία, υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης εξαιτίας των στατικών CO, CH και Nox που περιέχονται στα καυσαέρια.

Τα σύγχρονα συστήματα επεξεργασίας καυσαερίων (π. χ. καταλύτες, φίλτρα συλλογής σωματιδίων ή παρόμοια συστήματα) μπορούν να καθαρίζουν τα καυσαέρια, μειώνοντας τον κίνδυνο για την υγεία, καθώς και τον κίνδυνο δηλητηρίασης κατά τη λειτουργία του οχήματος.

- Τηρείτε τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς κατά τη χρήση οχημάτων με κινητήρα εσωτερικής καύσης σε πλήρως ή μερικώς κλειστούς χώρους εργασίας.
- Να διασφαρίζετε πάντοτε επαρκή εξαερισμό.

## Χρήση του οχήματος

### Χρήση πλατφόρμων εργασίας

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση των πλατφόρμων εργασίας διέπεται από την εθνική νομοθεσία. Η χρήση των πλατφόρμων εργασίας επιτρέπεται μόνο εάν λαμβάνονται υπόψη οι σχετικές νομοθεσίες στη χώρα χρήσης.

- Τηρείτε την εθνική νομοθεσία.
- Πριν από τη χρήση πλατφόρμων εργασίας, συμβουλευθείτε τις κατά τόπους εθνικές ρυθμιστικές αρχές.

## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

### Περιεχόμενο τεκμηρίωσης

- Αρχικές οδηγίες χρήσης
- Αρχικές οδηγίες χρήσης για προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή)
- Κατάλογος ανταλλακτικών
- Ανάλογα με τον εξοπλισμό του οχήματος, ενδέχεται επίσης να παρέχονται οδηγίες χρήσης "UPA"



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Κανόνες για την ιδιοκτήτρια εταιρεία των βιομηχανικών οχημάτων".*

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την ασφαλή λειτουργία και την κατάλληλη συντήρηση του οχήματος σε όλες τις πιθανές διαθέσιμες εκδόσεις κατά το χρονικό σημείο της εκτύπωσης. Οι ειδικές εκδόσεις για την ικανοποίηση των απαιτήσεων των πελατών (UPA) τεκμηριώνονται σε ξεχωριστές οδηγίες χρήσης. Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Εισαγάγετε τον αριθμό παραγωγής και το έτος κατασκευής από την πινακίδα ονομασίας στον χώρο που παρέχεται:

**Αριθμός παραγωγής:**

---

**Έτος κατασκευής:**

---

Αναφέρετε τον αριθμό παραγωγής σε όλα τα τεχνικά ερωτήματα.

Κάθε όχημα συνοδεύεται από ένα σύνολο οδηγιών χρήσης. Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή και να είναι άμεσα διαθέσιμο στον οδηγό και την ιδιοκτήτρια εταιρεία. Η θέση αποθήκευσης καθορίζεται στο κεφάλαιο με τίτλο "Επισκοπήσεις".

Εάν χαθούν οι οδηγίες χρήσης, η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ζητήσει την αντικατάστασή τους από τον κατασκευαστή χωρίς καθυστέρηση.

Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνονται στον κατάλογο των ανταλλακτικών και μπορούν να παραγγελθούν εκ νέου ως ανταλλακτικό.

## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

Το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία και συντήρηση του εξοπλισμού πρέπει να είναι εξοικειωμένο με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίζει ότι όλοι οι χειριστές έχουν λάβει, διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Αποθηκεύστε με ασφάλεια όλα τα έγγραφα τεκμηρίωσης και διαβιβάστε τα στην επακόλουθη ιδιοκτήτρια εταιρεία κατά τη μεταφορά ή πώληση του οχήματος.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "ιδιοκτήτρια εταιρεία" και "οδηγός".*

Ευχαριστούμε για την ανάγνωση και τη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εάν έχετε ερωτήσεις ή προτάσεις για βελτιώσεις, ή εάν έχετε εντοπίσει σφάλματα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Συμπληρωματικά έγγραφα τεκμηρίωσης

Αυτό το βιομηχανικό όχημα μπορεί να εξοπλιστεί με Προαιρετικό εξοπλισμό Πελάτη (CO), ο οποίος αποκλίνει από τον τυπικό εξοπλισμό ή/και τις παραλλαγές.

Ο CO μπορεί να αποτελείται από:

- Ειδικούς αισθητήρες
- Ένα ειδικό προσαρτώμενο εξάρτημα
- Έναν ειδικό μηχανισμό ρυμούλκησης
- Προσαρμοσμένα προσαρτώμενα εξαρτήματα

Όταν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με CO, παρέχονται πρόσθετα έγγραφα τεκμηρίωσης. Αυτά μπορεί να έχουν τη μορφή ενθέτου ή να είναι ξεχωριστές οδηγίες χρήσης.

Οι αρχικές οδηγίες χρήσης για το συγκεκριμένο βιομηχανικό όχημα ισχύουν για τη λειτουργία του βασικού εξοπλισμού και παραλλαγές χωρίς περιορισμό. Οι πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία και την ασφάλεια στις αρχικές οδηγίες χρήσης συνεχίζουν να ισχύουν πλήρως.

ρως, εκτός εάν ορίζεται κάτι διαφορετικό σε αυτά τα πρόσθετα έγγραφα τεκμηρίωσης.

Οι απαιτήσεις για το επίπεδο προσόντων του προσωπικού καθώς και ο χρόνος συντήρησης μπορεί να διαφέρουν. Αυτό καθορίζεται στα πρόσθετα έγγραφα τεκμηρίωσης.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ημερομηνία έκδοσης και επικαιρότητα των οδηγιών χρήσης

Η ημερομηνία έκδοσης και η έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης βρίσκονται στη σελίδα τίτλου.

Η STILL εργάζεται συνεχώς για την περαιτέρω εξέλιξη των οχημάτων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης υπόκεινται σε αλλαγές και δεν είναι δυνατή η έγερση αξιώσεων με βάση τις πληροφορίες ή/και τις εικόνες που περιέχονται σε αυτές.

Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τεχνική υποστήριξη που αφορά το όχημά σας.

## Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η μετάφραση ή η κοινοποίηση σε τρίτους των παρουσών οδηγιών χρήσης - συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε αποσπάσματος τους - δίχως τη ρητή έγγραφη έγκριση του κατασκευαστή.

Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

## Επεξήγηση των όρων σημάτων που χρησιμοποιούνται

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Προσδιορίζει διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά ώστε να αποφευχθεί πιθανός κίνδυνος θανατηφόρων ατυχημάτων.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσδιορίζει διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος τραυματισμών.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσδιορίζει διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά ώστε να αποφευχθούν τυχόν υλικές ζημιές και/ή καταστροφή.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικές απαιτήσεις που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή.

### Υπόδειξη περιβάλλοντος

Για την αποφυγή περιβαλλοντικής ζημιάς.

## Λίστα συντομογραφιών

Αυτή η λίστα συντομογραφιών ισχύει για όλους τους τύπους οδηγίων χρήσης. Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν εμφανίζονται απαραίτητα όλες οι συντομογραφίες που παρατίθενται εδώ.

Συντομογραφία	Σημασία	Ερμηνεία
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Γερμανική εφαρμογή των οδηγιών ΕΕ που ισχύουν για την υγεία και την ασφάλεια
BetrSich V	Betriebssicherheitsverordnung	Γερμανική εφαρμογή της οδηγίας ΕΕ για τον εξοπλισμό εργασίας
BG	Berufsgenossenschaft	Γερμανική ασφαλιστική εταιρία για την εταιρεία και τους εργαζομένους

Συνομογραφία	Σημασία	Ερμηνεία
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Γερμανικές αρχές και προδιαγραφές ελέγχου για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Γερμανικοί κανονισμοί και συστάσεις για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Γερμανικοί κανονισμοί για την πρόληψη ατυχημάτων
CE	Communauté Européenne	Επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις ευρωπαϊκές οδηγίες για συγκεκριμένα προϊόντα (σήμανση (CE))
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Διεθνής επιτροπή για τους κανόνες έγκρισης ηλεκτρικού εξοπλισμού
DC	Direct Current	Συνεχές ρεύμα
DFÜ	Datenfernübertragung	Απομακρυσμένη μεταφορά δεδομένων
DIN	Deutsches Institut für Normung	Γερμανικός οργανισμός τυποποίησης
EG	Ευρωπαϊκή Κοινότητα	
EN	Ευρωπαϊκό πρότυπο	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Διαχείρισης Υλικών και Εξοπλισμού Αποθήκευσης
F <sub>max</sub>	maximum Force	Μέγιστη ισχύς
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Γερμανική αρχή για την παρακολούθηση/έκδοση κανονισμών για την προστασία των εργαζομένων, του περιβάλλοντος, και των καταναλωτών
GPRS	General Packet Radio Service	Μεταφορά πακέτων δεδομένων μέσω ασύρματων δικτύων
Αριθμ. προϊόντος	Αριθμός αναγνώρισης	
ISO	International Organization for Standardization	Διεθνής οργανισμός τυποποίησης
K <sub>pA</sub>	Συντελεστής αβεβαιότητας μέτρησης της στάθμης ηχητικής πίεσης	
LAN	Local Area Network	Τοπικό δίκτυο
LED	Light Emitting Diode	Φωτοдиодος
L <sub>p</sub>	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας	
L <sub>pAZ</sub>	Μέσος όρος στάθμης συνεχούς ηχητικής πίεσης στην καμπύλη του οδηγού	

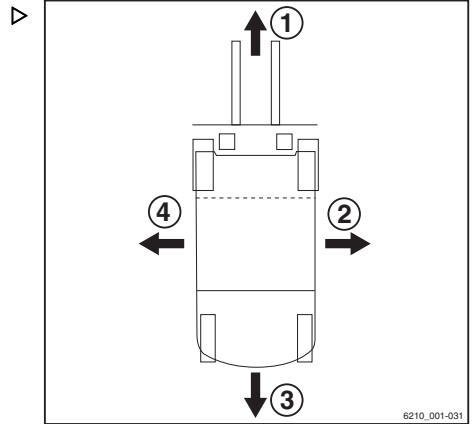
## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

Συνομογραφία	Σημασία	Ερμηνεία
LSP	Κέντρο βάρους φορτίου	Απόσταση του κέντρου βάρους του φορτίου από την μπροστινή όψη του πίσω μέρους των περονών
ΜΑΚ	Μέγιστη συγκέντρωση στο χώρο εργασίας	Μέγιστες επιτρεπόμενες συγκεντρώσεις ουσιών στον αέρα του χώρου εργασίας
Μέγ.	Μέγιστο	Υψηλότερη τιμή ποσότητας
Ελάχ.	Ελάχιστο	Χαμηλότερη τιμή ποσότητας
PIN	Personal Identification Number	Προσωπικός αριθμός αναγνώρισης
PPE	Εξοπλισμός προσωπικής προστασίας	
SE	Super-Elastic	Ημισιμπαγιή ελαστικά τύπου Superelastic (SE) (ελαστικά από συμπαγές καουτσούκ)
SIT	Snap-In Tyre	Ελαστικά για απλοποιημένη συναρμολόγηση, χωρίς χαλαρά εξαρτήματα ζάντας
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Γερμανικοί κανονισμοί για έγκριση οχημάτων σε δημόσιους δρόμους
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Κανονισμός σχετικά με επικίνδυνα υλικά, που ισχύει στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις ειδικές για το προϊόν οδηγίες που ισχύουν στο Ηνωμένο Βασίλειο (σήμανση UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Γερμανικός τεχνικός/επιστημονικός σύλλογος
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Γερμανικός τεχνικός/επιστημονικός σύλλογος
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Γερμανικός σύλλογος μηχανολόγων μηχανικών
WLAN	Wireless LAN	Ασύρματο τοπικό δίκτυο



## Ορισμός των κατευθύνσεων

Οι κατευθύνσεις "εμπρός" (1), "πίσω" (3), "δεξιά" (2) και "αριστερά" (4) αναφέρονται στη θέση εγκατάστασης των εξαρτημάτων όπως φαίνεται από την καμπίνα του χειριστή. Το φορτίο βρίσκεται μπροστά.



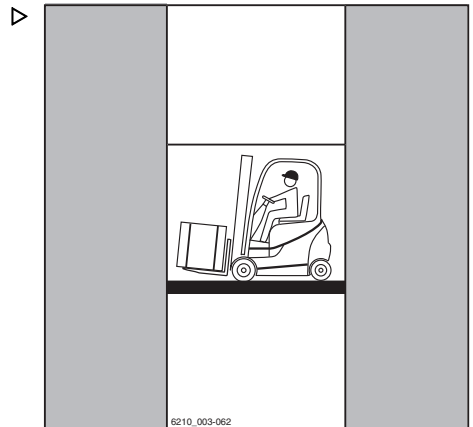
## Σχηματικά διαγράμματα

### Εικόνα λειτουργιών

Η παρούσα τεκμηρίωση εξηγεί τη (συνήθως διαδοχική) σειρά ορισμένων λειτουργιών ή χειρισμών. Σχηματικά διαγράμματα ενός περνοφόρου με αντίβαρα χρησιμοποιούνται για την απεικόνιση αυτών των διαδικασιών.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αυτά τα σχηματικά διαγράμματα δεν είναι αντιπροσωπευτικά της κατάστασης κατασκευής του υπό τεκμηρίωση οχήματος. Τα διαγράμματα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για το σκοπό της επεξήγησης των διαδικασιών.*

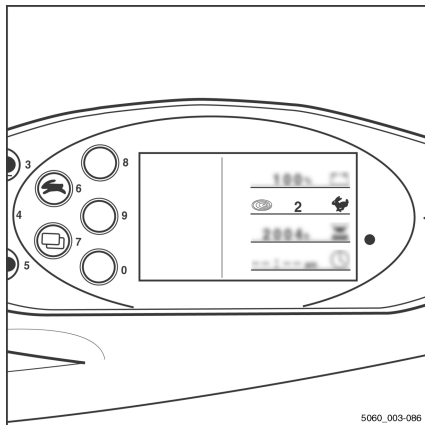


## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

## Εικόνα μονάδας χειρισμού οθόνης

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι εικόνες καταστάσεων λειτουργίας και τιμών στην οθόνη της μονάδας χειρισμού οθόνης αποτελούν παραδείγματα και εν μέρει εξαρτώνται από τον εξοπλισμό του οχήματος. Για αυτόν το λόγο, οι εικόνες που εμφανίζονται στις τρέχουσες καταστάσεις λειτουργίας ενδέχεται να διαφέρουν. Δεν εμφανίζονται πληροφορίες που δεν έχουν σχέση με τις περιγραφές.



## Περιβαλλοντικά ζητήματα

### Συσκευασία

Κατά την παράδοση του οχήματος, ορισμένα μέρη είναι συσκευασμένα για προστασία κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Η συσκευασία αυτή πρέπει να αφαιρεθεί εντελώς πριν από την αρχική εκκίνηση.



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Το υλικό της συσκευασίας πρέπει να απορριφθεί κατάλληλα μετά την παράδοση του οχήματος.*

### Απόρριψη εξαρτημάτων και μπαταριών

Το όχημα αποτελείται από διαφορετικά υλικά. Αν τα εξαρτήματα ή οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση ή απόρριψη, πρέπει:

- να απορρίπτεται,
- να υφίσταται επεξεργασία, ή
- να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Όταν απορρίψετε μπαταρίες, θα πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες για τις μπαταρίες που περιέχονται στην τεκμηρίωση του κατασκευαστή.*



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Συνιστούμε τη συνεργασία με μια εταιρεία διαχείρισης αποβλήτων για το θέμα της απόρριψης.*



2

---

Ασφάλεια

## Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα

### Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα

#### Η ιδιοκτήτρια εταιρεία που χρησιμοποιεί τα οχήματα

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι το φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή ο όμιλος που χρησιμοποιεί το όχημα ή στο όνομα του οποίου χρησιμοποιείται το όχημα.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να εξασφαλίσει ότι το όχημα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον προβλεπόμενο σκοπό και σε συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να εξασφαλίσει ότι όλοι όσοι χρησιμοποιούν το όχημα έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις πληροφορίες ασφαλείας.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι υπεύθυνη για τον προγραμματισμό και τη σωστή εκτέλεση των τακτικών ελέγχων ασφαλείας.

Συνιστούμε να τηρούνται οι εθνικές προδιαγραφές λειτουργίας και επιδόσεων.

#### Ειδικός

Ένα εκπαιδευμένο άτομο ορίζεται ως τεχνικός συντήρησης ή άτομο που πληροί τις εξής απαιτήσεις:

- Πλήρης τεχνική εκπαίδευση που αποδεικνύει φανερά την επαγγελματική ειδικότητα. Αυτή η απόδειξη θα πρέπει να αποτελείται από επαγγελματικό πτυχίο ή παρόμοιο έγγραφο.
- Επαγγελματική εμπειρία που αποδεικνύει ότι ο ειδικός έχει πρακτική εμπειρία στα βιομηχανικά οχήματα για αποδεδειγμένο χρονικό διάστημα στο πλαίσιο της επαγγελματικής του δραστηριότητας. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος, αυτό το άτομο έχει εξοικειωθεί με το σύνολο των συμπτωμάτων που απαιτούν ελέγχους, όπως σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της αξιολόγησης κινδύνου ή τους καθημερινούς ελέγχους.
- Πρόσφατη επαγγελματική δραστηριότητα στον τομέα ελέγχων των εν λόγω βιομηχανικών οχημάτων και κατάλληλη περαιτέρω κατάρτιση είναι καθοριστικής σημασίας. Ο

ειδικός πρέπει να έχει εμπειρία στην εκτέλεση των εν λόγω ελέγχων ή στην εκτέλεση παρόμοιων ελέγχων. Επιπλέον, το άτομο αυτό θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με τις πρόσφατες τεχνολογικές εξελίξεις όσον αφορά το βιομηχανικό όχημα προς έλεγχο και τον κίνδυνο που αξιολογείται

## Οδηγοί

Η οδήγηση αυτού του οχήματος επιτρέπεται μόνο από κατάλληλα άτομα τα οποία είναι τουλάχιστον 18 ετών, έχουν εκπαιδευτεί στην οδήγηση, έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους στην οδήγηση και στο χειρισμό φορτίων στην ιδιοκτήτρια εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και έχουν εκπαιδευτεί ειδικά στην οδήγηση του οχήματος. Επίσης απαιτούνται ειδικές γνώσεις του εκάστοτε οχήματος.

Οι απαιτήσεις εκπαίδευσης βάσει της παραγράφου §3 σχετικά με την Υγεία και την Ασφάλεια στην Εργασία και της παραγράφου §9 των κανονισμών ασφαλείας σε χώρους εργασίας καλύπτονται αν ο οδηγός έχει εκπαιδευτεί σύμφωνα με το άρθρο 925 του BGG (Επαγγελματική ασφαλιστική εταιρεία του εργοδότη). Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας σας.

### **Δικαιώματα, καθήκοντα και κανόνες συμπεριφοράς για τον οδηγό**

Ο οδηγός πρέπει να είναι εκπαιδευμένος σχετικά με τα δικαιώματα και τα καθήκοντά του.

Στον οδηγό πρέπει να παρέχονται όλα τα απαιτούμενα δικαιώματα.

Ο οδηγός πρέπει να φορά κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτική ενδυμασία, προστατευτικά παπούτσια, προστατευτικό κράνος, προστατευτικά γυαλιά, γάντια) για τις συνθήκες, την εργασία και το φορτίο ανύψωσης. Πρέπει να φορά ανθεκτικά παπούτσια για τη διασφάλιση της ασφαλούς οδήγησης και πέδησης.

Ο οδηγός πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τις οδηγίες χρήσης και πρέπει να έχει πάντα πρόσβαση σε αυτές.

## Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα

Ο οδηγός πρέπει:

- να έχει διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- να έχει εξοικειωθεί με την ασφαλή λειτουργία του οχήματος,
- να είναι σωματικά και ψυχικά ικανός να οδηγήσει με ασφάλεια το όχημα.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Η χρήση ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων που επηρεάζουν τις αντιδράσεις του ατόμου περιορίζουν την ικανότητα οδήγησης του οχήματος!**

Τα άτομα υπό την επήρεια των ουσιών που αναφέρονται πιο πάνω δεν επιτρέπεται να εκτελούν καμία εργασία επάνω στο όχημα ή με αυτό.

## Απαγόρευση χρήσης από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για το όχημα στη διάρκεια των εργασιμων ωρών. Δεν επιτρέπεται να αφήνει το χειρισμό του οχήματος σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Όταν ο οδηγός εγκαταλείπει το όχημα, πρέπει να το ασφαλίζει από μη εξουσιοδοτημένη χρήση, π.χ. αφαιρώντας το κλειδί.



## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

### Ασφαλιστική κάλυψη στις εγκαταστάσεις της εταιρείας

Σε πολλές περιπτώσεις, οι εγκαταστάσεις της εταιρείας αποτελούν περιοχές όπου απαγορεύεται η δημόσια κυκλοφορία.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Θα πρέπει να ελεγχθεί η επαγγελματική εταιρική ασφάλιση, για να διασφαλιστεί ότι σε περίπτωση οποιασδήποτε ζημιάς, η οποία θα προκληθεί στον κλειστό χώρο όπου ισχύει η απαγόρευση δημόσιας κυκλοφορίας, θα υπάρχει ασφαλιστική κάλυψη για το περνοφόρο όχημα απέναντι σε τρίτα μέρη.

### Τροποποιήσεις και προσθήκες σε μεταγενέστερο στάδιο

Εάν το όχημα χρησιμοποιηθεί για εργασίες που δεν παρατίθενται στις γενικές οδηγίες ή στις παρούσες οδηγίες, είναι δυνατή η τροποποίηση του οχήματος ή η εκ των υστέρων τοποθέτηση για τον σκοπό αυτό, όπως απαιτείται. Οποιαδήποτε κατασκευαστική αλλαγή μπορεί να επηρεάσει τον χειρισμό και την ευστάθεια του οχήματος και μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

Για τυχόν τροποποιήσεις που επηρεάζουν δυσμενώς την ευστάθεια, τη χωρητικότητα φορτίου ή την περιμετρική ορατότητα του οχήματος, απαιτείται γραπτή έγκριση από τον κατασκευαστή.

Τα παρακάτω εξαρτήματα επιτρέπεται να τροποποιηθούν μόνο με την προηγούμενη γραπτή έγκριση του κατασκευαστή:

- Φρένα
- Σύστημα διεύθυνσης
- Διατάξεις λειτουργίας
- Συστήματα ασφαλείας
- Παραλλαγές εξοπλισμού
- Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Στο όχημα μπορούν να πραγματοποιηθούν μετατροπές μόνο με τη γραπτή έγκριση του

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

κατασκευαστή. Εάν είναι απαραίτητο, λάβετε έγκριση από τις αρμόδιες αρχές.

- Μόνο το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συγκόλλησης στο όχημα.

Σας προειδοποιούμε ότι δεν πρέπει να προβείτε στην εγκατάσταση και χρήση συστημάτων συγκράτησης που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πριν τη μετατροπή του οχήματος ή την εκ των υστέρων τοποθέτηση.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία επιτρέπεται να πραγματοποιεί τροποποιήσεις στο όχημα ανεξάρτητα, μόνο εφόσον ο κατασκευαστής βρίσκεται σε εκκαθάριση και η εταιρεία δεν περάσει στα χέρια άλλου νομικού προσώπου.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία θα πρέπει επίσης να τηρεί τις παρακάτω προϋποθέσεις:

- Τα έγγραφα σχεδίασης, τα έγγραφα δοκιμών και οι οδηγίες συναρμολόγησης που σχετίζονται με την τροποποίηση πρέπει να αρχειοθετηθούν μόνιμα και να είναι διαθέσιμα ανά πάσα στιγμή.
- Η πινακίδα χωρητικότητας, οι πληροφορίες ετικέτας, οι προειδοποιήσεις κινδύνων και οι οδηγίες χρήσης πρέπει να ελέγχονται, ώστε να διασφαλίζεται ότι είναι συνεπείς σε σχέση με τις αλλαγές και πρέπει να τροποποιούνται, εάν είναι αναγκαίο.
- Οι τροποποιήσεις πρέπει να σχεδιάζονται, να ελέγχονται και να υλοποιούνται από ένα γραφείο μελετών που ειδικεύεται σε βιομηχανικά οχήματα. Το γραφείο μελετών πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα και τις οδηγίες που ισχύουν κατά τη στιγμή που πραγματοποιούνται οι τροποποιήσεις.

Πληροφορίες ετικέτας με τα ακόλουθα στοιχεία πρέπει να προσαρτώνται μόνιμα στο όχημα ώστε να είναι ορατές:

- Τύπος τροποποίησης
- Ημερομηνία τροποποίησης
- Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας που εκτέλεσε την τροποποίηση

## Τροποποιήσεις στην προστατευτική οροφή και τα φορτία οροφής

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση βλάβης της προστατευτικής οροφής λόγω ενός φορτίου που πέφτει ή λόγω ανατροπής του οχήματος, ο οδηγός ενδέχεται να τραυματιστεί θανάσιμα. Κίνδυνος θανάτου!

Η διάτρηση ή η συγκόλληση της προστατευτικής οροφής αλλάζει τα χαρακτηριστικά του υλικού και τη δομή της προστατευτικής οροφής. Σε περίπτωση που ασκηθούν υπερβολικές δυνάμεις από φορτία που πέφτουν ή από ανατροπή του οχήματος, ενδέχεται να παραμορφωθεί η τροποποιημένη προστατευτική οροφή και να μην προστατεύει πλέον τον οδηγό.

- Μην εκτελείτε εργασίες συγκόλλησης στην προστατευτική οροφή.
- Μην εκτελείτε εργασίες διάτρησης στην προστατευτική οροφή.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα φορτία οροφής μεγάλου βάρους ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές στην προστατευτική οροφή!

Για να εξασφαλίζεται η ευστάθεια της προστατευτικής οροφής ανά πάσα στιγμή, τα φορτία οροφής επιτρέπονται στην προστατευτική οροφή μόνο εάν η δομή έχει ελεγχθεί και σε περίπτωση που έχει δοθεί έγκριση από τον κατασκευαστή.

- Για πληροφορίες σχετικά με τα φορτία οροφής, συμβουλευθείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Προειδοποίηση σχετικά με τυχόν παραποίηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης

Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης που χρησιμοποιείται στο συγκεκριμένο όχημα διαθέτει έγκριση τύπου ΕΕ, η οποία απαιτείται για τη νόμιμη λειτουργία αυτού του οχήματος.

Η παραποίηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης με οποιονδήποτε τρόπο ακυρώνει αυτήν την έγκριση τύπου ΕΕ. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν επιτρέπεται πλέον η λειτουργία του οχήματος.

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

### Προειδοποίηση σχετικά με μη γνήσια ανταλλακτικά

Τα γνήσια ανταλλακτικά, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα και ο προαιρετικός εξοπλισμός έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αυτό το όχημα. Σας εφιστούμε την προσοχή στο γεγονός ότι ανταλλακτικά, προσαρτώμενα εξαρτήματα και ο προαιρετικός εξοπλισμός που παρέχονται από άλλες εταιρείες δεν έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί από τη STILL.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η εγκατάσταση και/ή χρήση τέτοιων προϊόντων ενδέχεται κατά συνέπεια να έχει αρνητική επίδραση στα σχεδιαστικά χαρακτηριστικά του οχήματος και έτσι να περιορίσει την ενεργητική και/ή παθητική οδηγική ασφάλεια του οχήματος.

Συνιστούμε να λαμβάνετε την έγκριση του κατασκευαστή και, αν είναι απαραίτητο, την έγκριση των αρμόδιων ρυθμιστικών αρχών, πριν εγκαταστήσετε τέτοια εξαρτήματα. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και προαιρετικού εξοπλισμού χωρίς έγκριση.

### Ζημιά, βλάβες και κακή χρήση των συστημάτων ασφαλείας

Ζημιά ή άλλες βλάβες στο όχημα ή στα προσαρτώμενα εξαρτήματα θα πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον προϊστάμενο ή στον υπεύθυνο διαχειριστή στόλου ώστε να επισκευάζεται η βλάβη.

Τα οχήματα και τα προσαρτούμενα εξαρτήματα που δεν είναι λειτουργικά ή ασφαλή για οδήγηση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται έως ότου επισκευαστούν κατάλληλα.

Μην αφαιρείτε ή απενεργοποιείτε διατάξεις ασφαλείας και διακόπτες.

Οι καθορισμένες τιμές ρύθμισης μπορούν να μεταβληθούν μόνο κατόπιν έγκρισης του κατασκευαστή.

Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα (π.χ. σύνδεση ραδιοφώνου, πρόσθετοι προβολείς κ.λπ.) επιτρέπονται μόνο μετά από την έγγραφη έγκριση του κατασκευαστή. Κάθε παρέμβαση

ση στο ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να τεκμηριώνεται.

Ακόμη και αν έχουν δυνατότητα αφαίρεσης, τα καλύμματα οροφής δεν πρέπει να αφαιρούνται, επειδή έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν από την πτώση μικρών αντικειμένων.

## Μήκος των βραχιόνων περόνης

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος λόγω λανθασμένης επιλογής των βραχιόνων της περόνης!**

- Οι βραχιόνες της περόνης πρέπει να είναι αντίστοιχοι του βάθους του φορτίου.

Εάν το μήκος των βραχιόνων περόνης είναι πολύ μικρό, το φορτίο μπορεί να πέσει από τους βραχιόνες μετά την παραλαβή του. Επιπλέον, πρέπει να γνωρίζετε ότι το κέντρο βάρους του φορτίου μπορεί να μετατοπίζεται ως αποτέλεσμα δυναμικά μεταβαλλόμενων δυνάμεων όπως η πέδηση. Ένα φορτίο που κανονικά στηρίζεται με ασφάλεια στους βραχιόνες της περόνης μπορεί να κινηθεί προς τα εμπρός και να πέσει.

Αν οι βραχιόνες της περόνης έχουν πολύ μεγάλο μήκος, μπορεί να πιάσουν μονάδες φόρτωσης που βρίσκονται πίσω από το φορτίο που πρέπει να παραληφθεί. Στη συνέχεια, αυτές οι άλλες μονάδες φόρτωσης θα πέσουν όταν ανυψωθεί το φορτίο.

- Για βοήθεια σχετικά με την επιλογή των σωστών βραχιόνων περόνης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ελαστικά

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος για τη σταθερότητα!**

Μη τήρηση των παρακάτω πληροφοριών και οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ευστάθειας. Το όχημα ενδέχεται να ανατραπεί, κίνδυνος ατυχήματος!

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

Οι ακόλουθοι παράγοντες μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ευστάθειας και, για αυτόν το λόγο, **απαγορεύονται**:

- Διαφορετικά ελαστικά στον ίδιο άξονα, π.χ. ελαστικά με αεροθάλαμο και ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (SE)
- Ελαστικά μη εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή
- Υπερβολική φθορά ελαστικών
- Ελαστικά κατώτερης ποιότητας
- Αντικατάσταση εξαρτημάτων της ζάντας
- Συνδυασμός εξαρτημάτων ζάντας από διαφορετικούς κατασκευαστές

Οι ακόλουθοι κανόνες πρέπει να τηρούνται για τη διασφάλιση της ευστάθειας.

- Χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικά με ίσα και επιτρεπτά όρια φθοράς του ίδιου άξονα
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς και ελαστικά ίδιου τύπου του ίδιου άξονα, π. χ. μόνο ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (SE)
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς και ελαστικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή
- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα υψηλής ποιότητας

Μπορείτε να βρείτε τις εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή ζάντες και τους τροχούς στον κατάλογο ανταλλακτικών. Σε περίπτωση που πρέπει να χρησιμοποιηθούν άλλες ζάντες ή τροχοί, πρέπει να ληφθεί εκ των προτέρων έγκριση από τον κατασκευαστή.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

Κατά την αντικατάσταση τροχών ή ελαστικών, πρέπει να διασφαλίσετε πάντοτε ότι δεν προκαλείται μονόπλευρη κλίση του οχήματος (π.χ. να αντικαθιστάτε πάντα τους δεξιούς και τους αριστερούς τροχούς ταυτόχρονα). Τροποποιήσεις επιτρέπονται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον κατασκευαστή.

Αν ο τύπος των ελαστικών που χρησιμοποιείτε σε έναν άξονα έχει αλλάξει, για παράδειγμα από ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (SE) σε ελαστικά με αεροθάλαμο, τότε το διάγραμμα φορτίου θα πρέπει να τροποποιηθεί αντίστοιχα.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

## Ιατρικός εξοπλισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορεί να προκύψουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές στα ιατροτεχνολογικά προϊόντα!

Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που προστατεύονται επαρκώς από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές.

Ιατρικός εξοπλισμός, όπως βηματοδότες ή βοηθήματα ακοής, ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά, όταν το όχημα βρίσκεται σε λειτουργία.

- Ζητήστε από το γιατρό σας ή τον κατασκευαστή του ιατρικού εξοπλισμού να επιβεβαιώσει ότι ο ιατρικός εξοπλισμός προστατεύεται επαρκώς από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές.

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

### Σε περίπτωση χειρισμού αερόσουστων και συσσωρευτών θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι αερόσουστες βρίσκονται υπό υψηλή πίεση. Η αφαίρεση με λάθος τρόπο αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Για την άνεση λειτουργίας, διάφορες λειτουργίες του οχήματος υποστηρίζονται από αερόσουστες. Οι αερόσουστες είναι σύνθετα εξαρτήματα που υπόκεινται σε μεγάλες εσωτερικές πιέσεις (έως 300 bar). Το άνοιγμά τους δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση, εκτός αν υπάρχει σχετική οδηγία και η τοποθέτησή τους επιτρέπεται μόνο όταν δεν βρίσκονται υπό πίεση. Εάν χρειαστεί, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης θα αποσυμπίσει την αερόσουστα σύμφωνα με τους κανονισμούς πριν από την αφαίρεση. Οι αερόσουστες πρέπει να αποσυμπιέζονται πριν από την ανακύκλωση.

- Αποφύγετε ζημιές, πλευρικές δυνάμεις, ζάρες, θερμοκρασίες άνω των 80°C και έντονους ρύπους.
- Οι χαλασμένες ή ελαττωματικές αερόσουστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι συσσωρευτές βρίσκονται υπό υψηλή πίεση. Η τοποθέτηση των συσσωρευτών με λάθος τρόπο αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποσυμπιέζονται πριν από την έναρξη των εργασιών.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Μήκος των βραχιόνων περόνης

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος λόγω λανθασμένης επιλογής των βραχιόνων της περόνης!**

- Οι βραχιόνες της περόνης πρέπει να είναι αντίστοιχοι του βάθους του φορτίου.

Εάν το μήκος των βραχιόνων περόνης είναι πολύ μικρό, το φορτίο μπορεί να πέσει από τους βραχιόνες μετά την παραλαβή του.



Επιπλέον, πρέπει να γνωρίζετε ότι το κέντρο βάρους του φορτίου μπορεί να μετατοπίζεται ως αποτέλεσμα δυναμικά μεταβαλλόμενων δυνάμεων όπως η πέδηση. Ένα φορτίο που κανονικά στηρίζεται με ασφάλεια στους βραχίονες της περόνης μπορεί να κινηθεί προς τα εμπρός και να πέσει.

Αν οι βραχίονες της περόνης έχουν πολύ μεγάλο μήκος, μπορεί να πιάσουν μονάδες φόρτωσης που βρίσκονται πίσω από το φορτίο που πρέπει να παραληφθεί. Στη συνέχεια, αυτές οι άλλες μονάδες φόρτωσης θα πέσουν όταν ανυψωθεί το φορτίο.

- Για βοήθεια σχετικά με την επιλογή των σωστών βραχιόνων περόνης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Λοιποί κίνδυνοι

**Λοιποί κίνδυνοι****Λοιποί παράγοντες κινδύνου,  
λοιποί κίνδυνοι**

Παρά την προσεκτική εργασία και τη συμμόρφωση με τα πρότυπα και τους κανονισμούς, η πιθανότητα εμφάνισης άλλων κινδύνων που προκύπτουν κατά τη χρήση του οχήματος δεν είναι δυνατό να αποκλειστεί.

Το όχημα και όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα του συστήματος συμμορφώνονται στις τρέχουσες απαιτήσεις ασφαλείας. Ακόμη και όταν το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιείται σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του και τηρούνται όλες οι παρεχόμενες οδηγίες, δεν είναι δυνατό να αποκλειστούν ορισμένοι λοιποί κίνδυνοι.

Δεν είναι δυνατός ο αποκλεισμός των λοιπών κινδύνων ακόμη και πέρα από τη στενή περιοχή κινδύνου του οχήματος. Για να μπορέσετε να αντιδράσετε άμεσα σε περίπτωση δυσλειτουργίας, συμβάντος, μηχανικής βλάβης κ.λπ., τα άτομα στην περιοχή κινδύνου πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στο όχημα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όλα τα άτομα στην περιοχή κινδύνου του οχήματος πρέπει να γνωρίζουν τους κινδύνους που ενέχει το όχημα.

Επιπλέον, πρέπει να εφιστάται η προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Στους κινδύνους περιλαμβάνονται ενδεικτικά:

- Διαφυγή αναλώσιμων υλικών λόγω διαρροών, ρήξης αγωγών και δοχείων, κ.λπ.
- Κίνδυνος ατυχήματος κατά την οδήγηση υπό αντίξοες συνθήκες όπως σε έδαφος με κλίσεις, πολύ λείες ή ανώμαλες επιφάνειες ή με κακή ορατότητα κ.λπ.
- Πτώση, ανατροπή κ.λπ. του οχήματος, ειδικά σε υγρά δάπεδα, με διαρροή υγρών λειτουργίας ή σε επιφάνειες με πάγο
- Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης από τις μπαταρίες και τις ηλεκτρικές τάσεις
- Ανθρώπινο σφάλμα που προκλήθηκε από μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας
- Μη επισκευασμένες βλάβες ή ελαττωματικά και φθαρμένα εξαρτήματα
- Μη επαρκής συντήρηση και έλεγχος

- Χρήση λανθασμένων αναλώσιμων
- Υπέρβαση διαστημάτων ελέγχου

Σε περίπτωση που η ιδιοκτήτρια εταιρεία αμελώς ή εκ προθέσεως δεν συμμορφώνεται με αυτές τις απαιτήσεις, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Σε αυτήν την περίπτωση, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από την ευθύνη.

### Ευστάθεια

Η ευστάθεια του οχήματος έχει ελεγχθεί με βάση τα πιο πρόσφατα τεχνολογικά πρότυπα. Αν το όχημα χρησιμοποιείται με το σωστό τρόπο και σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του, η ευστάθεια του οχήματος είναι εγγυημένη. Σε αυτά τα πρότυπα λαμβάνονται υπόψη μόνο οι στατικές και μεταβαλλόμενες δυνάμεις ανατροπής που μπορούν να προκύψουν κατά τη χρήση σύμφωνα με τους καθορισμένους κανόνες λειτουργίας και την προβλεπόμενη χρήση. Ο κίνδυνος υπέρβασης της ροπής κλίσης και απώλειας ευστάθειας λόγω ακατάλληλης ή λανθασμένης λειτουργίας δεν μπορεί ποτέ να αποκλειστεί.

Η απώλεια ευστάθειας μπορεί να αποφευχθεί ή να ελαχιστοποιηθεί με συμμόρφωση με τις ακόλουθες αρχές:

- Ασφαλιζετε πάντα το φορτίο για να μην γλιστρήσει, π.χ. με πρόσδεση.
- Μεταφέρετε πάντα τα ασταθή φορτία μέσα σε κατάλληλα κοντέινερ.
- Οδηγείτε πάντα αργά όταν κινείστε σε στροφές.
- Οδηγείτε με το φορτίο κατεβασμένο.
- Στα οχήματα που διαθέτουν μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης, ευθυγραμμίστε και μεταφέρετε φορτία έτσι ώστε το κέντρο βάρους του φορτίου να βρίσκεται στο κέντρο του οχήματος.
- Αποφύγετε τις στροφές και την πορεία διαγώνια σε πρηνή ή σημεία με κλίση.
- Όταν κινείστε σε πρηνή ή σημεία με κλίση, μην αφήνετε ποτέ το φορτίο στραμμένο προς τη βάση της κατωφέρειας.
- Πρέπει πάντα να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων.

## Λοιποί κίνδυνοι

- Μην οδηγείτε πάνω από άκρα ραμπών ή σκαλοπάτια.

## Ειδικοί κίνδυνοι σχετικά με τη χρήση του οχήματος και των προσαρτώμενων εξαρτημάτων

Πρέπει να λαμβάνεται έγκριση από τον κατασκευαστή και από τον κατασκευαστή του προσαρτώμενου εξαρτήματος κάθε φορά που το όχημα χρησιμοποιείται με τρόπο που διαφέρει από την κανονική χρήση, καθώς και σε περιπτώσεις στις οποίες ο οδηγός δεν είναι σίγουρος ότι μπορεί να χρησιμοποιήσει το όχημα σωστά και χωρίς να υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ατυχημάτων.



## Λοιποί κίνδυνοι

## Γενική επισκόπηση κινδύνων και μέτρων αντιμετώπισης

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτός ο πίνακας διευκολύνει την αξιολόγηση των κινδύνων στις εγκαταστάσεις σας και ισχύει για όλους τους τύπους συστημάτων μετάδοσης. Δεν ισχυρίζεται ότι είναι πλήρης.

- Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το όχημα.

Κίνδυνος	Μέτρα	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει	Σημειώσεις
Ο εξοπλισμός του οχήματος δεν πληροί τις απαιτήσεις των τοπικών κανονισμών	Έλεγχος	○	Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευθείτε την αρμόδια αρχή βιομηχανικής επιθεώρησης ή τον ασφαλιστικό φορέα του εργοδότη
Ανεπάρκεια δεξιοτήτων ή προσόντων του οδηγού	Εκπαίδευση του οδηγού (σε καθιστή ή όρθια θέση)	○	Αρχή DGUV 308-001 Άδεια οδηγού VDI 3313
Χρήση από αναρμόδια άτομα	Πρόσβαση με κλειδί μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό	○	
Όχημα σε μη ασφαλή κατάσταση	Περιοδικός έλεγχος και αποκατάσταση βλαβών	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Κίνδυνος πτώσης όταν γίνεται χρήση πλατφορμών εργασίας	Τήρηση των εθνικών κανονισμών της χώρας σας (αποκλίνουσες εθνικές νομοθεσίες)	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και ασφαλιστικοί φορείς εργοδοτών
Περιορισμός της ορατότητας από το φορτίο	Προγραμματισμός χρήσης	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Ρύπανση του αέρα	Αξιολόγηση καυσαερίων πετρελαιοκινητήρων	○	Τεχνικοί κανονισμοί για επικίνδυνες ουσίες (TRGS 654) και TRGS 654

Κίνδυνος	Μέτρα	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει	Σημειώσεις
			Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
	Αξιολόγηση καυσαερίων κινητήρων υγραερίου	○	Γερμανικός κατάλογος οριακών τιμών (Κατάλογος MAK) και Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Ανεπίτρεπτη χρήση (μη αρμόζουσα χρήση)	Παροχή οδηγιών χρήσης	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και Γερμανικός νόμος περί υγείας και ασφάλειας στην εργασία (ArbSchG)
	Έγγραφο γνωστοποίηση των οδηγιών προς τον οδηγό	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και Γερμανικός νόμος περί υγείας και ασφάλειας στην εργασία (ArbSchG)
	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	
Κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου			
α) Ντιζέλ	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	

## Λοιποί κίνδυνοι

Κίνδυνος	Μέτρα	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει	Σημειώσεις
β) Υγραέριο	Ρύθμιση DGUV 79, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	
Κατά τη φόρτιση των μπαταριών κίνησης	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): συγκεκριμένα - Εξασφάλιση επαρκούς αερισμού - Συντελεστής μόνωσης εντός του επιτρεπτού εύρους τιμών
Κατά τη χρήση φορτιστών μπαταριών	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), κανόνας DGUV 113-001 και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και κανόνας DGUV 113-001
Κατά τη στάθμευση οχημάτων υγραερίου	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), κανόνας DGUV 113-001 και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και κανόνας DGUV 113-001
Κατά τη λειτουργία συστήματα μεταφοράς χωρίς οδηγό			
Ανεπαρκής ποιότητα δρόμου	Καθαροί/ελεύθεροι δρόμοι κυκλοφορίας	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Λανθασμένος/ολισθημένος εξοπλισμός φόρτισης	Επανατοποθέτηση φορτίου σε παλέτα	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Απρόβλεπτη συμπεριφορά οδήγησης	Εκπαίδευση υπαλλήλων	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)



Κίνδυνος	Μέτρα	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει	Σημειώσεις
Μπλοκαρισμένοι δρόμοι	Δρόμοι με επισήμανση Διατηρείτε τους δρόμους κυκλοφορίας ελεύθερους	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Οι δρόμοι τέμνονται	Ανακοίνωση κανόνα προτεραιότητας	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Δεν ανιχνεύονται άτομα κατά την τοποθέτηση εμπορευμάτων σε αποθηκευτικό χώρο και κατά την αφαίρεσή τους από αποθηκευτικό χώρο	Εκπαίδευση υπαλλήλων	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)

## Κίνδυνοι για τους εργαζόμενους

Σύμφωνα με τον Γερμανικό κανονισμό ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και τον Γερμανικό νόμο περί υγείας και ασφάλειας στην εργασία (ArbSchG), η εταιρεία που χρησιμοποιεί τα οχήματα πρέπει να προσδιορίσει και να αξιολογήσει τους κινδύνους κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, και να λάβει τα απαραίτητα μέτρα προστασίας για τους εργαζόμενους (BetrSichVO). Για το σκοπό αυτό, η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να συντάξει κατάλληλες οδηγίες χρήσης (§ 6 ArbSchG) και να ορίσει ένα άτομο ως υπεύθυνο για τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγοί πρέπει να ενημερώνονται για τις οδηγίες χρήσης που ισχύουν για αυτούς.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Λάβετε υπόψη τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "ιδιοκτήτρια εταιρεία" και "οδηγός".*

Η σχεδίαση και ο εξοπλισμός του οχήματος συμμορφώνονται με τα πρότυπα και τις

## Λοιποί κίνδυνοι

οδηγίες που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με την οδηγία ΕΚ. Η σχεδίαση και ο εξοπλισμός συμμορφώνονται επίσης με τα πρότυπα και τις οδηγίες που χρειάζονται για τη συμμόρφωση με το UKCA, η οποία απαιτείται στο Ηνωμένο Βασίλειο. Συνεπώς, η σχεδίαση και ο εξοπλισμός δεν αποτελούν τμήμα του απαιτούμενου πεδίου εφαρμογής της αξιολόγησης κινδύνων. Το ίδιο ισχύει και για τα προσαρτώμενα εξαρτήματα που έχουν δική τους σήμανση CE και σήμανση UKCA. Ωστόσο, η ιδιοκτήτρια εταιρεία οφείλει να επιλέγει τον τύπο και τον εξοπλισμό των οχημάτων, έτσι ώστε να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς χρήσης.

Το αποτέλεσμα της αξιολόγησης κινδύνων πρέπει να τεκμηριώνεται (§ 6 ArbSchG). Στην περίπτωση χρήσης οχημάτων υπό συναφείς συνθήκες κινδύνου, τα αποτελέσματα μπορούν να συνοψιστούν. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Επισκόπηση κινδύνων και μέτρων αντιμετώπισης", το οποίο παρέχει συμβουλές σχετικά με τη συμμόρφωση με αυτόν τον κανονισμό. Στη συνοπτική περιγραφή καθορίζονται οι σημαντικότεροι κίνδυνοι που, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, αποτελούν τις πιο συχνές αιτίες ατυχημάτων. Αν υπάρχουν άλλοι σημαντικοί κίνδυνοι ως αποτέλεσμα των συγκεκριμένων συνθηκών λειτουργίας, αυτοί πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη.

Οι συνθήκες χρήσης οχημάτων σε πολλές μονάδες είναι σε μεγάλο βαθμό παρόμοιες, με αποτέλεσμα οι κίνδυνοι να συνοψίζονται σε μια επισκόπηση. Λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες που παρέχονται από την αντίστοιχη επαγγελματική ασφαλιστική εταιρεία του εργοδότη για το συγκεκριμένο αντικείμενο.

## Έλεγχος ασφαλείας

### Τακτικός έλεγχος ασφαλείας του περνοφόρου οχήματος ▷

#### Έλεγχος ασφαλείας βάσει χρόνου και εκτάκτων συμβάντων

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίσει ότι το όχημα ελέγχεται από ειδικό τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή μετά από συγκεκριμένα συμβάντα.

Μέρος αυτού του ελέγχου είναι η εκτέλεση πλήρους ελέγχου της τεχνικής κατάστασης του οχήματος όσον αφορά στην ασφάλεια ατυχημάτων. Εκτός αυτού, το όχημα πρέπει να υποβάλλεται επίσης σε λεπτομερή έλεγχο για τον εντοπισμό ζημιών που θα μπορούσαν να είχαν προκληθεί από ακατάλληλη χρήση. Πρέπει να συνταχθεί μητρώο ελέγχου. Τα αποτελέσματα του ελέγχου διατηρούνται τουλάχιστον μέχρι τη διεξαγωγή των επόμενων δύο ελέγχων.

Η ημερομηνία ελέγχου αναφέρεται σε αυτοκόλλητη ταινία επάνω στο όχημα.

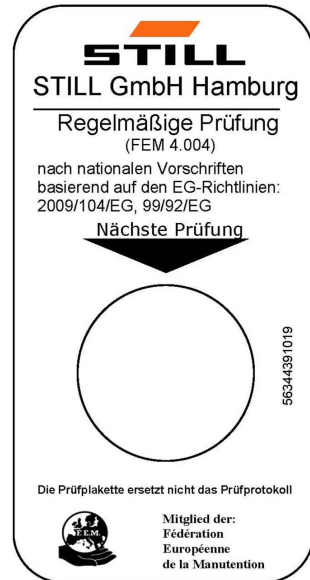
- Αναθέστε στο κέντρο εξυπηρέτησης την εκτέλεση περιοδικών ελέγχων ασφαλείας στο όχημα.
  - Τηρείτε τις οδηγίες για ελέγχους που εκτελούνται στο όχημα σύμφωνα με FEM 4.004.
- Ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι κάθε βλάβη θα αντιμετωπίζεται χωρίς καθυστέρηση.
- Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας σας.*

### Έλεγχος των εκπομπών του πετρελαιοκινητήρα

- Ελέγχετε τις εκπομπές του πετρελαιοκινητήρα ετησίως σύμφωνα με το TRGS 554.



## Έλεγχοι ασφαλείας

Ο έλεγχος καυσαερίων πρέπει να εκτελεστεί από ένα "αρμόδιο πρόσωπο" και να καταγραφεί εγγράφως.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το όχημα.*

## Οχήματα με φίλτρα συλλογής σωματιδίων

Τα οχήματα με φίλτρα συλλογής σωματιδίων (παραλλαγή) μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε εντελώς ή μερικώς κλειστούς χώρους εργασίας.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος για την υγεία από τα καυσαέρια!** Τα καυσαέρια των κινητήρων εσωτερικής καύσης είναι επιβλαβή για την υγεία. Ειδικότερα, τα σωματίδια αιθάλης που περιέχονται στα καυσαέρια από το πετρέλαιο μπορούν να προκαλέσουν καρκίνο. Όταν ο κινητήρας εσωτερικής καύσης παραμένει σε λειτουργία, υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από τα συστατικά CO, CH και NO<sub>x</sub> που υπάρχουν στα καυσαέρια.

Τα σύγχρονα συστήματα επεξεργασίας καυσαερίων (π. χ. καταλύτες, φίλτρα συλλογής σωματιδίων ή παρόμοια συστήματα) μπορούν να καθαρίζουν τα καυσαέρια, μειώνοντας τον κίνδυνο για την υγεία, καθώς και τον κίνδυνο δηλητηρίασης κατά τη λειτουργία του οχήματος.

- Τηρείτε τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς κατά τη χρήση οχημάτων με κινητήρα εσωτερικής καύσης σε πλήρως ή μερικώς κλειστούς χώρους εργασίας.
- Να διασφαλίσετε πάντοτε επαρκή εξαερισμό.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το όχημα!*

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να εξασφαλίσει ότι οι παρακάτω απαιτήσεις πληρούνται. Ανα-

τρέξτε στο κεφάλαιο "Όρισμοί για αρμόδια άτομα":

- Η χρήση πρέπει να αναφέρεται στις αρμόδιες Αρχές για την υγεία και την ασφάλεια.
- Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να είναι ορατές στους χώρους εργασίας.
- Οι περιοχές κινδύνου θα πρέπει να είναι απομονωμένες και να επισημαίνονται με προειδοποιητικά σήματα και σήματα ασφαλείας.
- Οι εργαζόμενοι πρέπει να είναι ενήμεροι σχετικά με τους κινδύνους και τα μέτρα ασφαλείας.
- Το φίλτρο συλλογής σωματιδίων πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 6000 ώρες λειτουργίας. Ο έλεγχος καυσαερίων πρέπει να πραγματοποιείται από έναν ειδικό (δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Όρισμοί για αρμόδια άτομα") και πρέπει να καταγραφεί γραπτά.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τους κανονισμούς TRGS 554 και τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται το όχημα.*

## Έλεγχος μόνωσης

Η μόνωση των οχημάτων πρέπει να διαθέτει επαρκή αντίσταση. Για αυτόν το λόγο πρέπει να εκτελείται έλεγχος μόνωσης σύμφωνα με το DIN EN 1175 και DIN 43539, VDE 0117 και VDE 0510 τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε για να κανονίσετε έναν έλεγχο μόνωσης.*

## Μέτρηση της αντίστασης μόνωσης του ηλεκτρικού συστήματος



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ονομαστική τάση μπαταρίας < τάση ελέγχου < 500 V.*

- Διασφαλίστε ότι έχουν αποσυνδεθεί από το κύκλωμα όλες οι πηγές τάσης που θα ελεγχθούν.

## Έλεγχοι ασφαλείας

- Μετρήστε την αντοχή της μόνωσης με κατάλληλο όργανο μέτρησης.

Η αντίσταση μόνωσης μπορεί να θεωρηθεί επαρκής αν είναι τουλάχιστον 1000 Ω/V για ονομαστική τάση μπαταρίας ως προς τη γείωση.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

### Επιτρεπόμενα αναλώσιμα

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα αναλώσιμα υλικά μπορεί να είναι επικίνδυνα!

- Τηρείτε τις γενικές πληροφορίες και τις πληροφορίες ασφαλείας σχετικά με τη χρήση των αναλώσιμων.
- Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών".
- Λάβετε υπόψη σας τα φύλλα δεδομένων ασφαλείας που παρέχει ο κατασκευαστής των σχετικών αναλώσιμων υλικών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αναλώσιμα που είναι εγκεκριμένα για χρήση με το συγκεκριμένο όχημα. Μπορείτε να βρείτε τα επιτρεπόμενα αναλώσιμα στον πίνακα δεδομένων συντήρησης.

### Λάδια



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Τα λάδια είναι εύφλεκτα!**

- Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.
- Μην επιτρέπετε τα λάδια να έρχονται σε επαφή με θερμά τμήματα του κινητήρα.
- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε φωτιά ή ακάλυπτες φλόγες!



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Τα λάδια είναι τοξικά!**

- Αποφύγετε την επαφή και την κατανάλωση.
- Σε περίπτωση εισπνοής ατμών ή αναθυμιάσεων, μετακινηθείτε αμέσως σε χώρο με καθαρό αέρα.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά (για τουλάχιστον 10 λεπτά) με νερό και, στη συνέχεια, συμβουλευτείτε αμέσως έναν οφθαλμίατρο.
- Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών


**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η μακρόχρονη εντατική επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει επιδερμική ξηρότητα και ερεθισμούς!

- Αποφύγετε την επαφή και την κατανάλωση.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Μετά την επαφή, πλύνετε το δέρμα με σαπούνι και νερό και μετά επαλείψτε ένα προϊόν φροντίδας του δέρματος.
- Αλλάξτε αμέσως ενδύματα και παπούτσια που έχουν εμποτιστεί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ολίσθησης σε λάδια που έχουν χυθεί, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με νερό!

- Το λάδι που έχει διαρρέυσει πρέπει να αφαιρείται αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.


**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

*Το λάδι είναι ουσία που μολύνει το νερό!*

- *Να αποθηκεύετε πάντοτε το λάδι σε δοχεία που συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς.*
- *Μην το αφήσετε να διαρρέυσει.*
- *Το λάδι που έχει διαρρέυσει πρέπει να αφαιρείται αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.*
- *Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα λάδια σύμφωνα με τους κανονισμούς.*

**Υδραυλικό υγρό**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Τα υγρά αυτά βρίσκονται υπό πίεση κατά τη λειτουργία του οχήματος και είναι επικίνδυνα για την υγεία σας.

- Μην χύνετε τα υγρά.
- Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.
- Μην επιτρέπετε στα υγρά να έρχονται σε επαφή με θερμά τμήματα του κινητήρα.





### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα υγρά αυτά βρίσκονται υπό πίεση κατά τη λειτουργία του οχήματος και είναι επικίνδυνα για την υγεία σας.

- Μην επιτρέπετε στα υγρά να έρχονται σε επαφή με το δέρμα.
- Αποφύγετε την εισπνοή ψεκασμού.
- Η διείσδυση των υγρών υπό πίεση στο δέρμα είναι ιδιαίτερα επικίνδυνη εάν τα υγρά αυτά διαφύγουν υπό υψηλή πίεση λόγω διαρροών στο υδραυλικό σύστημα. Σε περίπτωση τραυματισμού τέτοιου είδους, απαιτείται άμεσα ιατρική βοήθεια.
- Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, χρησιμοποιείτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας (π.χ. προστατευτικά γάντια, βιομηχανικά γυαλιά, προϊόντα προστασίας και φροντίδας δέρματος).



### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Το υδραυλικό υγρό είναι ουσία που μολύνει το νερό.*

- Αποθηκεύετε πάντοτε το υδραυλικό υγρό σε δοχεία που πληρούν τους κανονισμούς
- Αποφεύγετε τις διαρροές
- Το υδραυλικό υγρό που έχει διαρρεύσει πρέπει να αφαιρείται αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς
- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο υδραυλικό υγρό σύμφωνα με τους κανονισμούς

## Οξύ μπαταρίας



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το οξύ της μπαταρίας περιέχει διαλυμένο θειικό οξύ. Η ουσία αυτή είναι τοξική.

- Αποφύγετε οπωσδήποτε την επαφή ή την κατάποση του οξέος μπαταρίας.
- Σε περίπτωση τραυματισμού, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το οξύ της μπαταρίας περιέχει διαλυμένο θειικό οξύ. Η ουσία αυτή είναι διαβρωτική.

- Όταν εργάζεστε με οξύ μπαταρίας, χρησιμοποιείτε το κατάλληλο PSA (γάντια από καουτσούκ, ποδιά, βιομηχανικά γυαλιά).
- Όταν εργάζεστε με οξύ μπαταρίας, μην φοράτε ποτέ ρολόι ή κοσμήματα.
- Μην αφήνετε να πέσει οξύ στα ρούχα, στο δέρμα ή στα μάτια. Εάν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση τραυματισμού, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Ξεπλύνετε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού το οξύ μπαταρίας που έχει διαρρεύσει.
- Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.

**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

- Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

**Καύσιμο ντίζελ****⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το καύσιμο ντίζελ είναι εύφλεκτο.

- Τηρείτε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.
- Μην επιτρέπετε να έρχεται σε επαφή το καύσιμο ντίζελ με θερμά τμήματα του κινητήρα.

Μην καπνίζετε!

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το καύσιμο ντίζελ είναι τοξικό!

- Αποφύγετε την επαφή και την κατάποση.
- Εάν συμβεί εισπνοή ατμών ή αναθυμιάσεων, χορηγήστε αμέσως καθαρό αέρα.
- Μετά από επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε προσεκτικά (για τουλάχιστον 10 λεπτά) με νερό και στη συνέχεια συμβουλευτείτε αμέσως έναν οφθαλμίατρο.
- Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η μακρόχρονη εντατική επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει επιδερμική ξηρότητα και ερεθισμούς!

- Αποφύγετε την επαφή και την κατάποση.
- Να φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Μετά την επαφή, πλύντε το δέρμα με σαπούνι και νερό και μετά επαλείψτε ένα προϊόν φροντίδας του δέρματος.
- Αλλάξτε αμέσως ενδύματα και παπούτσια που έχουν εμποτιστεί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ολίσθησης λόγω καυσίμου ντίζελ που έχει διαρρεύσει, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με νερό.

- Αφαιρέστε αμέσως την ποσότητα καυσίμου ντίζελ που έχει διαρρεύσει με συνδεδετικό μέσο λαδιού και απορρίψτε σύμφωνα με τους κανονισμούς.

**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

*Αυτό το καύσιμο μολύνει το νερό!*

- Να το αποθηκεύετε πάντοτε σε ρυθμιστικά δοχεία.
- Να αποφεύγετε τις διαρροές καυσίμων ντίζελ.
- Αφαιρέστε αμέσως την ποσότητα καυσίμου ντίζελ που έχει διαρρεύσει με συνδεδετικό μέσο λαδιού και απορρίψτε σύμφωνα με τους κανονισμούς.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

## Ψυκτικό υγρό και υγρό ψύξης


**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το ψυκτικό υγρό και το υγρό ψύξης μπορεί να είναι επικίνδυνα για την υγεία και το περιβάλλον!

Τα ψυκτικά υγρά είναι χημικά αντιδιαβρωτικά και μέσα προστασίας του συστήματος ψύξης όπως το Glysantín. Το υγρό ψύξης είναι ένα κατάλληλο μείγμα νερού και ψυκτικού υγρού. Το ψυκτικό υγρό, τόσο σε συμπυκνωμένη όσο και σε αραιωμένη μορφή, μπορεί να είναι επικίνδυνο για την υγεία εάν καταποθεί ή επικίνδυνο για το περιβάλλον εάν χυθεί.

- Αποθηκεύετε το ψυκτικό υγρό και το υγρό ψύξης μόνο στα αρχικά τους δοχεία και μην τα χύνετε.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε ψυκτικό υγρό ή υγρό ψύξης σε άδεια δοχεία τροφίμων, μπουκάλια ή άλλα δοχεία.
- Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιούνται.


**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

- Σκουπίστε τυχόν ψυκτικά υγρά ή υγρά ψύξης που έχουν διαρρεύσει αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας χρήσης.
- Απορρίψτε το παλαιό ψυκτικό υγρό ή υγρό ψύξης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας χρήσης.

**Απόρριψη αναλώσιμων**

**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

*Τα υλικά που συγκεντρώνονται κατά την επισκευή, τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να συλλέγονται σωστά και να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το όχημα. Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά στους προβλεπόμενους για το σκοπό αυτό χώρους. Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να ελαχιστοποιούνται κατά το δυνατόν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον.*

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

- Σκουπίστε τυχόν υγρά που έχουν διαρρεύσει, όπως υδραυλικό λάδι, υγρό φρένων ή λάδι κιβωτίου ταχυτήτων, με μέσο απορρόφησης λαδιού.
- Εξουδετερώστε τυχόν οξύ μπαταρίας που έχει διαρρεύσει άμεσα.
- Τηρείτε πάντα τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη χρησιμοποιημένου λαδιού.

## Εκπομπές

## Εκπομπές

Οι καθορισμένες τιμές ισχύουν για στάνταρ όχημα (δείτε το φύλλο τεχνικών χαρακτηριστικών). Διαφορετικά ελαστικά, ιστόι, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικές τιμές.

## Εκπομπές θορύβου

Οι τιμές προσδιορίστηκαν με βάση τις διαδικασίες μέτρησης του προτύπου EN 12053 (μέτρηση θορύβου για βιομηχανικά οχήματα βάσει των προτύπων EN 12001 και EN ISO 3744 και των απαιτήσεων του προτύπου EN ISO 4871).

<b>Συνεχής στάθμη ηχητικής πίεσης στην καμπίνα του οδηγού</b>	
$L_{pAZ}^1$	< 75 dB(A)
<b>Συντελεστής αβεβαιότητας <math>K_{pA}</math></b>	<b>4 dB(A)</b>

<sup>1</sup>: υψηλότερη στάθμη συνεχούς ηχητικής πίεσης με καμπίνα/χωρίς καμπίνα.

Αυτό το όχημα διαθέτει εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος, όπως αναφέρεται παρακάτω:

Μοντέλο οχήματος	$L_{waz}$
RX70-40	106 dB
RX70-45	106 dB
RX70-50	106 dB
RX70-50/600	106 dB

 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Κατά τη χρήση του οχήματος, μπορούν να προκύψουν χαμηλότερα ή υψηλότερα επίπεδα θορύβου, π.χ. εξαιτίας της μεθόδου λειτουργίας, περιβαλλοντικών συντελεστών και άλλων πηγών θορύβου.*

Οι τιμές προσδιορίστηκαν στο πλαίσιο ενός κύκλου δοκιμής ενός πανομοιότυπου οχήματος με βάση τις σταθμισμένες τιμές υπό τις καταστάσεις λειτουργίας και στο ρελαντί.

Χρονικές αναλογίες:

- Ανύψωση 18%
- Ρελαντί 58%
- Οδήγηση 24%

Ωστόσο, τα καθορισμένα επίπεδα θορύβου στο όχημα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον προσδιορισμό των εκπομπών θορύβου στο χώρο εργασίας σύμφωνα με την πλέον πρόσφατη έκδοση της **Οδηγίας 2003/10/ΕΚ** (ημερήσια ατομική ηχορύπανση). Σε χώρες εκτός της Ε.Ε., πρέπει να τηρείτε τους ισχύοντες κρατικούς κανονισμούς. Αν χρειαστεί, αυτές οι εκπομπές θορύβου προσδιορίζονται άμεσα στο χώρο εργασίας υπό τις πραγματικές συνθήκες που επικρατούν εκεί (πρόσθετες πηγές θορύβου, ειδικές συνθήκες χρήσης, ανάκλαση ήχων) από την ιδιοκτήτρια εταιρεία, (δείτε = Κεφάλαιο "Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα", Σελίδα 26 ).

## Δονήσεις

Οι δονήσεις του μηχανήματος έχουν καθοριστεί σε πανομοιότυπο μηχάνημα σύμφωνα με τα πρότυπα DIN EN 13059 "Ασφάλεια βιομηχανικών οχημάτων - Μέθοδοι δοκιμής για τη μέτρηση δονήσεων" και DIN EN 12096 "Μηχανική δόνηση - Δήλωση και επαλήθευση των τιμών εκπομπής δονήσεων".

<b>Σταθμισμένη ενεργή τιμή επιτάχυνσης στην οποία εκτίθεται το σώμα (πέλαμα-τα ή επιφάνεια του καθίσματος)</b>	< 0,59 m/s <sup>2</sup>
<b>Συντελεστής αβεβαιότητας K</b>	<b>0,177 m/s<sup>2</sup></b>

Μέσω δοκιμών έχει προσδιοριστεί ότι το εύρος των δονήσεων στον καρπό και στον βραχίονα στο τιμόνι ή στις διατάξεις λειτουργίας του οχήματος είναι μικρότερο από 2,5 m/s<sup>2</sup>. Συνεπώς, δεν υπάρχει καμία οδηγία μέτρησης για τις συγκεκριμένες μετρήσεις.

Ο ατομικός φόρτος δονήσεων στις οποίες εκτίθεται ο οδηγός κατά το ωράριο εργασίας του προσδιορίζεται σύμφωνα με την **Οδηγία 2002/44/ΕΚ** από την ιδιοκτήτρια εταιρεία (δείτε = Κεφάλαιο "Ορισμοί όρων για τα αρμόδια

άτομα", Σελίδα 26 ) στον συγκεκριμένο χώρο χρήσης, ώστε να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πρόσθετες παράμετροι, όπως π.χ. η διαδρομή, η ένταση της εργασίας κ.λπ. Σε χώρες εκτός της ΕΕ, πρέπει να τηρείτε τους ισχύοντες κρατικούς κανονισμούς.

## Καυσαέρια

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος για την υγεία από τα καυσαέρια!** Τα καυσαέρια των κινητήρων εσωτερικής καύσης είναι επιβλαβή για την υγεία. Ειδικότερα, τα σωματίδια αιθάλης που περιέχονται στα καυσαέρια από το πετρέλαιο μπορούν να προκαλέσουν καρκίνο. Όταν ο κινητήρας εσωτερικής καύσης παραμένει σε λειτουργία, υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από τα συστατικά CO, CH και NO<sub>x</sub> που υπάρχουν στα καυσαέρια.

Τα σύγχρονα συστήματα επεξεργασίας καυσαερίων (π. χ. καταλύτες, φίλτρα συλλογής σωματιδίων ή παρόμοια συστήματα) μπορούν να καθαρίζουν τα καυσαέρια, μειώνοντας τον κίνδυνο για την υγεία, καθώς και τον κίνδυνο δηλητηρίασης κατά τη λειτουργία του οχήματος.

- Τηρείτε τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς κατά τη χρήση οχημάτων με κινητήρα εσωτερικής καύσης σε πλήρως ή μερικώς κλειστούς χώρους εργασίας.
- Να διασφαλίζετε πάντοτε επαρκή εξαερισμό.

Κατά τη λειτουργία του κινητήρα, εκλύονται στο περιβάλλον καυσαέρια. Τα καυσαέρια αποτελούνται κυρίως από υδατμούς, διοξείδιο του άνθρακα (CO<sub>2</sub>), μονοξείδιο του άνθρακα (CO), υδρογονάνθρακες (CH), αλδεϋδες, οξείδιο του αζώτου (NO<sub>x</sub>) και αιθάλη. Τα συστατικά CO, CH, NO<sub>x</sub> και αιθάλη είναι δηλητηριώδη ή επικίνδυνα για την υγεία και δεν πρέπει να εισπνέονται σε υψηλές συγκεντρώσεις.

## Εκπομπές του πετρελαιοκινητήρα

### ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος για την υγεία εξαιτίας εισπνοής καυσαερίων που δεν έχουν φιλτραριστεί!**

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα φίλτρο σωματιδίων (σύστημα καθαρισμού καυσαερίων για πετρελαιοκινητήρες) για τον καθαρισμό των καυσαερίων, έτσι ώστε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του οχήματος να μην υπάρχει άμεσος κίνδυνος για την υγεία ή κίνδυνος δηλητηρίασης εξαιτίας των καυσαερίων.

- Σε χώρους εργασίας που είναι πλήρως ή εν μέρει κλειστοί, λειτουργείτε το όχημα μόνο με το φίλτρο σωματιδίων.

Οι εκπομπές των πετρελαιοκινητήρων είναι επιβλαβείς για την υγεία. Ιδιαίτερα τα σωματίδια τα οποία περιέχονται στα καυσαέρια είναι ταξινομημένα ως καρκινογόνα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.*

## Θερμότητα



### ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος εγκαυμάτων εξαιτίας καυσαερίων υψηλής θερμοκρασίας!**

Καυσαέρια ή εξαρτήματα που εκλύουν καυσαέρια (π.χ. σωλήνες εξάτμισης) είναι δυνατό να αναπτύξουν υψηλές θερμοκρασίες και έτσι είναι δυνατή η πρόκληση εγκαυμάτων στο δέρμα σε περίπτωση επαφής. Επίσης είναι δυνατό υλικά που βρίσκονται πολύ κοντά να καούν ή να καμψαλιστούν.

- Μην πιάνετε και μην αγγίζετε θερμούς σωλήνες εξάτμισης.
- Κρατάτε τα εύφλεκτα υλικά μακριά από το σωλήνα εξάτμισης.
- Σε περίπτωση πρόκλησης εγκαυμάτων, αναζητήστε αμέσως πρώτες βοήθειες.
- Εάν τα υλικά αρχίσουν να καίγονται, λάβετε αμέσως μέτρα πυρασφάλειας.





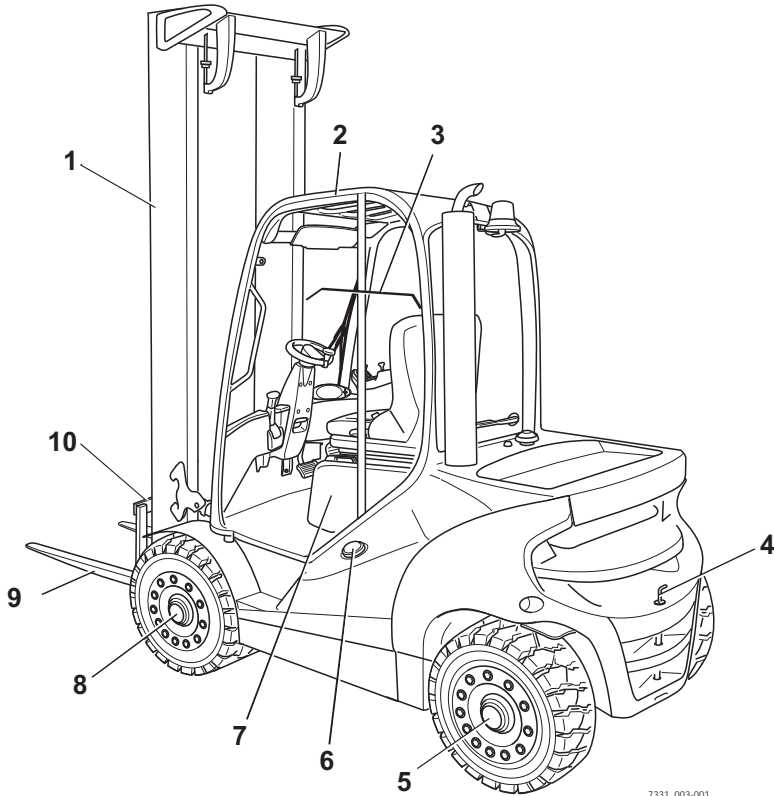
3

---

## Επισκοπήσεις

## Επισκόπηση οχήματος

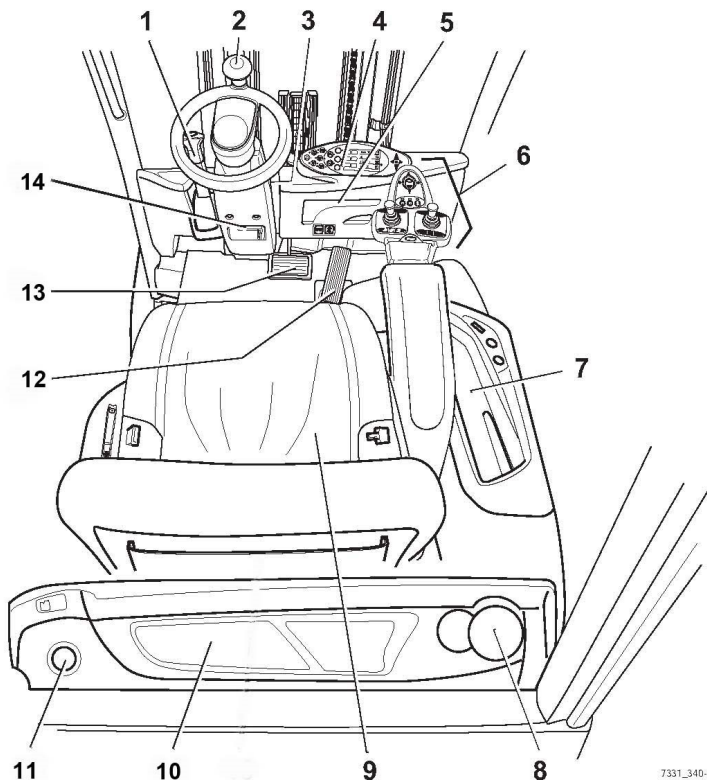
## Επισκόπηση οχήματος



7331\_003-001

- |   |                        |    |                            |
|---|------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Ιστός                  | 6  | Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου |
| 2 | Προστατευτική οροφή    | 7  | Καπό κινητήρα              |
| 3 | Καμπίνα οδηγού         | 8  | Κινητήριος άξονας          |
| 4 | Μηχανισμός ρυμούλκησης | 9  | Βραχίονες περόνης          |
| 5 | Άξονας διεύθυνσης      | 10 | Φορέας περόνης             |

## Επισκόπηση καμπίνας οδηγού



7331\_340-001

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Μοχλός φρένου στάθμευσης  | 8  | Βάση φιάλης για φιάλες έως και 1,5 l                        |
| 2 | Τιμόνι  | 9  | Κάθισμα οδηγού  |
| 3 | Διακόπτης κλειδιού  | 10 | Θήκη  |
| 4 | Μονάδα οθόνης και λειτουργίας   | 11 | Καπάκι στομίου για το δοχείο του συστήματος πλήσης παρμπρίζ |
| 5 | Θήκη για τις οδηγίες χρήσης   | 12 | Πεντάλ επιτάχυνσης  |
| 6 | Συσκευές λειτουργίας για υδραυλικές λειτουργίες και λειτουργίες πορείας | 13 | Πεντάλ φρένου   |
| 7 | Θήκη  | 14 | Μοχλός ρύθμισης της κολόνας του τιμονιού                    |



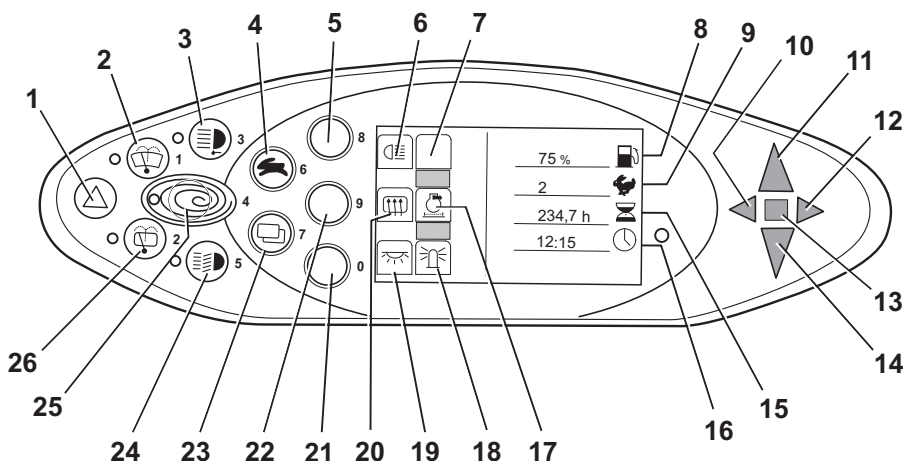
## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο εξοπλισμός του οχήματος ενδέχεται να διαφέρει από τον εξοπλισμό που εμφανίζεται στην εικόνα.

## Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Μονάδα οθόνης και λειτουργίας



- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Πλήκτρο συστήματος προειδοποίησης κινδύνου      | 15 | Ένδειξη ωρών λειτουργίας                                      |
| 2  | Πλήκτρο μπροστινού υαλοκαθαριστήρα              | 16 | Ένδειξη χρόνου (ψηφιακή ένδειξη)                              |
| 3  | Πλήκτρο προβολέα εργασίας                       | 17 | Ένδειξη φίλτρου συλλογής σωματιδίων                           |
| 4  | Πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας           | 18 | Ένδειξη περιστρεφόμενου φάρου                                 |
| 5  | Φωτισμός Softkey                                | 19 | Ένδειξη εσωτερικού φωτισμού                                   |
| 6  | Σύμβολο φωτισμού                                | 20 | Ένδειξη θέρμανσης πίσω παραθύρου                              |
| 7  | Χωρίς ανάθεση                                   | 21 | Εσωτερικός φωτισμός/περιστρεφόμενος φάρος Softkey             |
| 8  | Ένδειξη στάθμης καυσίμου (ποσοστό)              | 22 | Θέρμανση πίσω παραθύρου/αναγέννηση φίλτρου σωματιδίων Softkey |
| 9  | Οθόνη προγράμματος πορείας (αριθμητική ένδειξη) | 23 | Πλήκτρο αλλαγής μενού   |
| 10 | Ένδειξη αριστερού φλας                          | 24 | Πλήκτρο φωτισμού  |
| 11 | Ένδειξη εμπροσθοπορείας                         | 25 | Πλήκτρο Blue-Q  |
| 12 | Ένδειξη δεξιού φλας                             | 26 | Πλήκτρο υαλοκαθαριστήρα πίσω παραθύρου                        |
| 13 | Ένδειξη δυσλειτουργίας                          |    |   |
| 14 | Ένδειξη οπισθοπορείας                           |    |   |



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα Softkeys (5, 21, 22) και τα συνοδευτικά στοιχεία οθόνης (6, 7, 17, 18, 19, 20) έχουν ανατεθεί σύμφωνα με τις παραλλαγές εξοπλισμού που χρησιμοποιούνται.

Η ανάθεση που φαίνεται εδώ είναι ένα παράδειγμα και μπορεί να αποκλίνει από την ανάθεση που έχει πραγματικά προγραμματιστεί στο όχημα. Στα Softkeys μπορούν να ανατεθούν πολλαπλές λειτουργίες που εμφανίζονται ανάλογα με την πλοήγηση στα μενού. Για

περισσότερες πληροφορίες, βλ. την ενότητα με τίτλο "Λειτουργία της μονάδας οθόνης και χειρισμού".

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Διατάξεις λειτουργίας για υδραυλικές λειτουργίες και λειτουργίες πορείας

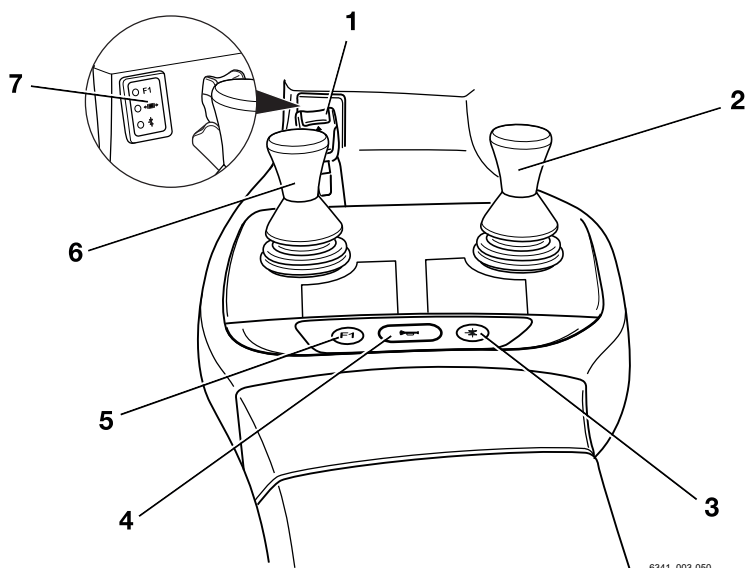
Διατίθενται διαφορετικές εκδόσεις των διακοπών λειτουργίας για τον χειρισμό των υδραυλικών λειτουργιών και των λειτουργιών οδήγησης του οχήματος.

Το όχημα μπορεί να διαθέτει τους ακόλουθους διακόπτες λειτουργίας:

- **Διπλός μίνι μοχλός**
- **Τριπλός μίνι μοχλός**
- **Τετραπλός μίνι μοχλός**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Μίνι κονσόλα**

## Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Διπλός μίνι μοχλός



6341\_003-050

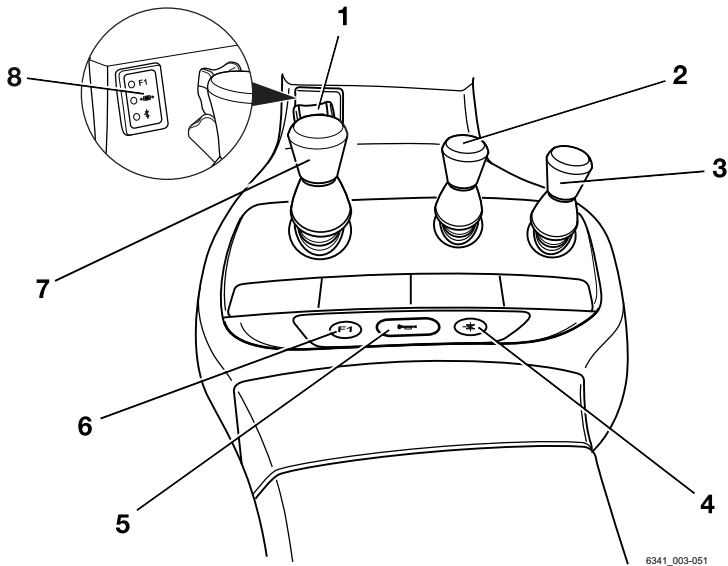
- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Διακόπτης κατεύθυνσης πορείας                            | 4 | Κουμπί κόρνας                               |
| 2 | Μοχλός πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" | 5 | Πλήκτρο λειτουργίας "F1"                    |
| 3 | Πλήκτρο για την "5η λειτουργία"                          | 6 | Μοχλός 360° "ιστού"                         |
|   |  | 7 | Πεδίο οθόνης για τις υδραυλικές λειτουργίες |



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) δεν λειτουργεί στην έκδοση διπλού πεντάλ (παραλλαγή). Η κατεύθυνση πορείας επιλέγεται αποκλειστικά μέσω των πεντάλ στην έκδοση με διπλό πεντάλ.
- Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να αντιστοιχίσει διαφορετικές λειτουργίες στο πλήκτρο λειτουργίας "F1" (5).

## Τριπλός μίνι μοχλός



6341\_003-051

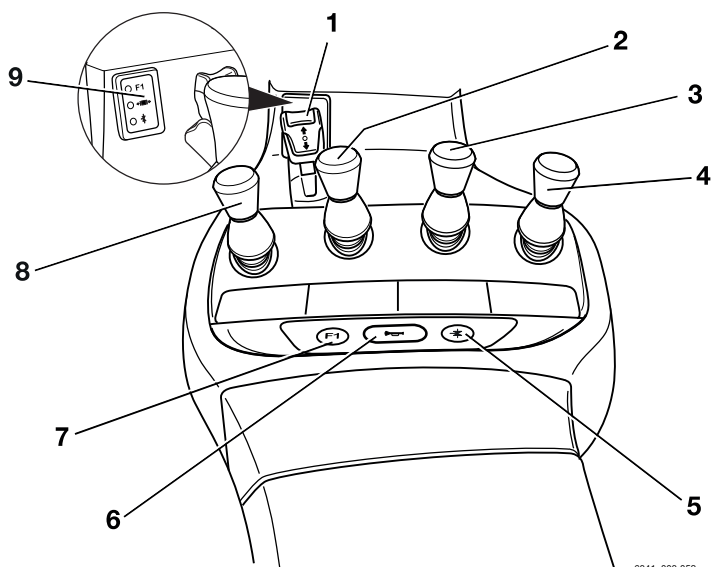
- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Διακόπτης κατεύθυνσης πορείας                         | 4 | Πλήκτρο για την "5η λειτουργία"             |
| 2 | Μοχλός χειρισμού "βοηθητικού υδραυλικού συστήματος 1" | 5 | Κουμπί κόρνας                               |
| 3 | Μοχλός χειρισμού "βοηθητικού υδραυλικού συστήματος 2" | 6 | Πλήκτρο λειτουργίας "F1"                    |
|   |   | 7 | Μοχλός 360° "ιστού"                         |
|   |   | 8 | Πεδίο οθόνης για τις υδραυλικές λειτουργίες |

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) δεν λειτουργεί στην έκδοση διπλού πεντάλ (παραλλαγή). Η κατεύθυνση πορείας επιλέγεται αποκλειστικά μέσω των πεντάλ στην έκδοση με διπλό πεντάλ.
- Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να αντιστοιχίσει διαφορετικές λειτουργίες στο πλήκτρο λειτουργίας "F1" (6).

## Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Τετραπλός μίνι μοχλός



6341\_003-052

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Διακόπτης κατεύθυνσης πορείας                         | 5 | Πλήκτρο για την "5η λειτουργία"             |
| 2 | Μοχλός χειρισμού "κλίσης"                             | 6 | Κουμπί κόρνας                               |
| 3 | Μοχλός χειρισμού "βοηθητικού υδραυλικού συστήματος 1" | 7 | Πλήκτρο λειτουργίας "F1"                    |
| 4 | Μοχλός χειρισμού "βοηθητικού υδραυλικού συστήματος 2" | 8 | Μοχλός χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης"         |
|   |   | 9 | Πεδίο οθόνης για τις υδραυλικές λειτουργίες |

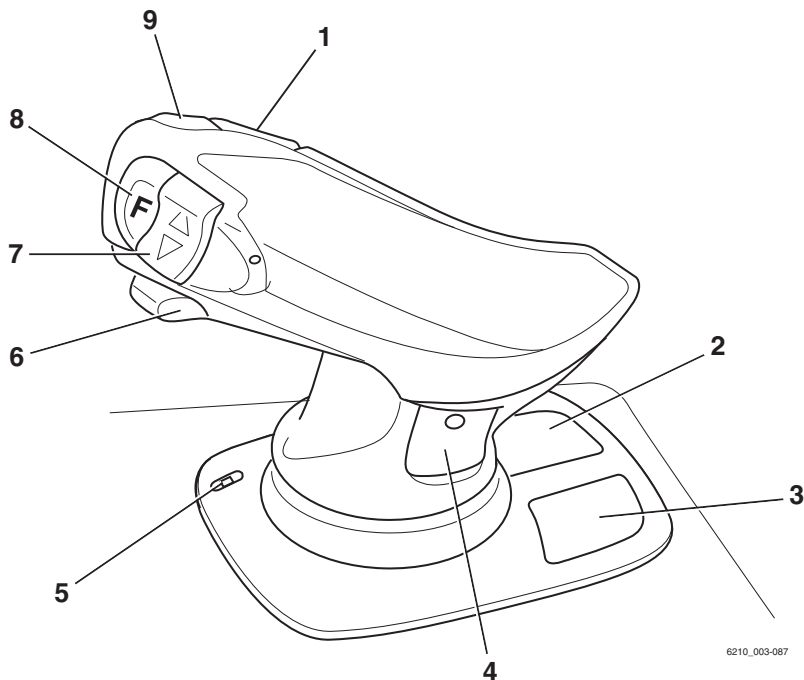


## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) δεν λειτουργεί στην έκδοση διπλού πεντάλ (παράλλαξη). Η κατεύθυνση πορείας επιλέγεται αποκλειστικά μέσω των πεντάλ στην έκδοση με διπλό πεντάλ.
- Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να αντιστοιχίσει διαφορετικές λειτουργίες στο πλήκτρο λειτουργίας "F1" (7).



## Joystick 4Plus



6210\_003-087

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Οριζόντιο κουμπί τύπου ρόκερ για την "3η υδραυλική λειτουργία", κλίση του ιστού                | 5 | Λυχνία LED για τον μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης (παραλλαγή)   |
| 2 | Σύμβολα για τις βασικές υδραυλικές λειτουργίες   | 6 | Ρυθμιστικό για την "4η υδραυλική λειτουργία", π.χ. πλαίσιο πλευρικής μετατόπισης προς τα εμπρός/προς τα πίσω |
| 3 | Εικονογράμματα για την 5η υδραυλική λειτουργία και τον μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης (παραλλαγή) | 7 | Κουμπί κάθετου διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας"   |
| 4 | Εικονογράμματα για την 3η και 4η υδραυλική λειτουργία  | 8 | Πλήκτρο Shift "F"  |
|   |  | 9 | Κουμπί κόρνας  |

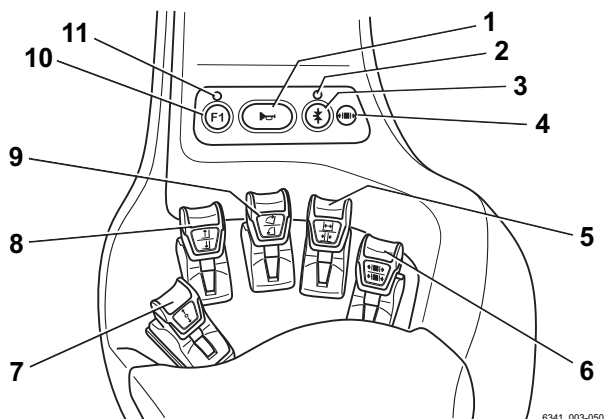


## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Στην έκδοση με διπλό πεντάλ, δεν είναι δυνατή η λειτουργία του κουμπιού κάθετου διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας" (7). Η κατεύθυνση πορείας επιλέγεται αποκλειστικά μέσω των πεντάλ στην έκδοση με διπλό πεντάλ.

## Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Fingertip



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Κουμπί κόρνας   | 6  | Μοχλός χειρισμού για το "βοηθητικό υδραυλικό σύστημα 2" |
| 2 | Λυχνία LED για την "5η λειτουργία"                      | 7  | Διακόπτης κατεύθυνσης πορείας                           |
| 3 | Πλήκτρο για την "5η λειτουργία"                         | 8  | Μοχλός χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης"                     |
| 4 | Λυχνία LED για την "απελευθέρωση αρπάγης"               | 9  | Μοχλός χειρισμού "κλίσης"                               |
| 5 | Μοχλός χειρισμού για το "βοηθητικό υδραυλικό σύστημα 1" | 10 | Πλήκτρο λειτουργίας "F1"                                |
|   |   | 11 | Λυχνία LED για το πλήκτρο "F1"                          |



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

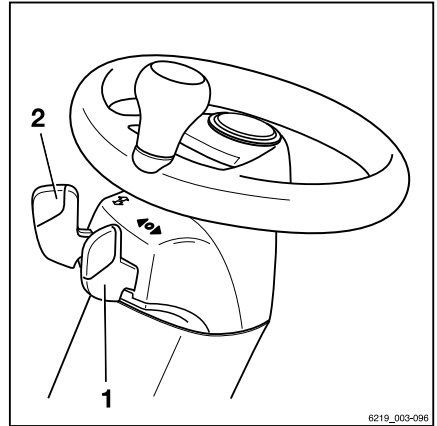
- Ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (7) δεν λειτουργεί στην έκδοση διπλού πεντάλ (παραλλαγή). Η κατεύθυνση πορείας επιλέγεται αποκλειστικά μέσω των πεντάλ στην έκδοση με διπλό πεντάλ.
- Το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορεί να αντιστοιχίσει διαφορετικές λειτουργίες στο πλήκτρο λειτουργίας "F1" (10).

## Μονάδα επιλογή κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παραλλαγή) ▷

Η μονάδα επιλογή κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας είναι τοποθετημένη στην κολόνα του τιμονιού κάτω από το τιμόνι.

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας στις διατάξεις λειτουργίας είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογή κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".



1 Μοχλός επιλογής κατεύθυνσης  
2 Διακόπτης φλας



4

---

## Λειτουργία

Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

### Οπτικές επιθεωρήσεις και έλεγχος λειτουργίας



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης από το όχημα!

Κατά την επιβίβαση στο όχημα, υπάρχει κίνδυνος μαγκώματος, ολίσθησης και πτώσης. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό για να φτάσετε τα πιο ψηλά σημεία του οχήματος.

- Για να επιβιβαστείτε στο όχημα, χρησιμοποιήστε μόνο τα σκαλοπάτια που παρέχονται για τον σκοπό αυτόν.
- Για να φτάσετε σε μη προσβάσιμα σημεία, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό όπως σκάλες ή πλατφόρμες.

Ζημιά στο όχημα ή το προσαρτώμενο εξάρτημα (παραλλαγή), στους μη λειτουργικούς διακόπτες ή στα συστήματα ασφαλείας και τροποποίηση των προκαθορισμένων ρυθμισμένων τιμών μπορεί να οδηγήσουν σε απρόβλεπτες και επικίνδυνες καταστάσεις.

Οι ακόλουθοι έλεγχοι και εργασίες επιτρέπουν την έγκαιρη αναγνώριση αιτιών αυτού του τύπου. Είναι σημαντική η εκτέλεση όλων των ελέγχων και των εργασιών που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα σε αύξουσα σειρά, πριν την καθημερινή χρήση του οχήματος.

Εάν διαπιστωθούν ζημιές ή άλλα ελαττώματα στο όχημα ή στο προσαρτώμενο εξάρτημα (παραλλαγή), δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το όχημα μέχρι να επισκευαστεί κατάλληλα.

**Να βεβαιώνετε ότι το όχημα είναι ασφαλές για λειτουργία κάθε μέρα πριν από τη χρήση:**

Εξάρτημα	Μέτρα
Βραχίονες περόνης, γενικός εξοπλισμός μεταφοράς φορτίου	Εκτελέστε οπτική επιθεώρηση για να ελέγξετε για παραμόρφωση ή φθορά (π.χ. για να ελέγξετε αν είναι λυγισμένοι, σπασμένοι ή αν εμφανίζουν σημαντική φθορά). Ελέγξτε την κατάσταση και τη λειτουργία των διατάξεων ασφάλισης της περόνης, για να αποφευχθεί τυχόν ανύψωση ή μετατόπισή τους.
Κυλιόμενοι οδηγοί ιστού	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει μια λεπτή στρώση γράσου.

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Εξάρτημα	Μέτρα
Αλυσίδες φορτίου	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για να βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες είναι άθικτες και έχουν επαρκή και ομοιόμορφη τάση.
Προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή)	Διασφαλίστε τη σωστή στερέωση των προσαρτώμενων εξαρτημάτων σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση, για να βεβαιωθείτε ότι τα προσαρτώμενα εξαρτήματα είναι άθικτα και δεν παρουσιάζουν διαρροή. Πραγματοποιήστε ελέγχους για να βεβαιωθείτε ότι τα προσαρτώμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά.
Κάτω μέρος	Ελέγξτε τον χώρο κάτω από το όχημα για να διαπιστώσετε τυχόν διαρροές αναλωσίμων.
Προστατευτική οροφή, προστατευτική σχάρα (παραλλαγή)	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας. Ελέγξτε την ασφαλή στερέωση.
Σκαλοπάτια	Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρά (δεν έχουν πάγο και δεν είναι ολισθηρά).
Γυάλινες επιφάνειες (παραλλαγή)	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας. Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρές (επίσης χωρίς πάγο).
Χειρολαβές	Ελέγξτε για ασφαλή πρόσδεση.
Καπάκια συντήρησης	Ελέγξτε τη λειτουργία κλεισίματος και κλείστε τα καπάκια.
Σύστημα καυσίμου, δεξαμενή καυσίμου	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για ζημιές και διαρροές. Αναθέστε την αντικατάσταση των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Μπαταρία	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας και παρουσία παραμόρφωσης.
Καπό κινητήρα και πλευρικό κλαπέτο	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας και τυχόν παραμόρφωση. Ελέγξτε ότι η ενδοασφάλιση είναι σε καλή κατάσταση και λειτουργεί σωστά. Ελέγξτε τη λειτουργία κλεισίματος και κλείστε τα καπάκια.
Πείρος σύνδεσης, σύνδεση ρυμούλκησης (παραλλαγή)	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για παραμόρφωση και φθορά (για παράδειγμα: λυγισμένα, φθαρμένα, σπασμένα εξαρτήματα). Ελέγξτε την ακεραιότητα του αντιτριβικού δακτυλίου ασφάλισης στο αντίβαρο και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Ελέγξτε ότι ο αυτασφαλιζόμενος κοχλίας υπάρχει και λειτουργεί σωστά (αλυσίδα, σχοινί, κοπίλια).

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Εξάρτημα	Μέτρα
Σήμανση, αυτοκόλλητες ετικέτες	Ελέγξτε την παρουσία, την ακεραιότητα και την αναγνωσιμότητα. Αντικαταστήστε τις κατεστραμμένες αυτοκόλλητες ετικέτες ή εκείνες που λείπουν, σύμφωνα με την ενότητα "Σημεία σήμανσης".
Κάθισμα οδηγού, ζώνη ασφαλείας	Ελέγξτε την ακεραιότητα και τη λειτουργία.
Φωτισμός, μονάδες προειδοποίησης	Ελέγξτε την ακεραιότητα και τη λειτουργία.
Υδραυλικό σύστημα λειτουργίας	Για να ενεργοποιήσετε όλες τις διαθέσιμες υδραυλικές λειτουργίες μία φορά, ενεργοποιήστε όλες τις υδραυλικές διατάξεις λειτουργίας μία φορά. Κατά κανόνα: Εάν οι υδραυλικές βαλβίδες δεν έχουν λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα, η λειτουργία τους ενδέχεται να επηρεάζεται αρνητικά. Αυτό ισχύει ανεξάρτητα από τον τύπο και τον σχεδιασμό των υδραυλικών βαλβίδων. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για υδραυλικές λειτουργίες για προσαρτώμενες συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται συχνά. Ακόμα και αν η προσαρτώμενη συσκευή δεν είναι τοποθετημένη τη συγκεκριμένη στιγμή, χρησιμοποιήστε και αυτές τις υδραυλικές λειτουργίες.
Αντιστατικός ιμάντας	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας. Διασφαλίστε την καθαριότητα. Ο αντιστατικός ιμάντας πρέπει να είναι αρκετά μακρύς, ώστε να αγγίζει επαρκώς το δάπεδο.
Κύλινδροι ανύψωσης και κλίσης, ρεζερβουάρ, συγκρότημα βαλβίδων, εύκαμπτοι σωλήνες, σωλήνες, συνδέσεις	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για ζημιές και διαρροές. Ελέγξτε τον χώρο κάτω από το όχημα για να διαπιστώσετε τυχόν διαρροές αναλωσίμων. Αναθέστε την αντικατάσταση των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Τροχοί, ελαστικά	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για φθορά και ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένες μόνο ζάντες του ίδιου τύπου από τον ίδιο κατασκευαστή. Σε περίπτωση ανομοιόμορφης φθοράς των ελαστικών, αντικαταστήστε και τα δύο ελαστικά. Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας στην ενότητα "Ελαστικά".
Άξονας	Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αναλωσίμων από τον άξονα.



## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Εξάρτημα	Μέτρα
Μοτέρ	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα. Συμπληρώστε, εάν χρειάζεται. Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού. Συμπληρώστε, εάν χρειάζεται.
Σύστημα φρένων	Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του οχήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα "Έλεγχος της σωστής λειτουργίας του συστήματος φρένων".

- Μην χρησιμοποιείτε το όχημα, εάν διαπιστώσετε ζημιά ή ελαπτώματα.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

### Επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα λόγω γλιστρήματος, σύγκρουσης με εξαρτήματα του οχήματος ή μαγκώματος!

Εάν το κάλυμμα χώρου ποδιών είναι ιδιαίτερα βρόμικο ή έχει λάδι, υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Υπάρχει κίνδυνος να χτυπήσετε το κεφάλι σας στη δοκό της προστατευτικής οροφής ή να μαγκώσουν τα ρούχα σας κατά την αποβίβαση από το όχημα.

- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα χώρου ποδιών δεν είναι ολισθηρό.
- Μην πηδάτε για να επιβιβαστείτε ή να αποβιβαστείτε από το όχημα.
- Βεβαιωθείτε ότι κρατείστε καλά από το όχημα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, αν πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα!

Εάν τα ρούχα ή τα κοσμήματά σας (π.χ. ρολόι, δαχτυλίδι) μαγκωθούν σε ένα εξάρτημα ενώ πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα, αυτό μπορεί να προξενήσει σοβαρούς τραυματισμούς (π.χ. λόγω πτώσης, απώλεια δακτύλων κτλ.). Απαγορεύεται να πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα.

- Μην πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα.
- Μην φοράτε κοσμήματα κατά την εργασία.
- Μην φοράτε χαλαρή ενδυμασία εργασίας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά εξαρτημάτων λόγω ακατάλληλης χρήσης!

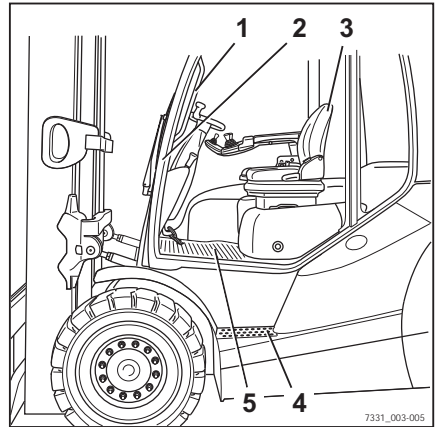
Τα εξαρτήματα του οχήματος, όπως το κάθισμα οδηγού, το τιμόνι, ο μοχλός φρένου στάθμευσης κ.λπ. δεν έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται για επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα και μπορεί να υποστούν ζημιά λόγω μη σωστής χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για την επιβίβαση και την αποβίβαση από το όχημα.

Για βοήθεια κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα, ο χώρος ποδιών πρέπει να χρησιμοποιείται ως σκαλοπάτι (5) και η χειρολαβή (1) για στήριξη. Η δοκός της προστατευτικής οροφής (2) μπορεί να χρησιμοποιηθεί εξίσου ως στήριγμα.

Να επιβιβάζεστε πάντα στο όχημα κινούμενοι προς τα εμπρός:

- Πιάστε τη χειρολαβή (1) με το αριστερό σας χέρι και κρατηθείτε.
- Βάλτε το αριστερό σας πόδι στο σκαλοπάτι (4).
- Χρησιμοποιήστε το δεξιό σας πόδι για να εισέλθετε στο όχημα και καθίστε στο κάθισμα οδηγού (3).



Αποβιβάζεστε πάντα από το όχημα κινούμενοι προς τα πίσω:

- Πιάστε τη χειρολαβή (1) με το αριστερό σας χέρι και κρατηθείτε.
- Σηκωθείτε από το κάθισμα του οδηγού και τοποθετήστε το αριστερό σας πόδι στο σκαλοπάτι (4).
- Αποβιβαστείτε από το όχημα κατεβάζοντας πρώτα το δεξιό σας πόδι.

## Επιβίβαση και αποβίβαση από όχημα με ανυψωμένη καμπίνα οδηγού

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα λόγω γλιστρήματος, σύγκρουσης με εξαρτήματα του οχήματος ή μαγκώματος!

Εάν το κάλυμμα χώρου ποδιών είναι ιδιαίτερα βρόμικο ή έχει λάδι, υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Υπάρχει κίνδυνος να χτυπήσετε το κεφάλι σας στη δοκό της προστατευτικής οροφής ή να μαγκώσουν τα ρούχα σας κατά την αποβίβαση από το όχημα.

- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα χώρου ποδιών δεν είναι ολισθηρό.
- Μην πηδάτε για να επιβιβαστείτε ή να αποβιβαστείτε από το όχημα.
- Βεβαιωθείτε ότι κραπέστε καλά από το όχημα.

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, εάν πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα!

Εάν τα ρούχα ή τα κοσμήματά σας (π.χ. ρολόι, δαχτυλίδι) μαγκωθούν σε ένα εξάρτημα ενώ πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα, αυτό μπορεί να προξενήσει σοβαρούς τραυματισμούς (π.χ. λόγω πτώσης, απώλεια δακτύλων κτλ.). Απαγορεύεται να πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα.

- Μην πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα.
- Μην φοράτε κοσμήματα κατά την εργασία.
- Μην φοράτε χαλαρή ενδυμασία εργασίας.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά εξαρτημάτων λόγω ακατάλληλης χρήσης!

Τα εξαρτήματα του οχήματος, όπως το κάθισμα οδηγού, το τιμόνι, ο μοχλός φρένου στάθμευσης, κ.λπ., δεν έχουν σχεδιαστεί για επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα και μπορεί να υποστούν ζημιά λόγω μη σωστής χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για την επιβίβαση και την αποβίβαση από το όχημα.

Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με ανυψωμένη καμπίνα οδηγού, η καμπίνα οδηγού είναι σημαντικά υψηλότερη από ό,τι στην κανονική έκδοση του οχήματος.

Για αυτόν το λόγο, πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα. Η παρακάτω ενότητα περιγράφει την καλύτερη διαδικασία που θα πρέπει να ακολουθείτε.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

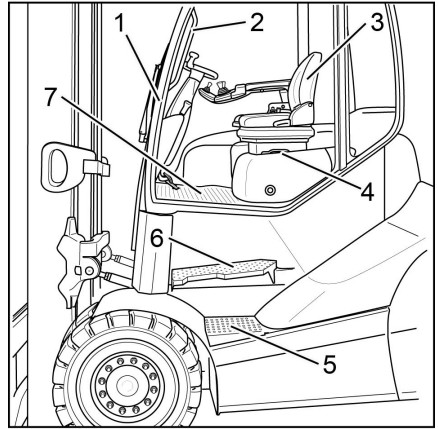
*Το πόδι με το οποίο ξεκινά ο οδηγός κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα είναι εξαιρετικά σημαντικό για να διασφαλιστεί ότι η ενέργεια αυτή πραγματοποιείται με ασφάλεια. Αυτό εξαρτάται από τον αριθμό των σκαλοπατιών.*

Κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα, χρησιμοποιήστε τις λαβές (2) και (4) για στήριξη. Η δοκός της προστατευτικής οροφής (1) μπορεί να χρησιμοποιηθεί εξίσου ως στήριγμα.

Πρέπει πάντα να **επιβιβάζετε** στο όχημα κινούμενοι προς τα εμπρός.

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

- Πιάστε τη λαβή (2) με το αριστερό σας χέρι και μην την αφήσετε.
- Πιάστε τη λαβή (4) με το δεξί σας χέρι και μην την αφήσετε.
- Βάλτε το δεξί σας πόδι στο κάτω σκαλοπάτι (5).
- Βάλτε το αριστερό σας πόδι στο επάνω σκαλοπάτι (6).
- Βάλτε το δεξί σας πόδι στο χώρο ποδιών (7).
- Μπείτε στο όχημα και καθίστε στο κάθισμα του οδηγού (3).



Πρέπει να **αποβιβάζεστε** πάντα από το όχημα κινούμενοι προς τα πίσω.

- Πιάστε τη λαβή (2) με το αριστερό σας χέρι και μην την αφήσετε.
- Σηκωθείτε από το κάθισμα του οδηγού και βάλτε το αριστερό σας πόδι στο επάνω σκαλοπάτι (6).
- Πιάστε τη λαβή (4) με το δεξί σας χέρι και μην την αφήσετε.
- Βάλτε το δεξί σας πόδι στο κάτω σκαλοπάτι (5).
- Βάλτε το αριστερό σας πόδι στο έδαφος και αποβιβαστείτε από το όχημα.

## Έλεγχος ασφάλισης του πλευρικού καλύμματος

- Ελέγξτε εάν το πλευρικό κάλυμμα είναι ασφαλισμένο, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 365 .

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

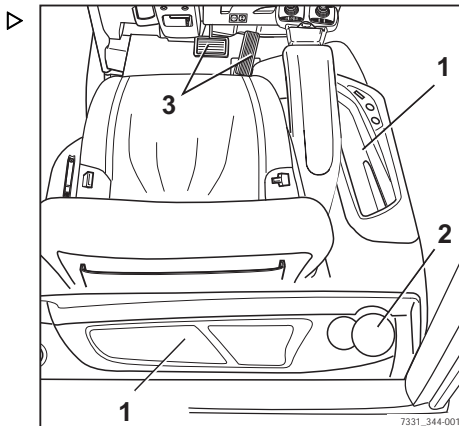
## Ράφια και ποτηροθήκες

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπάρχει πιθανότητα να πέσουν αντικείμενα στο χώρο ποδιών και να εμποδίσουν την κίνηση των πεντάλ προκαλώντας κίνδυνο ατυχήματος!

Τα αντικείμενα προς αποθήκευση πρέπει να είναι σωστών διαστάσεων ώστε να μην πέφτουν από τα ράφια (1) ή την ποτηροθήκη (2). Τα αντικείμενα που πέφτουν στο χώρο ποδιών κατά τη διάρκεια της οδήγησης ως αποτέλεσμα χειρισμών στο σύστημα διεύθυνσης ή στα φρένα ενδέχεται να ολισθήσουν μεταξύ των πεντάλ (3) εμποδίζοντας τη σωστή λειτουργία τους. Συνεπώς, το όχημα ίσως να μην μπορεί να φρενάρει όταν χρειαστεί.

- Φιάλες μέγιστης χωρητικότητας 1,5 l μπορούν να αποθηκευτούν στην ποτηροθήκη.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πιθανότητα πτώσης αντικειμένων από τα ράφια κατά την εκκίνηση, την οδήγηση και το φρενάρισμα του οχήματος.

Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού  
MSG 65/MSG 75**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση που το κάθισμα ή η πλάτη καθίσματος μετακινηθεί απότομα, προκαλώντας ανεξέλεγκτη κίνηση του οδηγού. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την ακούσια ενεργοποίηση του συστήματος διεύθυνσης ή των διακοπών λειτουργίας, με αποτέλεσμα την ανεξέλεγκτη κίνηση του οχήματος ή του φορτίου.

- Μην ρυθμίζετε το κάθισμα ή την πλάτη καθίσματος ενώ οδηγείτε.
- Ρυθμίστε το κάθισμα και την πλάτη του καθίσματος, έτσι ώστε να είναι δυνατή η ασφαλής ενεργοποίηση όλων των διατάξεων λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα και η πλάτη του καθίσματος έχουν ασφαλίσει σωστά.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Σε ορισμένες παραλλαγές εξοπλισμού, η απόσταση πάνω από το κεφάλι στο όχημα ενδέχεται να είναι περιορισμένη.

Σε αυτές τις ειδικές παραλλαγές εξοπλισμού, η απόσταση ανάμεσα στο κεφάλι οδηγού και το κάτω άκρο του μεταλλικού φύλλου οροφής πρέπει να είναι τουλάχιστον 40 mm.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν διατίθενται ξεχωριστές οδηγίες χρήσης για το κάθισμα, πρέπει να τηρηθούν.

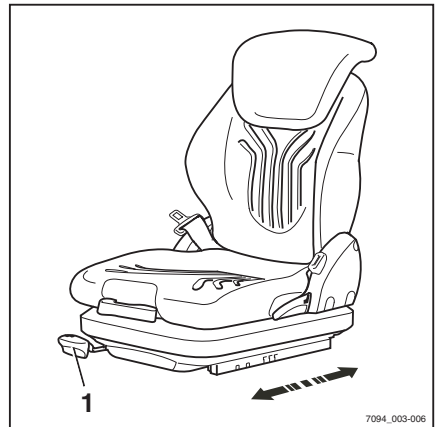
**⚠** ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να έχει το κάθισμά σας την καλύτερη απορρόφηση κραδασμών, πρέπει να προσαρμόσετε την ανάρτηση του καθίσματος στο βάρος του σώματός σας. Αυτά τα μέτρα είναι καλύτερα για την πλάτη σας και συμβάλλουν στην προστασία της υγείας σας.

- Για την αποτροπή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα στην περιοχή περιστροφής του καθίσματος.

**Μετακίνηση του καθίσματος οδηγού**

- Σηκώστε τον μοχλό (1) και κρατήστε τον στη θέση του.
- Πιέστε το κάθισμα οδηγού στην επιθυμητή θέση.
- Απελευθερώστε τον μοχλό.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα οδηγού έχει ασφαλίσει σωστά.

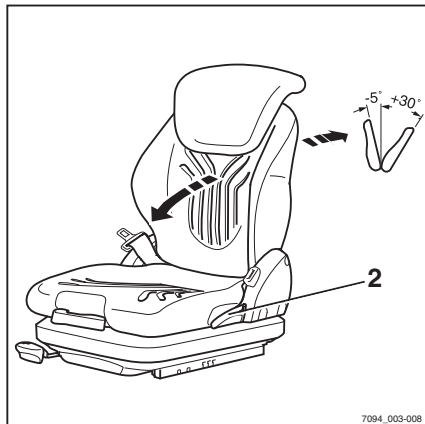


## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Ρύθμιση της πλάτης του καθίσματος ▷

Μην εφαρμόζετε πίεση στην πλάτη του καθίσματος ενώ την απασφαλίζετε.

- Σηκώστε τον μοχλό (2) και κρατήστε τον στη θέση του.
- Πιέστε την πλάτη του καθίσματος στην επιθυμητή θέση.
- Απελευθερώστε τον μοχλό.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του καθίσματος έχει ασφαλίσει σωστά.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η προεπιλογή της πίσω γωνία κλίσης της πλάτης του καθίσματος μπορεί να περιοριστεί ανάλογα με την κατάσταση κατασκευής του οχήματος.

## Ρύθμιση της ανάρτησης καθίσματος ▷

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το κάθισμα οδηγού μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το βάρος του εκάστοτε οδηγού. Για να επιτύχει τις βέλτιστες ρυθμίσεις της ανάρτησης καθίσματος, ο οδηγός πρέπει να πραγματοποιήσει τη ρύθμιση ενώ κάθεται στο κάθισμα.

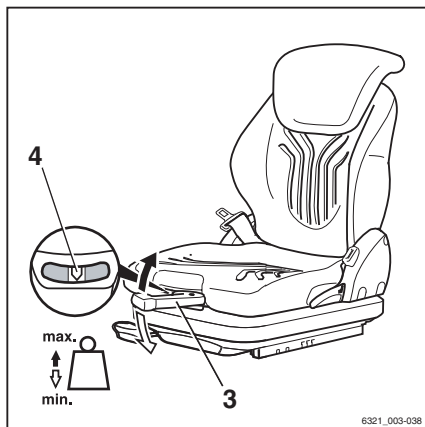
**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το κάθισμα οδηγού MSG 65/MSG 75 είναι σχεδιασμένο για άτομα με βάρος μεταξύ 45 kg και 170 kg.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το κάθισμα MSG 75 διαθέτει ηλεκτρικά ελεγχόμενη αερανάρτηση που ενεργοποιείται με έναν ηλεκτρικό διακόπτη και όχι με τον μοχλό (3).

- Προεκτείνετε πλήρως τον μοχλό ρύθμισης βάρους (3).
- Μετακινήστε τον μοχλό προς τα επάνω ή προς τα κάτω, για να ρυθμίσετε το βάρος οδηγού.





## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

- Πρέπει να επιστρέψετε τον μοχλό ρύθμισης βάρους στην αρχική κεντρική θέση πριν από κάθε νέα ανύψωση (ακούγεται ένα κλικ).
- Επαναφέρετε πλήρως τον μοχλό ρύθμισης βάρους μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

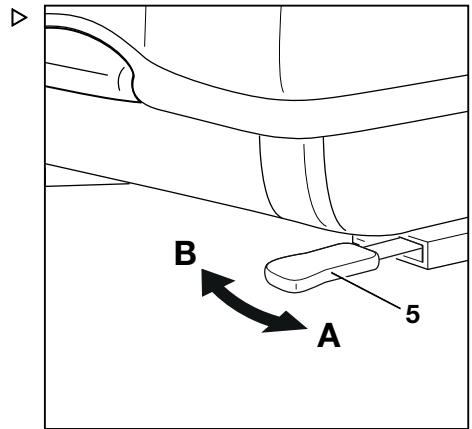
 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Το βάρος οδηγού έχει επιλεγεί σωστά όταν το βέλος (4) βρίσκεται στο μέσον του παραθύρου επιθεώρησης. Εάν κατά τη ρύθμιση η διαδρομή του μοχλού ρύθμισης βάρους είναι αισθητά χαλαρή, η ρύθμιση του ελάχιστου ή του μέγιστου βάρους έχει επιτευχθεί.*

### Ρύθμιση της διαμήκους οριζόντιας ανάρτησης

Εάν είναι απαραίτητο, η διαμήκης οριζόντια ανάρτηση μπορεί να μπλοκαριστεί με τον μοχλό ασφάλισης (5) στην αριστερή πλευρά του καθίσματος του οδηγού.

- A Διαμήκης οριζόντια ανάρτηση ενεργοποιημένη
  - B Διαμήκης οριζόντια ανάρτηση μπλοκαρισμένη
- Για να ενεργοποιήσετε τη διαμήκη οριζόντια ανάρτηση, πιέστε τον μοχλό ασφάλισης (5) προς τα αριστερά (A).
  - Για να μπλοκάρετε τη διαμήκη οριζόντια ανάρτηση, πιέστε τον μοχλό ασφάλισης (5) προς τα δεξιά (B).


 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν η διαμήκης οριζόντια ανάρτηση είναι μπλοκαρισμένη, η άνεση της ανάρτησης είναι σημαντικά μικρότερη. Τα χτυπήματα είναι πολύ πιο αισθητά.*

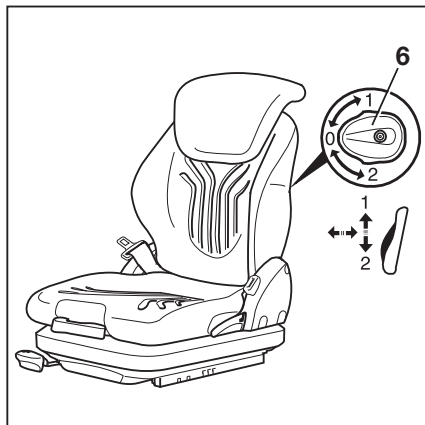
## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Ρύθμιση του στηρίγματος των οσφυϊκών &gt; σπονδύλων (παραλλαγή)

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το στηρίγμα των οσφυϊκών σπονδύλων μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να ταιριάζει στο περίγραμμα της σπονδυλικής στήλης του κάθε οδηγού. Με τη ρύθμιση του στηρίγματος των οσφυϊκών σπονδύλων, μετακινείται ένα κυρτό ελαστικό στηρίγμα στο επάνω ή κάτω μέρος της πλάτης καθίσματος.

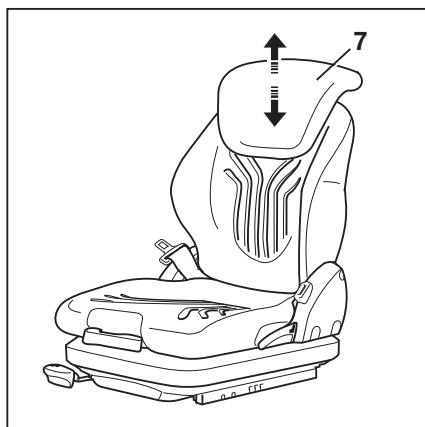
- Περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί (6) προς τα επάνω ή προς τα κάτω μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θέση του στηρίγματος των οσφυϊκών σπονδύλων.



## Ρύθμιση της προέκτασης της πλάτης &gt; καθίσματος (παραλλαγή)

- Ρυθμίστε την προέκταση της πλάτης καθίσματος (7) τραβώντας την προς τα έξω ή πιέζοντάς την προς τα μέσα στην επιθυμητή θέση.

Για να αφαιρέσετε την προέκταση της πλάτης καθίσματος, μετακινήστε την πέρα από το τερματικό stopπ στρώχνοντας την σταθερά προς τα επάνω.

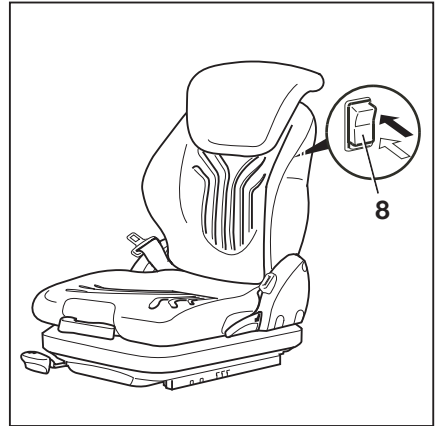


## Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του συστήματος θέρμανσης του καθίσματος (παραλλαγή) ▷

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το σύστημα θέρμανσης του καθίσματος λειτουργεί μόνο όταν το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο.

- Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε το σύστημα θέρμανσης καθίσματος (8) με τον διακόπτη.



## Ρύθμιση υποβραχιόνιου

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

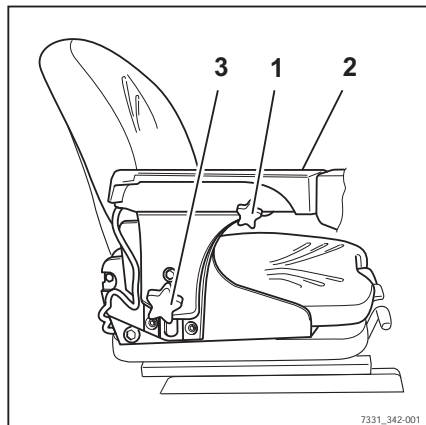
Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος εάν το υποβραχιόνιο χαμηλώσει ξαφνικά, προκαλώντας ανεξέλεγκτη κίνηση του οδηγού. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την ακούσια ενεργοποίηση του συστήματος διεύθυνσης ή των συσκευών λειτουργίας με αποτέλεσμα την ανεξέλεγκτη κίνηση του οχήματος ή του φορτίου.

- Μην ρυθμίζετε το υποβραχιόνιο ενώ οδηγείτε.
- Ρυθμίστε το υποβραχιόνιο με τρόπο ώστε να είναι δυνατός ο χειρισμός όλων των συσκευών λειτουργίας με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι το υποβραχιόνιο έχει συσφιχθεί με ασφάλεια.

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

**Ρύθμιση μήκους του υποβραχιονίου**

- Απελευθερώστε την αστεροειδή λαβή (1) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
- Μετακινήστε το υποβραχιόνιο (2) στην επιθυμητή θέση.
- Συσφίξτε την αστεροειδή λαβή περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.
- Ελέγξτε εάν το υποβραχιόνιο έχει ρυθμιστεί καλά.



7331\_342-001

**Ρύθμιση ύψους του υποβραχιονίου**

- Απελευθερώστε το χειροτροχό (3) περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
- Μετακινήστε το υποβραχιόνιο (2) στην επιθυμητή θέση.
- Συσφίξτε το χειροτροχό περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
- Ελέγξτε εάν το υποβραχιόνιο έχει ρυθμιστεί καλά.

**Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος απιχημάτων!**

Η ρύθμιση της κολόνας τιμονιού κατά την πορεία μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του οχήματος.

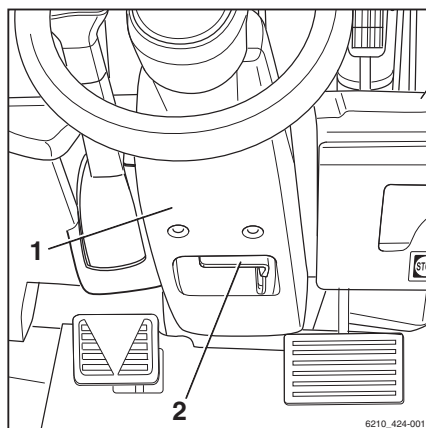
- Ρυθμίστε την κολόνα τιμονιού μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι η κολόνα τιμονιού είναι ασφαλισμένη.

- Πιέστε προς τα κάτω και κρατήστε πατημένο το μοχλό (2) για ρύθμιση της κολόνας τιμονιού.

- Τοποθετήστε την κολόνα τιμονιού (1) και ελευθερώστε το μοχλό.

Όταν η κολόνα τιμονιού έχει ασφαλίσει, ο μοχλός ασφαλίζει προς τα πίσω στην αρχική του θέση.

- Σπρώξτε απαλά και τραβήξτε την κολόνα τιμονιού για να βεβαιωθείτε ότι η κολόνα τιμονιού είναι ασφαλισμένη.



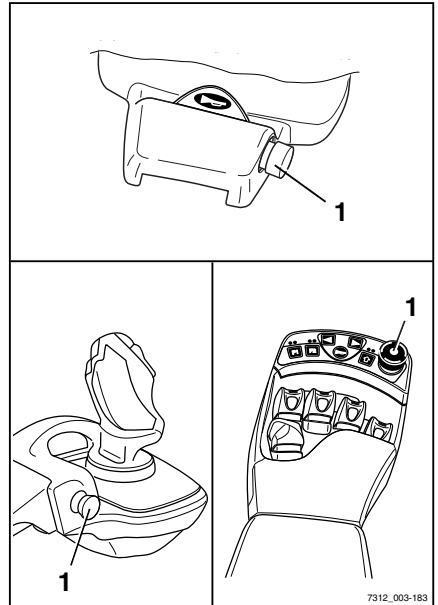
6210\_424-001

## Απασφάλιση του διακόπτη στάσης κινδύνου

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μόνο τα πετρελαιοκίνητα οχήματα με σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων (παραλλαγή) ή μοχλό joystick 4Plus (παραλλαγή) διαθέτουν διακόπτη στάσης κινδύνου.*

- Τραβήξτε το διακόπτη στάσης έκτακτης ανάγκης (1) μέχρι να απασφαλίσει. ▷



## Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN (παραλλαγή)

### Περιγραφή

Τα οχήματα που διαθέτουν την παραλλαγή "Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN" προστατεύονται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση μέσω ενός πενταψήφιου κωδικού PIN οδηγού. Μπορείτε να ορίσετε έως και πενήντα διαφορετικούς κωδικούς PIN οδηγού ώστε να είναι δυνατή η χρήση του οχήματος από διαφορετικούς οδηγούς (καθένας με τον προσωπικό του κωδικό PIN οδηγού).

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι κωδικοί PIN οδηγού ορίζονται σε ένα μενού της μονάδας ελέγχου του οχήματος στο οποίο έχουν πρόσβαση μόνο άτομα με την αντίστοιχη εξουσιοδότηση πρόσβασης, π.χ. υπεύθυνοι διαχείρισης στόλου.*

Αφού ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού, το μενού εισαγωγής για τον κωδικό PIN οδηγού εμφανίζεται στην οθόνη και στην οθόνη μονάδας λειτουργίας. Όλες οι λειτουργίες του οχήματος (οδήγηση, υδραυλικό σύστημα, πρόσθετες ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και μονάδες θόνης και χειρισμού) μπλοκάρονται. Η λειτουργία του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου (παραλλαγή) είναι εγγυημένη. Εισαγάγετε τον πενταψήφιο κωδικό PIN οδηγού (εφικτές καταχωρίσεις από 00000 έως 99999) για να ενεργοποιήσετε τις μπλοκαρισμένες λειτουργίες. Μόλις εισαχθεί ο σωστός κωδικός PIN οδηγού, εμφανίζονται οι βασικές ενδείξεις. Όλες οι λειτουργίες του οχήματος είναι διαθέσιμες.

Τα δικαιώματα πρόσβασης μπορούν να διαμορφωθούν με τέτοιο τρόπο ώστε να πρέπει να εισάγεται εκ νέου ο κωδικός PIN οδηγού κάθε φορά που ο οδηγός αποβιβάζεται από το όχημα, για να είναι δυνατός ο εκ νέου χειρισμός του οχήματος.

– Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

Ο εργοστασιακά προεπιλεγμένος πρώτος κωδικός PIN οδηγού είναι ο "11111". Όλοι οι υπόλοιποι προκαθορίζονται σε "0xffff", αλλά δεν έχουν καμία χρησιμότητα, καθώς ο υψηλότερος έγκυρος κωδικός PIN οδηγού είναι ο "99999". Άτομα με τα κατάλληλα δικαιώματα πρόσβασης, π.χ. διαχειριστές στόλου, μπορούν να αλλάξουν τους κωδικούς PIN οδηγών στο αντίστοιχο μενού.

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

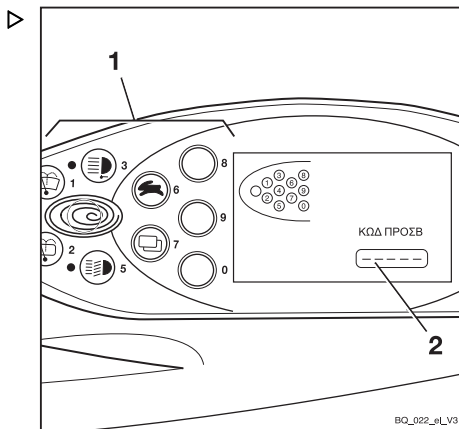
*Κατά την πρώτη εκκίνηση του οχήματος, συνιστάται να αλλάξετε τα εργοστασιακά δικαιώματα πρόσβασης. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος εγγύησης ότι ο κωδικός PIN οδηγού είναι γνωστός μόνο σε πρόσωπα με αντίστοιχα δικαιώματα πρόσβασης.*

Οι κωδικοί PIN οδηγών αποθηκεύονται στη μονάδα ελέγχου του οχήματος. Αυτοί οι κωδικοί είναι διαθέσιμοι ακόμη και μετά από αντικατάσταση της μονάδας οθόνης και λειτουργίας. Το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μπορεί να χρησιμοποιήσει μια διαγνωστική συσκευή για την ανάγνωση του κωδικού PIN οδηγού και, εάν είναι απαραίτητο, να επαφάρει τον εργοστασιακά προεπιλεγμένο κωδικό PIN οδηγού.

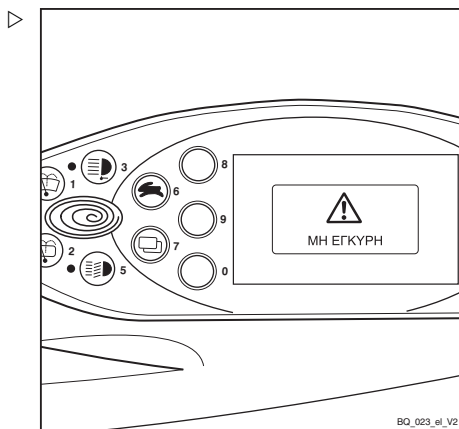
### Μενού εισαγωγής ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ

Ο οδηγός εισάγει τον πενταψήφιο κωδικό PIN οδηγού (00000 έως 99999) σε αυτό το μενού εισαγωγής.

Η εισαγωγή του κωδικού PIN οδηγού γίνεται με τα πλήκτρα ή με τα Softkeys (1). Τα ψηφία που εισάγονται για τον κωδικό PIN οδηγού (2) δεν είναι ορατά αλλά εμφανίζονται κύκλοι στη θέση τους. Εάν ο κωδικός PIN οδηγού που καταχωρίστηκε είναι σωστός, η γνωστή οθόνη εμφανίζεται με τις βασικές ενδείξεις και όλες οι λειτουργίες του οχήματος είναι διαθέσιμες.

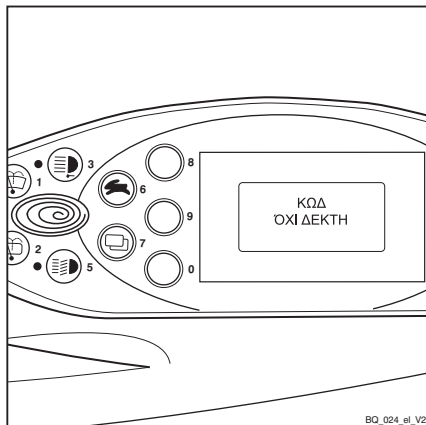


Σε περίπτωση που καταχωριστεί εσφαλμένος κωδικός PIN οδηγού, το μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ εμφανίζεται για σύντομο χρονικό διάστημα. Όταν εξαφανιστεί το μήνυμα, ο κωδικός PIN οδηγού μπορεί να εισαχθεί εκ νέου.



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Μετά από τρεις αποτυχημένες προσπάθειες, εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔ ΟΧΙ ΔΕΚΤΟΣ. Η εισαγωγή στη συνέχεια κλειδώνει για πέντε λεπτά πριν γίνει νέα προσπάθεια.



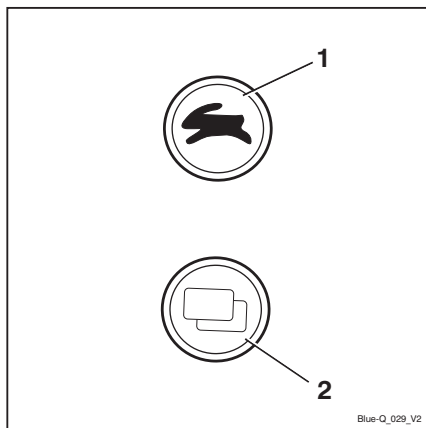
## Καθορισμός του κωδικού PIN οδηγού



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι κωδικοί PIN οδηγού μπορούν να οριστούν μόνο από άτομα με τα κατάλληλα δικαιώματα πρόσβασης, π.χ. διαχειριστές στόλου. Για να οριστεί ο κωδικός PIN οδηγού, ο διαχειριστής στόλου πρέπει να αποκτήσει πρόσβαση στο μενού διαμόρφωσης. Το μενού διαμόρφωσης προστατεύεται με κωδικό πρόσβασης. Μετά την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης, ο διαχειριστής στόλου μπορεί να διαμορφώσει γενικές ρυθμίσεις για το όχημα. Για να αλλάξετε τον κωδικό πρόσβασης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης".

- Πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (2).

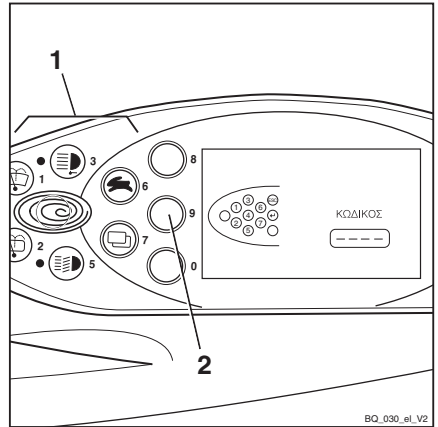




## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔΙΚΟΣ. ▷

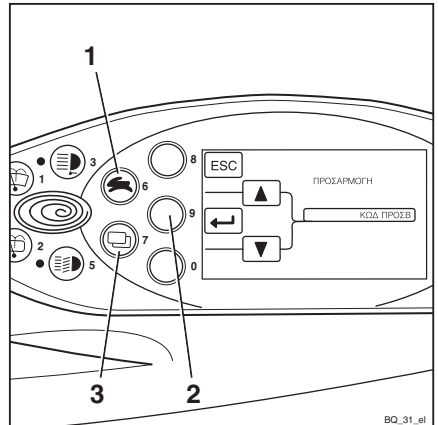
- Εισαγάγετε τον τετραψήφιο κωδικό πρόσβασης (εργοστασιακή προεπιλογή: 2777) με τα πλήκτρα (1).
- Επιβεβαιώστε την εισαγωγή με το Softkey (↵) (2).



BQ\_030\_el\_v2

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ. ▷

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (3) για να επιλέξετε το μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↵) (2).



BQ\_31\_el

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Επιλογή του κωδικού PIN οδηγού

Στο μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ, μπορείτε να επιλέξετε από πενήντα πιθανούς κωδικούς PIN οδηγών.

Οι αλληλουχίες ψηφίων μπορούν να οριστούν ή να τροποποιηθούν στο υπομενού ΝΕΟΣ ΚΩΔ.

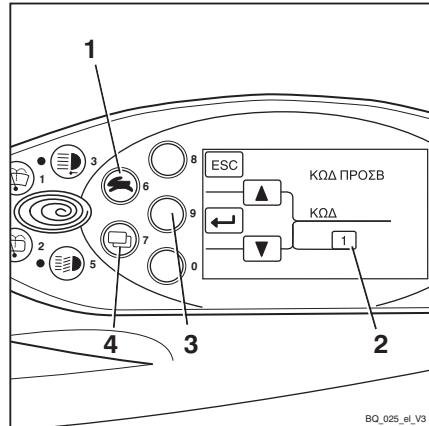
Μόλις μεταβείτε στο μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ, στο πεδίο επιλογής ΚΩΔ (2) εμφανίζεται ο αριθμός 1. Ο πρώτος από τους πενήντα κωδικούς PIN οδηγών μπορεί τώρα να οριστεί.

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (4) για να επιλέξετε τον επιθυμητό κωδικό PIN οδηγού (1 έως 50).
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↵) (3).

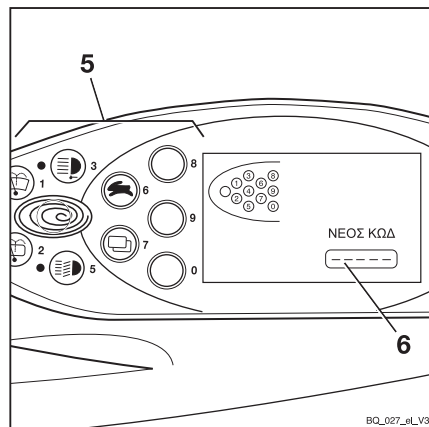
Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΝΕΟΣ ΚΩΔ.

- Εισαγάγετε τον επιθυμητό κωδικό PIN οδηγού με τα πλήκτρα ή με τα Softkeys (5).

Τα ψηφία που εισάγετε δεν εμφανίζονται στην οθόνη. Στη θέση τους εμφανίζονται κύκλοι στο πεδίο ΝΕΟΣ ΚΩΔ (6).



BQ\_025\_el\_V3



BQ\_027\_el\_V3

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα CONFIRM. ▷

Το υπομενού CONFIRM χρησιμοποιείται για την επιβεβαίωση του νέου κωδικού PIN οδηγού.

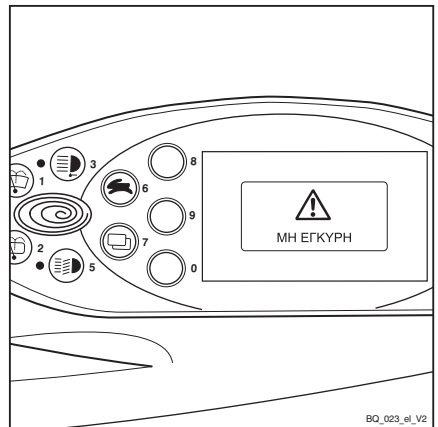
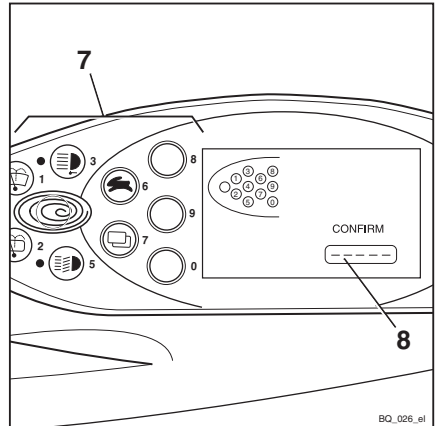
- Εισαγάγετε τον νέο κωδικό PIN οδηγού για δεύτερη φορά στο πεδίο ΕΠΙΒΕΒ (8) με τα πλήκτρα ή με τα Softkeys (7).

Εάν η καταχώριση είναι η ίδια με τον νέο κωδικό PIN οδηγού που καταχωρίστηκε προηγουμένως, το σύστημα θα αποδεχτεί τον νέο κωδικό PIN οδηγού μόλις εισαχθεί το τελευταίο ψηφίο. Η οθόνη μεταβαίνει πίσω στο μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ.

Εδώ μπορεί να καθοριστεί ένας άλλος κωδικός PIN οδηγού.

Εάν ο κωδικός PIN οδηγού που καταχωρίσατε στο υπομενού CONFIRM δεν είναι ο ίδιος με τον κωδικό PIN οδηγού που είχατε καταχωρίσει προηγουμένως στο υπομενού ΝΕΟΣ ΚΩΔ, θα εμφανιστεί το μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ.

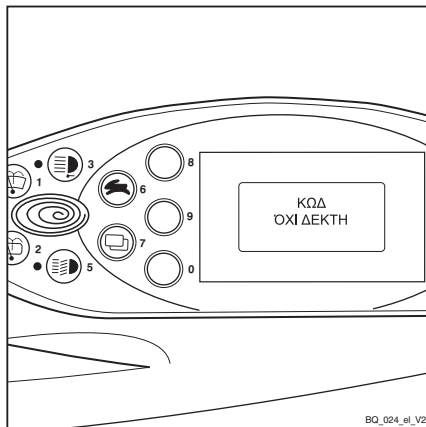
Στη συνέχεια, το μήνυμα θα εξαφανιστεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Ο νέος κωδικός PIN οδηγού μπορεί να εισαχθεί στο υπομενού CONFIRM για περαιτέρω επιβεβαίωση.



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Μετά από τρεις αποτυχημένες προσπάθειες, εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔ ΟΧΙ ΔΕΚΤΟΣ.

Η οθόνη μεταβαίνει πίσω στο μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ. Ο επιθυμητός κωδικός PIN οδηγού πρέπει να καθοριστεί εκ νέου.



## Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης

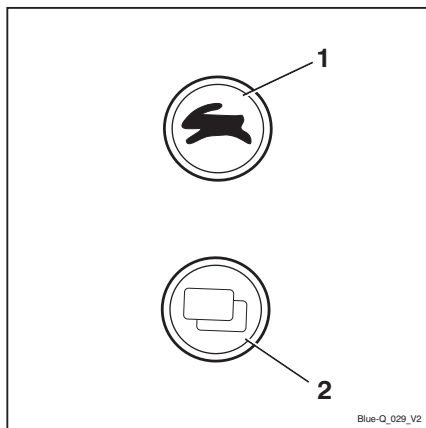
Συνιστάται να αλλάξετε τον εργοστασιακά προεπιλεγμένο κωδικό πρόσβασης.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο κωδικός πρόσβασης μπορεί να τροποποιηθεί μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης.*

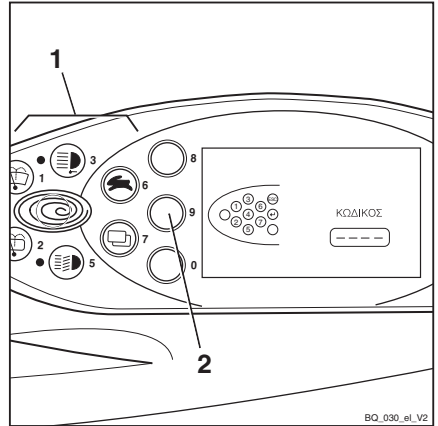
- Πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (2).



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔΙΚΟΣ. ▷

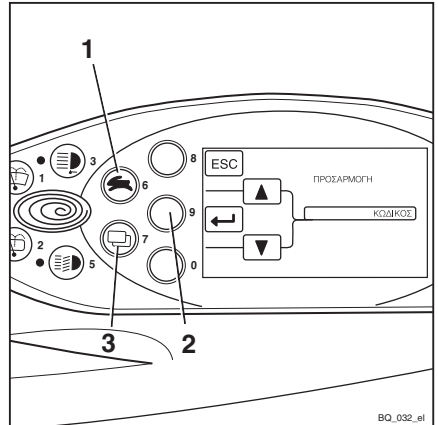
- Πληκτρολογήστε τον τρέχοντα κωδικό πρόσβασης με τα πλήκτρα (1).
- Επιβεβαιώστε την εισαγωγή με το Softkey (2).



BQ\_030\_el\_v2

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ. ▷

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (3) για να επιλέξετε το μενού ΚΩΔΙΚΟΣ.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (2).

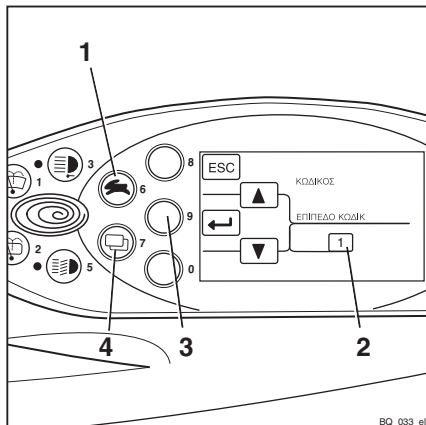


BQ\_032\_el

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔΙΚΟΣ/ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΩΔΙΚ. ▷

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (4) για να επιλέξετε το επιθυμητό ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΩΔΙΚ(2).
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↵) (3).



Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΝΕΟΣ ΚΩΔ. ▷

Ο τετραψήφιος κωδικός πρόσβασης μπορεί να εισαχθεί με τα πλήκτρα (1).

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εισαγάγετε τον κωδικό 1777!

Εάν εισαχθεί αυτός ο κωδικός πρόσβασης, οι επιλογές διαμόρφωσης για τον υπεύθυνο διαχείρισης στόλου περιορίζονται στις εξουσιοδοτημένες οδηγούς και δεν είναι δυνατή η αυτόνομη επαναφορά τους.

Η επαναφορά των εξουσιοδοτήσεων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης!

- Πληκτρολογήστε τον νέο επιθυμητό κωδικό πρόσβασης με τα πλήκτρα (1).

Τα ψηφία που εισάγετε εμφανίζονται σε απλό κείμενο στο πεδίο ΝΕΟΣ ΚΩΔ(4).

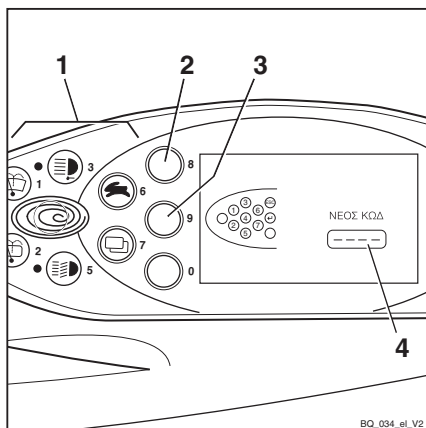
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↵) (3).

Στο πεδίο ΝΕΟΣ ΚΩΔ, εμφανίζεται για μικρό χρονικό διάστημα το μήνυμα -??-. Ο νέος κωδικός πρόσβασης επιβεβαιώνεται.

- Πιέστε το Softkey (ESC) (2) για να διορθώσετε τον νέο κωδικό πρόσβασης.

Η οθόνη μεταβαίνει πίσω στο ΚΩΔΙΚΟΣ/ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΩΔΙΚ.

- Επαναλάβετε τα βήματα της διαδικασίας από το ΚΩΔΙΚΟΣ/ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΩΔΙΚ.



- Για έξοδο από το μενού διαμόρφωσης, πιέστε επανειλημμένα το Softkey **ESC** (2) μέχρι να εμφανιστεί η βασική οθόνη.

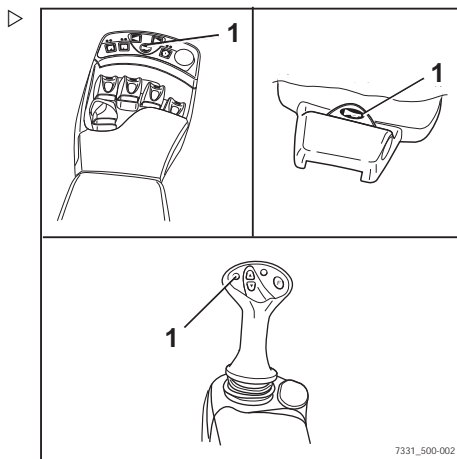
## Χρήση κόρνας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η κόρνα χρησιμοποιείται για την προειδοποίηση ατόμων σχετικά με επικείμενο κίνδυνο ή για γνωστοποίηση της εκτέλεσης ελιγμού προσπέρασης.*

- Πατήστε το πλήκτρο κόρνας (1).

Ηχεί η κόρνα.



Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Ζώνη ασφαλείας



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ακόμα και σε περίπτωση χρήσης εγκεκριμένου συστήματος συγκράτησης, παραμένει κίνδυνος τραυματισμού του οδηγού σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος.

Αυτοί οι κίνδυνοι τραυματισμού μπορούν να περιοριστούν με τη συνδυασμένη χρήση του συστήματος συγκράτησης και της ζώνης ασφαλείας.

Παράλληλα, η ζώνη ασφαλείας προστατεύει από τις συνέπειες συγκρούσεων στο πίσω μέρος και της πτώσης από ράμπα.

- Σύσταση: Κατά τη λειτουργία του οχήματος σε ράμπα, δένετε τη ζώνη ασφαλείας εκτός από τη χρήση της καμπίνας οδηγού, της θύρας με βραχίονα ή του βραχίονα συγκράτησης.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μόνο οι πόρτες με βραχίονα στήριξης (παραλλαγή), ο βραχίονας συγκράτησης (παραλλαγή) ή η καμπίνα του οδηγού (παραλλαγή) με κλειστές, σταθερές πόρτες αποτελούν σύστημα συγκράτησης του χειριστή. Οι πλαστικές πόρτες (προστασία από τις καιρικές συνθήκες) δεν αποτελούν σύστημα συγκράτησης!

Εάν οι πόρτες είναι ανοικτές ή έχουν αφαιρεθεί, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα εναλλακτικό κατάλληλο σύστημα συγκράτησης (π.χ. ζώνη ασφαλείας)!



## Πρόσδεση της ζώνης ασφαλείας

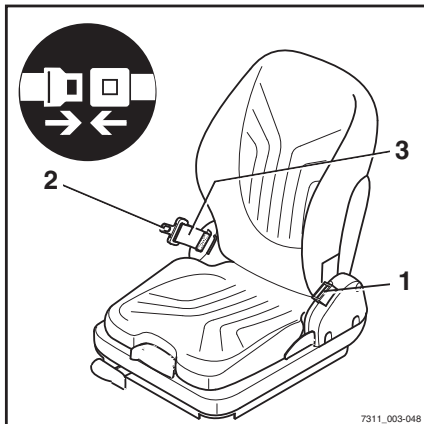
### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου όταν οδηγείτε χωρίς ζώνη ασφαλείας!**

Εάν το όχημα ανατραπεί ή συγκρουστεί με κάποιο εμπόδιο και ο οδηγός δεν φορά τη ζώνη ασφαλείας, ο οδηγός μπορεί να εκτιναχθεί από το όχημα. Ο οδηγός μπορεί να γλιστρήσει κάτω από το όχημα ή να συγκρουστεί με κάποιο εμπόδιο.

Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού!

- Πρέπει να δένετε τη ζώνη ασφαλείας πριν από κάθε διαδρομή.
- Μην συστρέψετε τη ζώνη ασφαλείας όταν την δένετε.
- Χρησιμοποιείτε τη ζώνη ασφαλείας για την ασφάλιση ενός μόνο ατόμου.
- Οποιοσδήποτε δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



7311\_003-048



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πόρπη είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη πόρπης (παραλλαγή). Σε περίπτωση σφάλματος λειτουργίας ή δυσλειτουργίας, το μήνυμα ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛ! εμφανίζεται στην οθόνη και τη μονάδα λειτουργίας, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Μηνύματα οθόνης".*

- Τραβήξτε προσεκτικά τη ζώνη ασφαλείας (3) έξω από τον μηχανισμό ανάσυρσης και δέστε την σφιχτά, ώστε να εφαρμόζει στο σώμα πάνω από τους μηρούς.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Καθίστε όσο πιο πίσω μπορείτε ώστε η πλάτη σας να στηρίζεται στην πλάτη του καθίσματος. Ο αυτόματος μηχανισμός μπλοκαρίσματος σάς προσφέρει επαρκή ελευθερία κίνησης ενώ κάθεστε.*

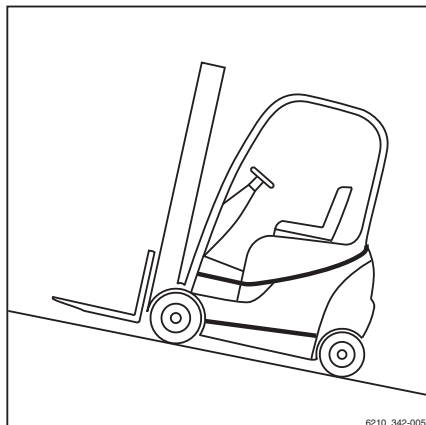
- Συνδέστε τη γλωττίδα της ζώνης (2) στην πόρπη (1).
- Ελέγξτε την τάνυση της ζώνης ασφαλείας. Η ζώνη θα πρέπει να εφάπτεται γύρω από το σώμα σας.

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

**Πρόσδεση σε πρηνή**

Η εκτύλιξη της ζώνης εμποδίζεται από τον αυτόματο μηχανισμό εμπλοκής κάθε φορά που το όχημα βρίσκεται σε πρηνή. Δεν είναι δυνατή η περαιτέρω εξαγωγή της ζώνης ασφαλείας από το μηχανισμό ανάσυρσης ζώνης.

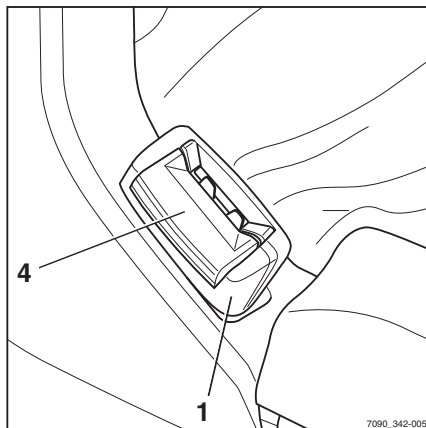
- Απομακρυνθείτε προσεκτικά από το πρηνές.
- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.



6210\_342-005

**Λύσιμο της ζώνης ασφαλείας**

- Πιέστε το κόκκινο κουμπί (4) στην πόρπη (1).
- Οδηγήστε αργά τη γλωττίδα ζώνης με το χέρι προς τα πίσω στο μηχανισμό ανάσυρσης.



7090\_342-005

** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Μην αφήνετε τη ζώνη ασφαλείας να ανασυρθεί υπερβολικά γρήγορα. Ενδέχεται να ενεργοποιηθεί ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής εάν η γλωττίδα ζώνης προσκρούσει στο περιβλήμα. Η ζώνη ασφαλείας δεν μπορεί πλέον να εξαχθεί από το μηχανισμό ανάσυρσης με τη συνηθισμένη δύναμη.*

- Χρησιμοποιώντας περισσότερη δύναμη, τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας 10-15 mm έξω από το μηχανισμό ανάσυρσης για να απασφαλίσετε το μηχανισμό εμπλοκής.
- Αφήστε τη ζώνη ασφαλείας να ανασυρθεί αργά.
- Προστατεύετε τη ζώνη ασφαλείας από ακαθαρσίες (π.χ. καλύπτοντάς την).

**Δυσλειτουργία λόγω ψυχρών καιρικών συνθηκών**

- Εάν παγώσει η πόρπη ή ο μηχανισμός ανάσυρσης της ζώνης, επαναφέρετε σε κανονι-

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

κή θερμοκρασία και στεγνώστε καλά για να μην ξανασυμβεί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η ζώνη ασφαλείας μπορεί να καταστραφεί από τη θερμότητα!

Μην θερμαίνεται υπερβολικά την πόρτη ή το μηχανισμό ανάστροφης ζώνης κατά το ξεπάγωμα.

- Μην χρησιμοποιείτε αέρα με θερμοκρασία πάνω από 60 °C για το ξεπάγωμα.

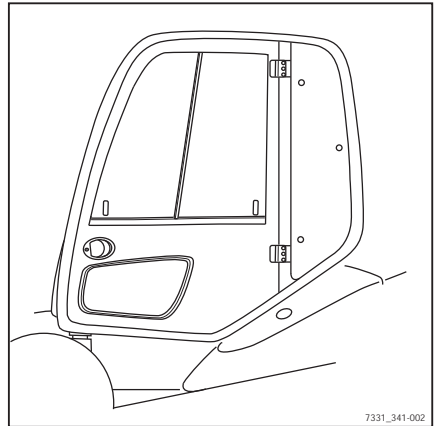
## Χρήση της καμπίνας οδηγού

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση πτώσης από το όχημα αν ανατραπεί!**

Για αποφυγή της ολίσθησης του οδηγού κάτω από το όχημα και της σύνθλιψής του σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος, πρέπει να υπάρχει εγκατεστημένο και να χρησιμοποιείται ένα σύστημα συγκράτησης. Αυτό θα εμποδίσει την πτώση του οδηγού από το όχημα σε περίπτωση ανατροπής. Η καμπίνα του οδηγού αποτελεί σύστημα συγκράτησης του χειριστή μόνο εάν η πόρτα της καμπίνας είναι ανθεκτική και κλειστή. Οι καμπίνες με υφασμάτινη επένδυση (παράλλαξη) με πόρτες κατασκευασμένες από πλαστικό ή μουςαμά δεν αποτελούν σύστημα συγκράτησης του χειριστή και δεν προσφέρουν καμία προστασία από τις συνέπειες της ανατροπής του οχήματος!

- Κλείνετε την πόρτα της καμπίνας πριν από τη λειτουργία.
- Αν η πόρτα είναι ανοιχτή ή έχει αφαιρεθεί, χρησιμοποιήστε κάποιο άλλο σύστημα συγκράτησης που παρέχει αντίστοιχη ασφάλεια.
- Για αυτόν το λόγο συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη ασφαλείας.



7331\_341-002

## Έλεγχος σωστής λειτουργίας του συστήματος φρένων

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος λόγω βλάβης του συστήματος φρένων!**

Σε περίπτωση μη λειτουργίας του συστήματος φρένων, το όχημα θα φρενάρει ανεπαρκώς ή δεν θα φρενάρει καθόλου.

- Μην λειτουργείτε οχήματα με ελαττωματικό σύστημα φρένων.

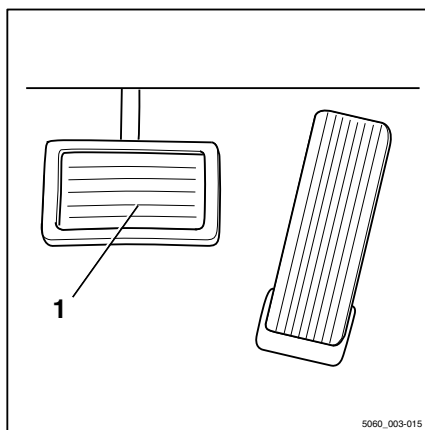
## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

**Έλεγχος του φρένου λειτουργίας**

- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πεντάλ φρένου (1).

Πρέπει να υπάρχει ένα μικρό διάκενο πεντάλ και, στη συνέχεια, ένα εμφανές σημείο πίεσης στο φρένο.

- Επιταχύνετε το όχημα χωρίς φορτίο σε ανοιχτό χώρο.
  - Πιέστε το πεντάλ φρένου με δύναμη.
- Το όχημα πρέπει να επιβραδύνει αισθητά.



5060\_003-015

**Έλεγχος φρένου στάθμευσης**

**Σε έδαφος με κλίση ή σε ράμπια:**

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση κύλισης του οχήματος!**

Το όχημα ενδέχεται να παρασύρει άτομα, αν δεν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης.

- Μην εξέλθετε από το όχημα κατά τον ακόλουθο έλεγχο.

- Σταματήστε το όχημα σε έδαφος με απότομη κλίση (π.χ. ράμπια) και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

Το φρένο στάθμευσης πρέπει να συγκρατεί το όχημα στο πραινές.

Εάν το όχημα κυλάει προς τα πίσω παρά το ενεργοποιημένο φρένο στάθμευσης:

- Ασφαλίστε το όχημα με το φρένο λειτουργίας.
- Ασφαλίστε το όχημα με σφήνες, ώστε να μην κυλήσει.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**Σε επίπεδο έδαφος:**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος!

Το όχημα μπορεί να επιβραδύνει απότομα.

- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι απενεργοποιημένος, δεν λειτουργεί η υποβοήθηση ηλεκτρικού φρένου!

Με την απενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού, απενεργοποιείται ολόκληρο το ηλεκτρικό σύστημα. Το φρένο ανάκτησης δεν θα είναι διαθέσιμο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι απενεργοποιημένος, δεν λειτουργεί το υδραυλικό σύστημα διεύθυνσης!

Το όχημα διαθέτει υδραυλικό σύστημα διεύθυνσης. Με την απενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού, απενεργοποιείται πλήρως το υδραυλικό σύστημα. Οι δυνάμεις διεύθυνσης αυξάνονται από την απομένουσα λειτουργία διεύθυνσης έκτακτης ανάγκης.

- Έλεγχος διεύθυνσης με υψηλότερο επίπεδο δύναμης.
- Βρείτε μια αρκετά μεγάλη, ανοιχτή περιοχή, στην οποία κανείς δεν θα παρεμποδίζεται.
- Επιταχύνετε το όχημα στην ταχύτητα βάδισης.
- Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού για να σβήσετε τον κινητήρα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

Το όχημα πρέπει να επιβραδύνει και να παραμείνει ακινητοποιημένο.

Εάν το όχημα συνεχίζει μόνο να κινείται και δεν επιβραδύνει, ή επιβραδύνει ελαφρώς:

- Ασφαλίστε το όχημα με το φρένο λειτουργίας.
- Ασφαλίστε το όχημα με σφήνες, ώστε να μην κυλήσει.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Έλεγχος του φρένου ανάκτησης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

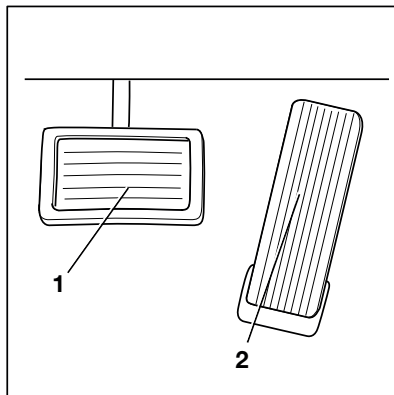
**Κίνδυνος ατυχήματος λόγω μειωμένης δύναμης πέδησης!**

Το φρένο ανάκτησης ενδέχεται να μην επαρκεί για πέδηση έκτακτης ανάγκης.

- Πρέπει να ενεργοποιείτε πάντα το πεντάλ φρένου (1) για πέδηση έκτακτης ανάγκης.

Αν η ταχύτητα οδήγησης είναι περιορισμένη ή αν έχει επιλεγεί η αντίθετη κατεύθυνση πορείας, το όχημα φρενάρει ηλεκτρικά.

- Απελευθερώστε το πεντάλ επιτάχυνσης (2).
- Το όχημα πρέπει να φρενάρει μέχρι να ακινητοποιηθεί.

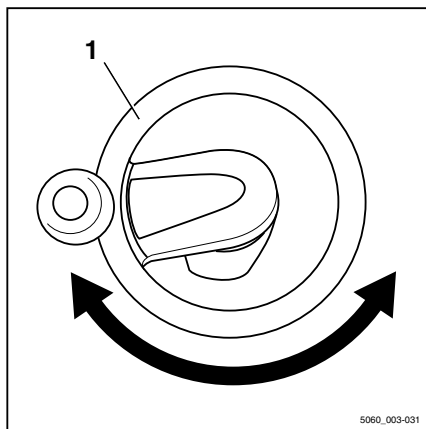


## Έλεγχος σωστής λειτουργίας του συστήματος διεύθυνσης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Εάν το υδραυλικό σύστημα υποστεί βλάβες, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος, καθώς αλλάζουν τα χαρακτηριστικά διεύθυνσης.**

- Μην λειτουργείτε το όχημα σε περίπτωση ζημιάς στο σύστημα διεύθυνσης.
- Χρησιμοποιήστε το τιμόνι (1). Ο τζόγος του τιμονιού σε θέση στάθμευσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το πλάτος δύο δακτύλων.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν το όχημα είναι ενεργοποιημένο με το τιμόνι γυρισμένο, η μέγιστη ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται. Ο περιορισμός ταχύτητας οδήγησης παύει να ισχύει μόλις το τιμόνι επανέλθει από τη θέση στροφής στη θέση ευθείας πορείας. Για να γίνει αυτό, απαιτείται αλλαγή στη γωνία τιμονιού κατά περίπου μισή περιστροφή.*

5060\_003-031

## Έλεγχος της λειτουργίας διακοπής έκτακτης ανάγκης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μόνο τα πετρελαιοκίνητα οχήματα με σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων (παραλλαγή) ή μοχλό joystick 4Plus (παραλλαγή) διαθέτουν διακόπτη στάσης κινδύνου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου, δεν είναι διαθέσιμη η υποβοήθηση ηλεκτρικού φρένου!

Με την ενεργοποίηση του διακόπτη στάσης κινδύνου απενεργοποιείται εκ νέου ολόκληρο το ηλεκτρικό σύστημα.

– Για να φρενάρετε, κάνετε χρήση του φρένου λειτουργίας.

– Οδηγήστε αργά το όχημα προς τα εμπρός.  
– Πατήστε το διακόπτη στάσης κινδύνου (1).

Το όχημα συνεχίζει να κινείται

– Ακινητοποιήστε το όχημα ενεργοποιώντας το πεντάλ φρένου.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε οχήματα με ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης, το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης θα ενεργοποιηθεί μόλις το όχημα σταματήσει.

– Τραβήξτε το διακόπτη στάσης κινδύνου (1) προς τα έξω.

Το κουμπί ξεκλειδώνει και πετάγεται προς τα έξω. Το όχημα εκτελεί εσωτερικό αυτοέλεγχο και κατόπιν τίθεται και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα.



Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Μηδενική ρύθμιση των διαστάσεων φορτίου (παραλλαγή)

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μια μηδενική ρύθμιση πρέπει να γίνεται για να διασφαλιστεί η ακρίβεια των διαστάσεων φορτίου (παραλλαγή) συνεχώς. Απαιτείται μηδενισμός.*

- Πριν από την καθημερινή χρήση
- Μετά την αντικατάσταση των βραχιόνων περρόνης
- Μετά την τοποθέτηση ή αντικατάσταση προσαρτώμενων εξαρτημάτων

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η μηδενική ρύθμιση ακριβείας είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση που δεν υπάρχει φορτίο στην περόνη. Μην παραλαμβάνετε ακόμη φορτία*

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η μηδενική ρύθμιση ακριβείας είναι δυνατή μόνο στην πρώτη φάση ανύψωσης του ιστού. Κατά τη μηδενική ρύθμιση μην ανυψώνετε την περόνη πάνω από 800 mm πάνω από το έδαφος.*

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης εξαρτάται από τις διατάξεις λειτουργίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το όχημα, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης".*

- Ρυθμίστε τον ιστό στην κατακόρυφη θέση.
- Ανυψώστε την περόνη σε ύψος 300–800 mm.



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

- Πατήστε παρατεταμένα το Softkey για τη "μηδενική ρύθμιση" (1) για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα.

Είναι ενεργοποιημένος ο μηδενισμός της μέτρησης φορτίου. Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

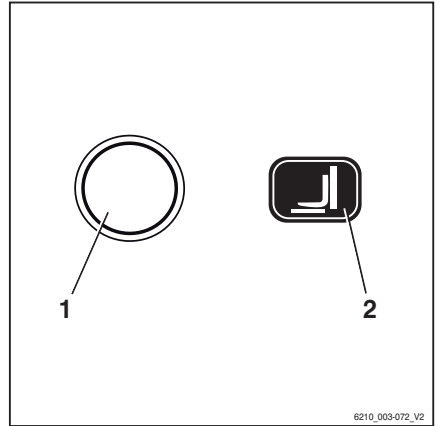
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας που ακολουθεί, θα πρέπει να χαμηλώσετε ελαφρώς το φορέα περονών και να σταματήσετε απότομα την κίνησή του. Η περόνη δεν θα πρέπει να ακουμπάει στο έδαφος, διαφορετικά η μηδενική ρύθμιση δεν θα είναι ακριβής. Για να σταματήσετε γρήγορα τη διαδικασία κατεβάσματος και να μετακινήσετε το διακόπτη λειτουργίας στη μηδενική ρύθμιση, απελευθερώστε τη διάταξη λειτουργίας για να χαμηλώσει.*

- Κατεβάστε ελαφρώς το φορέα περονών και απελευθερώστε τη συσκευή λειτουργίας.

Σε περίπτωση επιτυχημένης ολοκλήρωσης της διαδικασίας μηδενισμού, η τιμή "0 kg" εμφανίζεται στην οθόνη.

- Ολοκληρώθηκε ο μηδενισμός της μέτρησης φορτίου.




## Έλεγχος σωστής λειτουργίας της κατακόρυφης θέσης ιστού (παραλλαγή)



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο έλεγχος λειτουργίας της κατακόρυφης θέσης ιστού (παραλλαγή) θα πρέπει να διενεργείται πριν από την έναρξη λειτουργίας του οχήματος.*

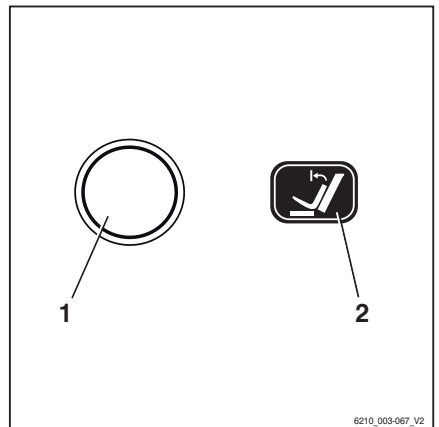
- Πιέστε το Softkey  (1).

Ενεργοποιείται η λειτουργία άνεσης "κατακόρυφη θέση ιστού". Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

- Γείρετε τον ιστό προς τα πίσω.

Ο ιστός θα πρέπει να γέρνει πλήρως προς τα πίσω και να μετακινείται ομαλά μέχρι το τέρμα.

- Γείρετε τον ιστό προς τα μπροστά.



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

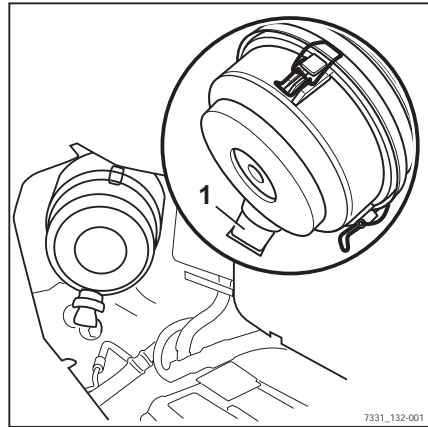
Ο ιστός θα πρέπει να γέρνει προς τα μπροστά και να σταματάει σε κατακόρυφη θέση.

- Απελευθερώστε τη συσκευή λειτουργίας για να γείρει και ενεργοποιήστε εκ νέου.

Ο ιστός θα πρέπει να γέρνει πλήρως και να μετακινείται ομαλά μέχρι το τέρμα.

## Καθαρισμός της βαλβίδας αποβολής σκόνης

- Ανοίξτε τη θυρίδα σέρβις στη δεξιά πλευρά κάτω από την καμπίνα του οδηγού, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Άνοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 364 .
- Με τα δάκτυλά σας συμπιέστε τη βαλβίδα αποβολής σκόνης (1) στο περίβλημα του φίλτρου αέρα μέχρι να αποβληθεί η σκόνη.
- Κλείστε τη θυρίδα σέρβις στη δεξιά πλευρά κάτω από την καμπίνα του οδηγού ξανά, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 365 .



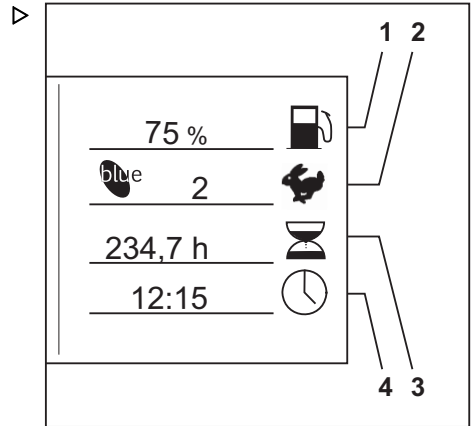
## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

### Ενδείξεις

#### Βασικές ενδείξεις οθόνης

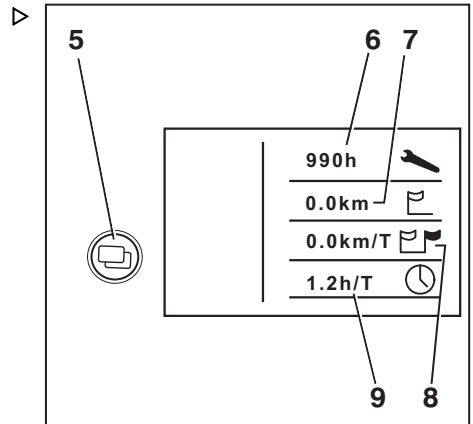
Στην εργοστασιακή ρύθμιση, μπορείτε να δείτε τις ακόλουθες ενδείξεις στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας:

- 1 **Στάθμη καυσίμου**  
Εμφανίζει τη στάθμη καυσίμου που απομένει στο ρεζερβουάρ σε %.
- 2 **Πρόγραμμα πορείας**  
Εμφανίζει το τρέχον πρόγραμμα πορείας με τη μορφή αριθμού (1-5). Το πρόγραμμα πορείας μπορεί να τροποποιηθεί, δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση του προγράμματος πορείας".
- 3 **Ώρες λειτουργίας**  
Εμφανίζει το σύνολο ωρών λειτουργίας που έχει συμπληρώσει το όχημα. Ο ωρομετρητής λειτουργεί μόλις τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.
- 4 **Ώρα**  
Εμφανίζει την τρέχουσα ώρα ψηφιακά σε ώρες και λεπτά. Η ώρα μπορεί να ρυθμιστεί (δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση ώρας").



#### Πρόσθετες ενδείξεις

- **Πλήκτρο αλλαγής μενού**  
Όταν πατήσετε το πλήκτρο αλλαγής μενού, εμφανίζονται οι ακόλουθες πρόσθετες ενδείξεις:
- **Ένδειξη "σέρβις σε"**  
Εμφανίζεται ο χρόνος που απομένει σε ώρες μέχρι την επόμενη εργασία συντήρησης σύμφωνα με το πρόγραμμα συντήρησης των οδηγίων συντήρησης. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης εγκαίρως.
- **Συνολική απόσταση**  
Εμφανίζει τη συνολική διανυθείσα απόσταση σε χιλιόμετρα.
- **Ημερήσια χιλιόμετρα**  
Εμφανίζει την ημερήσια διανυθείσα απόσταση σε χιλιόμετρα.
- **Ημερήσιος χρόνος οδήγησης**  
Εμφανίζει την ημερήσια διανυθείσα απόσταση σε ώρες.



## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

## Ρύθμιση οθονών

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

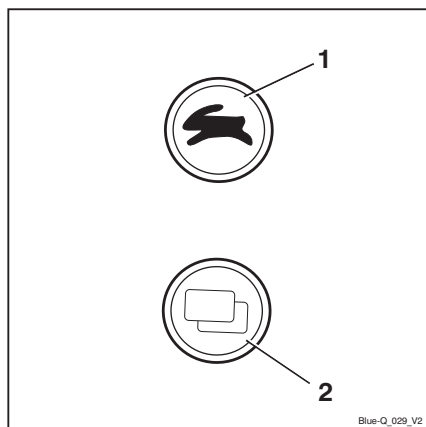
*Το φρένο στάθμευσης πρέπει να είναι πάντα ενεργοποιημένο κατά τη ρύθμιση των οθονών. Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση των οθονών αν το φρένο στάθμευσης δεν είναι ενεργοποιημένο.*

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κατά τη ρύθμιση των οθονών, μην ενεργοποιείτε τις συσκευές λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος. Αν ενεργοποιηθούν, η καταχώριση διακόπτεται και πραγματοποιείται επαναφορά της οθόνης στην ένδειξη λειτουργίας.*

Οι οθόνες ρυθμίζονται από το μενού ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ.

- Θέστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".
- Πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο του προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (2).

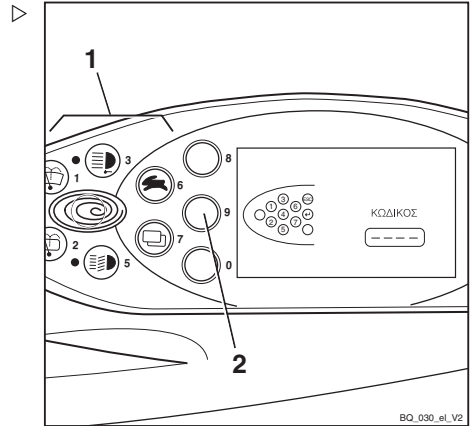



Η οθόνη αλλάζει στο μενού ΚΩΔΙΚΟΣ.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ενδέχεται να χρειαστεί να εισαγάγετε έναν κωδικό πρόσβασης για να μπορέσετε να διαμορφώσετε τις οθόνες. Αυτό εξαρτάται από τη διαμόρφωση της μονάδας οθόνης και χειρισμού.

- Για τη διαμόρφωση της μονάδας οθόνης και χειρισμού, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης

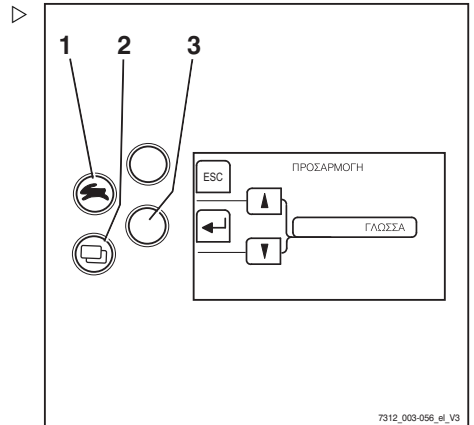


- Πιέστε το Softkey  (3).

Η οθόνη αλλάζει στο μενού ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ.

Μπορείτε να κάνετε τις ακόλουθες ρυθμίσεις, οι οποίες είναι διαθέσιμες στο αντίστοιχο κεφάλαιο:

- Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας
- Επαναφορά των ημερήσιων χιλιομέτρων και των ημερήσιων ωρών λειτουργίας
- Ρύθμιση γλώσσας
- Ρύθμιση Blue-Q
























## Σύμβολα στην οθόνη

### Μηνύματα








Για την εμφάνιση μηνυμάτων λειτουργίας, μηνυμάτων προειδοποίησης ή μηνυμάτων σφάλματος στην οθόνη, χρησιμοποιούνται μηνύματα κειμένου και σύμβολα.

## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού






## Σύμβολα για τα μηνύματα λειτουργίας

Περιγραφή	Σύμβολο
Κενό πεδίο	Δεν εμφανίζεται κανένα μήνυμα
Περιμένετε	
Απαιτείται σέρβις	
Περιορισμός ανύψωσης	
Κύκλος αναφοράς	
Φόρτιση μπαταρίας	
Πρόγραμμα πορείας	
Ωρομετρητής	
Οδόμετρο	
Ημερήσιος ωρομετρητής	
Ημερήσιο οδόμετρο	
Ταχύτητα	
Γωνία τιμονιού	
Φορτίο	
Ωρα	
Υδραυλικό σύστημα	
Σύστημα καθαρισμού καυσαερίων	
Θερμοκρασία ψυκτικού	
Στάθμη καυσίμου	
Blue-Q	
Ονομαστική ισχύς (μέση)	
Ονομαστική ισχύς (τάση)	

## Σύμβολα για τα μηνύματα προειδοποίησης
























Περιγραφή	Σύμβολο
Φρένο στάθμευσης	
Ενεργοποίηση διακόπτη καθίσματος	
Ζώνη ασφαλείας	
Στάθμη οξέος μπαταρίας	
Προειδοποιητικό μήνυμα θέσης νεκράς	
Είστε βέβαιοι;	
Πίεση λαδιού	

## Σύμβολα για τα μηνύματα σφάλματος

Περιγραφή	Σύμβολο
Δυσλειτουργία συστήματος φρένων	
Υπερθέρμανση κινητήρα	
Υπερθέρμανση	
Δυσλειτουργία στο ηλεκτρικό σύστημα	
Γενική δυσλειτουργία	

## Σύμβολα για τις λειτουργίες του προγραμματιζόμενου πλήκτρου του βοηθητικού εξοπλισμού

Τα ακόλουθα σύμβολα για τις λειτουργίες προγραμματιζόμενου πλήκτρου χρησιμοποιούνται στην αριστερή πλευρά της οθόνης του βοηθητικού εξοπλισμού:

Περιγραφή	Σύμβολο
Κενό πεδίο	Δεν εμφανίζεται κανένα μήνυμα
Γενική λειτουργία OFF	
Γενική λειτουργία ON	
Πίσω προβολέας εργασίας OFF	
Πίσω προβολέας εργασίας ON	
Μπροστινός προβολέας εργασίας OFF	
Μπροστινός προβολέας εργασίας ON	
Θέρμανση υαλοκαθαριστήρα OFF	
Θέρμανση υαλοκαθαριστήρα ON	
Θέρμανση πίσω παραθύρου OFF	
Θέρμανση πίσω παραθύρου ON	
Εσωτερικός φωτισμός OFF	
Εσωτερικός φωτισμός ON	
Καθαριστήρας/σύστημα πλύσης οροφής OFF	
Καθαριστήρας/σύστημα πλύσης οροφής ON	
Ανεμιστήρας/φυσητήρας θέρμανσης OFF	
Ανεμιστήρας/φυσητήρας θέρμανσης ON	
Περιστρεφόμενος φάρος OFF	
Περιστρεφόμενος φάρος ON	
Θέρμανση καθίσματος OFF	
Θέρμανση καθίσματος ON	
Κόρνα OFF	
Κόρνα ON	
Ταχοστάτης OFF	

## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

Περιγραφή	Σύμβολο
Ταχοστάτης <b>ON</b>	
Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού <b>OFF</b>	
Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού <b>ON</b>	
Μηδενισμός μέτρησης φορτίου <b>OFF</b>	
Μηδενισμός μέτρησης φορτίου <b>ON</b>	
Μέτρηση φορτίου <b>OFF</b>	
Μέτρηση φορτίου <b>ON</b>	

### Σύμβολα για τις λειτουργίες του προγραμματιζόμενου πλήκτρου για πλοήγηση στα μενού και για επιβεβαίωση μηνυμάτων

Τα ακόλουθα σύμβολα για τις λειτουργίες προγραμματιζόμενου πλήκτρου χρησιμοποιούνται στην αριστερή πλευρά της οθόνης για πλοήγηση στα μενού και επιβεβαίωση μηνυμάτων:

Περιγραφή	Σύμβολο
Κενό πεδίο	Δεν εμφανίζεται κανένα μήνυμα
Ακύρωση εισόδου	
Επιβεβαίωση εισόδου	
Επιβεβαίωση πληροφοριών	
Επαναφορά	
Επιστροφή κατά ένα επίπεδο μενού	
Επιστροφή στο προηγούμενο πεδίο επεξεργασίας	
Κύλιση προς τα επάνω	
Κύλιση προς τα κάτω	
Καταμέτρηση προς τα επάνω	
Καταμέτρηση προς τα κάτω	

### Λυχνίες LED κατάστασης των πλήκτρων λειτουργίας για πρόσθετες ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

Η τρέχουσα κατάσταση του διακόπτη ενός πλήκτρου υποδεικνύεται με τις λυχνίες LED δίπλα από το σχετικό πλήκτρο λειτουργίας για την πρόσθετη ηλεκτρική εγκατάσταση.

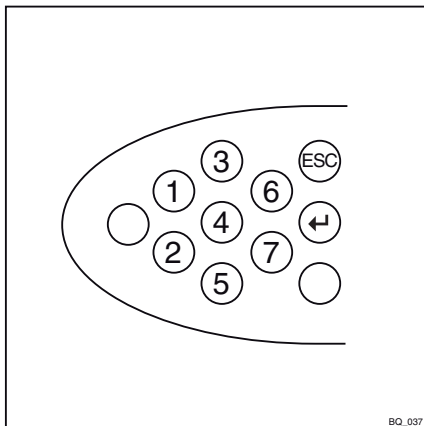
Περιγραφή	LED
Λειτουργία off	Λυχνία LED <b>OFF</b>
Λειτουργία on	Λυχνία LED <b>ON</b>



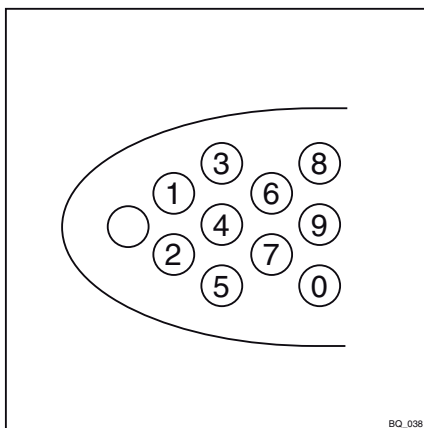
## Σύμβολα για το αριθμητικό πληκτρολόγιο

Τα πλήκτρα και τα Softkeys που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εισαγωγή αριθμών και την ακύρωση των τιμών καταχώρησης εμφανίζονται στην οθόνη.

Οθόνη για την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης ▷



Οθόνη για την εισαγωγή του κωδικού PIN οδηγού (κωδικός πρόσβασης): ▷



## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

## Ρύθμιση ημερομηνίας ή ώρας

- Μεταβείτε στο μενού ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ρύθμιση οθονών".
- Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο του προγράμματος οδήγησης (1) ή το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η επιλογή ΩΡΑ.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↵) (4).

Εμφανίζεται το μενού ΩΡΑ.

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο του προγράμματος οδήγησης (1) ή το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ώρα στην οθόνη.

Όσο περισσότερο κρατάτε πατημένα τα πλήκτρα, τόσο αυξάνεται η ταχύτητα ρύθμισης σε τρία επίπεδα.

- Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση της ώρας με το Softkey (↵) (4).
- Χρησιμοποιήστε το Softkey (←) (3) για να βγείτε από το μενού και να επιστρέψετε στο επόμενο επίπεδο.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

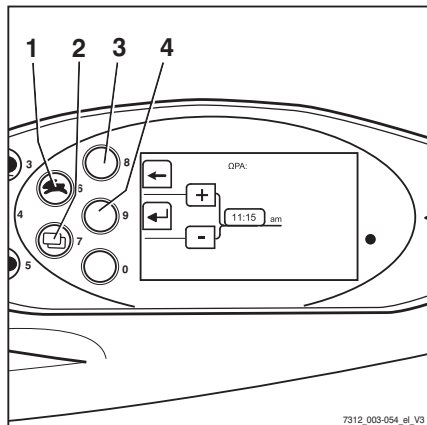
Η ημερομηνία ρυθμίζεται με παρόμοιο τρόπο.

## Επαναφορά των ημερήσιων χιλιομέτρων και των ημερήσιων ωρών λειτουργίας

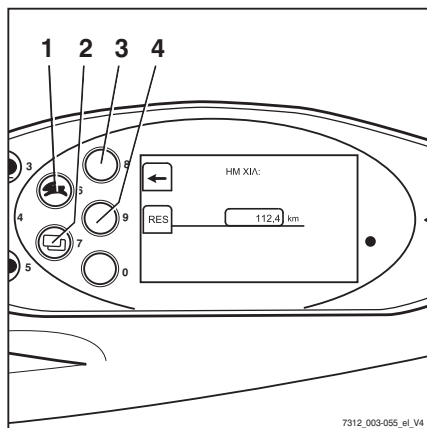
Οι ενδείξεις για τον αριθμό ημερήσιων χιλιομέτρων και των ημερήσιων ωρών λειτουργίας μπορούν να μηδενιστούν:

- Μεταβείτε στο μενού ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ρύθμιση οθονών".
- Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο του προγράμματος οδήγησης (1) ή το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η επιλογή ΗΜ ΧΙΛ.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↵) (4).



Εμφανίζεται το μενού ΗΜ ΧΙΛ.



7312\_003-054\_el\_V3



7312\_003-055\_el\_V4


- Μηδενίστε την ένδειξη χιλιομέτρων μέσω του Softkey  (4).
- Χρησιμοποιήστε το Softkey  (3) για να βγείτε από το μενού και να επιστρέψετε στο επόμενο επίπεδο.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ



*Οι ημερήσιες ώρες λειτουργίας επαναφέρονται με τον ίδιο τρόπο.*

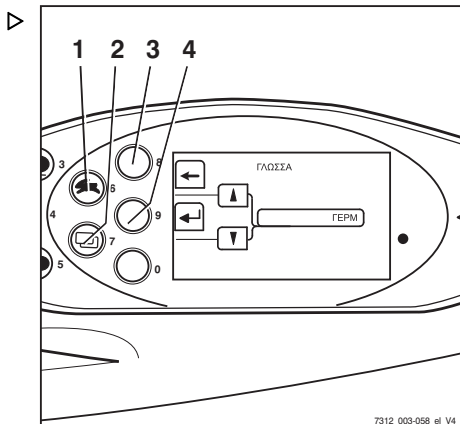
## Ρύθμιση γλώσσας

Οι ενδείξεις μπορούν να εμφανιστούν και σε άλλες γλώσσες:

- Μεταβείτε στο μενού ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ρύθμιση οθονών".
- Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο του προγράμματος οδήγησης (1) ή το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η επιλογή ΓΛΩΣΣΑ.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey  (4).

Εμφανίζεται το μενού ΓΛΩΣΣΑ.

- Πατήστε το κουμπί προγράμματος πορείας (1) ή το κουμπί αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η επιθυμητή γλώσσα.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey  (4).
- Χρησιμοποιήστε το Softkey  (3) για να βγείτε από το μενού και να επιστρέψετε στο επόμενο επίπεδο.



## Softkeys για τη λειτουργία των διαφόρων παραλλαγών εξοπλισμού

Μπορούν να εμφανίζονται πρόσθετες λειτουργίες στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Αυτές οι πρόσθετες λειτουργίες, π.χ. ένας περιστρεφόμενος φάρος, μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τα Softkeys.

## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

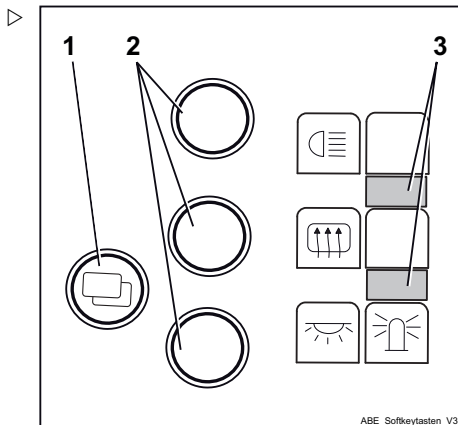
### Αλλαγή των λειτουργιών Softkey:

Μια γκρι γραμμή (3) τονίζει τη στήλη Softkey. Αυτή είναι η δεξιά στήλη στο παράδειγμα που φαίνεται εδώ. Αυτές οι πρόσθετες λειτουργίες μπορούν τώρα να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν μέσω των αντίστοιχων Softkeys (2). Η δεξιά στήλη συμπληρώνεται μόνο με πρόσθετες λειτουργίες εάν το όχημα διαθέτει περισσότερες από τρεις παραλλαγές εξοπλισμού που μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν με τα Softkeys.

Σε αυτήν την περίπτωση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία για την εναλλαγή μεταξύ των δύο στηλών:

- Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο αλλαγής μενού (1).

Η γκρι γραμμή μεταβαίνει στην αριστερή στήλη. Αυτές οι πρόσθετες λειτουργίες μπορούν τώρα να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν μέσω των αντίστοιχων Softkeys (2).



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πατήστε το πλήκτρο αλλαγής μενού (1) για περίπου 1 δευτερόλεπτο για εναλλαγή μεταξύ των επιμέρους μενού στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι πρόσθετες λειτουργίες εξαρτώνται από τον επιμέρους εξοπλισμό του οχήματος και ενδέχεται να διαφέρουν από αυτές που εμφανίζονται εδώ.

## Προσαρμογή οικονομικής λειτουργίας Blue-Q

Μπορείτε να επιλέξετε τους παρακάτω τρόπους λειτουργίας, ώστε να ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία Blue-Q:

### STANDARD


- Blue-Q : απενεργοποιείται κάθε φορά που πραγματοποιείται εκκίνηση του οχήματος. Ο οδηγός μπορεί να χρησιμοποιήσει το πλήκτρο Blue-Q για να ενεργοποιήσει και να απενεργοποιήσει την οικονομική λειτουργία ανά πάσα στιγμή ενώ λειτουργεί το όχημα

**FIX**



- Blue-Q : ενεργοποιείται μόνιμα κάθε φορά που πραγματοποιείται εκκίνηση του οχήματος και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του οχήματος. Ο οδηγός δεν μπορεί να απενεργοποιήσει την οικονομική λειτουργία

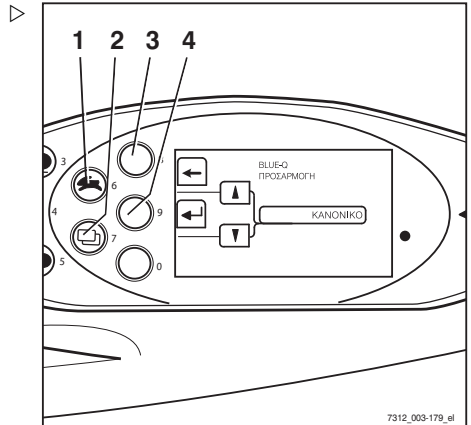
**FIX-FLEX**

- Blue-Q : ενεργοποιείται κάθε φορά που πραγματοποιείται εκκίνηση του οχήματος. Ο οδηγός μπορεί να χρησιμοποιήσει το πλήκτρο Blue-Q για να ενεργοποιήσει και να απενεργοποιήσει την οικονομική λειτουργία ανά πάσα στιγμή ενώ λειτουργεί το όχημα

- Μεταβείτε στο μενού **ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ**, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ρύθμιση οθονών".
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί προγράμματος πορείας (1) ή το κουμπί αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ BLUE Q**.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey  (4).

Εμφανίζεται το μενού **ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ BLUE-Q**.

- Πατήστε το κουμπί προγράμματος πορείας (1) ή το κουμπί αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί η επιθυμητή οικονομική λειτουργία στην οθόνη.
- Επιβεβαιώστε τη ρυθμισμένη οικονομική λειτουργία με το Softkey  (4).
- Χρησιμοποιήστε το Softkey  (3) για να βγείτε από το μενού και να επιστρέψετε στο επόμενο επίπεδο.



## Εντοπισμός κραδασμών (παραλλαγή)

Ο εντοπισμός κραδασμών είναι μια παραλλαγή εξοπλισμού του FleetManager (παραλλαγή), για το οποίο έχει εγκατασταθεί στο όχημα ένας αισθητήρας επιτάχυνσης. Ο αισθητήρας επιτάχυνσης καταγράφει τα δεδομένα που απορρέουν από γρήγορες επιταχύνσεις ή επιβραδύνσεις του οχήματος, π.χ. σε περίπτωση ατυχήματος. Αυτά τα δεδομένα μπορούν να διαβαστούν ηλεκτρονικά και να αξιολογηθούν.

## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Πρόσθετες ρυθμίσεις

Εισαγάγοντας έναν κωδικό, είναι εφικτό να ρυθμίσετε ή να βρείτε άλλες τιμές. Οι τιμές πρέπει να τροποποιούνται μόνο από το κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

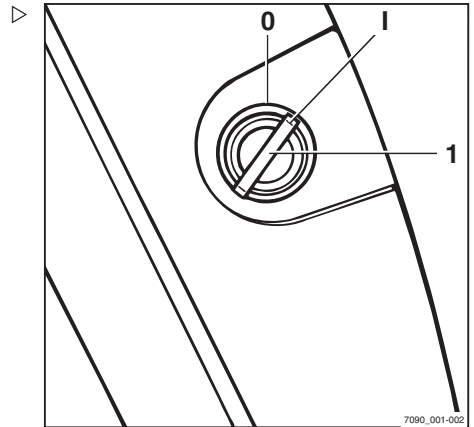
## Ενεργοποίηση και εκκίνηση

### Ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

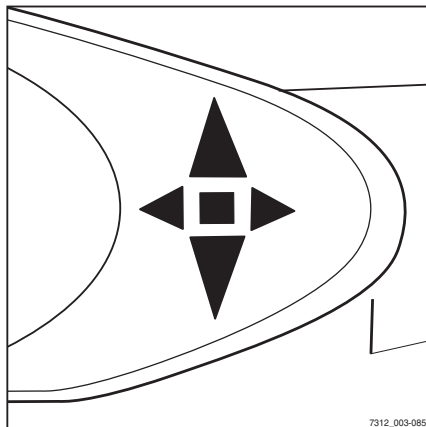
Προτού ενεργοποιήσετε τον διακόπτη κλειδιού πρέπει να έχουν ολοκληρωθεί όλοι οι έλεγχοι πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να διαπιστωθούν σφάλματα.

- Πραγματοποιήστε τους ελέγχους πριν από την εκκίνηση.
  - Μην χρησιμοποιείτε το όχημα εάν έχουν εντοπιστεί βλάβες.
  - Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- 
- Τοποθετήστε το κλειδί (1) στο διακόπτη κλειδιού και περιστρέψτε το στη θέση "I"



## Ενεργοποίηση και εκκίνηση

Με αυτόν τον τρόπο εκκινείται ένας αυτοδιαγνωστικός έλεγχος. Όλες οι λυχνίες στις ενδείξεις κατεύθυνσης πορείας και φλας στροφής ανάβουν στιγμιαία.



Όταν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού, στην οθόνη εμφανίζεται η οθόνη καλωσορίσματος στην ρυθμισμένη γλώσσα, μέχρι να εκκινηθούν πλήρως όλα τα συστήματα ελέγχου του οχήματος.



Εάν το όχημα διαθέτει την παραλλαγή "εξουσιοδότησης πρόσβασης με κωδικό PIN", η οθόνη αρχικά αλλάζει στο μενού εισαγωγής για εξουσιοδότηση πρόσβασης.

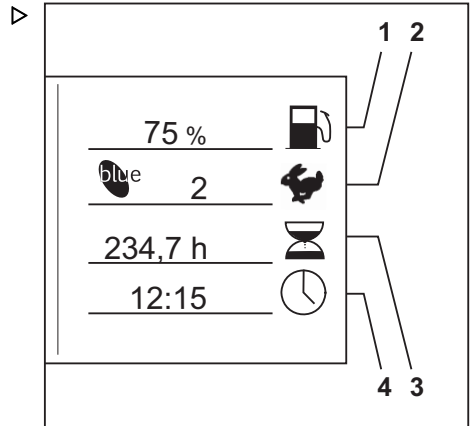
Εάν το όχημα δεν είναι έτοιμο για χρήση, εμφανίζονται οι βασικές ενδείξεις.



## Βασικές ενδείξεις οθόνης

Στην εργοστασιακή ρύθμιση, μπορείτε να δείτε τις ακόλουθες ενδείξεις στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας:

- 1 **Στάθμη καυσίμου**  
Δείχνει τη στάθμη καυσίμου που απομένει στο ρεζερβουάρ σε ποσοστό επί τοις εκατό (%).
- 2 **Πρόγραμμα πορείας**  
Εμφανίζει το τρέχον πρόγραμμα πορείας με τη μορφή αριθμού (1-5). Το πρόγραμμα πορείας μπορεί να τροποποιηθεί, δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση του προγράμματος πορείας".
- 3 **Ώρες λειτουργίας**  
Εμφανίζει το σύνολο ωρών λειτουργίας που έχει συμπληρώσει το όχημα. Ο ωρομετρητής λειτουργεί μόλις τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.
- 4 **Ώρα**  
Εμφανίζει την τρέχουσα ώρα ψηφιακά σε ώρες και λεπτά. Η ώρα μπορεί να ρυθμιστεί (δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση ώρας").



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η έλλειψη καυσίμου μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες!

Αν το ρεζερβουάρ καυσίμου λειτουργεί κενό, το σύστημα έγχυσης καυσίμου μπορεί να αναρροφά φυσικές αέρες. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο σύστημα έγχυσης καυσίμου.

- Μην λειτουργείτε ποτέ το ρεζερβουάρ καυσίμου κενό.

### i ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην οθόνη ενδέχεται να εμφανίζονται πρόσθετες πληροφορίες.

- Ανατρέξτε στις πληροφορίες του κεφαλαίου "Οθόνη μηνυμάτων".

## Ενεργοποίηση και εκκίνηση

## Εκκίνηση του κινητήρα

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος για την υγεία από τα καυσαέρια!**

Τα καυσαέρια των κινητήρων εσωτερικής καύσης είναι επιβλαβή για την υγεία. Ειδικότερα, τα σωματίδια αιθάλης που περιέχονται στα καυσαέρια από το πετρέλαιο μπορούν να προκαλέσουν καρκίνο.

Κατά τη λειτουργία του κινητήρα εσωτερικής καύσης, υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από τα συστατικά CO, CH και NOx που περιέχονται στα καυσαέρια.

Τα σύγχρονα συστήματα επεξεργασίας καυσαερίων (π. χ. καταλύτες, φίλτρα συλλογής σωματιδίων ή παρόμοια συστήματα) μπορούν να καθαρίζουν τα καυσαέρια, μειώνοντας τον κίνδυνο για την υγεία, καθώς και τον κίνδυνο δηλητηρίασης κατά τη λειτουργία του οχήματος.

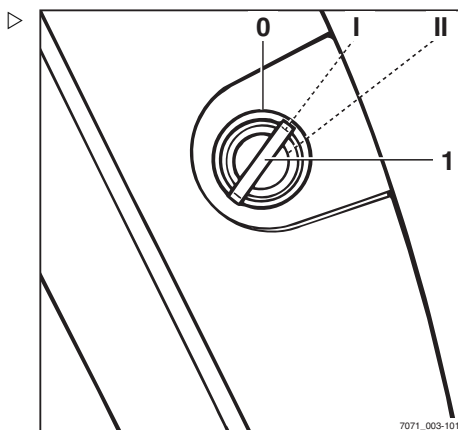
- Τηρείτε τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς κατά τη χρήση οχημάτων με κινητήρα εσωτερικής καύσης σε πλήρως ή μερικώς κλειστούς χώρους εργασίας.
- Να διασφαλίσετε πάντοτε επαρκή εξαερισμό.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης
- Τοποθετήστε το κλειδί (1) στο διακόπτη κλειδιού και περιστρέψτε το στη θέση "I"

Εκκινείται ο ελεγκτής του οχήματος, βλ. την ενότητα με τίτλο "Ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού".

- Γυρίστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "II" και κρατήστε το εκεί έως ότου ξεκινήσει ο κινητήρας.
- Απελευθερώστε το διακόπτη κλειδιού μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας.

Εάν ο κινητήρας δεν εκκινηθεί μετά από 20 δευτερόλεπτα, διακόψτε τη διαδικασία εκκίνησης και επαναλάβετε τη μετά από ένα λεπτό.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ στην οθόνη μετά από την εκκίνηση του μοτέρ, ενδέχεται η λίπανση του κινητήρα να είναι ανεπαρκής. Η ανεπαρκής λίπανση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

- Σβήστε αμέσως τον κινητήρα.
  - Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού κινητήρα και συμπληρώστε, εάν είναι απαραίτητο.
  - Εάν το μήνυμα συνεχίσει να εμφανίζεται, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- 
- Ανατρέξτε στις πληροφορίες του κεφαλαίου "Οθόνη μηνυμάτων".

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν ο κινητήρας δεν εκκινηθεί εξαιτίας εκφορτισμένης μπαταρίας, μπορεί να ενεργοποιηθεί με το σύστημα καλωδίων άμεσης εκκίνησης.*

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν εγκαταλείψετε το όχημα απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των  $-5^{\circ}\text{C}$ , το όχημα θα πρέπει να προθερμανθεί κατά την επόμενη εκκίνηση. Στην οθόνη αναβοσβήνει το μήνυμα ΠΡΟΘ. Η προθέρμανση μπορεί να διαρκέσει έως 22 δευτερόλεπτα. Αν εμφανιστεί το μήνυμα ΕΝΑΡΞΗ, εκκινήστε τον κινητήρα.*

## Φωτισμός

## Φωτισμός

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Όλος ο εξοπλισμός φωτισμού που περιγράφεται παρακάτω μπορεί να τοποθετηθεί εκ των υστέρων από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

## Φωτισμός περιοχής οδήγησης

– Για να ενεργοποιήσετε το φως στάθμευσης, πατήστε το πλήκτρο (1).

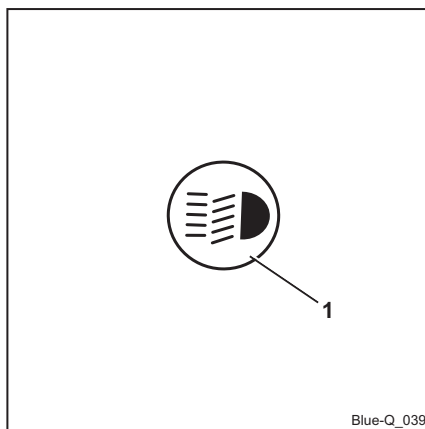
Τα εμπρός πλευρικά φώτα και τα πίσω φώτα ανάβουν. Στην παραλλαγή με εξοπλισμό StVZO (Γερμανικός Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας), το φως πινακίδας κυκλοφορίας ανάβει επίσης.

– Για να ενεργοποιήσετε τους προβολείς, πατήστε ξανά το πλήκτρο (1).

Οι προβολείς ανάβουν μαζί με το φως στάθμευσης.

– Για να απενεργοποιήσετε τα φώτα οδήγησης, πατήστε ξανά το πλήκτρο (1).

Τα φώτα οδήγησης σβήνουν.



## Προβολέας εργασίας

- Για να ενεργοποιήσετε τους προβολείς εργασίας (εμπρός και πίσω), πατήστε το πλήκτρο (1).

Οι προβολείς εργασίας ανάβουν.

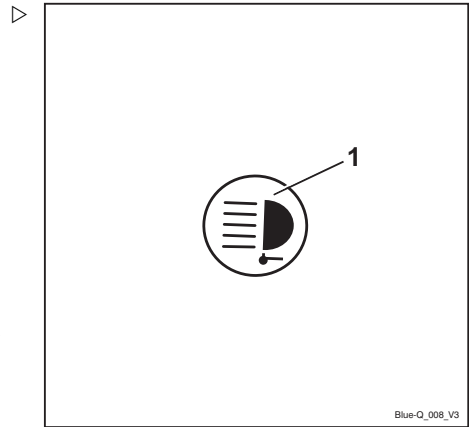
- Για να απενεργοποιήσετε τους προβολείς εργασίας, πατήστε ξανά το πλήκτρο (1).

Οι προβολείς εργασίας σβήνουν.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Σε οχήματα με εξοπλισμό StVZO (Γερμανικού Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) (παραλλαγή), τα ακόλουθα στοιχεία φωτισμού στο όχημα ενεργοποιούνται επίσης όταν οι προβολείς εργασίας είναι αναμμένοι:*


- Πίσω φώτα
- Φως πινακίδας κυκλοφορίας
- Πλευρικά φώτα



## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προβολέα εργασίας κατά την οπισθοπορεία

Ο προβολέας εργασίας για την οπισθοπορεία είναι προσαρτημένος στην προστατευτική οροφή στο πίσω μέρος. Παρέχει βέλτιστο φωτισμό του οδοστρώματος σε περίπτωση οπισθοπορείας του οχήματος.

- Πατήστε το softkey  (1).

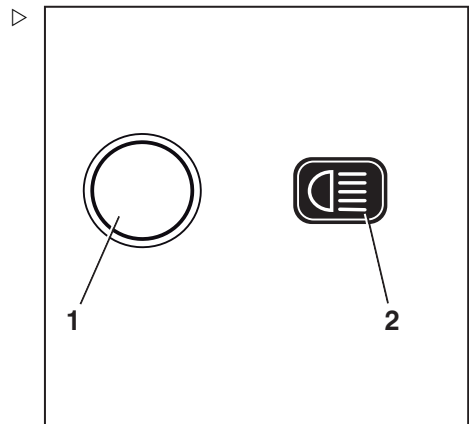
Εμφανίζεται το σύμβολο  (2). Ο πίσω προβολέας εργασίας δεν ανάβει.

- Ρυθμίστε την κατεύθυνση πορείας σε "Οπισθοπορεία".

Ο πίσω προβολέας εργασίας ανάβει.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

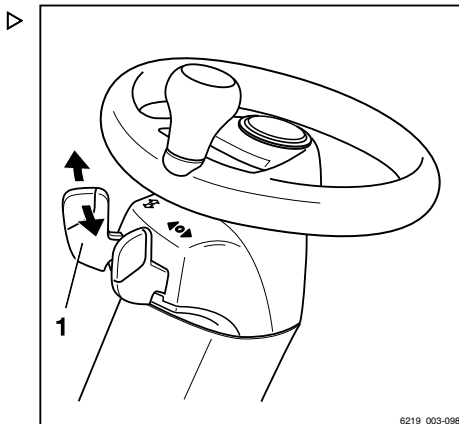
*Αν η κατεύθυνση πορείας έχει ρυθμιστεί σε "Εμπροσθοπορεία", ο πίσω προβολέας εργασίας σβήνει.*



## Φωτισμός

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των φλας

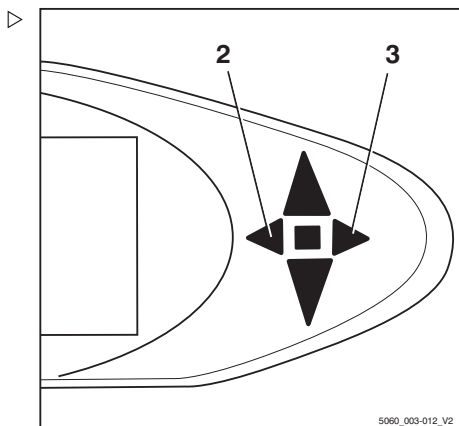
- Για την ενεργοποίηση του αριστερού ή του δεξιού φλας, μετακινήστε τον διακόπτη φλας (1) προς την επιθυμητή κατεύθυνση.



Στη μονάδα οθόνης και χειρισμού αναβοσβήνουν τα φλας και οι ενδείξεις φλας (2) ή (3).

- Για απενεργοποίηση, μετακινήστε τον διακόπτη φλας στην κεντρική θέση.

Σταματούν να αναβοσβήνουν όλα τα φλας και οι ενδείξεις φλας στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.



## Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου

– Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου, πιέστε το πλήκτρο (1).

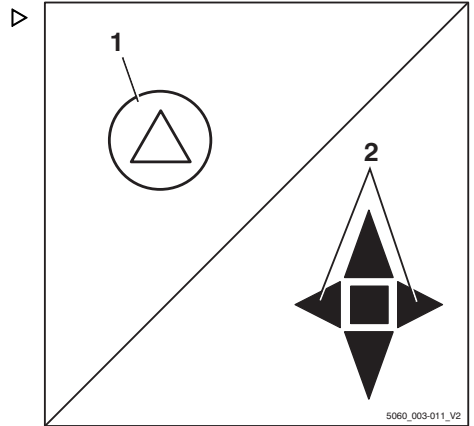
Όλα τα φλας και οι ενδεικτικές λυχνίες (2) αναβοσβήνουν.

– Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου, πιέστε το πλήκτρο (1) ξανά.


Απενεργοποιείται το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου.


### ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου χωρίς να είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης κλειδιού, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για τρία δευτερόλεπτα.*




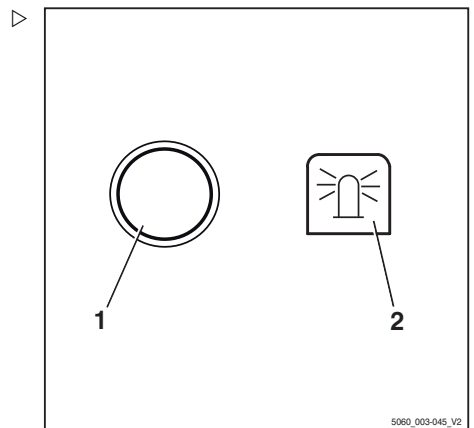
## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του περιστρεφόμενου φάρου

– Πιέστε το Softkey  (1) για ενεργοποίηση του περιστρεφόμενου φάρου.

Ο περιστρεφόμενος φάρος ανάβει. Εμφανίζεται το σύμβολο .

– Για την απενεργοποίηση του περιστρεφόμενου φάρου, πιέστε το Softkey .

Σβήνει ο περιστρεφόμενος φάρος. Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

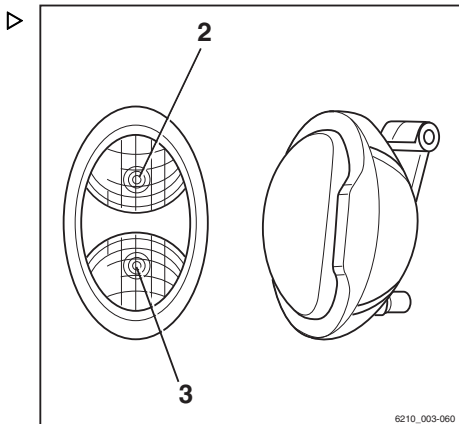


## Φωτισμός

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των διπλών προβολέων εργασίας.

Οι διπλοί προβολείς εργασίας είναι τοποθετημένοι στην εμπρός αριστερή και δεξιά πλευρά της προστατευτικής οροφής. Ο κάθε διπλός προβολέας εργασίας αποτελείται από ένα επάνω προβολέα εργασίας (2) και ένα χαμηλότερο προβολέα εργασίας (3). Ο επάνω προβολέας εργασίας φωτίζει την περιοχή εργασίας σε μεγάλη ύψη ανύψωσης, ο χαμηλότερος προβολέας εργασίας φωτίζει την περιοχή εργασίας απευθείας εμπρός του οχήματος.

Ανάλογα με τον εξοπλισμό, οι επάνω προβολείς εργασίας μπορούν να ενεργοποιηθούν/απενεργοποιηθούν αυτόματα ή χειροκίνητα.



## Χειροκίνητη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των επάνω προβολέων εργασίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Οι επάνω προβολείς εργασίας μπορούν να ενεργοποιηθούν/απενεργοποιηθούν ανεξάρτητα από τους χαμηλότερους προβολείς εργασίας. Για πληροφορίες σχετικά με την ενεργοποίηση των χαμηλότερων προβολέων εργασίας, ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού".*

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αυτή η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη αν το όχημα είναι εξοπλισμένο με θέρμανση πίσω παραθύρου.*


– Θέστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".



- Πιέστε το Softkey  (1) για να ενεργοποιήσετε τους προβολείς εργασίας. ▷

Οι προβολείς εργασίας είναι αναμμένοι. Εμφανίζεται το σύμβολο .

- Πιέστε το Softkey  για να απενεργοποιήσετε τους προβολείς εργασίας.

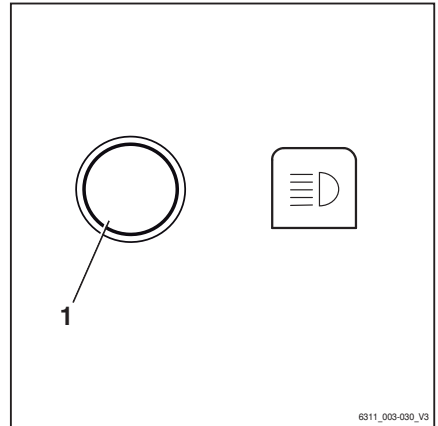
Οι προβολείς εργασίας είναι σβηστοί. Εμφανίζεται το σύμβολο .

### Αυτόματη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των επάνω προβολέων εργασίας

- Θέστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".
- Για πληροφορίες σχετικά με την ενεργοποίηση των προβολέων εργασίας, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού".

Ο χαμηλότεροι προβολείς εργασίας ανάβουν.

Οι επάνω προβολείς εργασίας ενεργοποιούνται αυτόματα όταν ο ιστός είναι ανυψωμένος για διάστημα τουλάχιστον δύο δευτερολέπτων.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε αυτά τα δύο δευτερόλεπτα, μπορούν να εκτελεστούν το πολύ δύο ανυψώσεις για να μην ενεργοποιηθούν οι προβολείς εργασίας κάθε φορά που εκτελείται μια ρύθμιση ακριβείας. Εάν διεξαχθούν περισσότερες ανυψώσεις κατά το διάστημα αυτό, οι επάνω προβολείς εργασίας θα παραμείνουν απενεργοποιημένοι.*

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι επάνω προβολείς εργασίας απενεργοποιούνται αυτόματα όταν το όχημα οδηγείται για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο και με ταχύτητα μεγαλύτερη των 2,1 km/h.*

## Φωτισμός

**Ελεγχόμενη μέσω ύψους ανύψωσης  
ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των  
επάνω προβολέων εργασίας****ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Αυτός ο εξοπλισμός είναι διαθέσιμος μόνο εάν είναι τοποθετημένος ένας ανιχνευτής προσέγγισης στον ιστό για την καταγραφή του συγκεκριμένου ύψους ανύψωσης του φορέα περόνης στον ιστό.*

- Θέστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".
- Ενεργοποίηση των προβολέων εργασίας

Ο χαμηλότεροι προβολείς εργασίας ανάβουν.

Οι επάνω προβολείς εργασίας ενεργοποιούνται μέσω του ανιχνευτή προσέγγισης όταν ο φορέας περόνης πλησιάσει ή υπερβεί το προκαθορισμένο ύψος ανύψωσης.

Οι επάνω προβολείς εργασίας απενεργοποιούνται μέσω του ανιχνευτή προσέγγισης όταν ο φορέας περόνης κατέβει και πάλι κάτω από το προκαθορισμένο ύψος ανύψωσης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πιθανή ζημιά του εξαρτήματος λόγω σύγκρουσης εάν ο ανιχνευτής προσέγγισης ρυθμιστεί λανθασμένα.

- Ο ανιχνευτής προσέγγισης θα πρέπει να ρυθμίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Εάν είναι απαραίτητο, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## STILL SafetyLight (παραλλαγή) ▷



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στα μάτια, όταν κοιτάξετε απευθείας στο STILL SafetyLight.

**Μην** κοιτάξετε απευθείας μέσα στο STILL SafetyLight.

Το STILL SafetyLight είναι μια μονάδα οπτικής προειδοποίησης, που έχει σχεδιαστεί για την έγκαιρη ανίχνευση οχημάτων σε περιοχές οδήγησης με χαμηλή ορατότητα (όπως λωρίδες πορείας, υψηλά ράφια), καθώς και σε τυφλές διασταυρώσεις. Το STILL SafetyLight είναι στερεωμένο σε ένα στήριγμα στην προστατευτική οροφή, επομένως, δεν επηρεάζεται από τραντάγματα και κραδασμούς. Το STILL SafetyLight εκπέμπει μία ή περισσότερες γαλάζιες φωτεινές κηλίδες μπροστά ή πίσω από το όχημα και, έτσι, προειδοποιεί άλλα άτομα σχετικά με το όχημα που πλησιάζει. Προβάλλονται πολλές φωτεινές κηλίδες ως σειρά κινούμενων φώτων. Η σειρά κινούμενων φώτων υποδεικνύει τη θέση του οχήματος με την κατεύθυνση πορείας του.

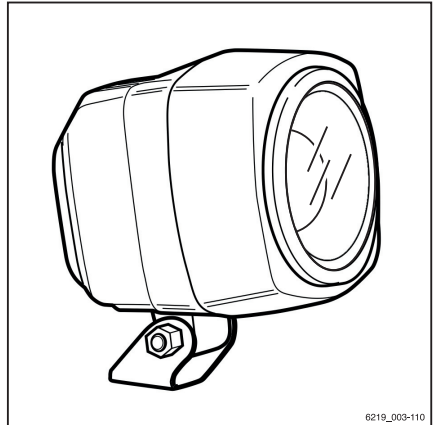
Ανάλογα με τη διαμόρφωση του οχήματος, το STILL SafetyLight ενεργοποιείται αυτόματα όταν το όχημα κινείται. Το STILL SafetyLight μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

- Για να γίνει αυτό, πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δημόσιους δρόμους, το STILL SafetyLight πρέπει να απενεργοποιηθεί.*



0219\_003-110

## Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q

## Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q

## Περιγραφή λειτουργίας

Η οικονομική λειτουργία Blue-Q επηρεάζει τη μονάδα μετάδοσης κίνησης και την ενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών και μειώνει την κατανάλωση ενέργειας του οχήματος.

Αν έχει ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία, η συμπεριφορά επιτάχυνσης του οχήματος αλλάζει ώστε να μετριασθεί η επιτάχυνση.

Σε περίπτωση κίνησης με χαμηλή ταχύτητα—συνήθως κατά τη διάρκεια ελιγμών—δεν γίνονται αντιληπτοί περιορισμοί παρά την ενεργοποιημένη οικονομική λειτουργία. Για μέτριες ταχύτητες, κατά προσέγγιση τουλάχιστον 7 km/h, η επιτάχυνση είναι πιο ομαλή. Για αυτόν το λόγο, σε αποστάσεις έως και περίπου 40 m, επιτυγχάνονται χαμηλότερες ταχύτητες από ό,τι αν δεν είχε ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία.

Blue-Q δεν επηρεάζει τα εξής:

- Μέγιστη ταχύτητα
- Δυνατότητα κίνησης σε κλίση
- Οδήγηση
- Χαρακτηριστικά πέδησης



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η οικονομική λειτουργία Blue-Q μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί στους τρόπους λειτουργίας STANDARD και FIX-FLEX. Αν έχει ρυθμιστεί η κατάσταση λειτουργίας FIX στη μονάδα λειτουργίας οθόνης, το πλήκτρο Blue-Q δεν λειτουργεί και ενεργοποιείται μόνιμα η οικονομική λειτουργία Blue-Q, δείτε επίσης το κεφάλαιο "Προσαρμογή οικονομικής λειτουργίας" Blue-Q.*

## Απενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών

Εάν έχει ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία Blue-Q, ο ελεγκτής απενεργοποιεί τους διάφορους πρόσθετους καταναλωτές μετά από μερικά δευτερόλεπτα υπό ορισμένες συνθήκες. Οι διαθέσιμοι πρόσθετοι καταναλωτές εξαρτώνται από τον εξοπλισμό του οχήματος. Ο παρακάτω πίνακας εμφανίζει τις συνθήκες που προκαλούν την απενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών. Μόνο μία από τις συνθήκες που αναφέρονται πρέπει να τηρείται.

Πρόσθετοι καταναλωτές	Κατάσταση		
	Διακόπτης καθίσματος απενεργοποιημένος	Όχημα σταματημένο	Το όχημα βρίσκεται σε κίνηση
Μπροστινοί προβολείς εργασίας	X	X	Οπισθοπορία > 3 km/h
Πίσω προβολείς εργασίας	X	X	Εμπροσθοπορία
Επάνω διπλός προβολέας εργασίας	X	X	> 3 km/h
Προβολείς	X	X	-
Μπροστινός καθαριστήρας	X	X	Οπισθοπορία > 3 km/h
Πίσω καθαριστήρας	X	X	Εμπροσθοπορία
Θέρμανση καθίσματος	X	-	-
Θέρμανση καμπίνας	X	-	-



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην έκδοση με εξοπλισμό StVZO (Γερμανικού Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας), η οικονομική λειτουργία Blue-Q δεν σβήνει τους προβολείς των συσκευών φωτισμού και τους προβολείς εργασίας, τα πλευρικά φώτα, τα πίσω φώτα και τα φώτα πινακίδας κυκλοφορίας.

## Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της οικονομικής λειτουργίας Blue-Q

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

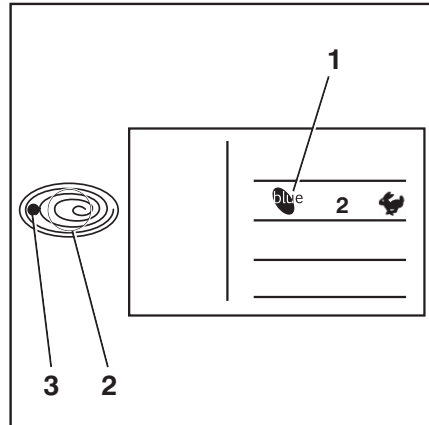
Η οικονομική λειτουργία Blue-Q μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί στους τρόπους λειτουργίας ΚΑΝΟΝΙΚΟ και FIX-FLEX. Αν έχει ρυθμιστεί ο τρόπος λειτουργίας FIX στη μονάδα σθόνης και χειρισμού, το πλήκτρο Blue-Q απενεργοποιείται και ενεργοποιείται μόνιμα η οικονομική λειτουργία Blue-Q. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση των τρόπων λειτουργίας Blue-Q, βλ. την ενότητα "Ρύθμιση οικονομικής λειτουργίας Blue-Q".

- Πιέστε το πλήκτρο Blue-Q (2) για να ενεργοποιήσετε το Blue-Q. ▷

Εμφανίζεται το σύμβολο Blue-Q (1). Ανάβει η λυχνία LED (3) σε μπλε χρώμα. Ενεργοποιείται η οικονομική λειτουργία Blue-Q.

- Για να την απενεργοποιήσετε, πιέστε ξανά το πλήκτρο Blue-Q (2).

Το σύμβολο Blue-Q (1) και οι λυχνίες LED (3) σβήνουν. Απενεργοποιείται η οικονομική λειτουργία Blue-Q.



## Οδήγηση

### Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση

#### Οδηγική συμπεριφορά

Ο οδηγός πρέπει να τηρεί τους κανόνες οδικής κυκλοφορίας σε δημόσιο δρόμο κατά την οδήγηση στο χώρο της εταιρείας.

Η ταχύτητα πρέπει να είναι προσαρμοσμένη στις τοπικές συνθήκες.

Για παράδειγμα, ο οδηγός πρέπει να οδηγεί αργά στις στροφές, σε στενά περάσματα πεζών, όταν οδηγεί μέσα από επαναφερόμενες πόρτες, σε τυφλά σημεία ή σε ανισόπεδες επιφάνειες.

Ο οδηγός θα πρέπει να διατηρεί πάντοτε μια απόσταση ασφαλείας πέδησης από τα προπορευόμενα οχήματα και τους ανθρώπους, ενώ πρέπει να έχει πάντοτε το όχημα υπό έλεγχο. Η ξαφνική ακινητοποίηση, οι γρήγορες στροφές και το προσπέρασμα σε επικίνδυνα ή τυφλά σημεία πρέπει να αποφεύγονται.

- Οι πρώτες προσπάθειες οδήγησης πρέπει να εκτελούνται σε ανοιχτούς χώρους ή δρόμους δίχως κίνηση.

Κατά τη διάρκεια της οδήγησης απαγορεύονται τα εξής:

- Η προεξοχή των χεριών και των ποδιών εκτός του οχήματος
- Το σκύψιμο με το σώμα προς το εξωτερικό περιγράμμα του οχήματος
- Το σκαρφάλωμα εκτός του οχήματος
- Η μετακίνηση του καθίσματος οδηγού
- Η ρύθμιση της κολόνας τιμονιού
- Η απελευθέρωση της ζώνης ασφαλείας
- Η απενεργοποίηση του συστήματος συγκράτησης
- Η ανύψωση του φορτίου πάνω από 300 mm πάνω από το έδαφος (με εξαίρεση τους ελιγμούς κατά τη διάρκεια τοποθέτησης φορτίων στον αποθηκευτικό χώρο/αφαίρεσής τους από τον αποθηκευτικό χώρο)
- Η χρήση ηλεκτρονικών συσκευών, όπως για παράδειγμα ραδιοφώνων, κινητών τηλεφώνων κτλ.

## Οδήγηση

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η χρήση πολυμέσων και εξοπλισμού επικοινωνίας, καθώς και η αναπαραγωγή από τα μέσα αυτά με υπερβολική ένταση κατά τη διάρκεια της οδήγησης ή κατά τη διάρκεια χειρισμού των φορτίων ενδέχεται να επηρεάσει την προσοχή του χειριστή. Κίνδυνος ατυχήματος!

- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές κατά τη διάρκεια της οδήγησης ή κατά τη διάρκεια χειρισμού των φορτίων.
- Να ρυθμίζετε την ένταση ώστε να μπορείτε να ακούτε τα προειδοποιητικά σήματα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις περιοχές που απαγορεύεται η χρήση κινητών τηλεφώνων, δεν επιτρέπεται η χρήση κινητού τηλεφώνου ή ασύρματου.

- Απενεργοποιήστε τις συσκευές.

**Ορατότητα κατά τη διάρκεια της οδήγησης**

Ο οδηγός πρέπει να βλέπει προς την κατεύθυνση πορείας και να έχει ορατότητα της λωρίδας πορείας.

Ιδιαίτερα κατά την οπισθοπορεία, ο οδηγός πρέπει να είναι βέβαιος ότι ο δρόμος είναι κενός.

Κατά τη μεταφορά εμπορευμάτων που εμποδίζουν την ορατότητα, ο οδηγός πρέπει να οδηγεί το όχημα προς τα πίσω.

Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, ένα δεύτερο άτομο που θα λειτουργήσει ως βοηθός πρέπει να περπατάει μπροστά από το όχημα.

Σε αυτή την περίπτωση, ο οδηγός πρέπει να κινεί το όχημα μόνο με ταχύτητα βάδισης και με πολύ μεγάλη προσοχή. Το όχημα πρέπει να ακινητοποιηθεί αμέσως σε περίπτωση που χαθεί η οπτική επαφή με το βοηθό.

Οι καθρέφτες οπισθοπαράτηρησης προορίζονται μόνο για παρατήρηση του δρόμου πίσω από το όχημα και όχι για την οπισθοπορεία. Εάν απαιτούνται οπτικά βοηθήματα (καθρέπτης, οθόνη) για την επίτευξη επαρκούς ορατότητας, πρέπει να γίνει εξάσκηση στον τρόπο χρήσης τους. Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την οδήγηση προς τα πίσω με βοηθήματα ορατότητας.



Όταν χρησιμοποιούνται προσαρτώμενα εξαρτήματα, ισχύουν ειδικές συνθήκες, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Τοποθέτηση προσαρτώμενων εξαρτημάτων".

Οποιοδήποτε τζάμι (παραλλαγή, π.χ. παμπρίζ) και καθρέφτες θα πρέπει να είναι καθαρά και δίχως πάγο.

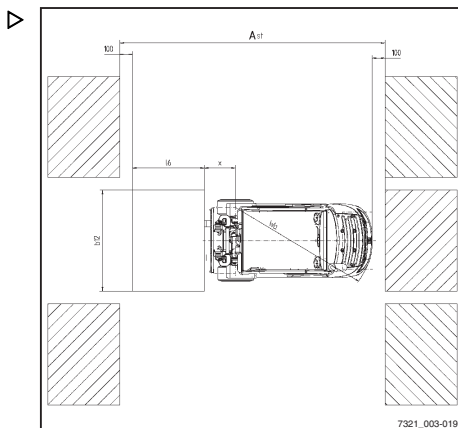
## Δρόμοι

### Διαστάσεις δρόμων κυκλοφορίας και πλάτη διαδρόμων

Οι διαστάσεις που αναφέρονται παρακάτω και το απαιτούμενο πλάτος διαδρόμου ισχύουν υπό τις αναφερόμενες συνθήκες, για να διασφαλίζεται η ικανότητα ασφαλούς εκτέλεσης ελιγμών. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να ελέγχεται εάν απαιτείται μεγαλύτερο πλάτος διαδρόμου, π.χ. στην περίπτωση διαφορετικών διαστάσεων του φορτίου.

Εντός της Ε.Ε., πρέπει να τηρείται η οδηγία 89/654/ΕΟΚ (ελάχιστες απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία στον χώρο εργασίας). Σε περιοχές εκτός της Ε.Ε. ισχύουν οι αντίστοιχοι εθνικοί κανονισμοί.

Τα απαιτούμενα πλάτη διαδρόμων (Ast) εξαρτώνται από τις διαστάσεις του φορτίου. Για παλέτες αυτές έχουν ως εξής:



Πλάτος διαδρόμου (mm)	με παλέτα 1000 x 1200 εγκάρσια	με παλέτα 800 x 1200 κατά μήκος
RX70-40	3912	4112
RX70-45	3942	4142
RX70-50	4037	4237

Το όχημα μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε δρόμους που δεν υπάρχουν εξαιρετικά απότομες στροφές, υπερβολικά απότομες κλίσεις ή ιδιαίτερα στενές ή χαμηλές εισοδοί.

## Οδήγηση

## Οδήγηση σε κλίσεις

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Σε ανωφέρεις ή κατωφέρεις μεγαλύτερου μήκους μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και απενεργοποίηση του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης.

Η οδήγηση σε ανωφέρεις και κατωφέρεις μεγαλύτερου μήκους με κλίση μεγαλύτερη από 15% απαγορεύεται, λόγω των ελάχιστων καθορισμένων τιμών πέδησης. Οι τιμές ικανότητας κίνησης σε ανωφέρεια που αναφέρονται παρακάτω ισχύουν μόνο για την υπέρβαση εμποδίων στον δρόμο και για μικρές υψομετρικές διαφορές, π.χ. σε ράμπες.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για τη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης του οχήματος με ή χωρίς φορτίο, δεν επιτρέπεται η οδήγηση σε έδαφος με κλίση μεγαλύτερη από 15%.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Οι τιμές που καθορίζονται στον παρακάτω πίνακα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για σύγκριση της απόδοσης περνοφόρων ανυψωτικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Οι τιμές κλίσης δεν αντιπροσωπεύουν σε καμία περίπτωση τις φυσιολογικές καταστάσεις καθημερινής λειτουργίας.*

Μέγ. κλίση σε %	με φορτίο	χωρίς φορτίο
RX70-40	29	26
RX70-45	29	26
RX70-50	25	23

Οι ανηφορικές και οι κατηφορικές κλίσεις δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις παραπάνω κλίσεις και πρέπει να διαθέτουν τραχιά επιφάνεια.

Πρέπει να παρέχονται ομαλές και σταδιακές μεταβάσεις στο επάνω μέρος και στο κάτω μέρος στο πτανές, ώστε να μην πέσει το φορτίο στο έδαφος ή να υποστεί ζημιά το όχημα.

**Ειδοποίηση σε περίπτωση που προεξέχουν εξαρτήματα πέρα από το περίγραμμα του οχήματος**

Συχνά απαιτείται η οδήγηση των οχημάτων μέσα από πολύ στενούς ή πολύ χαμηλούς

χώρους, όπως διάδρομοι ή κοντέινερ. Οι διαστάσεις των οχημάτων έχουν κατασκευαστεί για τον σκοπό αυτό. Ωστόσο, τα κινούμενα μέρη ενδέχεται να προεξέχουν πέρα από το περίγραμμα του οχήματος και να υποστούν ζημιά ή να αποκολληθούν. Ακολουθούν ορισμένα παραδείγματα αυτών των εξαρτημάτων:

- Πλαίσιο αναδιπλούμενης οροφής στην καμπίνα οδηγού
- Πόρτες καμπίνας
- Αναδιπλούμενες φιάλες υγραερίου

### Κατάσταση των δρόμων

Οι δρόμοι κυκλοφορίας πρέπει να είναι επαρκώς ανθεκτικοί, επίπεδοι και χωρίς ακαθαρσίες ή αντικείμενα.

Οι αποχετευτικοί αγωγοί, οι ισόπεδες διαβάσεις και παρόμοια εμπόδια πρέπει να είναι επίπεδα, έτσι ώστε τα οχήματα να μπορούν να περνούν επάνω από αυτά τα εμπόδια με όσο το δυνατόν λιγότερους κραδασμούς. Εάν είναι αναγκαίο, πρέπει να παρέχονται ράμπες για αυτά τα εμπόδια.

Πρέπει να διασφαλίσετε την επαρκή ικανότητα φορτίου των καπακιών ανθρωποθυρίδων, των καλυμμάτων υπονόμων κ.λπ.

Πρέπει να υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ των ψηλότερων σημείων του οχήματος ή του φορτίου και των σταθερών στοιχείων στον περιβάλλοντα χώρο. Το ύψος υπολογίζεται με βάση το συνολικό ύψος ανύψωσης του ιστού και τις διαστάσεις του φορτίου. Λάβετε υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά (βλ. ⇒ Κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία", Σελίδα 397 ).

### Κανόνες σχετικοί με τους δρόμους και το χώρο εργασίας

Η κυκλοφορία επιτρέπεται αποκλειστικά σε διαδρομές κυκλοφορίας που εγκρίνονται για το σκοπό αυτόν από την ιδιοκτήτρια εταιρία (βλ. ⇒ Κεφάλαιο "Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα", Σελίδα 26 ) ή από τους εκπροσώπους της. Στις διαδρομές αυτές δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια. Το φορτίο επιτρέπεται να αποτίθεται και να αποθηκεύεται μόνο σε καθορισμένους για το σκοπό αυτό χώρους. Η ιδιοκτήτρια εταιρία και οι εκπρόσωποί της πρέπει να μερι-

## Οδήγηση

μούν για την απομάκρυνση αναρμόδιων τρίτων από το χώρο εργασίας.

### Περιοχές κινδύνου

Οι επικίνδυνες περιοχές στους δρόμους πρέπει να επισημαίνονται με τις τυπικές πινακίδες κυκλοφορίας ή, εάν είναι απαραίτητο, με επιπρόσθετα προειδοποιητικά σήματα.

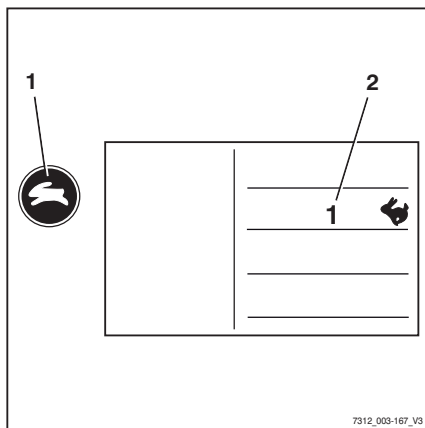
### Ρύθμιση των προγραμμάτων πορείας

Τα χαρακτηριστικά οδήγησης και πέδησης του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης μπορούν να ρυθμιστούν στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

- Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο του προγράμματος πορείας (1) μέχρι να εμφανισθεί ο αριθμός του επιθυμητού προγράμματος πορείας στην οθόνη (2).

Διαθέσιμα είναι τα προγράμματα πορείας 1-5.

Η βασική αρχή έχει ως εξής: όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός προγράμματος πορείας, τόσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη κίνησης.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε ορισμένα οχήματα, η ταχύτητα (εμπροσθοπορείας/οπισθοπορείας) περιορίζεται ως παραλλαγή.*

Υπάρχει δυνατότητα εκτέλεσης των ρυθμίσεων που ακολουθούν:

Πρόγραμμα πορείας	1	2	3	4	5
Ταχύτητα (km/h)	21	21	21	21	21
Επιτάχυνση (%) (προς τα εμπρός / προς τα πίσω)	50	100	120	140	160
Επιβράδυνση (%) (προς τα εμπρός / προς τα πίσω)	50	100	120	140	160
Οπισθοπορεία (%) (προς τα εμπρός / προς τα πίσω)	50	100	120	140	160
Επιβράδυνση πέδησης (%) (σερβομηχανισμός ηλεκτρικού φρένου)	80	90	100	100	100

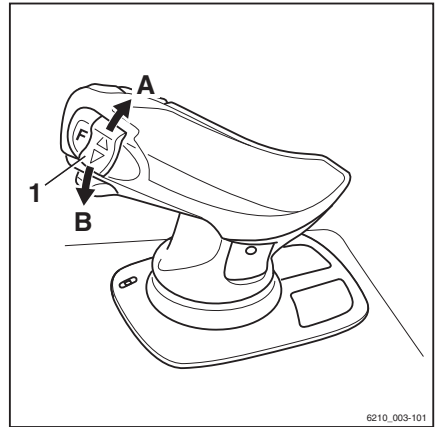
## Ενεργοποίηση του κατακόρυφου > διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας", έκδοση μοχλού Joystick 4Plus

- Για την κατεύθυνση "εμπροσθοπορείας", πατήστε τον κάθετο διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας" (1) προς τα επάνω (A).
- Για την κατεύθυνση "οπισθοπορείας", πατήστε τον κάθετο διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας" (1) προς τα κάτω (B).



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

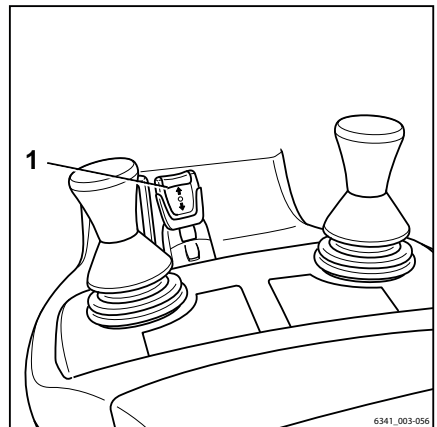
Εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παραλλαγή) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".



6210\_003-101

## Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση με μίνι μοχλό >

- Για την "εμπροσθοπορεία", πιέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα εμπρός.
- Για "οπισθοπορεία", τραβήξτε το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα πίσω.



6341\_003-056

## Οδήγηση

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

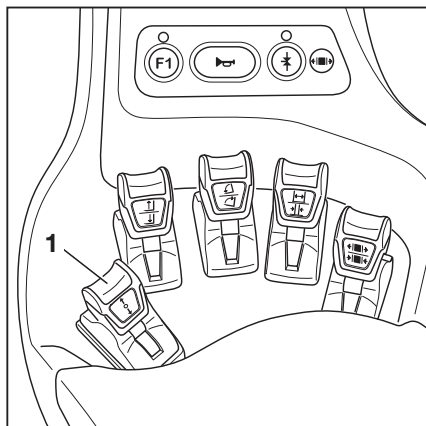
Εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παράλλαξη) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".

## Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση Fingertip

- Για την "εμπροσθοπορεία", πιέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα εμπρός.
- Για την "οπισθοπορεία", τραβήξτε το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα πίσω.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

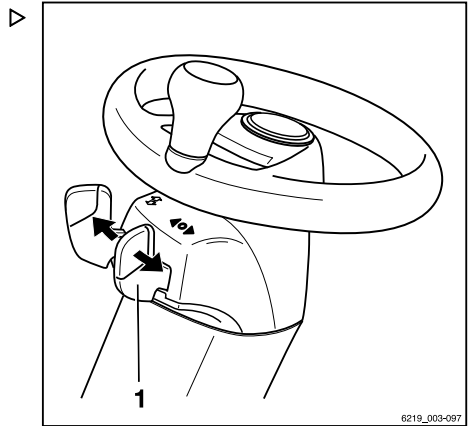
Εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παράλλαξη) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".



## Ενεργοποίηση του μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση μονάδας επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας

- Για την "εμπροσθοπορεία", πιέστε το μοχλό επιλογής κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα εμπρός.
- Για την "οπισθοπορεία", πιέστε το μοχλό επιλογής κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα πίσω.

Εναλλακτικά, η κατεύθυνση πορείας μπορεί να επιλεγεί χρησιμοποιώντας τους διακόπτες κατεύθυνσης πορείας στις διατάξεις λειτουργίας για τις υδραυλικές λειτουργίες.



### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας (1) είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας στη συσκευή λειτουργίας για τις υδραυλικές λειτουργίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".

## Έναρξη οδήγησης

### **⚠** ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση κύλισης ή ανατροπής του οχήματος!**

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.
- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.

Τηρείτε τις πληροφορίες στο κεφάλαιο με τίτλο "Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση".

Το κάθισμα του οδηγού είναι εξοπλισμένο με διακόπτη καθίσματος, που ελέγχει εάν το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο. Το όχημα δεν μπορεί να κινηθεί, εάν το κάθισμα του

## Οδήγηση

οδηγού δεν είναι κατελιμμένο ή εάν ο διακόπτης καθίσματος παρουσιάζει δυσλειτουργία. Όλες οι λειτουργίες ανύψωσης είναι απενεργοποιημένες. Το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

- Ανυψώστε το φορέα περωνών έως ότου επιτευχθεί η απαραίτητη απόσταση από το δάπεδο.
- Γείρετε τον ιστό προς τα πίσω.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Επιλέξτε την κατεύθυνση πορείας που θέλετε.

Η ένδειξη για την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας ("εμπροσθοπορεία" (1) ή "οπισθοπορεία" (2)) ανάβει στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ανάλογα με τον εξοπλισμό ενδέχεται να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα (παραλλαγή) προειδοποίησης κατά τη διάρκεια της οπισθοπορείας, ενδέχεται να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία (παραλλαγή) ή ενδέχεται να αναβοσβήνει το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου (παραλλαγή).*

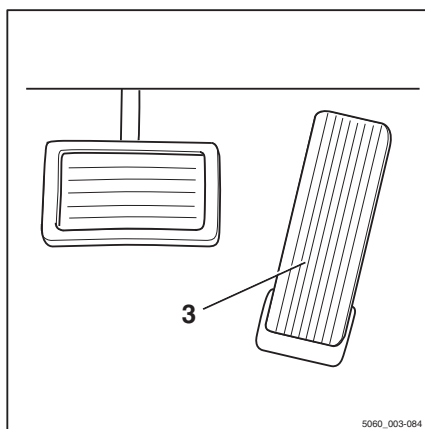
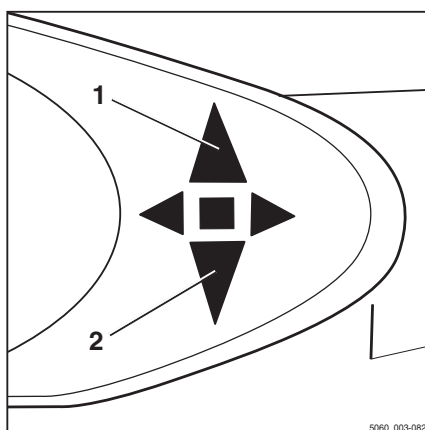
- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης (3).

Το όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας. Η θέση του πεντάλ επιτάχυνσης ελέγχει την ταχύτητα. Όταν απελευθερώνεται το πεντάλ επιτάχυνσης, το όχημα φρενάρει αυτόματα μέσω του φρένου ανάκτησης.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το φρένο ανάκτησης συγκρατεί το όχημα στιγμιαία, ακόμη και σε ανηφορικές ή κατηφορικές κλίσεις, χωρίς το φρένο στάθμευσης να είναι ενεργοποιημένο. Το όχημα θα αρχίσει να κυλά αργά προς τα κάτω.*





**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος ατυχήματος εξαιτίας βλάβης φρένου!**

Το ηλεκτρικό φρένο λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος, ο διακόπτης στάσης κινδύνου (παράλλαξη) δεν έχει ενεργοποιηθεί και το φρένο στάθμευσης έχει λυθεί.

- Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου, αν δεν λειτουργεί σωστά το ηλεκτρικό φρένο
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο αφού έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.

**Αλλαγή κατεύθυνσης πορείας**

- Απομακρύνετε το πόδι από το πεντάλ επιτάχυνσης.
- Επιλέξτε την κατεύθυνση πορείας που θέλετε.
- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης.

Το όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Μπορείτε επίσης να αλλάξετε την κατεύθυνση πορείας ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση. Έντω μεταξύ, το πόδι σας μπορεί να παραμείνει στο πεντάλ επιτάχυνσης. Το όχημα θα φρενάρει και, στη συνέχεια, θα επιταχύνει προς την αντίθετη κατεύθυνση (οπλισμοποίηση).*

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης στον επιταχυντή, απενεργοποιείται ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης. Το όχημα φρενάρει με το φρένο ανάκτησης. Μόλις διορθωθεί η ηλεκτρική βλάβη, θα είναι και πάλι δυνατή η οδήγηση του οχήματος απελευθερώνοντας το πεντάλ επιτάχυνσης και, στη συνέχεια, ενεργοποιώντας και πάλι το πεντάλ επιτάχυνσης. Στην περίπτωση που η λειτουργία του οχήματος εξακολουθεί να μην είναι δυνατή, σταθμεύστε το σε ασφαλές μέρος και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

## Οδήγηση

## Εκκίνηση λειτουργίας οδήγησης, έκδοση διπλού πεντάλ (παραλαγή)

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση κύλισης ή ανατροπής του οχήματος!**

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.
- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.

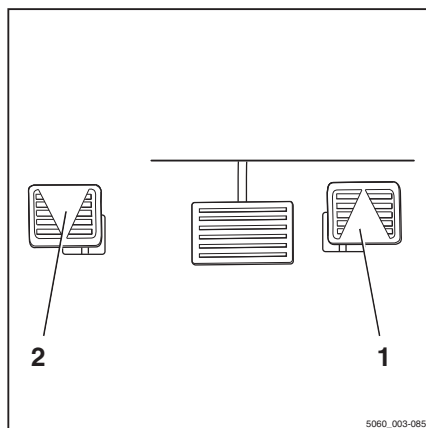
Τηρείτε τις πληροφορίες στο κεφάλαιο με τίτλο "Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση".

Το κάθισμα του οδηγού είναι εξοπλισμένο με διακόπτη καθίσματος, που ελέγχει εάν το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο. Το όχημα δεν μπορεί να κινηθεί, εάν το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο ή εάν ο διακόπτης καθίσματος παρουσιάσει δυσλειτουργία. Όλες οι λειτουργίες ανύψωσης είναι απενεργοποιημένες. Το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

- Ανασηκώστε το φορέα περονών έως ότου επιτευχθεί η απαραίτητη απόσταση από το δάπεδο.
- Γείρετε τον ιστό προς τα πίσω.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το δεξιό πεντάλ επιτάχυνσης (1) για "εμπροσθοπορεία" και το αριστερό πεντάλ επιτάχυνσης (2) για "οπισθοπορεία".

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Στην έκδοση διπλού πεντάλ, δεν λειτουργούν οι διακόπτες κατεύθυνσης πορείας στις διατάξεις λειτουργίας.*



Η ένδειξη για την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας ("εμπροσθοπορεία" (3) ή "οπισθοπορεία" (4)) ανάβει στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ανάλογα με τον εξοπλισμό ενδέχεται να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα (παραλλαγή) προειδοποίησης κατά τη διάρκεια της οπισθοπορείας, ενδέχεται να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία (παραλλαγή) ή ενδέχεται να αναβοσβήνει το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου (παραλλαγή).*

Το όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας. Η θέση του πεντάλ επιτάχυνσης ελέγχει την ταχύτητα. Όταν απελευθερώνεται το πεντάλ επιτάχυνσης, το όχημα φρενάρει αυτόματα μέσω του φρένου ανάκτησης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το φρένο ανάκτησης συγκρατεί το όχημα στιγμιαία, ακόμη και σε ανηφορικές ή κατηφορικές κλίσεις, χωρίς το φρένο στάθμευσης να είναι ενεργοποιημένο. Το όχημα θα αρχίσει να κυλά αργά προς τα κάτω.*

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Κίνδυνος απυρήματος λόγω βλάβης φρένου!**

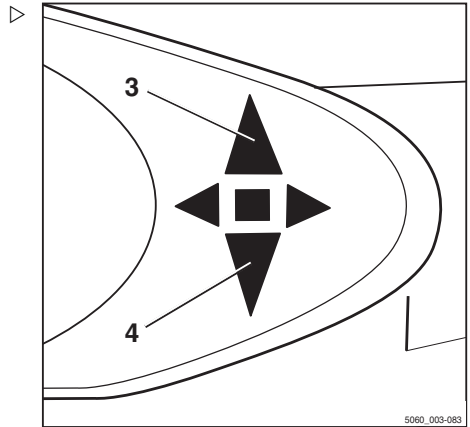
Το ηλεκτρικό φρένο λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος, ο διακόπτης στάσης κινδύνου (παραλλαγή) δεν έχει ενεργοποιηθεί και το φρένο στάθμευσης έχει λυθεί.

- Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου αν δεν λειτουργεί σωστά το ηλεκτρικό φρένο.
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο αφού έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.

### **Αλλαγή κατεύθυνσης πορείας**

- Απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ επιτάχυνσης.
- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης της άλλης κατεύθυνσης.

Το όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας.



## Οδήγηση

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης στον επιτάχυντή, απενεργοποιείται ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης. Το όχημα φρενάρει με το φρένο ανάκτησης. Μόλις διορθωθεί η ηλεκτρική βλάβη, θα είναι και πάλι δυνατή η οδήγηση του οχήματος απελευθερώνοντας το πεντάλ επιτάχυνσης και, στη συνέχεια, ενεργοποιώντας και πάλι το πεντάλ επιτάχυνσης. Στην περίπτωση που η λειτουργία του οχήματος εξακολουθεί να μην είναι δυνατή, σταθμεύστε το σε ασφαλές μέρος και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

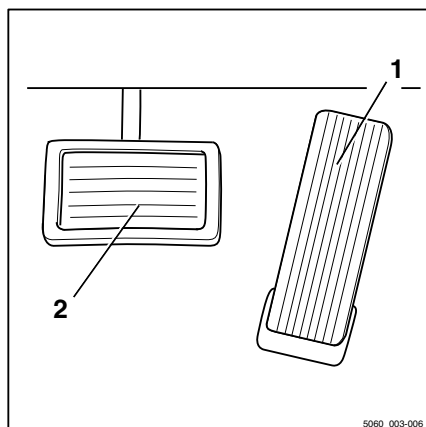
**Χρήση του φρένου λειτουργίας**

Το ηλεκτρικό φρένο μετατρέπει την ενέργεια επιτάχυνσης του οχήματος σε ηλεκτρική ενέργεια. Αυτό προκαλεί την επιβράδυνση του οχήματος.

Επιπλέον, η πέδηση του οχήματος μπορεί να πραγματοποιηθεί με το φρένο λειτουργίας:

- Πατήστε το πεντάλ φρένου (2).

Στο πρώτο τμήμα της διαδρομής του πεντάλ φρένου ενεργοποιείται μόνο το φρένο ανάκτησης. Καθώς το πεντάλ πιέζεται περαιτέρω, ενεργοποιείται επίσης το φρένο λειτουργίας και επιδρά στους κινητήριους τροχούς.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος ατυχήματος!**

Σε περίπτωση που δεν λειτουργήσει το φρένο λειτουργίας, το όχημα δεν μπορεί να φρενάρει επαρκώς.

- Ακινητοποιήστε το όχημα ενεργοποιώντας το φρένο στάθμευσης.
- Μην χρησιμοποιήσετε ξανά το όχημα μέχρι να επισκευαστεί το φρένο λειτουργίας.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος ανατροπής και κίνδυνος ολίσθησης!**

Η απόσταση πέδησης του οχήματος εξαρτάται από τις καιρικές συνθήκες και την καθαρότητα του οδοστρώματος. Η απόσταση πέδησης αυξάνει ανάλογα με το τετράγωνο της ταχύτητας κίνησης. Υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης ή ανατροπής του οχήματος.

- Προσαρμόστε τον τρόπο που οδηγείτε και φρενάρτε ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες και την καθαρότητα του οδοστρώματος.
  - Επιλέγετε πάντοτε τέτοια ταχύτητα οδήγησης, ώστε να διαθέτετε επαρκή απόσταση για να σταματήσετε.
- 
- Φρενάρετε το όχημα αφήνοντας το πεντάλ επιτάχυνσης (1).
  - Εάν η απόδοση πέδησης δεν επαρκεί, φρενάρετε χρησιμοποιώντας επίσης το φρένο λειτουργίας (2).

**Μηδενική πέδηση (παραλλαγή)****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος απυχήματος!**

Τα οχήματα με μηδενική πέδηση (παραλλαγή) δεν φρενάρουν όταν ελευθερώνεται το πεντάλ επιτάχυνσης.

- Ακινητοποιήστε το όχημα ενεργοποιώντας το πεντάλ φρένων.
- 

Εάν το όχημά σας διαθέτει την επιλογή εξοπλισμού μηδενικής πέδησης, η λειτουργία ηλεκτρικού φρένου είναι απενεργοποιημένη. Όταν απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ επιτάχυνσης, το όχημα δεν φρενάρει.

Σε αυτήν την περίπτωση, το όχημα μπορεί να επιβραδυνθεί μόνο ασκώντας το φρένο λειτουργίας μέσω του πεντάλ φρένων.

## Οδήγηση

## Ενεργοποίηση του μηχανικού φρένου στάθμευσης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος θανάσιμου ατυχήματος σε περίπτωση κύλισης του οχήματος.**

- Το όχημα δεν πρέπει να σταθμεύεται σε πρανή.
- Σε περίπτωση ανάγκης, ασφαλίστε τους τροχούς με τάκους από την πλευρά της κατωφέρειας.
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο αφού έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Μόλις απελευθερωθεί το φρένο στάθμευσης, διατηρείται η κατεύθυνση οδήγησης που είχε επιλεγεί τελευταία και εμφανίζεται στην ένδειξη κατεύθυνσης πορείας.*

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

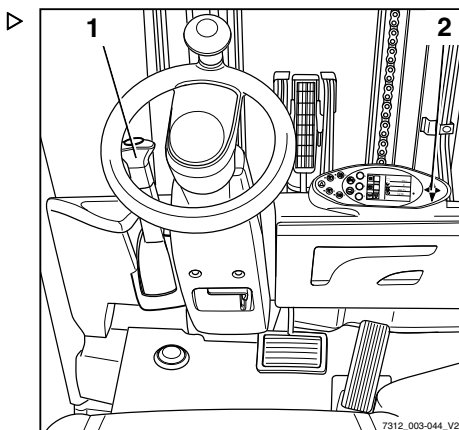
*Εάν χρησιμοποιήσετε το πεντάλ επιτάχυνσης ενώ είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης και έχει επιλεγεί κατεύθυνση πορείας, το μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ εμφανίζεται στην οθόνη.*

**Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης**

- Τραβήξτε το μοχλό φρένου στάθμευσης (1) προς τα κάτω και αφήστε το.

Αυτόματα ο μοχλός του φρένου στάθμευσης επανέρχεται πίσω στη μεσαία θέση.

Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται και οι τροχοί μπλοκάρονται. Δεν είναι δυνατή πλέον η οδήγηση. Η ένδειξη κατεύθυνσης πορείας (2) στη μονάδα οθόνης και χειρισμού σβήνει.

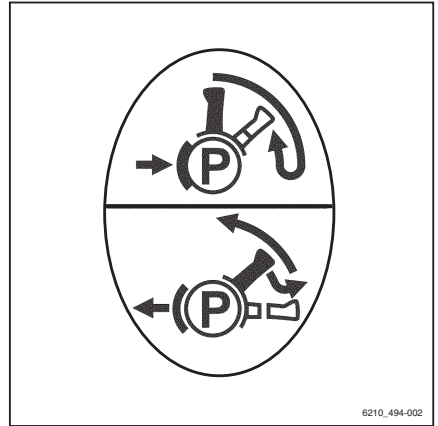


**Απελευθέρωση του φρένου στάθμευσης ▷**

- Τραβήξτε το μοχλό του φρένου στάθμευσης (1) εντελώς προς τα κάτω εκτός της μεσαίας θέσης.
- Στην πιο κάτω θέση του μοχλού, τραβήξτε προς τα έξω το κουμπί του μοχλού και, στη συνέχεια, οδηγήστε το μοχλό του φρένου στάθμευσης εντελώς προς τα επάνω.

** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Ο μοχλός του φρένου στάθμευσης επανέρχεται αυτόματα στην πιο πάνω θέση μέσω ελατηρίου και θα πρέπει να τον χειριστείτε μόνο με το χέρι ελαφριά. Εάν η ρύθμιση είναι σκληρή, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.*



## Οδήγηση

## Σύστημα διεύθυνσης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Εάν το υδραυλικό σύστημα υποστεί βλάβες, υπάρχει κίνδυνος απυχήματος, καθώς αλλάζουν τα χαρακτηριστικά διεύθυνσης.

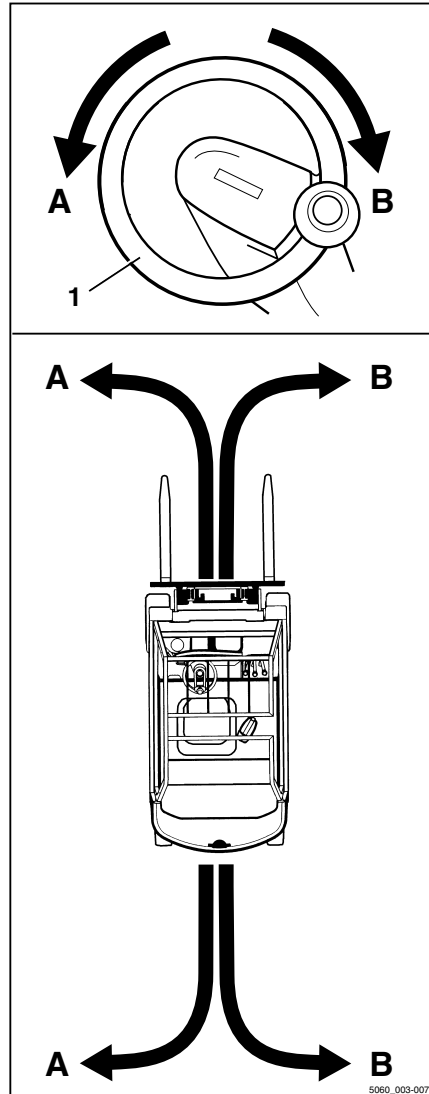
– Μην λειτουργείτε το όχημα σε περίπτωση ζημιάς στο σύστημα διεύθυνσης.

– Κατευθύνετε το όχημα στρέφοντας το τιμόνι (1) ανάλογα.

Η στρέψη του τιμονιού στην κατεύθυνση του βέλους (A) οδηγεί το όχημα στην κατεύθυνση πορείας (A).

Η στρέψη του τιμονιού στην κατεύθυνση του βέλους (B) οδηγεί το όχημα στην κατεύθυνση πορείας (B).

Για πληροφορίες σχετικά με την ακτίνα στροφής, βλέπε ⇒ Κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία", Σελίδα 397 .





## Οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Θανάσιμος κίνδυνος!

Η οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση ενέχει ιδιαίτερους κινδύνους!

- Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες.
- Σε ανηφορική και κατηφορική κλίση, το φορτίο πρέπει να μεταφέρεται ενώ είναι στραμμένο προς τα πάνω.
- Επιτρέπεται μόνο η οδήγηση σε ανηφορικές και κατηφορικές κλίσεις, που επισημαίνονται ως διαδρομές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι το έδαφος που διασχίζετε είναι καθαρό και έχει καλή πρόσφυση.
- Μην πραγματοποιείτε στροφές σε ανηφορική και κατηφορική κλίση.
- Μην οδηγείτε υπό γωνία σε ανηφορική και κατηφορική κλίση, ή κατά μήκος αυτών.
- Μην σταθμεύετε το όχημα σε ανηφορική ή κατηφορική κλίση.
- Σε περίπτωση ανάγκης, ασφαλίστε το όχημα με σφήνες ώστε να μην μετακινείται.
- Μειώστε την ταχύτητα οδήγησης σε κατηφορική κλίση.

Δεν επιτρέπεται να οδηγείτε σε μεγάλη ανηφορική και κατηφορική κλίση μεγαλύτερη από 15% λόγω των καθορισμένων ελάχιστων τιμών πέδησης και ευστάθειας.

- Πριν από την οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση μεγαλύτερη από 15%, συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Δεν επιτρέπεται η διαδικασία τοποθέτησης φορτίων σε αποθηκευτικό χώρο και η αφαίρεσή τους από αυτόν, όταν το όχημα βρίσκεται σε ανηφορική και κατηφορική κλίση!

- Να τοποθετείτε πάντα τα φορτία σε αποθηκευτικό χώρο και να τα αφαιρείτε τα από αυτόν σε οριζόντιο επίπεδο.

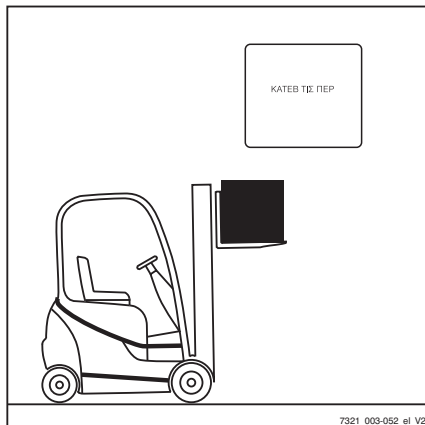


6210\_001-008

## Οδήγηση

## Ελάττωση ταχύτητας με ανυψωμένο φορτίο (παραλλαγή) ▷

Αυτή η λειτουργία (παραλλαγή) μειώνει την ταχύτητα του οχήματος με ανυψωμένο φορτίο.



## Αυτόματη διακοπή του κινητήρα εσωτερικής καύσης (παραλλαγή) ▷

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με λειτουργία αυτόματης διακοπής που απενεργοποιεί τον κινητήρα εσωτερικής καύσης όταν ισχύουν ταυτόχρονα ορισμένες συνθήκες, αφού παρέλθει ένας προκαθορισμένος χρόνος αναμονής.

Εμφανίζεται το μήνυμα ΛΕΙΤ ΔΙΑΚΟΠΗΣ στην οθόνη.

### Συνθήκες που ισχύουν ταυτόχρονα:

- Το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Το φρένο στάθμευσης είναι ενεργοποιημένο.
- Το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο.
- Δεν βρίσκεται σε εξέλιξη η αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων.
- Δεν υπάρχουν ενεργοποιημένοι καταναλωτές που απαιτούν μεγάλη ποσότητα ενέργειας, π.χ. σύστημα κλιματισμού.

Ο χρόνος αναμονής αρχίζει μόνο όταν ισχύουν ταυτόχρονα όλες οι συνθήκες. Εάν μία από τις συνθήκες πάψει να ισχύει, ο χρόνος αναμονής σταματά και επανέρχεται στην προεπιλεγμένη τιμή.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Ο χρόνος αναμονής ρυθμίζεται από το εργοστάσιο στα 120 δευτερόλεπτα, αλλά μπορεί να αλλάξει σε μεταγενέστερη ημερομηνία.*

- *Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.*

## Στάθμευση

## Στάθμευση

## Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του οχήματος!**

- Το όχημα δεν πρέπει να σταθμεύεται σε πρηνή.
- Σε περιπτώσεις ανάγκης, ασφαλίστε το όχημα με τάκους στην πλευρά που βρίσκεται προς την κατωφέρεια.
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο όταν το φρένο στάθμευσης έχει ενεργοποιηθεί.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από πτώση φορτίου ή από κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος!**

- Πριν εγκαταλείψετε το όχημα, κατεβάστε εντελώς το φορτίο.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Χαμηλώστε το φορέα περόνης στο έδαφος.
- Γείρετε τον ιστό προς τα μπροστά μέχρι να ακουμπήσουν στο έδαφος τα άκρα των βραχιόνων περόνης.
- Εάν έχουν τοποθετηθεί προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή), συμπιύξτε τους κυλίνδρους εργασίας. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Γενικές οδηγίες σχετικά με τον έλεγχο των προσαρτώμενων εξαρτημάτων".
- Απομακρύνετε το πόδι από το πεντάλ επιτάχυνσης και αφήστε τον κινητήρα να συνεχίσει να λειτουργεί για λίγο στο ρελαντί χωρίς φορτίο.
- Περιστρέψτε το κλειδί διακόπτη προς τα αριστερά και αφαιρέστε το.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα κλειδιά διακοπή, οι κάρτες FleetManager (παραλλαγή), τα τσιπ αναμεταδότη FleetManager (παραλλαγή) και ο κωδικός PIN για δικαιώματα πρόσβασης (παραλλαγή) δεν πρέπει να παραδίδονται σε άλλα άτομα εκτός και εάν δοθούν ειδικές οδηγίες.

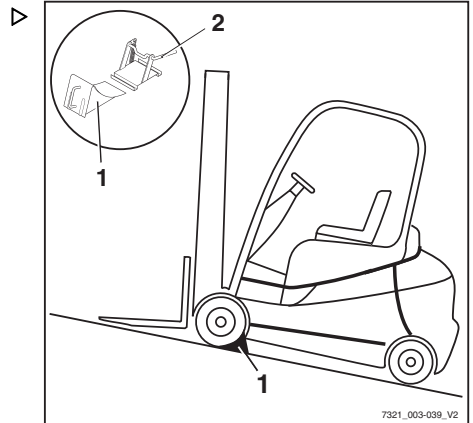
**Τάκος τροχού (παραλλαγή)**

Ο τάκος τροχού (παραλλαγή) χρησιμοποιείται για να αποτραπεί η κύλιση του οχήματος σε κατωφέρειες.

- Σηκώστε τη λαβή (2) από τη βάση στήριξης.
- Αφαιρέστε τον τάκο τροχού(1) από τη βάση στήριξης.
- Πιέστε τον τάκο τροχού κάτω από τον τροχό του μπροστινού άξονα πλευρικά προς την κατωφέρεια.

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μετά τη χρήση, βάλτε τον τάκο του τροχού ξανά στη βάση του και πιέστε ξανά τη λαβή (2) προς τα κάτω.



7321\_003-039\_V2

## Ανύψωση

### Ανύψωση

#### Διαφοροποιημένες εκδόσεις συστήματος ανύψωσης

Η κίνηση του φορέα περόνης και του ιστού εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τον ακόλουθο εξοπλισμό:

- Τον ιστό με τον οποίο είναι εξοπλισμένο το όχημα, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Τύποι ιστών", Σελίδα 167 .
- Τη συσκευή λειτουργίας με την οποία ελέγχονται οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης", Σελίδα 171

Ανεξάρτητα από τις παραλλαγές του εξοπλισμού του οχήματος, πρέπει να υπάρχει συμμόρφωση με τις βασικές προδιαγραφές και διαδικασίες, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Κανονισμοί ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων", Σελίδα 188 .

#### Αυτόματος περιορισμός ανύψωσης (παραλλαγή)

##### Περιγραφή:

Με τον αυτόματο περιορισμό ανύψωσης (παραλλαγή) δεν είναι δυνατή η ανύψωση ενός φορτίου πάνω από το προκαθορισμένο ύψος. Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιεί έναν αισθητήρα, ο οποίος συγκολλείται στο εργοστάσιο στο επιθυμητό όριο ύψους του ιστού. Από τη στιγμή που θα τοποθετηθεί, το ύψος δεν είναι εύκολο να τροποποιηθεί.

##### Χρήση:

- Εάν το ταβάνι του κτιρίου είναι χαμηλότερο του μέγιστου ορίου ύψους του οχήματος, αυτή η παραλλαγή μπορεί να αποτρέψει την κατά λάθος σύγκρουση του ιστού με το ταβάνι και την πρόκληση ζημιάς.
- Εάν το όχημα χρησιμοποιείται συχνά σε ένα συγκεκριμένο ύψος, η εργασία απλοποιείται με τον αυτόματο περιορισμό ύψους στο ύψος αυτό.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Εάν το φορτίο ανυψωθεί πολύ γρήγορα, ο φορέας περόνης και το φορτίο μετακινούνται περίπου 15 cm επάνω από τη θέση του αισθητήρα λόγω της αδράνειας. Αυτή η απόκλιση έχει ήδη ληφθεί υπόψη στο εργοστάσιο κατά τον προσδιορισμό της θέσης του αισθητήρα.*

### Παράκαμψη και επανενεργοποίηση του αυτόματου περιορισμού ανύψωσης

Εάν ένα φορτίο πρέπει να ανυψωθεί πέραν του μέγιστου ύψους ανύψωσης του οχήματος και δεν είναι απαραίτητη η λειτουργία αυτόματου περιορισμού ανύψωσης, είναι δυνατή η παράκαμψη του περιορισμού ανύψωσης. Επανενεργοποιείται αυτόματα όταν το όχημα απενεργοποιηθεί και ενεργοποιηθεί και πάλι.


#### Για την παράκαμψη του αυτόματου περιορισμού ανύψωσης:

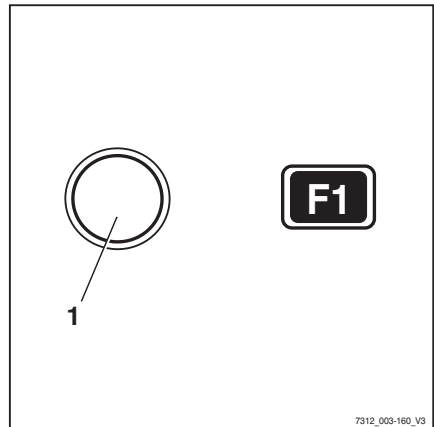
- Πιέστε το Softkey  (1).

Απενεργοποιείται ο αυτόματος περιορισμός ανύψωσης. Εμφανίζεται το σύμβολο . Τα φορτία μπορούν να ανυψωθούν στο μέγιστο ύψος ανύψωσης του οχήματος.

#### Για την επανενεργοποίηση του αυτόματου περιορισμού ανύψωσης:

- Πιέστε το Softkey  (1).

Ενεργοποιείται ο αυτόματος περιορισμός ανύψωσης. Εμφανίζεται το σύμβολο . Τα φορτία μπορούν να ανυψωθούν μόνο στο καθορισμένο ύψος ανύψωσης του οχήματος.



7312\_003-160\_V3

## Αυτόματη κατακρόρυφη θέση ιστού (παραλλαγή)

### Περιγραφή

Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει τη λειτουργία άνεσης "αυτόματη κατακρόρυφη θέση ιστού" (παραλλαγή), ο οδηγός μπορεί να βυθίζει αντικείμενα, όπως ρολά χαρτιού, κατακρόρυφα με ακρίβεια και κατά συνέπεια, να

## Ανύψωση

αποφεύγει τυχόν πρόκληση ζημιάς κατά την εκφόρτωση. Οι κύλινδροι κλίσης μετακινούνται ομαλά προς τα τερματικά στοπ, αποτρέποντας τους απότομους κραδασμούς και τα χτυπήματα. Οι κινήσεις ταλάντευσης του οχήματος ελαχιστοποιούνται, ενισχύοντας έτσι την προστασία κατά την εργασία. Η αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού μειώνει τη φθορά των διάφορων εξαρτημάτων, μειώνοντας, συνεπώς, το κόστος επισκευής.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω σύγκρουσης του ιστού με ράφια ή άλλα αντικείμενα!

- Πριν από τη χρήση της λειτουργίας άνεσης "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού", κρατήστε απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στο όχημα και τα ράφια ή άλλα αντικείμενα.

Η λειτουργία άνεσης "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού" αποτελείται από τις ακόλουθες μεμονωμένες λειτουργίες:

- Οθόνη της "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού"
- Αυτόματη κίνηση στην "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού"
- Τα τερματικά στοπ προσεγγίζονται ομαλά

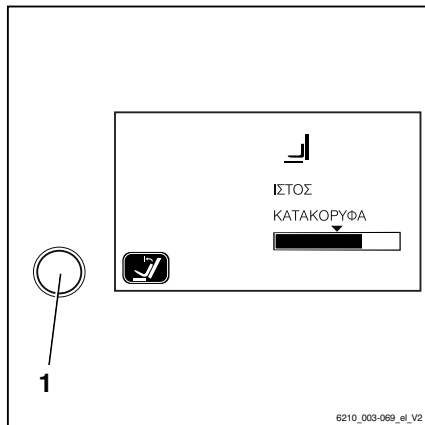
Η λειτουργία ανέσεων "αυτόματης κάθετης τοποθέτησης ιστού" διατίθεται μόνο ως παραλλαγή σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει μία ή περισσότερες από τις διατάξεις λειτουργίας που ακολουθούν:

- Διπλός μίνι μοχλός
- Τριπλός μίνι μοχλός
- Τετραπλός μίνι μοχλός
- Fingertip
- Joystick 4Plus




### Θρόνη της "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού" ▷

Ο οδηγός μπορεί να δει την κλίση του ιστού στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Η μπάρα στην οθόνη εμφανίζει την τρέχουσα κλίση ιστού σε σχέση με την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού". Το βέλος πάνω από την μπάρα συμβολίζει την κάθετη θέση ιστού.



### Αυτόματη κίνηση στην "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού"

– Πιέστε το Softkey  (1).

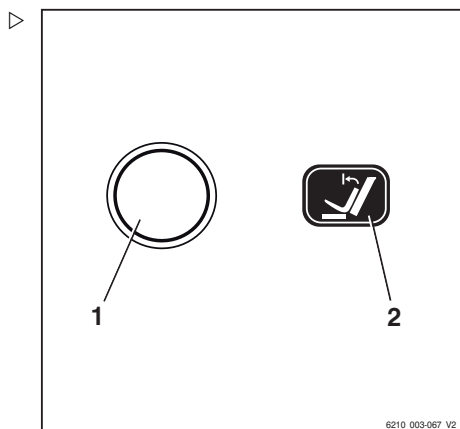
Ενεργοποιείται η λειτουργία άνεσης "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού". Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

– Δώστε στον ιστό κλίση προς τα εμπρός.

Ο ιστός σταματά αυτόματα, μόλις επιτευχθεί η προεπιλεγμένη ρύθμιση για την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού".

Σε περίπτωση που έχει απενεργοποιηθεί η λειτουργία άνεσης, ο ιστός κλίνει προς τα εμπρός περνώντας από την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού" χωρίς να σταματήσει.

Αν ο ιστός κλίνει προς τα πίσω, περνά από την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού" χωρίς να σταματήσει, ανεξάρτητα από το εάν η λειτουργία ανέσεων είναι ενεργοποιημένη ή όχι.




### Ομαλή προσέγγιση μέχρι τα τερματικά στοπ

Ο ιστός φρενάρει ομαλά στο τέλος του εύρους κλίσης. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η απότομη διακοπή της κίνησης του ιστού στην τερματική θέση και μειώνονται οι έντονες κινήσεις ταλάντωσης του οχήματος.

## Ανύψωση

**Κλίση του ιστού προς τα εμπρός με την "αυτόματη κατακόρυφη τοποθέτηση ιστού"**

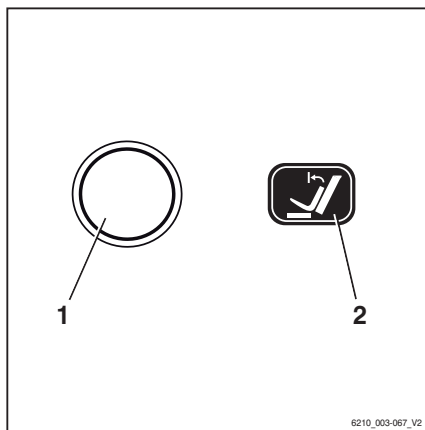
– Πιέστε το Softkey  (1).

Ενεργοποιείται η λειτουργία άνεσης "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού". Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

– Δώστε στον ιστό κλίση προς τα εμπρός.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης εξαρτάται από τις διατάξεις λειτουργίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το όχημα, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης".*





Ο ιστός κλίνει προς τα εμπρός και σταματάει μόλις επιτευχθεί η κάθετη θέση. Το βέλος πάνω από τη ράβδο που εμφανίζεται στην οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού αντιπροσωπεύει την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού".

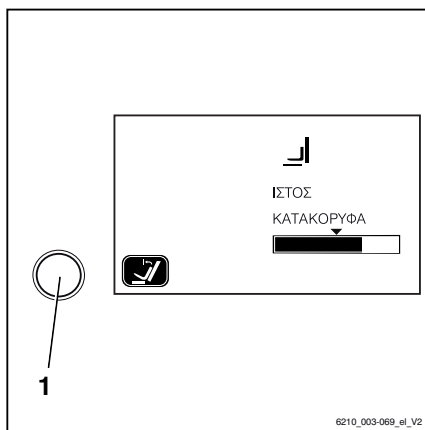
Για να δώσετε στον ιστό κλίση προς τα εμπρός πέρα από την κατακόρυφη θέση:

– Απελευθερώστε τη διάταξη λειτουργίας που χρησιμοποιείται για την κλίση και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή λειτουργίας.

Ο ιστός παίρνει κλίση πέραν της κάθετης θέσης έως το τερματικό στοπ. Η τρέχουσα κλίση ιστού εμφανίζεται στην οθόνη και τη μονάδα λειτουργίας.

– Για την απενεργοποίηση της "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού", πιέστε το Softkey  (1).

Απενεργοποιείται η λειτουργία άνεσης "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού". Εμφανίζεται το σύμβολο .

**Κλίση του ιστού προς τα πίσω με την "αυτόματη κατακόρυφη τοποθέτηση ιστού"**

– Δώστε στον ιστό κλίση προς τα πίσω.

Ο ιστός κλίνει προς τα πίσω χωρίς να σταματάει στην κάθετη θέση.


### Πιθανοί περιορισμοί στην "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού"

Σε κάποιες περιπτώσεις, δεν είναι δυνατή η μετακίνηση του ιστού ακριβώς στην προεπιλεγμένη κάθετη θέση. Πιθανές αιτίες περιλαμβάνουν:

- Ανώμαλο οδόστρωμα
- Λυγισμένη περόνη
- Λυγισμένο προσαρτώμενο εξάρτημα
- Φθαρμένα ελαστικά
- Ιστός με μεγάλη παραμόρφωση


Η κάθετη θέση μπορεί να διορθωθεί μετακινώντας τον ιστό με την αντίστοιχη διάταξη λειτουργίας. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η συχνή διόρθωση της κάθετης θέσης, θα πρέπει να βαθμονομήσετε την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού".

### Βαθμονόμηση "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού" ▷

- Ρυθμίστε τον ιστό στην επιθυμητή θέση.
- Πατήστε παρατεταμένα το Softkey  (1) για τουλάχιστον πέντε δευτερόλεπτα.


Το μήνυμα ? ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΘΕΣΗ εμφανίζεται στην οθόνη.

#### Αποθήκευση της θέσης ιστού:

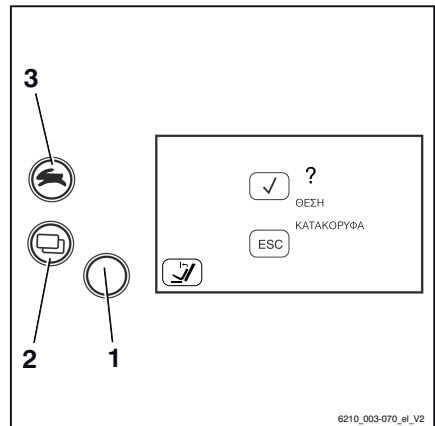
- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος οδήγησης (3) για επιβεβαίωση .

Η τρέχουσα θέση ιστού αποθηκεύεται.

#### Ακύρωση βαθμονόμησης:

- Πιέστε το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) για ακύρωση της εισόδου .

Η βαθμονόμηση ματαιώθηκε.



## Τύποι ιστών

Ένας από τους ιστούς που ακολουθούν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στο όχημά σας:

## Ανύψωση

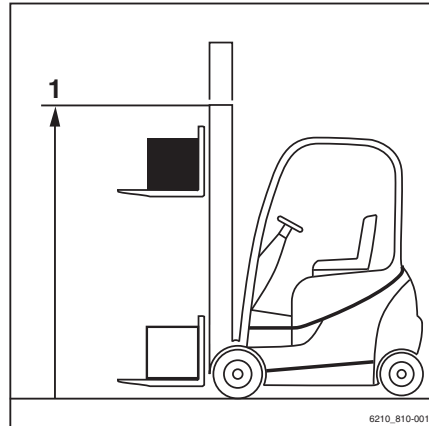
**Τηλεσκοπικός ιστός**

Κατά την ανύψωση, ο ιστός ανυψώνεται πάνω από τους εξωτερικούς κύλινδρους ανύψωσης, φέροντας μαζί του το φορέα περονών μέσω των αλυσίδων (ο φορέας περονών ανυψώνεται με διπλάσια ταχύτητα σε σχέση με τον εσωτερικό ιστό). Το επάνω άκρο (1) του εσωτερικού ιστού ενδέχεται να βρισκείται ψηλότερα από το φορέα περονών.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος από τυχόν σύγκρουση του ιστού ή του φορτίου σε χαμηλές οροφές ή εισόδους.**

- Λάβετε υπόψη ότι ο εσωτερικός ιστός ή το φορτίο ενδέχεται να βρίσκεται πιο ψηλά από το φορέα περονών.
- Σημειώστε το ύψος των οροφών και των εισόδων.

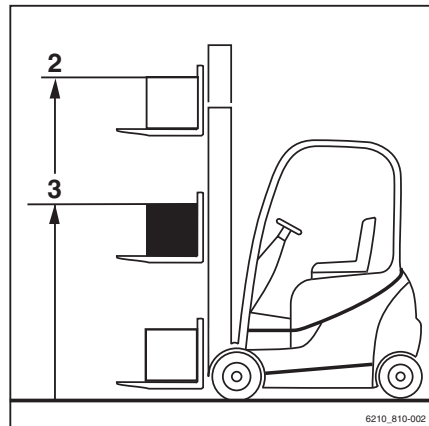
**Τριπλός ιστός (παραλλαγή)**

Κατά την ανύψωση, ο εσωτερικός κύλινδρος ανύψωσης μετακινείται στο ύψος ελεύθερης ανύψωσης (3) και στη συνέχεια οι εξωτερικοί κύλινδροι ανύψωσης ανυψώνουν τον εσωτερικό ιστό μέχρι το μέγ. ύψος (2).

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος από τυχόν σύγκρουση του ιστού ή του φορτίου σε χαμηλές οροφές ή εισόδους.**

- Λάβετε υπόψη ότι ο εσωτερικός ιστός ή το φορτίο ενδέχεται να βρίσκεται πιο ψηλά από το φορέα περονών.
- Σημειώστε το ύψος των οροφών και των εισόδων.



## Βλάβες κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας ανύψωσης

### Εσφαλμένη ακολουθία προέκτασης

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχημάτων!

Στους τριπλούς ιστούς (παραλλαγή), μπορεί να προκύψει λανθασμένη διαδοχή προέκτασης, δηλ. ο εσωτερικός ιστός μπορεί να προεκταθεί πριν ολοκληρωθεί η ελεύθερη ανύψωση. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την υπέρβαση του συνολικού ύψους, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ζημιές κατά την κίνηση σε στενά περάσματα ή σε χώρους με χαμηλή οροφή.

Μια εσφαλμένη διαδοχή προέκτασης μπορεί να προκύψει, για παράδειγμα, από τα εξής:

- Πολύ χαμηλή θερμοκρασία υδραυλικού λαδιού.
  - Εμπλοκή του φορέα της περόνης στον εσωτερικό ιστό.
  - Εμπλοκή του κυλίνδρου ελεύθερης ανύψωσης.
  - Εμπλοκή του κυλίνδρου αλυσίδας στον κύλινδρο ελεύθερης ανύψωσης.
- Εάν η θερμοκρασία υδραυλικού λαδιού είναι πολύ χαμηλή, ενεργοποιήστε αργά τις λειτουργίες του ιστού επανειλημμένα, ώστε να αυξηθεί η θερμοκρασία λαδιού.

Σε περίπτωση εμπλοκής του φορέα περόνης στον εσωτερικό ιστό ή εμπλοκής του κυλίνδρου ελεύθερης ανύψωσης ή του κυλίνδρου αλυσίδας, πρέπει να αποκαθίσταται η αιτία της εμπλοκής πριν συνεχίσετε την εργασία.

- Ενημερώστε το κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε

### Οι αλυσίδες φορτίου δεν έχουν τάση

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος λόγω πτώσης φορτίου!

- Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα(οι αλυσίδες) δεν χαλαρώνουν κατά το κατέβασμα του φορτίου.

Οι χαλαρές αλυσίδες μπορούν να προκύψουν, για παράδειγμα, από τα εξής:

- Ο φορέας της περόνης ή το φορτίο εδράζονται στη βάση των ραφιών.
- Υπάρχει εμπλοκή των κυλίνδρων του φορέα περόνης στον ιστό λόγω ρύπων.

## Ανύψωση

- Εάν ο φορέας περόνης ή το φορτίο σταματήσουν απροσδόκητα, ανεβάστε το φορέα περόνης μέχρι να φορτιστούν ξανά οι αλυσίδες και κατεβάστε το φορτίο σε κάποια άλλη κατάλληλη θέση.
- Εάν οι κύλινδροι του φορέα περόνης του ιστού μπλοκάρουν εξαιτίας ρύπων, ανυψώστε το φορέα περόνης μέχρι να φορτιστούν ξανά οι αλυσίδες. Απομακρύνετε τους ρύπους πριν συνεχίσετε την εργασία.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία στον ιστό, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Εργασία στο εμπρός μέρος του οχήματος", Σελίδα 349 .

## Λειτουργία υδραυλικού μπλοκαρίσματος

Η λειτουργία υδραυλικού μπλοκαρίσματος εξασφαλίζει την απενεργοποίηση όλων των υδραυλικών λειτουργιών κάθε φορά που ο διακόπτης καθίσματος του οδηγού δεν πιέζεται. Είναι η στιγμή στην οποία ο οδηγός σηκώνεται από το κάθισμα οδηγού ή αποβιβάζεται από το όχημα. Όλες οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος απενεργοποιούνται σε αυτή την περίπτωση:

- Ανύψωση του φορτίου
- Κατέβασμα του φορτίου
- Κλίση του ιστού
- Λειτουργίες βοηθητικού υδραυλικού συστήματος

Όταν ο οδηγός επιστρέψει πάλι στο κάθισμα, όλες οι υδραυλικές λειτουργίες είναι ξανά διαθέσιμες.

## Κατέβασμα ανάγκης του φορτίου μετά από ενεργοποίηση της λειτουργίας υδραυλικού μπλοκαρίσματος

Εάν το υδραυλικό σύστημα του οχήματος απενεργοποιηθεί μέσω της ανακουφιστικής βαλβίδας της λειτουργίας υδραυλικού μπλοκαρίσματος, είτε μόνιμα, είτε λόγω τεχνικού σφάλματος, υπάρχει δυνατότητα κατεβάσματος του

ανυψωμένου φορτίου με κατέβασμα ανάγκης από το συγκρότημα βαλβίδων, βλ. ⇒ Κεφάλαιο "Κατέβασμα ανάγκης", Σελίδα 323 .

## Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης

Η μέθοδος λειτουργίας του συστήματος ανύψωσης εξαρτάται από τις διατάξεις λειτουργίας που περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό του οχήματος.

Οι πιθανές παραλλαγές εξοπλισμού περιλαμβάνουν τα εξής:

- Διπλός μίνι μοχλός
  - Τριπλός μίνι μοχλός
  - Τετραπλός μίνι μοχλός
  - Joystick 4Plus
  - Fingertip
- Οι παρακάτω πληροφορίες πρέπει να τηρούνται ανεξάρτητα από την παραλλαγή εξοπλισμού.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτόν το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα πολλές υδραυλικές λειτουργίες, αυτές οι λειτουργίες μπορεί να αλληλοεπηρεάζονται.

Για παράδειγμα, εάν ανυψώνεται ο φορέας της πέρινης και ταυτόχρονα χρησιμοποιείται ένα προσαρτώμενο εξάρτημα, αυτό μπορεί να αλλάξει την ταχύτητα ανύψωσης ή την ταχύτητα λειτουργίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος.

## Ανύψωση

## Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με διπλό μίνι μοχλό

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτόν το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω σφάλματος λειτουργίας!

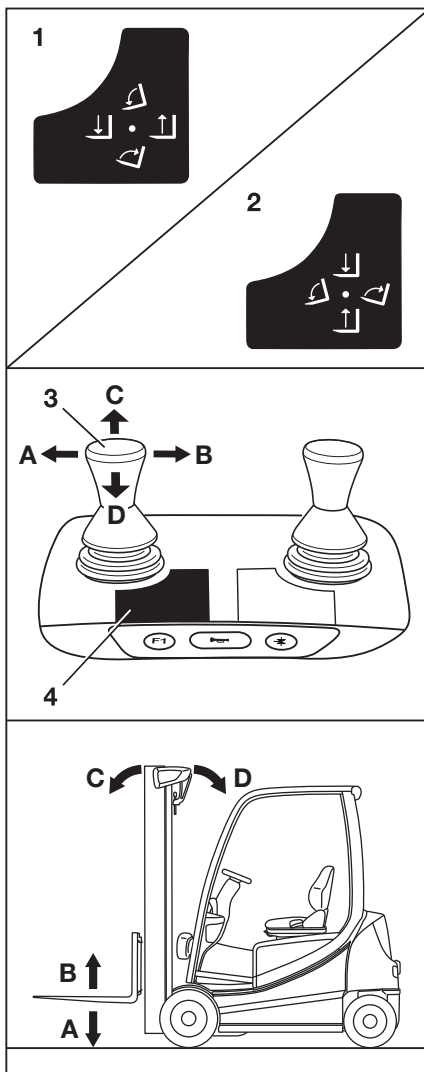
Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν τον τρόπο χειρισμού του συστήματος ανύψωσης στην εργοστασιακή διαμόρφωση.

Σε περίπτωση που το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις έχει πραγματοποιήσει διαφορετική διαμόρφωση, τα πρέπει να τηρούνται νέα εικονογράμματα για να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ευαισθητοποιήσει όλους τους οδηγούς σχετικά με το γεγονός ότι έχει εφαρμοστεί διαφορετική διαμόρφωση.

- Τηρείτε τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι οι υδραυλικές λειτουργίες λειτουργούν σωστά.

Οι κινήσεις ανύψωσης, βύθισης και κλίσης του ιστού ελέγχονται με χρήση του μοχλού "ιστού" 360° (3). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (1) ή (2) είναι τοποθετημένη στο καθορισμένο σημείο (4).

Τα εικονογράμματα κατανέμονται σύμφωνα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού του "ιστού" 360°(3).





**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Το όχημα έχει διαμορφωθεί στο εργοστάσιο σύμφωνα με την αυτοκόλλητη ετικέτα (1). Τα παρακάτω βήματα για την κίνηση του φορέα περόνης και του ιστού βασίζονται σε αυτή τη διαμόρφωση.
- Η διαμόρφωση σύμφωνα με την αυτοκόλλητη ετικέτα (2) με άξονες αντίστροφης λειτουργίας μπορεί να παραγγελθεί ως παραλλαγή.

**Ανύψωση/βύθιση του φορέα της περόνης**

Για ανύψωση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (A).

**Κλίση του ιστού**

Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (D).

**Κινήσεις του συστήματος ανύψωσης και σημασίες των εικονογραμμάτων**

- A Βύθιση
- B Ανύψωση
- C Κλίση προς τα εμπρός
- D Κλίση προς τα πίσω

## Ανύψωση

## Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με τριπλό μίνι μοχλό

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων, κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτό το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω σφάλματος λειτουργίας!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν τον τρόπο χειρισμού του συστήματος ανύψωσης στην εργοστασιακή διαμόρφωση.

Σε περίπτωση που το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις έχει πραγματοποιήσει διαφορετική διαμόρφωση, τα πρέπει να τηρούνται νέα εικονογράμματα για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ευαισθητοποιήσει όλους τους οδηγούς σχετικά με το γεγονός ότι έχει εφαρμοστεί διαφορετική διαμόρφωση.

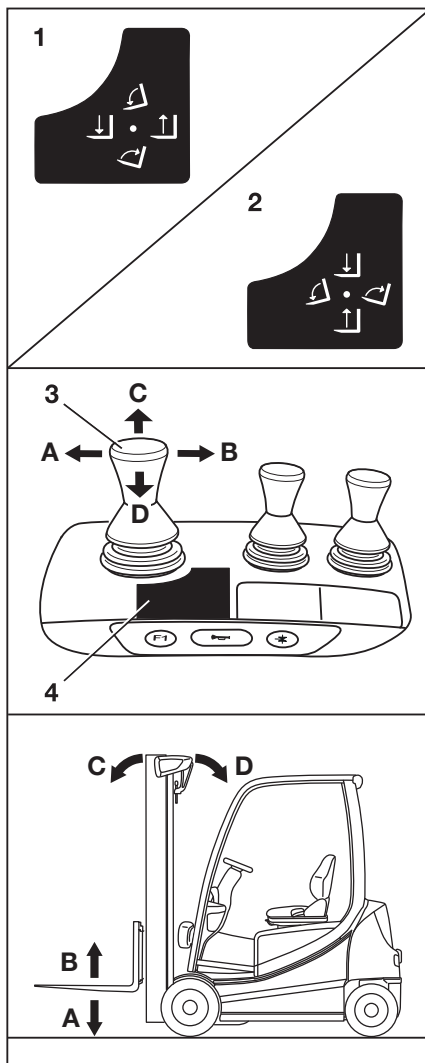
- Τηρείτε τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι οι υδραυλικές λειτουργίες λειτουργούν σωστά.

Οι κινήσεις ανύψωσης, βύθισης και κλίσης του ιστού ελέγχονται με χρήση του μοχλού του "ιστού" 360° (3). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (1) ή (2) είναι τοποθετημένη στο καθορισμένο σημείο (4).

Τα εικονογράμματα κατανέμονται σύμφωνα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού του "ιστού" 360° (3).

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Το όχημα έχει διαμορφωθεί στο εργοστάσιο σύμφωνα με την αυτοκόλλητη ετικέτα (1). Τα παρακάτω βήματα για την κίνηση του φορέα περόνης και του ιστού βασίζονται σε αυτή τη διαμόρφωση.



**Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης**

Για ανύψωση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (A).

**Κλίση του ιστού**





Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (D).

**Κινήσεις του συστήματος ανύψωσης και σημασίες των εικονογραμμάτων**

- A  Βύθιση
- B  Ανύψωση
- C  Κλίση προς τα εμπρός
- D  Κλίση προς τα πίσω

## Ανύψωση

## Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με τετραπλό μίνι μοχλό

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων, κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτό το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω σφάλματος λειτουργίας!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν τον τρόπο χειρισμού του συστήματος ανύψωσης στην εργοστασιακή διαμόρφωση.

Σε περίπτωση που το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις έχει πραγματοποιήσει διαφορετική διαμόρφωση, τα πρέπει να τηρούνται νέα εικονογράμματα για να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ευαισθητοποιήσει όλους τους οδηγούς σχετικά με το γεγονός ότι έχει εφαρμοστεί διαφορετική διαμόρφωση.

- Τηρείτε τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι οι υδραυλικές λειτουργίες λειτουργούν σωστά.

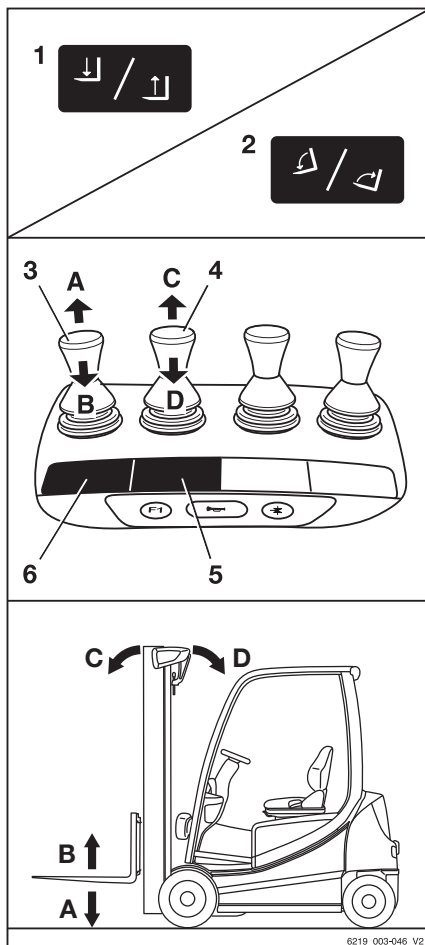
Οι κινήσεις ανύψωσης και βύθισης του ιστού ελέγχονται με χρήση του μοχλού χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" 360° (3). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα αντίστοιχα εικονογράμματα (1) είναι τοποθετημένη στο καθορισμένο σημείο(6).

Η κίνηση κλίσης του ιστού ελέγχεται μέσω του μοχλού χειρισμού "κλίσης" (4). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα αντίστοιχα εικονογράμματα (2) είναι τοποθετημένη στο καθορισμένο σημείο(5).

Τα εικονογράμματα κατανέμονται σύμφωνα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού χειρισμού (3) ή (4).

**Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης**

Για ανύψωση του φορέα περόνης:



- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (A).

### Κλίση του ιστού





Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού του "ιστού" (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού του "ιστού" (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (D).

### Κινήσεις του συστήματος ανύψωσης και σημασίες των εικονογραμμάτων

- A  Βύθιση
- B  Ανύψωση
- C  Κλίση προς τα εμπρός
- D  Κλίση προς τα πίσω

### Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης μέσω του μοχλού Joystick 4Plus

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτό το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

## Ανύψωση

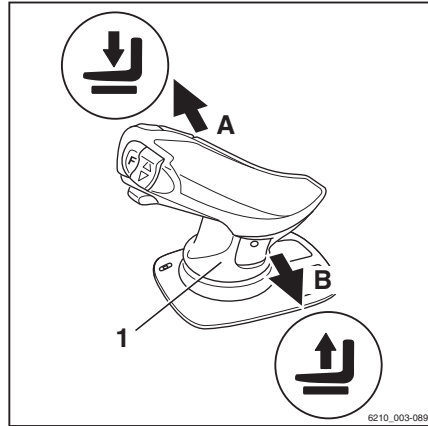
### Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης ▷

Για ανύψωση του φορέα περόνης:

- Τραβήξτε το μοχλό Joystick 4Plus (1) προς τα πίσω (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Σπρώξτε το μοχλό Joystick 4Plus (1) προς τα εμπρός (A).



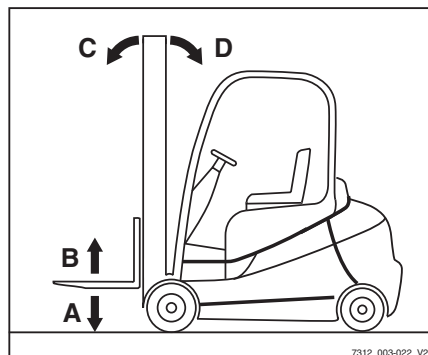
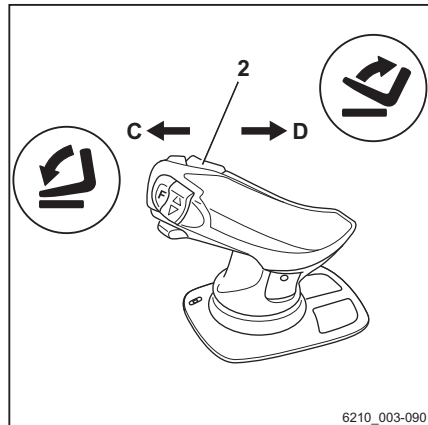
### Κλίση του ιστού ▷

Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε το οριζόντιο κουμπί τύπου ρόκερ (2) προς τα αριστερά (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε το οριζόντιο κουμπί τύπου ρόκερ (2) προς τα δεξιά (D).



### Μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα περόνης ▷

Για να μετακινήσετε τον φορέα περόνης προς τα αριστερά:

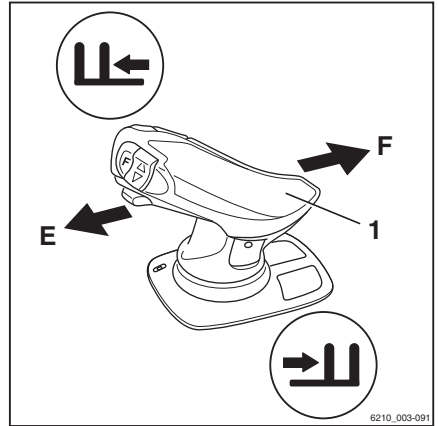
- Σπρώξτε τον μοχλό Joystick 4Plus (1) προς τα αριστερά (E).

Για να μετακινήσετε τον φορέα περόνης προς τα δεξιά:

- Σπρώξτε τον μοχλό Joystick 4Plus (1) προς τα δεξιά (F).

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα σύμβολα στο μοχλό Joystick 4Plus υποδεικνύουν την κατεύθυνση κίνησης του ιστού ή του φορέα της περόνης.



## Ανύψωση

## Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης μέσω του μοχλού Fingertip

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτόν το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω σφάλματος λειτουργίας!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν τον τρόπο χειρισμού του συστήματος ανύψωσης στην εργοστασιακή διαμόρφωση.

Σε περίπτωση που το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις έχει πραγματοποιήσει διαφορετική διαμόρφωση, τα πρέπει να τηρούνται νέα εικονογράμματα για να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ευαισθητοποιήσει όλους τους οδηγούς σχετικά με το γεγονός ότι έχει εφαρμοστεί διαφορετική διαμόρφωση.

- Τηρείτε τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι οι υδραυλικές λειτουργίες λειτουργούν σωστά.

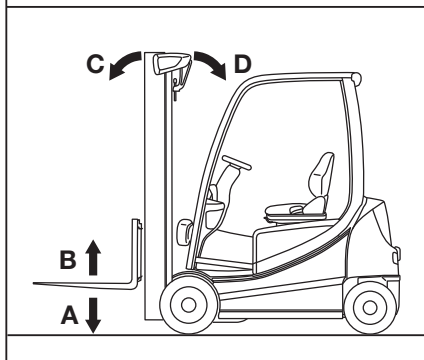
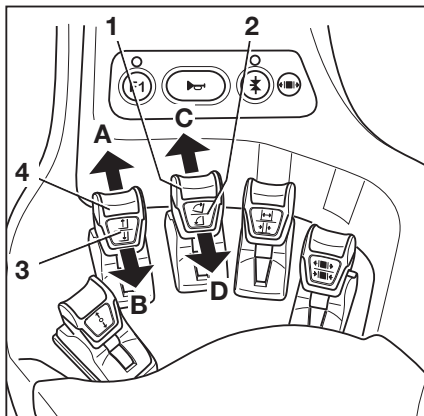
Οι κινήσεις ανύψωσης και βύθισης του ιστού ελέγχονται με χρήση του μοχλού χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" 360° (4). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με το αντίστοιχο εικονογράμμα (3) βρίσκεται στον μοχλό χειρισμού.

Η κίνηση κλίσης του ιστού ελέγχεται μέσω του μοχλού χειρισμού "κλίσης" (1). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με το αντίστοιχο εικονογράμμα (2) βρίσκεται στον μοχλό χειρισμού.

Τα εικονογράμματα κατανέμονται σύμφωνα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού χειρισμού (4) ή (1).

## Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης

Για ανύψωση του φορέα περόνης:





- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (A).

### Κλίση του ιστού





Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "κλίσης" (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "κλίσης" (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (D).

### Κινήσεις του συστήματος ανύψωσης και σημασίες των εικονογραμμάτων

- A  Βύθιση
- B  Ανύψωση
- C  Κλίση προς τα εμπρός
- D  Κλίση προς τα πίσω

### Προστασία περόνης από φθορά (παραλλαγή)

Η παραλλαγή "προστασίας περόνης από φθορά" διασφαλίζει ότι οι βραχίονες της περόνης δεν αγγίζουν το έδαφος. Οι βραχίονες της περόνης προστατεύονται από τη φθορά και το δάπεδο του κιριού προστατεύεται από ζημιά.

Υπάρχουν δύο τύποι προστασίας της περόνης από φθορά:

- Προστασία περόνης από φθορά (μηχανική)  
Αυτή η παραλλαγή περιγράφεται εδώ.
- Προστασία ηλεκτρικών περονών από φθορά

Ο διαχειριστής στόλου μπορεί να διαμορφώσει αυτήν την παραλλαγή. Δείτε την ενότητα "Προστασία ηλεκτρικών περονών από φθορά (παραλλαγή)" στο κεφάλαιο με τίτλο "Συστήματα υποβοήθησης εξαρτώμενα από το ύψος ανύψωσης".

## Ανύψωση

Οι κύλινδροι ανύψωσης διαθέτουν ενσωματωμένους σταθερούς αναστολείς κίνησης, ώστε οι βραχίονες της περόνης να μην χτυπούν στο έδαφος. Ο κάτω αναστολέας κάνει πιο άνετη την τοποθέτηση των περονών σε μια παλέτα.

Ο οδηγός δεν μπορεί να ρυθμίσει χειροκίνητα την προστασία περόνης από φθορά. Ωστόσο, η προστασία περόνης από φθορά πρέπει να ρυθμίζεται συνεχώς καθώς αυξάνεται η φθορά των μπροστινών ελαστικών.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

## Αντικατάσταση των βραχιόνων περονών

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του οχήματος!**

- Μην σταθμεύετε το όχημα σε πρηνή.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Αντικαθιστάτε τους βραχίονες περονών σε απομονωμένη, ασφαλή τοποθεσία και σε επίπεδη επιφάνεια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αντικατάσταση βραχιόνων περονών. Λόγω του βάρους των βραχιόνων περονών ενδέχεται να πέσουν στα πόδια ή στα γόνατά σας. Το σημείο ανάμεσα στην αριστερή και τη δεξιά περόνη αποτελεί περιοχή κινδύνου.

- Φοράτε πάντα γάντια προστασίας και υποδήματα ασφαλείας κατά τις εργασίες αλλαγής βραχιόνων περονών.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στην περιοχή κινδύνου!
- Μην τραβάτε τους βραχίονες περονών.
- Οι βραχίονες περόνης πρέπει να μεταφέρονται πάντα από δύο άτομα. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ανυψωτικό μηχάνημα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

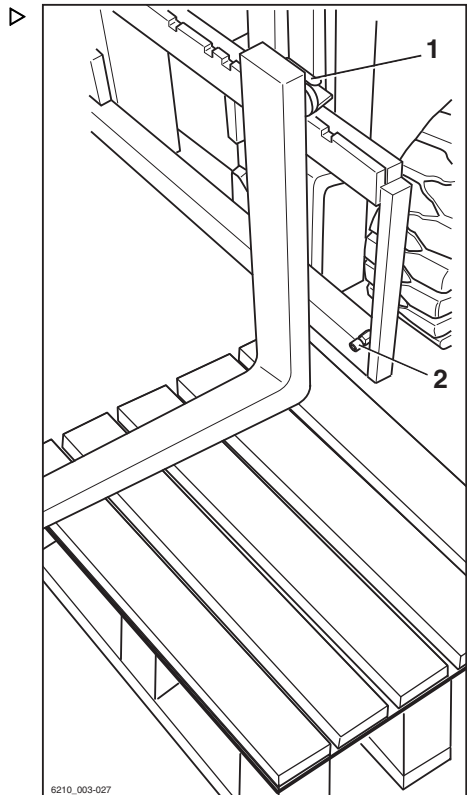
- Για εγκατάσταση και αφαίρεση, συνιστάται μια παλέτα μεταφοράς για την υποστήριξη των βραχιόνων περόνης. Το μέγεθος της παλέτας εξαρτάται από το μέγεθος του βραχίονα που χρησιμοποιείται και θα πρέπει να διαστασιοποιείται έτσι, ώστε οι βραχίονες περόνης να μην προεξέχουν αφού τοποθετηθούν στην παλέτα. Με αυτόν τον τρόπο είναι ασφαλής η απόθεση και η μεταφορά των βραχιόνων περόνης.
- Και οι δύο βραχίονες περόνων μπορούν να ωθούνται προς την ίδια πλευρά. Μπορείτε να επιλέξετε την πλευρά μέσω της οποίας αφαιρούνται οι περόνες

### Εξαγωγή

- Επιλέξτε παλέτα ανάλογα με το μέγεθος βραχίονα περόνης.
- Αποθέστε την παλέτα δίπλα στο φορέα περόνης στην πλευρά που έχει επιλεγεί για αφαίρεση.
- Ανασηκώστε το φορέα περόνης έως ότου οι βραχίονες περόνης να απέχουν περίπου 3 cm πάνω από την παλέτα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Αφαιρέστε το κλειδί διακόπτη.
- Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης (2) από την πλευρά που έχει επιλεγεί για αφαίρεση.
- Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό ασφάλισης (1) και σπρώξτε τους βραχίονες περόνης μέσα στην παλέτα τον ένα μετά τον άλλο.

### Εγκατάσταση

- Βεβαιωθείτε ότι η βίδα ασφάλισης έχει ξεβιδωθεί από την πλευρά που έχει επιλεγεί για εγκατάσταση.
- Τοποθετήστε τους βραχίονες περόνης πάνω σε μία παλέτα δίπλα στο φορέα περόνης στην πλευρά που έχει επιλεγεί για εγκατάσταση.
- Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό ασφάλισης (1) και σπρώξτε τους βραχίονες περό-



6210\_003-027

## Ανύψωση

νης μέσα στο φορέα περόνης τον ένα μετά τον άλλο.

- Τοποθετήστε τους βραχίονες περόνης στην απαιτούμενη θέση και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό ασφάλισης. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης κουμπώνει στη θέση του.
- Βιδώστε και σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (2).

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από την πτώση φορτίου ή της περόνης!**

- Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης κάθε φορά που αλλάξετε μια περόνη.
- Απαγορεύεται η οδήγηση και η μετακίνηση φορτίων χωρίς τη βίδα ασφάλισης.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αν το όχημα είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία άνεσης "μέτρησης φορτίου", πρέπει πάντα να εκτελείται "μηδενισμός της μέτρησης φορτίου" μετά την αλλαγή των βραχιόνων περόνης. Διαφορετικά, δεν μπορεί να είναι εγγυημένη η σωστή μέτρηση φορτίου.*

## Προέκταση περόνης (παράλληλη)

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του οχήματος.**

- Μην σταθμεύετε το όχημα σε πρηνή.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Αντικαθιστάτε τις περόνες σε οριοθετημένη, ασφαλή τοποθεσία και σε επίπεδη επιφάνεια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης!

Το βάρος της προέκτασης περόνης μπορεί να προκαλέσει σύνθλιψη και οι αιχμηρές ακμές ή οι προεξοχές μπορεί να προκαλέσουν κοψίματα.

- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και παπούτσια.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ανατροπής!

Το βάρος και οι διαστάσεις της προέκτασης περόνης επηρεάζουν την ευστάθεια του οχήματος. Τα επιπρόσθετα βάρη που αναφέρονται στην πινακίδα χωρητικότητας θα πρέπει να μειώνονται ανάλογα με την πραγματική απόσταση φορτίου.

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με μια προέκταση περόνης από το εργοστάσιο. Η πινακίδα χωρητικότητας είναι ήδη ρυθμισμένη αντίστοιχα.

- Τηρείτε τη χωρητικότητα φορτίου. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πινακίδα χωρητικότητας" στο κεφάλαιο με τίτλο "Χειρισμός φορτίων".

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία άνεσης "μέτρησης φορτίου" πρέπει πάντα να εκτελείται ένας "μηδενισμός της μέτρησης φορτίου" μετά την αλλαγή των προεκτάσεων περόνης. Διαφορετικά, δεν μπορεί να είναι εγγυημένη η σωστή μέτρηση φορτίου.*

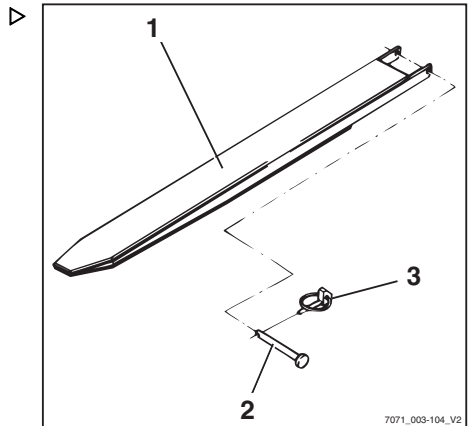
**Τοποθέτηση****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από πτώση του φορτίου!**

Τουλάχιστον το 60% του μήκους της προέκτασης περόνης πρέπει να ακουμπά στο βραχίονα περόνης. Δεν επιτρέπεται να προεξέχει περισσότερο από το 40% του μήκους της προέκτασης περόνης από την άκρη του βραχίονα περόνης. Επιπλέον, η προέκταση περόνης πρέπει να ασφαλίσει έναντι ολίσθησης από το βραχίονα περόνης.

Εάν η προέκταση περόνης (1) δεν έχει ασφαλίσει με μπουλόνι ασφάλισης (2) και περόνη ασφάλισης (3), ενδέχεται να υπάρξει πτώση του φορτίου μαζί με την προέκταση περόνης.

- Πιέστε την προέκταση περόνης εντελώς προς το πίσω μέρος της περόνης.
  - Βεβαιωθείτε ότι το 60% του μήκους της προέκτασης περόνης είναι στον βραχίονα περόνης.
  - Ασφαλίστε πάντα την προέκταση περόνης με έναν πείρο ασφάλισης.
  - Ασφαλίστε πάντα τον πείρο ασφάλισης με μια περόνη ασφάλισης.
- 
- Αφαιρέστε την περόνη ασφάλειας (3) από το μπουλόνι ασφάλισης (2).



## Ανύψωση

- Αφαιρέστε το μπουλόνι ασφάλισης από την προέκταση περόνης (1).
- Πιέστε την προέκταση περόνης στους βραχίονες περόνης μέχρι να ευθυγραμμιστεί με το πίσω μέρος της περόνης.
- Εισαγάγετε το μπουλόνι ασφάλισης που βρίσκεται πίσω από την περόνη πλήρως στην προέκταση περόνης.
- Εισαγάγετε την περόνη ασφαλείας στο μπουλόνι ασφάλισης και ασφαλίστε.

## Αφαίρεση

- Αφαιρέστε την περόνη ασφαλείας (3) από το μπουλόνι ασφάλισης (2).
- Αφαιρέστε το μπουλόνι ασφάλισης από την προέκταση περόνης (1).
- Τραβήξτε την προέκταση περόνης από τους βραχίονες περόνης.
- Εισαγάγετε τον πείρο ασφάλισης πλήρως στην προέκταση περονών.
- Εισαγάγετε την περόνη ασφαλείας στον πείρο ασφάλισης και ασφαλίστε.

## Λειτουργία με αναστρέψιμους βραχίονες περόνης (παραλλαγή)

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Θανάσιμος κίνδυνος από πτώση φορτίων!

Οι κανονικοί βραχίονες περόνης δεν είναι δομικά σχεδιασμένοι για λειτουργία οπισθοπορείας. Εάν δεν τηρηθεί αυτή η οδηγία, μπορεί να προκύψει αστοχία υλικού και πτώση του φορτίου.

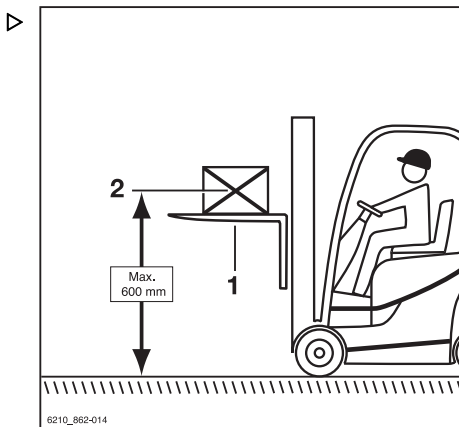
- Η εργασία σε οπισθοπορεία πρέπει να γίνεται μόνο με αναστρέψιμους βραχίονες περόνης (1)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος από την ολίσθηση φορτίου!

Τα φορτία ενδέχεται να ολισθήσουν επάνω στους αναστρέψιμους βραχίονες περόνης εάν δεν υπάρχει υποστήριξη φορτίου. Μια προέκταση περόνης (παραλλαγή) δεν μπορεί να ασφαλιστεί έναντι ολίσθησης.

- Μην χρησιμοποιήσετε προέκταση περόνης (παραλλαγή)



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος από ανατροπή του οχήματος.

Όταν οδηγείτε, το κέντρο βάρους του φορτίου (2) δεν πρέπει να βρίσκεται περισσότερο από 600 mm πάνω από το έδαφος. Το όχημα μπορεί να ανατραπεί προς τα εμπρός κατά την οδήγηση ή την πέδηση.

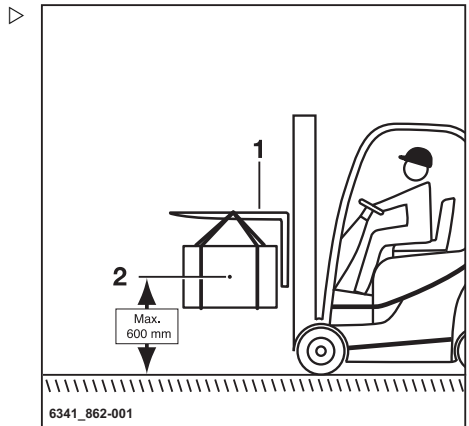
- Οδηγείτε μόνο με το κέντρο βάρους του φορτίου σε ύψος έως και 600 mm πάνω από το έδαφος

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει τη λειτουργία άνεσης "μέτρησης φορτίου", πρέπει πάντα να εκτελείται "μηδενισμός της μέτρησης φορτίου" μετά την αντικατάσταση των αναστρέψιμων βραχιόνων περόνης. Διαφορετικά, δεν μπορεί να είναι εγγυημένη η σωστή μέτρηση φορτίου.*

Οι αναστρέψιμοι βραχιόνες περόνης (1) μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την επίτευξη πρόσθετου ύψους ανύψωσης. Οι αναστρέψιμοι βραχιόνες περόνης εγκαθίστανται στο φορέα περόνης με τον ίδιο τρόπο όπως και στους κανονικούς βραχιόνες περόνης. Τα φορτία μπορούν να ανυψωθούν πάνω και κάτω από τους αναστρέψιμους βραχιόνες περόνης. Ο ιστός ανυψώνεται και αποκτά κλίση με τον ίδιο τρόπο.

- Η εργασία σε οπισθοπορεία πρέπει να γίνεται μόνο με αναστρέψιμους βραχιόνες περόνης
- Μην χρησιμοποιήσετε προέκταση περόνης (παραλλαγή)
- Εάν η λειτουργία άνεσης "μέτρησης φορτίου" είναι διαθέσιμη, εκτελέστε "μηδενισμό της μέτρησης φορτίου"
- Για την οδήγηση, ανυψώστε το κέντρο βάρους του φορτίου (2) σε ύψος έως και 600 mm πάνω από το έδαφος
- Τηρείτε τις πληροφορίες στην ενότητα "Μεταφορά αναρτημένων φορτίων"



## Χειρισμός φορτίων

## Χειρισμός φορτίων

## Κανονισμοί ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων

Οι κανονισμοί ασφαλείας για το χειρισμό φορτίων περιλαμβάνονται στις επόμενες ενότητες.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος προερχόμενος από πτώση φορτίων ή από κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος.

- Ποτέ μην περπατάτε και μην στέκεστε κάτω από αναρτώμενα φορτία ή από ανυψωμένους βραχίονες περόνης.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τα μέγιστα φορτία που αναφέρονται στην πινακίδα ωφέλιμου φορτίου. Σε διαφορετική περίπτωση, δεν είναι δυνατή η εξασφάλιση της σταθερότητας!


**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος από πτώση ή σύγκρουση!**

- Μην πατάτε επάνω στις περόνες.
- Μην ανυψώνετε άτομα.
- Ποτέ μην πιάνετε και μην αναρτάστε από κινούμενα μέρη του οχήματος.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος από πτώση φορτίου!**

- Όταν μεταφέρετε μικρά αντικείμενα, συνδέστε ένα προστατευτικό φορτίου (παραλλαγή) για να αποτρέψετε την πτώση του φορτίου επάνω στον οδηγό.
- Χρησιμοποιήστε ένα κλειστό κάλυμμα οροφής (παραλλαγή) επιπλέον.

## Πινακίδα χωρητικότητας

Δεν επιτρέπεται υπέρβαση της χωρητικότητας φορτίου που υποδεικνύεται για το όχημα στην πινακίδα χωρητικότητας φορτίου. Η χωρητικότητα φορτίου επηρεάζεται από το κέντρο βάρους φορτίου, το ύψος ανύψωσης, την προσαρτώμενη συσκευή ή τους βραχίονες περόνης που χρησιμοποιούνται και τα ελαστικά.

- Μπορείτε να δείτε τη θέση της πινακίδας χωρητικότητας στα "σημεία σήμανσης".



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού λόγω απώλειας της ευστάθειας του οχήματος!**

Ποτέ μην υπερβαίνετε τη χωρητικότητα φορτίου που αναφέρεται στην πινακίδα χωρητικότητας. Αυτό ισχύει για συμπαγή και ομοιογενή φορτία. Σε περίπτωση υπέρβασης αυτών των τιμών, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η ευστάθεια και η αντοχή των βραχιόλων περόνης και του ιστού.

Απαγορεύεται η μη ενδεδειγμένη ή εσφαλμένη χρήση ή η χρησιμοποίηση ατόμων για την αύξηση της χωρητικότητας φορτίου.

Απαγορεύεται η προσάρτηση πρόσθετων βαρών για την αύξηση της χωρητικότητας φορτίου.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου λόγω εσφαλμένης ερμηνείας της πινακίδας χωρητικότητας!**

Ισχύουν μόνο οι πινακίδες χωρητικότητας που είναι τοποθετημένες στο όχημα.

Τα σχήματα υποδεικνύουν παραδείγματα.

- Λάβετε υπόψη μόνο την πινακίδα χωρητικότητας που είναι τοποθετημένη στο όχημα.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού λόγω απώλειας της ευστάθειας του οχήματος!**

Σε περίπτωση υπέρβασης του επιτρεπόμενου φορτίου των προσαρτώμενων εξαρτημάτων (παραλλαγή) και της μειωμένης χωρητικότητας φορτίου του συνδυασμού οχήματος και προσαρτώμενου εξαρτήματος, υπάρχει κίνδυνος απώλειας της ευστάθειας.

- Απαγορεύεται κάθε υπέρβαση του επιτρεπτού φορτίου των προσαρτώμενων εξαρτημάτων (παραλλαγή) και της μειωμένης χωρητικότητας φορτίου του συνδυασμού του οχήματος και του προσαρτώμενου εξαρτήματος.
- Λάβετε υπόψη τις πληροφορίες που αναγράφονται στις ειδικές πινακίδες χωρητικότητας και στο προσαρτώμενο εξάρτημα του οχήματος.

## Χειρισμός φορτίων

## Βασική πινακίδα χωρητικότητας

100x40x1200						h(mm)
Q (kg)			640	750	820	6580
			780	920	1000	6130
			<b>3</b>	<b>1000</b>	<b>1090</b>	<b>5880</b>
			920	1080	1180	5230
			1060	1240	1360	4800
			800	<b>600</b>	<b>500</b>	c(mm)

## Βασική πινακίδα χωρητικότητας

1 Απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους φορτίου και της πίσω πλευράς της περόνης

2

Επιτρεπόμενο ύψος ανύψωσης

3

Βάρος του φορτίου προς ανύψωση

Υπάρχει πάντα τουλάχιστον μία πινακίδα χωρητικότητας στο όχημα: η βασική πινακίδα χωρητικότητας. Υποδεικνύει τη χωρητικότητα φορτίου μόνο για τους βραχίονες περόνης χωρίς το προσαρτώμενο εξάρτημα. Εάν έχει προσαρτηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα, προσαρτάται μια δεύτερη πινακίδα χωρητικότητας: η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου. Αυτή η πινακίδα δείχνει τη χωρητικότητα φορτίου λαμβάνοντας υπόψη το προσαρτώμενο εξάρτημα. Στην περίπτωση των ενσωματωμένων προσαρτώμενων εξαρτημάτων, δημιουργείται μόνο μια βασική πινακίδα χωρητικότητας, καθώς τα προσαρτώμενα εξαρτήματα δεν μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα από το όχημα.

Οι **ενδεικτικές τιμές** που χρησιμοποιούνται εδώ **επισημαίνονται με μαύροχρώμα**.

- Για να προσδιορίσετε την πραγματική χωρητικότητα φορτίου, τηρείστε την βασική πινακίδα χωρητικότητας του οχήματος.

### Παράδειγμα ανάγνωσης της πινακίδας χωρητικότητας: ▷

Οι αριθμοί θέσης στο διπλανό γράφημα αντιστοιχούν στους αριθμούς θέσης στη βασική πινακίδα χωρητικότητας.

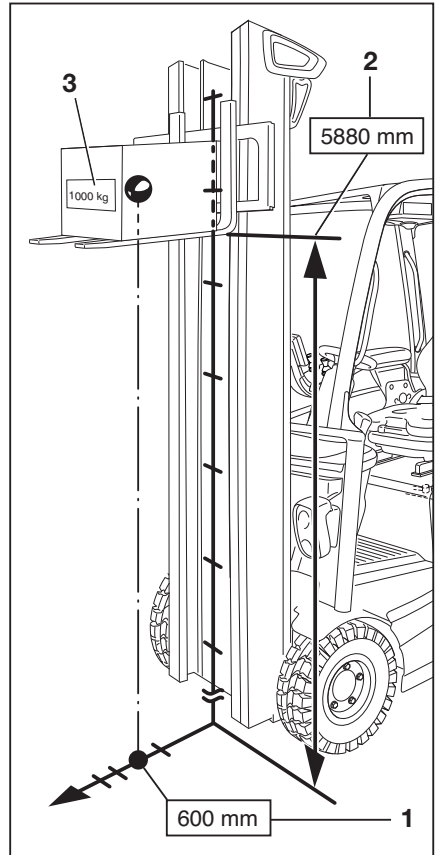
- 1 Απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους φορτίου και της πίσω πλευράς της περόνης: 600 mm
- 2 Επιτρεπτό ύψος ανύψωσης: 5880 mm
- 3 Βάρος του φορτίου προς ανύψωση: 1000 kg

Η απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους φορτίου και της πίσω πλευράς της περόνης είναι 600 mm (1). Το ύψος ανύψωσης πρέπει να είναι 5880 mm (2).

Αυτό σημαίνει ότι το φορτίο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1000 kg(3) (χωρητικότητα φορτίου).

Κατά συνέπεια, σε αυτό το παράδειγμα, με την απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους του φορτίου και της πίσω πλευράς της περόνης να είναι 600 mm, ένα φορτίο 1000 kg δεν πρέπει να ανυψώνεται περισσότερο από 5880 mm.

Η χωρητικότητα φορτίου που καθορίζεται για ορισμένες ονομαστικές ανυψώσεις ισχύει για αυτήν την ονομαστική ανύψωση. Εάν γίνει υπέρβαση της τιμής ανύψωσης της πρώτης γραμμής αγωγού, η χωρητικότητα φορτίου από τη δεύτερη γραμμή αγωγού εφαρμόζεται μέχρι την ανύψωση της δεύτερης γραμμής αγωγού.



### Πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για ενσωματωμένες συσκευές και προσαρτώμενα εξαρτήματα

#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για τα προσαρτώμενα εξαρτήματα διαβάζεται σύμφωνα με το ίδιο διάγραμμα όπως στο παράδειγμα για τη βασική πινακίδα χωρητικότητας.*

Ορισμένα προσαρτώμενα εξαρτήματα διαθέτουν βασικό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών ή μεγάλο μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών. Κατά κανόνα, ο βασικός μηχανισμός

## Χειρισμός φορτίων

πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών είναι  $\pm 100$  mm και ο μεγάλος μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών είναι 230 mm.

Σε αντίθεση με τον μεγάλο μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών, ο βασικός μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών προσφέρει μεγαλύτερη χωρητικότητα φορτίου, αλλά μόνο εντός του εύρους του καθορισμένου βασικού μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών.

Ένας μεγάλος μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών επιτρέπει την επίτευξη μιας ισχυρά εκκεντρής θέσης φορτίου. Μια μεγάλη μετατόπιση του κέντρου του φορτίου έχει ως αποτέλεσμα τη μεγάλη μείωση της χωρητικότητας φορτίου του οχήματος.

Καθώς τα μη ενσωματωμένα προσαρτώμενα εξαρτήματα μπορούν να αντικατασταθούν, είναι δυνατή η ύπαρξη πολλαπλών πινακίδων εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για προσαρτώμενα εξαρτήματα σε ένα όχημα. Η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου εφαρμόζεται τότε στο τοποθετημένο προσαρτώμενο εξάρτημα. Στην περίπτωση των ενσωματωμένων προσαρτώμενων εξαρτημάτων, μόνο η εφαρμοσμένη πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου προσαρτάται στο όχημα.

- Εάν υπάρχει ενσωματωμένη συσκευή ή προσαρτώμενο εξάρτημα με μεγάλο μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών στο όχημα, λάβετε υπόψη τον μέγιστο δυνατό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών στην πινακίδα χωρητικότητας.



XZP1 50 + 100x40x1200						h(mm)
S=230mm	Q (kg)		220	260	290	6580
			430	510	560	5870
			500	590	650	5230
			570	670	740	4750
			780	920	1000	4100
			800	600	500	c(mm)

Πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας για μεγάλο μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών, S = 230 mm

Μια δεύτερη πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για το ίδιο προσαρτώμενο εξάρτημα, αλλά με βασικό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών (συνήθως  $\pm 100$  mm) μπορεί επίσης να τοποθετηθεί στο όχημα. Αυτή η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου προσφέρει μεγαλύτερη χωρητικότητα φορτίου, αλλά μόνο εντός του εύρους του καθορισμένου βασικού μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών. Σε περίπτωση υπέρβασης του τυπικού μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών, η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου ισχύει για το μέγιστο δυνατό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών. Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για τη συμμόρφωση με τις πληροφορίες σχετικά με την χωρητικότητα φορτίου της

και τις πληροφορίες σχετικά με τον μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών στην πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, χρησιμοποιήστε τη χωρητικότητα φορτίου για τον μέγιστο δυνατό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών.

### Ειδική πινακίδα χωρητικότητας για έκκεντρα φορτία

Σε περίπτωση που μεταφέρονται τακτικά μη ισορροπημένα φορτία, απαιτείται μια ειδική πινακίδα χωρητικότητας για έκκεντρα φορτία. Εάν αυτή η πινακίδα απαιτείται σε μεταγενέστερη ημερομηνία, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Αυτό απαιτεί πληροφορίες σχετικά με τον τύπο και την εμφάνιση του φορτίου.

## Μέτρηση φορτίου (παραλλαγή)

### Περιγραφή

Η ενημέρωση του οδηγού όσον αφορά στο βάρος του φορτίου προς μεταφορά παρέχει μεγαλύτερη ασφάλεια. Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει τη λειτουργία ανέσεων "μέτρησης φορτίου" (παραλλαγή), το βάρος του ανυψωμένου φορτίου μπορεί να μετρηθεί και να εμφανιστεί στη μονάδα χειρισμού.



XZP150 + 100x40x1200						h(mm)
S = 100mm	O (kg)		430	510	560	6580
			570	670	740	6130
			640	750	820	5880
			710	840	880	5230
			850	1000	1090	4800
			800	600	500	c(mm)

πινακίδας εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για τον βασικό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών, S = 100 mm

## Χειρισμός φορτίων

Η μέτρηση του φορτίου είναι δυνατή μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο. Προτού εκτελέσετε μια μέτρηση διαστάσεων φορτίου, το φορτίο πρέπει να ανυψωθεί σε ύψος 300-800 mm πάνω από το έδαφος.

Η μέτρηση φορτίου έχει ποσοστό ακρίβειας +/- 3% της ονομαστικής χωρητικότητας του οχήματος.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για να διασφαλιστεί η ακρίβεια, πρέπει να πραγματοποιηθεί μηδενισμός της μέτρησης φορτίου. Απαιτείται μηδενισμός.*

- ως μέρος των καθημερινών ελέγχων πριν από την εκκίνηση
- Μετά την αντικατάσταση των βραχιόνων περόνης
- Μετά την τοποθέτηση ή αντικατάσταση προσαρτώμενων εξαρτημάτων

## Μέτρηση φορτίου

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος από πτώση φορτίου!

Το φορτίο ενδέχεται να πέσει εάν δεν ληφθεί υπόψη το κέντρο βάρους του φορτίου ή εάν το φορτίο δεν έχει ανυψωθεί με ασφάλεια.

- Σηκώστε το φορτίο με ασφάλεια, βλ. κεφάλαιο "Παραλαβή φορτίων".

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν το βάρος που προσδιορίστηκε από μία μέτρηση φορτίου υπερβαίνει την επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου του οχήματος, το όχημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια.

- Κατεβάστε και μειώστε το φορτίο άμεσα.
- Εάν απαιτείται, χρησιμοποιήστε άλλο όχημα με επαρκή χωρητικότητα φορτίου.

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η ακριβής μέτρηση φορτίου μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο υπό τις συνθήκες που ακολουθούν:*

- Το υδραυλικό λάδι βρίσκεται υπό κανονική θερμοκρασία λειτουργίας
- Το φορτίο είναι ακίνητο κατά την έναρξη της μέτρησης φορτίου
- Το φορτίο αντιστοιχεί τουλάχιστον στο 10% της ονομαστικής χωρητικότητας φορτίου σε οχήματα με ωφέλιμο φορτίο έως 2,5 t
- Το φορτίο αντιστοιχεί τουλάχιστον στο 5% της ονομαστικής χωρητικότητας φορτίου για οχήματα με ωφέλιμο φορτίο από 3 t και άνω
- Ο ιστός βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση
- Η περόνη δεν έχει ανυψωθεί πάνω από 800 mm επάνω από το έδαφος.


 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η μέθοδος λειτουργίας του συστήματος ανύψωσης εξαρτάται από τις διατάξεις λειτουργίας που περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό του οχήματος.*


- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα λειτουργεί για κάποιο χρονικό διάστημα πριν από τη μέτρηση φορτίου.
- Ρυθμίστε τον ιστό στην κατακόρυφη θέση.
- Ανυψώστε την περόνη σε ύψος 300–800 mm.
- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι ακίνητο.

## Χειρισμός φορτίων

- Πιέστε το Softkey  (1).

Είναι ενεργοποιημένη η μέτρηση φορτίου. Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει μίνι μοχλούς της διάταξης χειρισμού ή σύστημα χειρισμού *Fingertip* μπορείτε να πατήσετε το κουμπί  ως εναλλακτική.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας που ακολουθεί, θα πρέπει να χαμηλώσετε ελαφρώς το φορέα περονών και να σταματήσετε απότομα την κίνησή του. Η περόνη δεν θα πρέπει να ακουμπάει στο έδαφος, διαφορετικά η μέτρηση φορτίου δεν θα είναι ακριβής. Για να διακόψετε απότομα τη διαδικασία κατεβάσματος, απελευθερώστε τη συσκευή λειτουργίας κατεβάσματος κατά τέτοιο τρόπο ώστε να πεταχτεί στη μηδενική θέση.

- Κατεβάστε ελαφρώς το φορέα περονών και απελευθερώστε τη συσκευή λειτουργίας.

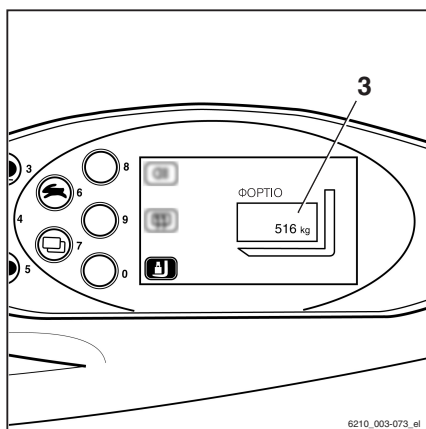
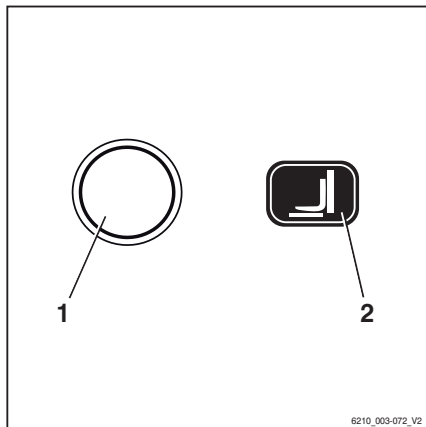
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη διακοπή της διαδικασίας κατεβάσματος, το φορτίο θα πρέπει να φέρει επένδυση για να δημιουργήσει μετρήσιμο παλμό.

Μετά την επιτυχημένη ολοκλήρωση της μέτρησης φορτίου, το καθορισμένο βάρος φορτίου (3) εμφανίζεται στην οθόνη.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που η μέτρηση δεν είναι έγκυρη, εμφανίζεται η τιμή "-9999 kg" στη μονάδα χειρισμού.





## Παραλαβή φορτίων

Για να εξασφαλίσετε ασφαλή μεταφορά του φορτίου, πρέπει να εξασφαλιστεί ότι οι βραχίονες της περόνης απέχουν αρκετά μεταξύ τους και είναι τοποθετημένοι όσο πιο μέσα γίνεται κάτω από το φορτίο.

Εάν είναι δυνατό, το φορτίο πρέπει να στηρίζεται στο πίσω μέρος της περόνης.

Το φορτίο δεν πρέπει να προεξέχει σημαντικά πέρα από τα άκρα της περόνης, ούτε πρέπει τα άκρα της περόνης να εξέχουν υπερβολικά από το φορτίο.

Τα φορτία πρέπει να παραλαμβάνονται και να μεταφέρονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς το κέντρο.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος απυχήματος από πτώση φορτίου!

Όταν μεταφέρετε μικρά αντικείμενα, συνδέστε ένα προστατευτικό φορτίου (παραλλαγή) για να αποτρέψετε την πτώση του φορτίου επάνω στον οδηγό.

Ένα κλειστό κάλυμμα οροφής (παραλλαγή) πρέπει επίσης να χρησιμοποιηθεί.

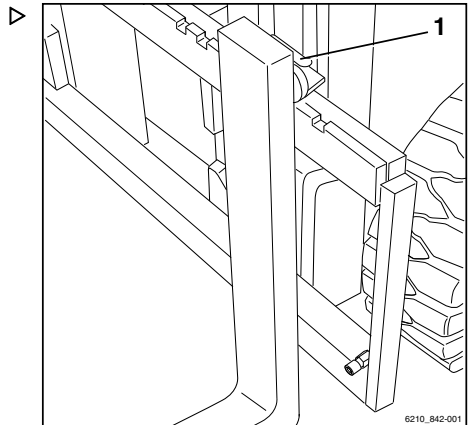
Τα αφαιρούμενα παράθυρα της οροφής δεν πρέπει να αφαιρούνται.

## Ρύθμιση της περόνης

- Σηκώστε τον μοχλό ασφάλισης (1) και μετακινήστε τους βραχίονες της περόνης στην επιθυμητή θέση.
- Αφήστε τον μοχλό ασφάλισης να ασφαλίσει πίσω στη θέση του.

Το κέντρο βάρους του φορτίου πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στους βραχίονες της περόνης, στο μέσο.

- Ενεργοποιείτε το ρυθμιστή βραχιόνων των περονών (παραλλαγή) μόνον όταν η περόνη δεν φέρει φορτίο.



## Χειρισμός φορτίων

## Περιοχή κινδύνου

Η περιοχή κινδύνου είναι η περιοχή εντός της οποίας τα άτομα διατρέχουν κίνδυνο από τις κινήσεις του οχήματος, τον εξοπλισμό εργασίας του, τον εξοπλισμό μεταφοράς φορτίου (π.χ. προσαρτώμενα εξαρτήματα) ή από το φορτίο. Συμπεριλαμβάνονται σε αυτήν οι περιοχές στις οποίες ενδέχεται να πέσουν τα φορτία ή ενδέχεται να πέσει ή να κατέβει ο εξοπλισμός εργασίας.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Μην πατάτε επάνω στην περόνη.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Μην πατάτε κάτω από ανυψωμένες περόνες.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού απόμων στην περιοχή κινδύνου του οχήματος!**

Στην περιοχή κινδύνου του οχήματος δεν πρέπει να βρίσκεται κανένα μέλος του προσωπικού, εκτός από τον οδηγό στην κανονική θέση εργασίας του. Εάν υπάρχουν άτομα που δεν απομακρύνονται από την περιοχή κινδύνου παρά τις προειδοποιήσεις:

- Σταματήστε αμέσως την εργασία με το όχημα.
- Ασφαλίστε το όχημα ώστε να μην χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου από πτώση φορτίων!**

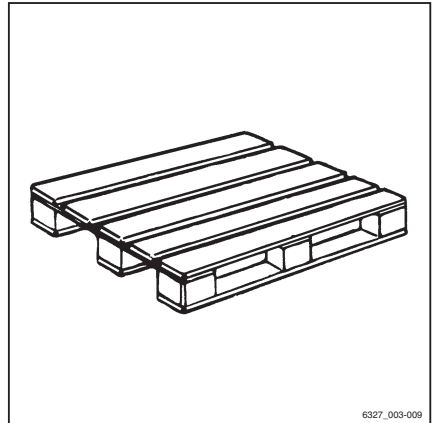
- Δεν πρέπει ποτέ να βαδίζετε ή να στέκεστε κάτω από αναρτημένα φορτία.

## Μεταφορά παλετών

Ως γενικός κανόνας ισχύει ότι τα φορτία (π.χ. παλέτες) θα πρέπει να μεταφέρονται μεμονωμένα. Η μεταφορά πολλαπλών φορτίων ταυτόχρονα επιτρέπεται μόνο στις εξής περιπτώσεις:

- όταν δίνεται εντολή από τον επόπτη και
- όταν πληρούνται οι τεχνικές απαιτήσεις.

Ο οδηγός πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή κατάσταση του φορτίου. Μόνο φορτία τοποθετημένα προσεκτικά και με ασφάλεια επιτρέπεται να μεταφέρονται.



## Μεταφορά αναρτημένων φορτίων

Πριν από τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων, απευθυνθείτε στις κατά τόπους εθνικές ρυθμιστικές αρχές (στη Γερμανία, ο ασφαλιστικός φορέας του εργοδότη).

Οι κρατικοί κανονισμοί, π.χ. της Ιταλίας, μπορεί να θέτουν περιορισμούς γι' αυτές τις δραστηριότητες. Επικοινωνήστε με τις αρμόδιες αρχές.

Εάν στη χώρα χρήσης δεν υπάρχουν ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί για αναρτημένα φορτία, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες οδηγίες για ασφαλή χειρισμό.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Τα αναρτημένα φορτία που αρχίζουν να ταλαντεύονται μπορούν να οδηγήσουν στους εξής κινδύνους:**

- Τη μείωση της δυνατότητας φρεναρίσματος και κίνησης οδήγησης
- Ανατροπή των πίσω τροχών ή των μπροστινών τροχών κίνησης
- Την ανατροπή του οχήματος εγκάρσια στην κατεύθυνση πορείας
- Κίνδυνο σύνθλιψης για τα συνοδευόμενα άτομα
- Τον περιορισμό της ορατότητας

## Χειρισμός φορτίων

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Απώλεια ευστάθειας!**

Η ολίσθηση ή ταλάντωση αναρτημένων φορτίων μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ευστάθειας και να προκαλέσει την ανατροπή του οχήματος.

- Κατά τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες.

#### **Οδηγίες μεταφοράς αναρτημένων φορτίων:**

- Η ταλάντευση των φορτίων πρέπει να εμποδίζεται με τη χρήση της κατάλληλης ταχύτητας και του κατάλληλου τρόπου οδήγησης (προσεκτικός έλεγχος διεύθυνσης και πέδησης του οχήματος).
- Τα αναρτημένα φορτία πρέπει να αγκιστρώνονται κατάλληλα στο όχημα, ώστε η εξάρτηση να μην μπορεί να μετατοπιστεί ή να απελευθερωθεί ακούσια και να μην μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Κατά τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων, κατάλληλα βοηθητικά μέσα (π.χ. συρματοσχοίνα στερέωσης ή ράβδοι υποστήριξης) πρέπει να είναι διαθέσιμα, έτσι ώστε τα συνδεδεύοντα άτομα να μπορούν να κατευθύνουν αναρτημένα φορτία και να αποτρέπουν την ταλάντωση των φορτίων.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στην κατεύθυνση πορείας στη λωρίδα πορείας.
- Εάν, παρά τις προφυλάξεις, το φορτίο αρχίζει να ταλαντεύεται, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος για κανένα άτομο.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Κατά τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων, δεν πρέπει ποτέ να εκτελείτε ούτε να διακόπτετε απότομα κινήσεις οδήγησης ή κινήσεις του φορτίου.

Μην οδηγείτε ποτέ σε πρηνή με αναρτημένο φορτίο.

Δεν επιτρέπεται η μεταφορά δοχείων που περιέχουν υγρά ως αναρτημένα φορτία.



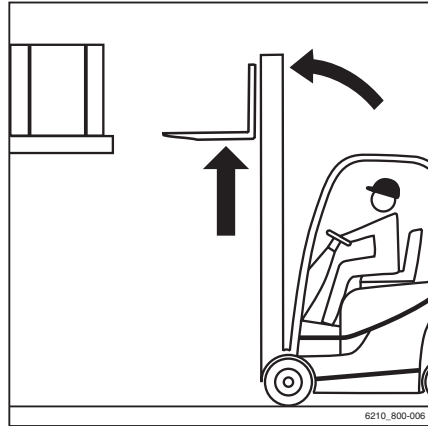
## Χειρισμός φορτίων

- Τοποθετήστε την περόνη.
- Ρυθμίστε τον ιστό σε κατακόρυφη θέση.
- Ανυψώστε το φορέα περόνης στο ύψος της στοίβας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα εξαρτήματα.

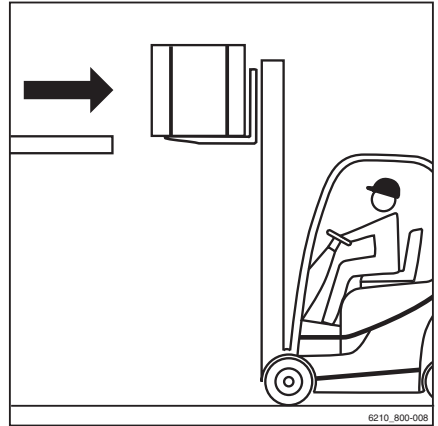
Όταν εισάγετε την περόνη στο ράφι, βεβαιωθείτε ότι το ράφι και το φορτίο δεν έχουν υποστεί ζημιά.



- Εισάγετε την περόνη όσο περισσότερο γίνεται κάτω από το φορτίο. Σταματήστε το όχημα μόλις η πίσω πλευρά της περόνης έρθει σε επαφή με το φορτίο. Το κέντρο βάρους του φορτίου πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στους βραχίονες της περόνης, στο μέσο.



- Ανυψώστε το φορέα περόνης έως ότου το φορτίο εδράσει εξολοκλήρου επάνω στις περόνες.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

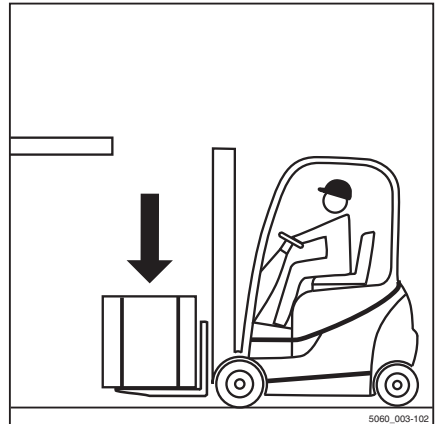
#### Κίνδυνος ατυχημάτων!

- Να μην βρίσκεται κανείς στην περιοχή κινδύνου.
- Διασφαλίστε ότι ο δρόμος πίσω σας είναι άδειος.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

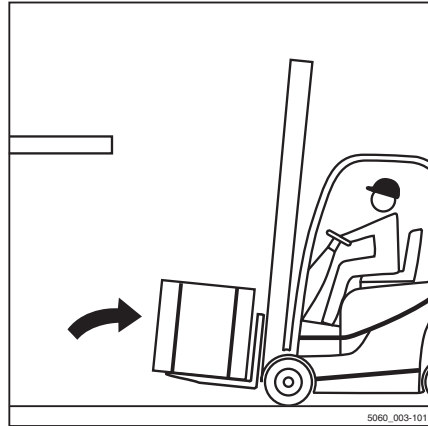
#### Ποτέ μην ανατρέπετε τον ιστό με ανυψωμένο φορτίο λόγω κινδύνου ανατροπής!

- Κατεβάστε το φορτίο πριν από την ανατροπή του ιστού.
- Μετακινηθείτε προσεκτικά και αργά προς τα πίσω έως ότου το φορτίο βρεθεί εκτός του ραφιού. Φρενάρετε μαλακά.
- Χαμηλώστε το φορτίο διατηρώντας απόσταση από το έδαφος.



## Χειρισμός φορτίων

- Ανατρέψτε τον ιστό προς τα πίσω.
- Το φορτίο μπορεί να μεταφερθεί.



## Μεταφορά φορτίων



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τις πληροφορίες στο κεφάλαιο με τίτλο "Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση".*

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Όσο πιο ψηλά ανυψώνεται το φορτίο, τόσο πιο ασταθές είναι. Το όχημα ενδέχεται να ανατραπεί ή ενδέχεται να πέσει το φορτίο, αυξάνοντας τον κίνδυνο ατυχήματος!

Απαγορεύεται η οδήγηση με ανασηκωμένο φορτίο και τον ιστό κεκλιμένο προς τα μπροστά.

- Να οδηγείτε πάντοτε με το φορτίο κατεβασμένο.
- Κατεβάστε το φορτίο έως ότου επιτευχθεί η απαραίτητη απόσταση από το έδαφος (όχι περισσότερο από 300 mm).
- Να οδηγείτε μόνο με τον ιστό κεκλιμένο προς τα πίσω.





- Να οδηγείτε προσεκτικά και αργά σε στροφές!

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τις πληροφορίες του κεφαλαίου με τίτλο "Σύστημα διεύθυνσης".*

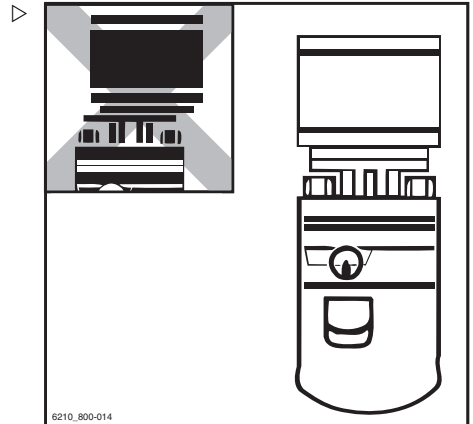
- Πάντοτε να επιταχύνετε και να φρενάρετε βαθμιαία!

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τις πληροφορίες του κεφαλαίου με τίτλο "Χρήση του φρένου λειτουργίας".*

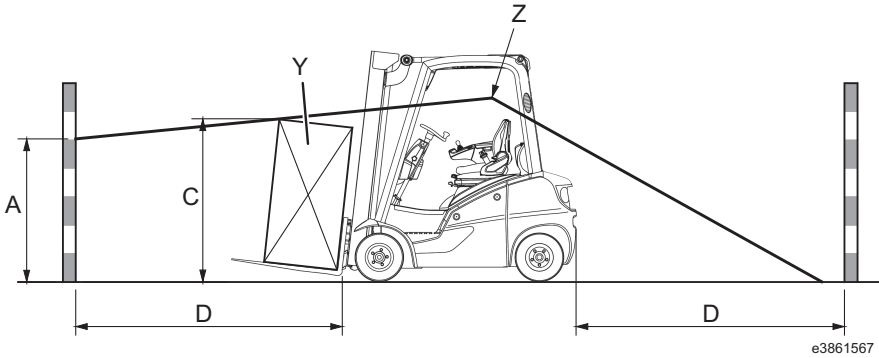


- Ποτέ μην οδηγείτε με φορτίο που προεξέχει στα πλάγια (π.χ. με τον μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης)!



## Χειρισμός φορτίων

## Προσδιορισμός των συνθηκών ορατότητας κατά την οδήγηση με φορτίο



A	Περιοχή που δεν είναι ορατή (μέγ. 1085 mm)	Y	Φορτίο (ποικίλλει ανάλογα με τον χειριστή)
C	Ύψος φορτίου (στη θέση οδήγησης)	Z	Επίπεδο ματιών του οδηγού
D	4000 mm (απόσταση από την πίσω γωνία του φορτίου έως μπροστά, όταν τοποθετηθεί στον φορέα περόνης στη θέση οδήγησης)		

Το πεδίο ορατότητας του οδηγού μπορεί να περιοριστεί σημαντικά κατά την οδήγηση με μεγαλύτερο φορτίο ή με τοποθετημένα προσαρτώμενα εξαρτήματα. Σε αυτήν την περίπτωση, η ασφαλής λειτουργία δεν είναι πλέον εγγυημένη.

Οι συνθήκες ορατότητας μπορούν να αξιολογηθούν με τον προσδιορισμό του μεγέθους της περιοχής που δεν είναι ορατή (A).

## Διαδικασία:

- Ο οδηγός μετακινείται στο κάθισμά του.
- Η περιοχή που δεν είναι ορατή (A) καθορίζεται με βάση το φορτίο (Y) και το μήκος της διαδρομής (D).
- Εάν η περιοχή που δεν είναι ορατή υπερβαίνει τα 1085 mm (EN16842-2/A3), οι συνθήκες ορατότητας είναι ανεπαρκείς.

Σε περίπτωση ανεπαρκών συνθηκών ορατότητας, τα ακόλουθα μέτρα είναι δυνατά:

- Οπισθοπορία (βλ. εικόνα)
- Διαχωρισμός των φορτίων
- Βελτιστοποίηση των διαδρομών μεταφορών
- Με προσωπικό υποστήριξης, π.χ. ως οδηγός

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ολοκληρώσει μια ανάλυση κινδύνου προκειμένου να αξιολογηθούν τα εμπόδια της ορατότητας, τα οποία μπορεί να συναντήσει ο οδηγός κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Οι κίνδυνοι κακής ορατότητας λόγω του φορτίου πρέπει να σταθμίζονται έναντι του κινδύνου επιπτώσεων για την υγεία, οι οποίες οφείλονται στη συστολή του επάνω μέρους του σώματος κατά την οπισθοπορία.

Ένα περιστροφικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να βοηθήσει τον οδηγό κατά την οδήγηση με οπισθοπορία.

Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Πρέπει να τηρούνται τυχόν εθνικοί κανονισμοί της χώρας σας.*

## Απόθεση φορτίων

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος εξαπίας διαφορετικών δυνάμεων κλίσης!**

Το κέντρο βάρους του φορτίου και η ροπή κλίσης μετακινούνται λόγω κλίσης του ιστού προς τα εμπρός με ανυψωμένο φορτίο ή λόγω ολισθησης του φορτίου. Το όχημα ενδέχεται να κλίνει προς τα εμπρός.

- Δίνετε κλίση προς τα εμπρός στον ιστό μόνο με ανυψωμένο τον εξοπλισμό μεταφοράς φορτίου, όταν βρίσκεται ακριβώς πάνω από τη στοιβία.
- Όταν ο ιστός κλίνει προς τα εμπρός, βεβαιωθείτε ότι το όχημα δεν γέρνει προς τα εμπρός και ότι το φορτίο δεν ολισθαίνει.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος από πτώση φορτίου!

Σε περίπτωση που η περόνη ή το φορτίο παραμένουν αναρτημένα κατά το κατέβασμα, το φορτίο ενδέχεται να πέσει.

- Κατά την αφαίρεση από το χώρο αποθήκευσης, μετακινήστε το όχημα προς τα πίσω μέχρι να μπορείτε να χαμηλώσετε ελεύθερα το φορτίο και την περόνη.

## Χειρισμός φορτίων

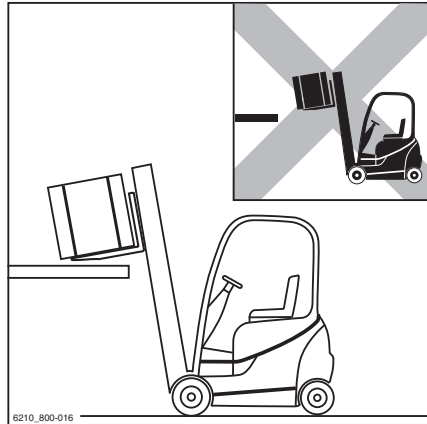
- Οδηγήστε μέχρι τη στοιβα με το φορτίο καταβασμένο σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Ρυθμίστε τον ιστό σε κατακόρυφη θέση.
- Ανυψώστε το φορτίο στο ύψος της στοιβάς.
- Οδηγήστε το όχημα προς το ράφι προσεκτικά.



- Χαμηλώστε το φορτίο έως ότου εδράσει με ασφάλεια επάνω στο ράφι.


**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
**Κίνδυνος ατυχήματος!**

- Να μην βρίσκεται κανείς στην περιοχή κινδύνου.
  - Διασφαλίστε ότι ο δρόμος πίσω σας είναι άδειος.
- 
- Μετακινήστε το όχημα προς τα πίσω έως ότου οι βραχίονες περόνης να μπορούν να χαμηλώσουν χωρίς να αγγίζουν τη στοιβα.
  - Κατεβάστε την περόνη διατηρώντας το ύψος διέλευσης.
  - Κλινετε τον ιστό προς τα πίσω και απομακρυνθείτε.



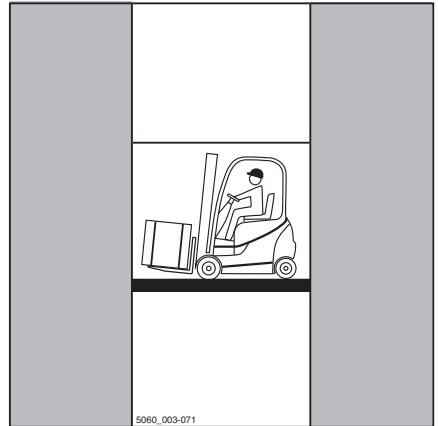
## Οδήγηση σε ανελκυστήρες

Ο οδηγός επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το όχημα σε ανελκυστήρες με επαρκή ονομαστική χωρητικότητα και για τους οποίους η ιδιοκτήτρια εταιρεία έχει λάβει άδεια.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Διατρέχετε θανάσιμο κίνδυνο αν συγκρουστείτε ή χτυπήσετε με το όχημα.**

- Δεν πρέπει να υπάρχει ήδη προσωπικό στον ανελκυστήρα όταν οδηγείτε το όχημα προς τον ανελκυστήρα.
- Το προσωπικό επιτρέπεται να εισέρχεται στον ανελκυστήρα μόνο αφού θα έχει ασφαλισθεί το όχημα και πρέπει να εγκαταλείπει τον ανελκυστήρα πρώτο μετά την άφιξη στον ορόφο.



## Προσδιορισμός του πραγματικού συνολικού βάρους του οχήματος

- Σταθμεύστε με ασφάλεια το όχημα.
- Προσδιορίστε τα βάρη μονάδας διαβάζοντας την πινακίδα ονομασίας του οχήματος και, εφόσον είναι αναγκαίο, την πινακίδα ονομασίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή) και, εφόσον απαιτείται, ζυγίζοντας το φορτίο που πρέπει να ανυψωθεί.
- Προσθέστε τα προσδιορισμένα βάρη μονάδας για να βρείτε το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος:

Βάρος οχήματος χωρίς φορτίο (1)

+ Πρόσθετο βάρος (παραλλαγή) (2)

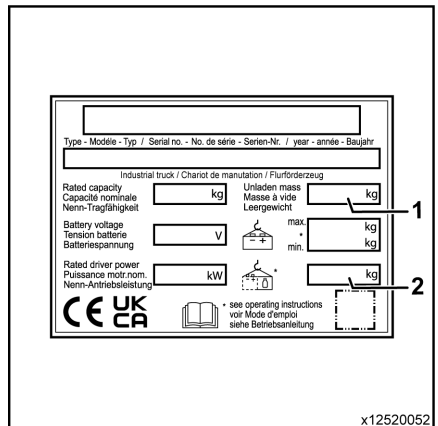
+ Καθαρό βάρος προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή)

+ Βάρος του προς ανύψωση φορτίου

+ 100 kg επιτρεπτό βάρος οδηγού

= Πραγματικό συνολικό βάρος

- Οδηγείτε το όχημα με τις περόνες προς τα εμπρός στο εσωτερικό του ανελκυστήρα χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα τοιχώματα του φρεατίου.
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια μέσα στον ανελκυστήρα, για να αποφύγετε



## Χειρισμός φορτίων

ανεξέλεγκτες κινήσεις του φορτίου ή του οχήματος.

## Οδήγηση σε πλατφόρμες φόρτωσης

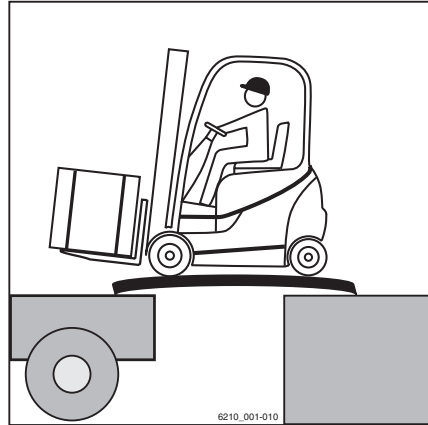
### ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση σύγκρουσης του οχήματος!

Κάποιες κινήσεις οδήγησης ενδέχεται να κάνουν το πίσω άκρο του οχήματος να προεξέχει από την πλατφόρμα φόρτωσης προς την άκρη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση του οχήματος.

Ο οδηγός του φορτηγού οχήματος και ο οδηγός του περνοφόρου ανυψωτικού οχήματος πρέπει να συμφωνήσουν για την ώρα αναχώρησης του φορτηγού οχήματος.

- Πριν από την οδήγηση σε πλατφόρμα φόρτωσης, διασφαλίστε ότι είναι σωστά προσαρμοσμένη και ασφαλισμένη και ότι έχει επαρκή ικανότητα ανύψωσης (φορτηγό, πλατφόρμα κτλ.).
- Οδηγείτε αργά και με προσοχή στην πλατφόρμα φόρτωσης.
- Διασφαλίστε ότι το φορτηγό επάνω στο οποίο θα κινηθείτε είναι ασφαλισμένο, ώστε να αποτρέπεται η μετακίνησή του και ότι μπορεί να αντέξει το βάρος του περνοφόρου ανυψωτικού οχήματος.



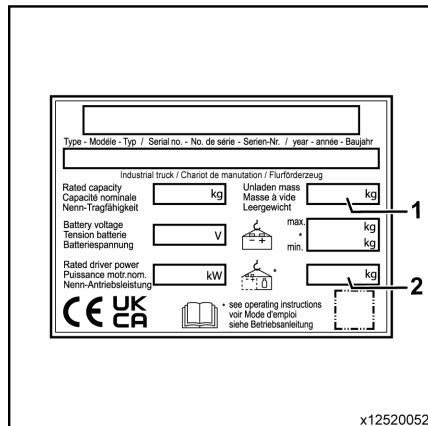
## Προσδιορισμός του πραγματικού συνολικού βάρους του οχήματος

- Σταθμεύστε με ασφάλεια το όχημα.
- Προσδιορίστε τα βάρη μονάδας διαβάζοντας την πινακίδα ονομασίας του οχήματος και, εφόσον είναι αναγκαίο, την πινακίδα ονομασίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή) και, εφόσον απαιτείται, ζυγίζοντας το φορτίο που πρέπει να ανυψωθεί.
- Προσθέστε τα προσδιορισμένα βάρη μονάδας για να βρείτε το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος:

Βάρος οχήματος χωρίς φορτίο (1)

+ Πρόσθετο βάρος (παραλλαγή) (2)

+ Καθαρό βάρος προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή)



- + Βάρος του προς ανύψωση φορτίου
- + 100 kg επιτρεπτό βάρος οδηγού
- = Πραγματικό συνολικό βάρος

## Σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων

### Σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων

#### Φίλτρο συλλογής σωματιδίων - Λειτουργία

##### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος για την υγεία από τα καυσαέρια!** Τα καυσαέρια των κινητήρων εσωτερικής καύσης είναι επιβλαβή για την υγεία. Ειδικότερα, τα σωματίδια αιθάλης που περιέχονται στα καυσαέρια από το πετρέλαιο μπορούν να προκαλέσουν καρκίνο. Αφήνοντας τον κινητήρα εσωτερικής καύσης να λειτουργεί στο ρελαντί, υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από τα συστατικά CO, CH και NO<sub>x</sub> που περιέχονται στα καυσαέρια.

Τα σύγχρονα συστήματα επεξεργασίας καυσαερίων (π. χ. καταλύτες, φίλτρα συλλογής σωματιδίων ή παρόμοια συστήματα) μπορούν να καθαρίζουν τα καυσαέρια, μειώνοντας τον κίνδυνο για την υγεία, καθώς και τον κίνδυνο δηλητηρίασης κατά τη λειτουργία του οχήματος.

- Τηρείτε τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς κατά τη χρήση οχημάτων με κινητήρα εσωτερικής καύσης σε πλήρως ή μερικώς κλειστούς χώρους εργασίας.
- Διασφαλίστε πάντα ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων κλειστού τύπου που φιλτράρει τα καρκινογόνα σωματίδια αιθάλης από τα καυσαέρια και τα συγκεντρώνει στο φίλτρο συλλογής σωματιδίων.

Η χρήση φίλτρου σωματιδίων συνιστάται για εφαρμογές σε κλειστές αίθουσες με χαμηλό βαθμό εξαερισμού.

#### Αρχή λειτουργίας κατά την κανονική λειτουργία

Τα σωματίδια αιθάλης που φιλτράρονται από τα καυσαέρια και συλλέγονται στο φίλτρο αφαιρούνται μέσω μιας συνεχούς διαδικασίας αναγέννησης.

Αυτή η διεργασία απαιτεί αρκετά υψηλή θερμοκρασία καυσαερίων, η οποία επιτυγχάνεται επίσης κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. Το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα χρησιμοποιείται σε τέτοιο βαθμό, ώστε να καίει την αιθάλη κατά τη λειτουργία. Ο οδηγός δεν πρέπει να επεμβαίνει σε αυτήν τη διαδικασία. Δεν απαιτούνται άλλα αναλώσιμα (π.χ. πρόσθετα).



## Αρχή λειτουργίας κατά τη λειτουργία με χαμηλό φορτίο

Εάν το όχημα χρησιμοποιείται ελάχιστα, ίσως να μην είναι δυνατή η επίτευξη αρκετά υψηλής θερμοκρασίας καυσαερίων. Επιπλέον, οι πολύ χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος μπορεί να εμποδίσει την επίτευξη αρκετά υψηλής θερμοκρασίας καυσαερίων. Αυτό προκαλεί διαταραχές στη διαδικασία αναγέννησης. Η αιθάλη που φιλτράρεται από τα καυσαέρια συγκεντρώνεται στο φίλτρο σωματιδίων, καθώς δεν καίγεται κατά τη συνεχή διαδικασία αναγέννησης. Σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να πραγματοποιηθεί αναγέννηση του φίλτρου σωματιδίων με το όχημα ακινητοποιημένο. Αυτή η διαδικασία της αναγέννησης, που διαρκεί περίπου 30 λεπτά, μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο, κάτι που σημαίνει ότι το όχημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε αυτό το χρονικό διάστημα. Ο οδηγός ενημερώνεται εκ των προτέρων για την ανάγκη αναγέννησης σε θέση στάθμευσης μέσω αντίστοιχων μηνυμάτων στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας. Λεπτομέρειες αυτών των μηνυμάτων παρέχονται στο κεφάλαιο με τίτλο "Μηνύματα που αφορούν την αναγέννηση σε θέση στάθμευσης στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας".

## Διακοπή της αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο

Η απελευθέρωση του φρένου στάθμευσης κατά τη διάρκεια της αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο διακόπτει τη διαδικασία αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο.

Στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας, εμφανίζεται το παρακάτω μήνυμα: ANAΓ EN ΣΤΑ-ΣΕΙ ΣΦΑΛΜΑ.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε περίπτωση πολύ συχνής διακοπής της αναγέννησης, ενδέχεται να απαιτείται συμπληρωματική συντήρηση κινητήρα από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Επανεκκινήστε την αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο.

## Σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων

Η επανεκκινημένη αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο χρειάζεται άλλα 30 λεπτά για να ολοκληρωθεί, ανεξάρτητα από το ποσοστό ολοκλήρωσης της αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο που διακόπηκε.

Εάν το μήνυμα οθόνης **ΑΝΑΓ ΓΕΝ ΣΤΑΣΕΙ ΣΦΑΛΜΑ** εμφανιστεί περισσότερες από δύο φορές συνεχόμενα χωρίς απελευθέρωση του φρένου στάθμευσης κατά τη διάρκεια της αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο, ενδέχεται να υπάρχει δυσλειτουργία στον κινητήρα εσωτερικής καύσης.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Φίλτρο συλλογής σωματιδίων - Εκτέλεση αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς σε εξαρτήματα! Εάν η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο δεν εκτελεστεί όταν απαιτείται, το φίλτρο συλλογής σωματιδίων ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

Η πλήρης αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο πρέπει να πραγματοποιείται προκειμένου να αδειάσει εντελώς το φίλτρο συλλογής σωματιδίων.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διαδικασία αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο, διαφεύγουν πολύ θερμά αέρια καύσης από το σωλήνα εξάτμισης!

Η αναγέννηση σε θέση στάθμευσης δεν πρέπει να πραγματοποιείται σε περιοχές όπου υπάρχουν επικίνδυνα υλικά ή πολύ εύφλεκτα υλικά ή σε κλειστή αίθουσα. Επιπλέον, πρέπει να τηρείτε επακριβώς τις παρακάτω οδηγίες.

### Κανόνες συμπεριφοράς για την αναγέννηση σε θέση στάθμευσης

Κατά την αναγέννηση σε θέση στάθμευσης, η θερμοκρασία επιφάνειας του συστήματος καυσαερίων είναι υψηλότερη από τη συνηθισμένη θερμοκρασία λειτουργίας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ανάφλεξη της προσκολλημένης σκόνης και των λαδιών. Εάν το όχημα λειτουργεί με μονάδα απαγωγής καυσαερίων, δεν επιτρέπεται η αναγέννηση με το όχημα

ακίνητοποιημένο. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να καθορίσει εάν η αναγέννηση με το όχημα ακίνητοποιημένο επιτρέπεται στα σημεία όπου χρησιμοποιείται το όχημα ή εάν το όχημα πρέπει να μετακινηθεί σε ξεχωριστό χώρο για το σκοπό αυτό.

Η αναγέννηση σε θέση στάθμευσης πρέπει να εκτελείται όταν ο κινητήρας εσωτερικής καύσης βρίσκεται σε λειτουργία. Κατά τη διαδικασία της αναγέννησης, το όχημα αυτόματα αλλάζει την ταχύτητα του κινητήρα εσωτερικής καύσης. Ο οδηγός δεν μπορεί να επηρεάσει αυτή την αλλαγή. Εάν η αναγέννηση με το όχημα ακίνητοποιημένο που ζητήθηκε από το όχημα δεν έχει πραγματοποιηθεί και αυτό ισχύει για αρκετά μεγάλο χρονικό διάστημα, το φίλτρο σωματιδίων μπορεί να υποστεί ζημιά. Σε αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να επισκευαστεί από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων κατά τη διάρκεια της αναγέννησης σε θέση στάθμευσης λόγω της υψηλής θερμοκρασίας των καυσαερίων! Κατά την αναγέννηση σε θέση στάθμευσης, επικρατούν υψηλές θερμοκρασίες στο φίλτρο συλλογής σωματιδίων, στο σύστημα καυσαερίων και στον γύρω χώρο.

- Να λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες της ιδιοκτήτριας εταιρείας.
- Να καθαρίζετε πάντοτε τυχόν σκόνη, λάδια και άλλες επικαθήμενες ουσίες από το σύστημα καυσαερίων
- Αφαιρέστε τυχόν συνδεδεμένες μονάδες απαγωγής καυσαερίων
- Η αναγέννηση σε θέση στάθμευσης πρέπει να πραγματοποιείται μόνο υπό επίβλεψη και σε κατάλληλο σημείο.
- **Μην** εκτελείτε αναγέννηση σε θέση στάθμευσης κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Η καμπίνα του οδηγού πρέπει να είναι πάντα προσβάσιμη, ώστε να είναι δυνατή η ακύρωση της αναγέννησης σε θέση στάθμευσης ανά πάσα στιγμή.
- Παρακολουθείτε το όχημα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας αναγέννησης σε θέση στάθμευσης.
- Εάν προκύψουν διαρροές στο σύστημα εξάτμισης, θέστε το όχημα εκτός λειτουργίας και ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων

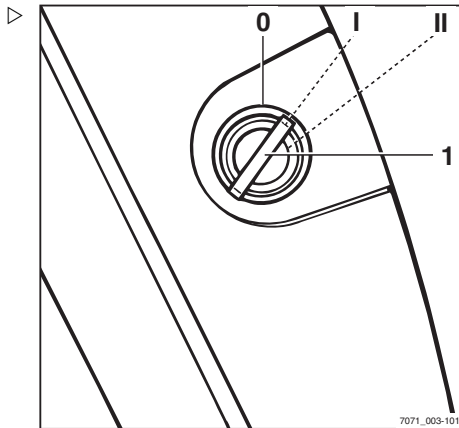
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο αν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης. Αν το φρένο στάθμευσης δεν έχει ενεργοποιηθεί, το μήνυμα ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ! εμφανίζεται στην οθόνη.*

**Εκτέλεση αναγέννησης**


Μόλις το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ εμφανιστεί στη μονάδα οθόνης και χειρισμού, μπορεί να πραγματοποιηθεί αναγέννηση σε θέση στάθμευσης. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Σταθμεύστε το όχημα σε σημείο που είναι κατάλληλο για αναγέννηση σε με το όχημα σταθμευμένο.
- Γυρίστε το διακόπτη κλειδιού (1) στη θέση "0" και περιμένετε μέχρι να σβήσει η οθόνη.
- Γυρίστε ξανά το διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".



7071\_003-101

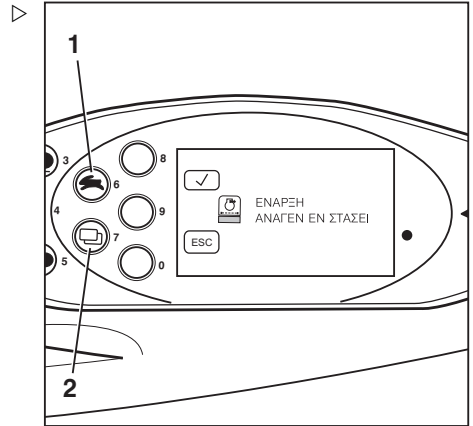
## Σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων

Το μήνυμα **ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΑΝΑΓ' ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ**; , καθώς και τα softkey **OK** (1) και **ESC** (2) εμφανίζονται στην οθόνη.

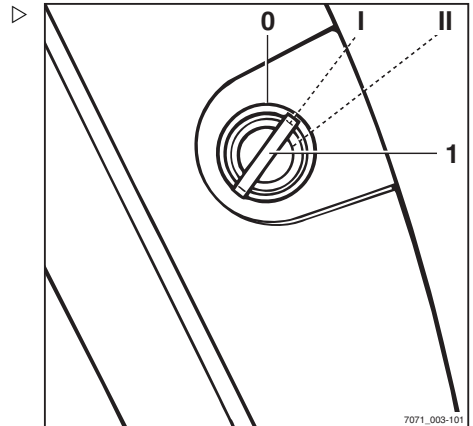
- Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία αναγέννησης σε στάθμευση, πατήστε το πλήκτρο **OK** (1).

Το μήνυμα **ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ IC** εμφανίζεται στην οθόνη.

- Για να διακόψετε τη διαδικασία αναγέννησης σε στάθμευση, πατήστε το πλήκτρο **ESC** (2).



- Εκκινήστε τον κινητήρα. Για να το κάνετε αυτό, γυρίστε το διακόπτη κλειδιού (1) στη θέση "II" και κρατήστε τον εκεί ώσπου να εκκινηθεί ο κινητήρας. Στη συνέχεια, απελευθερώστε το διακόπτη κλειδιού.



## Σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων

Η αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων ξεκινά. Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ. Η γραμμή κατάστασης (4) κάτω από το μήνυμα δείχνει την πρόοδο της διαδικασίας αναγέννησης.

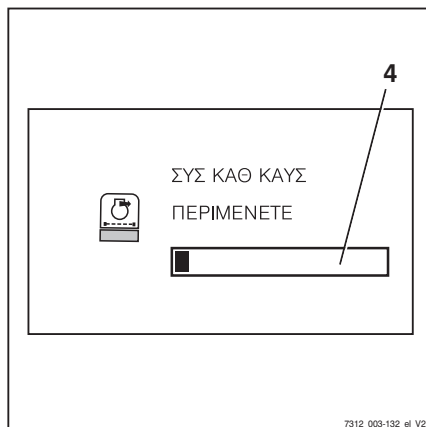
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης με το όχημα σταθμευμένο, οι στροφές του κινητήρα αυξομειώνονται και η ισχύς του βεντιλατέρ του ψυγείου μειώνεται. Ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης και ο υδραυλικός ελεγκτής απενεργοποιούνται και δεν ανταποκρίνονται, όταν ενεργοποιούνται οι αντίστοιχοι διακόπτες λειτουργίας.*

Εάν εξαφανιστεί η γραμμή κατάστασης και εμφανιστεί το μήνυμα ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ στην οθόνη, η διαδικασία αναγέννησης σε στάθμευση έχει ολοκληρωθεί. Το όχημα είναι πάλι έτοιμο για λειτουργία.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το σύστημα ζητά την εκτέλεση αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο κάθε 500 ώρες λειτουργίας το αργότερο, εάν δεν έχει ήδη πραγματοποιηθεί, λόγω συσσώρευσης αιθάλης στο φίλτρο συλλογής σωματιδίων. Το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ εμφανίζεται στην οθόνη και η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο πρέπει να πραγματοποιηθεί.*



## Φίλτρο συλλογής σωματιδίων - Ενδείξεις

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για να εξασφαλιστεί η οικονομική χρήση του οχήματος, είναι σημαντικό να τηρούνται με ακρίβεια οι προδιαγραφές αυτών των οδηγιών χρήσης. Αν δεν τηρηθούν οι σημειώσεις σχετικά με την αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων που εμφανίζονται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας, το όχημα ενδέχεται να παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα.*

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τα μηνύματα που εμφανίζονται στη μονάδα θόνης και λειτουργίας που σχετίζονται με την αναγέννηση σε θέση στάθμευσης και εάν δεν εκτελείται η αναγέννηση σε θέση στάθμευσης:

Μηνύματα	Σημασία	Σχόλιο
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ	Πραγματοποιήστε αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων με το όχημα ακινητοποιημένο.	Ανατρέξτε στην ενότητα "Εκτέλεση αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο"
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ;	Ερώτηση σχετικά με το εάν η αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων με το όχημα ακινητοποιημένο θα πρέπει να εκτελεστεί τη δεδομένη στιγμή.	
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ IC	Αίτημα εκκίνησης του κινητήρα.	
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ	Γίνεται αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων.	Μια γραμμή κατάστασης εμφανίζει τη διαδικασία της αναγέννησης.
ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ	Η διαδικασία αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο ολοκληρώθηκε.	Το όχημα είναι πάλι έτοιμο για λειτουργία.
ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ! ! !	Η αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων με το όχημα ακινητοποιημένο πρέπει να γίνει επείγοντως.	Μέχρι να πραγματοποιηθεί η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο, η μέγιστη ταχύτητα του οχήματος μειώνεται σε 2 km/h. Η ταχύτητα ανύψωσης είναι περιορισμένη.
ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ ΣΦΑΛΜΑ	Η αναγέννηση διακόπηκε εξαιτίας ενός σφάλματος.	Το φρένο στάθμευσης απελευθερώθηκε κατά τη διάρκεια της αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο. Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης και επανεκκινήστε την αναγέννηση. Εάν το μήνυμα εμφανιστεί περισσότερες από δύο φορές συνεχόμενα χωρίς απελευθέρωση του φρένου στάθμευσης κατά τη διάρκεια της αναγέννησης με το όχημα ακινητοποιημένο, ενδέχεται να υπάρχει δυσλειτουργία στον κινητήρα εσωτερικής καύσης. Σε αυτήν την περίπτωση, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις με το οποίο συνεργάζεστε.

## Σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων

ΦΟΡΤΙΟ ΑΙΘΑΛΗΣ	Το φίλτρο συλλογής σωματιδίων είναι φραγμένο με αιθάλη. Η επισκευή πρέπει να εκτελεστεί από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.	
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΣΕΡΒΙΣ! ! !	Επειδή δεν πραγματοποιήθηκε αναγέννηση, το σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων πρέπει να επισκευαστεί από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Για να αποφευχθεί περαιτέρω ζημιά, το όχημα πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας έως ότου να επισκευαστεί.	Μέχρι να επισκευαστεί το σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων, η μέγιστη ταχύτητα του οχήματος μειώνεται στα 2 km/h. Η ταχύτητα ανύψωσης περιορίζεται σημαντικά.



## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

### Τοποθέτηση προσαρτώμενων εξαρτημάτων

Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο προσαρτώμενο εξάρτημα (παραλλαγή) από το εργοστάσιο, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές στις οδηγίες χρήσης της STILL για τα ενσωματωμένα προσαρτώμενα εξαρτήματα.

Εάν τα προσαρτώμενα εξαρτήματα τοποθετούνται στον τόπο χρήσης, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές στις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του προσαρτώμενου εξαρτήματος.

Εάν ένα προσαρτώμενο εξάρτημα δεν παραδοθεί μαζί με το όχημα, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή και οι οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του προσαρτώμενου εξαρτήματος.

Πριν από την πρώτη εκκίνηση, πρέπει να ελεγχθεί από ένα αρμόδιο πρόσωπο η λειτουργία και η ορατότητα του προσαρτώμενου εξαρτήματος από τη θέση του οδηγού, με και χωρίς φορτίο. Εάν η ορατότητα κριθεί ανεπαρκής, πρέπει να χρησιμοποιηθούν οπτικά βοηθήματα όπως καθρέπτες, κάμερα, σύστημα παρακολούθησης κ.λπ.

Τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από πτώση του φορτίου!**

Εάν τα προσαρτώμενα εξαρτήματα που συγκρατούν το φορτίο μέσω σύσφιξης ή άσκησης πίεσης σε αυτό δεν διαθέτουν δεύτερη μέθοδο χρήσης της λειτουργίας (ασφάλιση), το φορτίο μπορεί να ελευθερωθεί και να πέσει.

- Εάν η προσθήκη τέτοιων προσαρτώμενων εξαρτημάτων γίνει σε μεταγενέστερο στάδιο, πρέπει επίσης να προσθέσετε σε μεταγενέστερο στάδιο μια δεύτερη λειτουργία χειρισμού (ασφάλιση) που να μπορεί να ενεργοποιηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει δεύτερη μέθοδος χρήσης της λειτουργίας (ασφάλιση).

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από πτώση του φορτίου!

Εάν έχει εγκατασταθεί προσαρτώμενο εξάρτημα αρπάξης με ενσωματωμένη λειτουργία πλάγιας μετατόπισης του φορέα των παλετών, το κολάρο δεν πρέπει να ανοίγει όταν χρησιμοποιείται ο μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πριν από την εγκατάσταση.
- Δεν πρέπει ποτέ να πιάνετε ή να σκαρφαλώνετε πάνω σε κινούμενα εξαρτήματα του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο δεν ανοίγει όταν είναι ενεργοποιημένος ο μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω λανθασμένης τοποθέτησης ετικετών!

Η χρήση προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα εάν η σήμανση είναι εσφαλμένη ή λείπει. Εάν δεν υπάρχει πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου στο όχημα και δεν έχουν σημειωθεί όλες οι διατάξεις λειτουργίας με κατάλληλα εικονογράμματα, είναι πιθανή η εσφαλμένη λειτουργία. Το όχημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με λανθασμένα στοιχεία ή στοιχεία που λείπουν.

- Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτώμενα εξαρτήματα που διαθέτουν πιστοποίηση CE, οδηγίες χρήσης και την απαιτούμενη αναγνώριση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα προσαρτώμενα εξαρτήματα διαθέτουν πιστοποίηση UKCA και την απαιτούμενη αναγνώριση, όταν χρησιμοποιούνται στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Διαθέτουν μια πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου και τα εικονογράμματα για τις διατάξεις λειτουργίας που είναι προσαρτημένες στο όχημα.
- Ζητήστε από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις να προσαρμόσει το υδραυλικό σύστημα στις απαιτήσεις του προσαρτώμενου εξαρτήματος (π.χ. ταχύτητα του μοτέρ της αντλίας).



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν δεν έχει παρασχεθεί η απαιτούμενη σήμανση με το προσαρτώμενο εξάρτημα, επικοινωνήστε αμέσως με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

## Υδραυλική σύνδεση

- Πριν από την τοποθέτηση ενός προσαρτώμενου εξαρτήματος, σταματήστε την παροχή πίεσης στο υδραυλικό σύστημα.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς σε εξαρτήματα!

Στις ανοιχτές συνδέσεις των συνδετήρων βύσματος μπορεί να συσσωρευτούν ρύποι. Ενδέχεται οι συνδετήρες βύσματος να γίνουν άκαμπτοι και οι ρύποι να εισχωρήσουν στο υδραυλικό σύστημα.

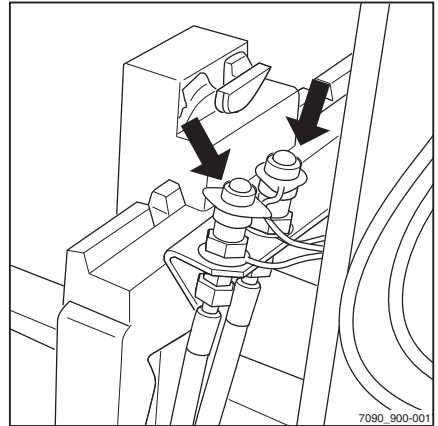
- Μόλις αποσυναρμολογήσετε το προσαρτώμενο εξάρτημα, τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια στους συνδετήρες βυσμάτων.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενδέχεται να υπάρχει απώλεια λαδιού σε περίπτωση συχνής αλλαγής των προσαρτώμενων εξαρτημάτων!

Ενδέχεται να υπάρχει απώλεια υδραυλικού λαδιού κάθε φορά που γίνεται αλλαγή των προσαρτώμενων εξαρτημάτων.

- Αν αλλάζετε συχνά προσαρτώμενα εξαρτήματα, ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού και συμπληρώνετε με υδραυλικό λάδι όταν χρειάζεται.



## Στερέωση προσαρτώμενων εξαρτημάτων

Η πρόσδεση ενός προσαρτώμενου εξαρτήματος και η σύνδεση στην παροχή ρεύματος για ένα προσαρτώμενο εξάρτημα πρέπει να εκτελείται μόνο από αρμόδια πρόσωπα σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή και τον προμηθευτή του προσαρτώμενου εξαρτήματος. Μετά από κάθε τοποθέτηση, το προσαρτώμενο εξάρτημα πρέπει να ελέγχεται ως προς τη σωστή λειτουργία του πριν από την πρώτη εκκίνηση.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τον ορισμό του παρακάτω αρμόδιου ατόμου: "αρμόδιο πρόσωπο".

## Χωρητικότητα φορτίου με προσαρτώμενο εξάρτημα

Ο συνδυασμός του προσαρτώμενου εξαρτήματος και του ωφέλιμου φορτίου δεν πρέπει

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

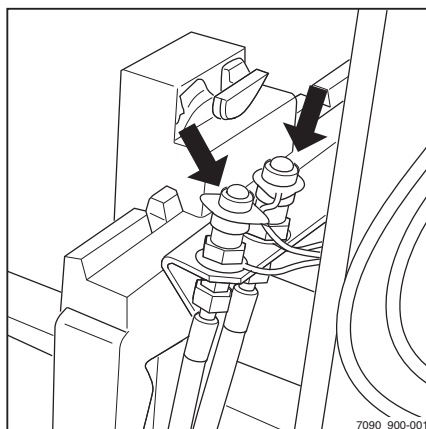
να υπερβαίνει την επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου του προσαρτώμενου εξαρτήματος και το επιτρεπόμενο φορτίο (χωρητικότητα φορτίου και ροπή φορτίου) του οχήματος. Πρέπει να πληρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή και του προμηθευτή του προσαρτώμενου εξαρτήματος.

- Τηρείτε την πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου. Δείτε το κεφάλαιο "Παραλαβή φορτίου χρησιμοποιώντας προσαρτώμενα εξαρτήματα".

## Εκτόνωση της πίεσης από το υδραυλικό σύστημα

Πριν από τη συναρμολόγηση των προσαρτώμενων εξαρτημάτων, πρέπει να εκτονωθεί η πίεση από τους συνδετήρες βύσματος (βέλη).

Η συναρμολόγηση των προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να γίνεται μόνο από αρμόδια πρόσωπα σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή και τον προμηθευτή των προσαρτώμενων εξαρτημάτων. Μετά από κάθε εγκατάσταση, πρέπει να γίνεται έλεγχος της λειτουργίας των προσαρτώμενων εξαρτημάτων πριν από την αρχική εκκίνηση.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η διαδικασία εκτόνωσης της πίεσης εξαρτάται από τους διακόπτες λειτουργίας για τον έλεγχο των υδραυλικών λειτουργιών. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Διακόπτες λειτουργίας του συστήματος ανύψωσης".*

## Εκτόνωση της πίεσης

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στα οχήματα με το "FleetManager" ή στις παραλλαγές εξοπλισμού με "δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN", τα δικαιώματα πρόσβασης πρέπει να είναι ενεργοποιημένα.

- Ενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού. **Μην** ανάβετε τον κινητήρα.
- Περιμένετε δύο έως τρία δευτερόλεπτα.
- Κατεβάστε εντελώς τον φορέα της περόνης.
- Γείρετε τον ιστό προς τα πίσω μέχρι το στοπ.
- Ενεργοποιήστε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου (παραλλαγή).

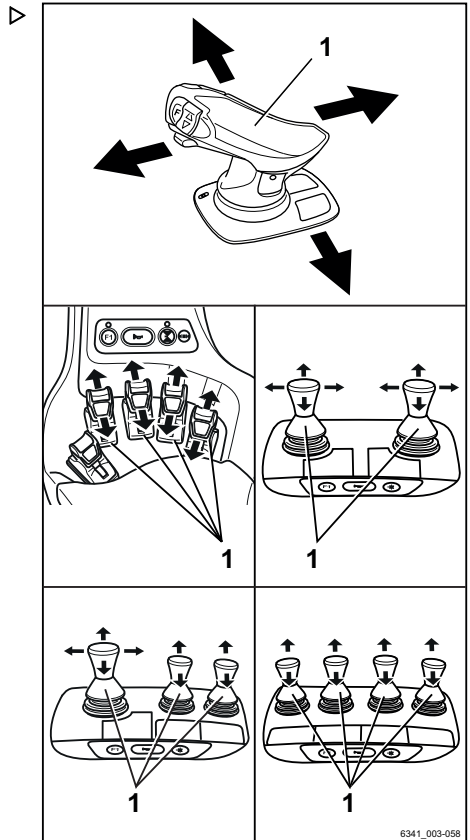
**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πατήστε το πλήκτρο για την ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου ακόμη και αν το όχημα δεν είναι εξοπλισμένο με το σύστημα αυτό. Η ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου αποτρέπει την απενεργοποίηση του ηλεκτρικού συστήματος, ακόμα και αν στη συνέχεια απενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού.

- Μετακινήστε επανειλημμένα τους μοχλούς χειρισμού (1) για τον έλεγχο των υδραυλικών λειτουργιών προς την κατεύθυνση των βελών μέχρι τις ακραίες θέσεις τους.

Οι βαλβίδες ανοίγουν και το υδραυλικό σύστημα αποσυμπιέζεται.

- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.



## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

**Γενικές οδηγίες σχετικά με τον έλεγχο των προσαρτώμενων εξαρτημάτων**

Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται ο έλεγχος των προσαρτώμενων εξαρτημάτων (παραλλαγή) εξαρτάται από τους διακόπτες λειτουργίας που περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό του οχήματος.

Βασικά, γίνεται διάκριση μεταξύ των εξής:

- **Διπλός μίνι μοχλός**
  - **Διπλός μίνι μοχλός και 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
  - **Τριπλός μίνι μοχλός**
  - **Τριπλός μίνι μοχλός με 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
  - **Τετραπλός μίνι μοχλός**
  - **Τετραπλός μίνι μοχλός με 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
  - **Joystick 4Plus**
  - Χειριστήριο **Joystick 4Plus με 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
  - **Fingertip**
  - Χειριστήριο **Fingertip με 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
- Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο των προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τους αντίστοιχους διακόπτες λειτουργίας, δείτε τις σχετικές ενότητες στο παρόν κεφάλαιο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η χρήση προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να εγκυμονεί πρόσθετους κινδύνους, π.χ. μετάθεση του κέντρου βάρους, επιπλέον περιοχές κινδύνου κ.λπ.

Τα προσαρτώμενα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση, όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγοί πρέπει να εκπαιδεύονται όσον αφορά το χειρισμό των προσαρτώμενων εξαρτημάτων.

Τα φορτία επιτρέπεται να παραλαμβάνονται και να μεταφέρονται με προσαρτώμενα εξαρτήματα μόνο όταν είναι στερεωμένα και τοποθετημένα με ασφαλή τρόπο. Όπου κριθεί αναγκαίο, το φορτίο πρέπει να ασφαλιζεται ώστε να αποτρέπεται η ολίσθηση, η κύλιση, η πτώση, η ταλάντωση ή η ανατροπή του. Λάβετε υπόψη ότι οποιαδήποτε αλλαγή στο κέντρο βάρους του φορτίου θα επηρεάσει την ευστάθεια του οχήματος.

- Ανατρέξτε στην πινακίδα χωρητικότητας για τα προσαρτώμενα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα πολλές υδραυλικές λειτουργίες, αυτές οι λειτουργίες μπορεί να αλληλοεπηρεάζονται.

Για παράδειγμα, εάν ανυψώνεται ο φορέας της πέρινης και ταυτόχρονα χρησιμοποιείται ένα προσαρτώμενο εξάρτημα, αυτό μπορεί να αλλάξει την ταχύτητα ανύψωσης ή την ταχύτητα λειτουργίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος.

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Διατίθενται περαιτέρω παραλλαγές και λειτουργίες, επιπλέον των λειτουργιών που περιγράφονται παρακάτω. Οι κατευθύνσεις κίνησης απεικονίζονται στα εικονογράμματα στους διακόπτες λειτουργίας.*

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Όλα τα προσαρτώμενα εξαρτήματα που περιγράφονται εμπίπτουν στην κατηγορία των παραλλαγών του εξοπλισμού. Συμβουλευθείτε τις σχετικές οδηγίες χρήσης για την ακριβή περιγραφή των σχετικών κινήσεων/ενεργειών του προσαρτώμενου εξαρτήματος.*

Με τα δικαιώματα πρόσβασης του διαχειριστή στόλου (παραλλαγή), ο διαχειριστής στόλου μπορεί να ρυθμίσει την ταχύτητα του βοηθητικού υδραυλικού συστήματος για προσαρτώμενα εξαρτήματα.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

- Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα "Ρύθμιση της υδραυλικής ταχύτητας για προσαρτώμενα εξαρτήματα" σε αυτό το κεφάλαιο.



## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με διπλό μίνι μοχλό

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται μέσω του μοχλού πολλαπλών λειτουργιών των "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος(2) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

- Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα καταστεί δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες των εικονογραμμάτων για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων που υπάρχουν στην αυτοκόλλητη ετικέτα (2).

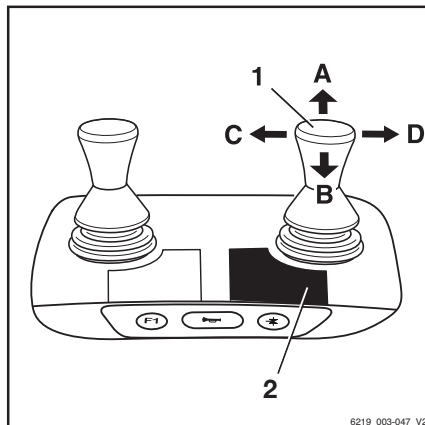
Τα εικονογράμματα στο μοχλό πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) εμφανίζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται μέσω του μοχλού.

Τα εικονογράμματα είναι διευθετημένα ανάλογα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού πολλαπλών λειτουργιών των "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1).

Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε το μοχλό πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) στην κατεύθυνση του βέλους (A), (B), (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στην κατεύθυνση (A), (B), (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονογράμμα.



Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περονών προς τα εμπρός
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περονών προς τα πίσω
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφικτήρων
	Κλείσιμο σφικτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

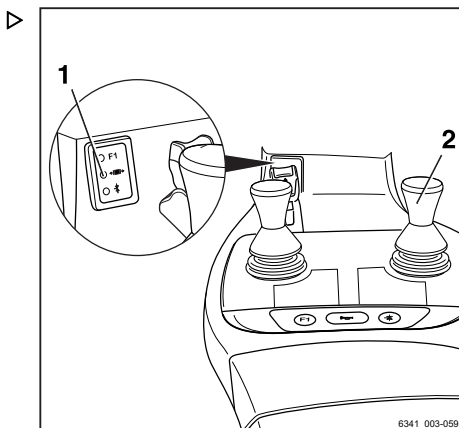
**Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης**

- Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης"(1) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.



- Για να ανοίξετε την αρπάγη, πατήστε ξανά το μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα πίσω.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του διπλού μοχλού και της 5ης λειτουργίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της "5ης λειτουργίας".

Το πλήκτρο για την "5η λειτουργία" (3) και ο μοχλός πολλαπλών λειτουργιών (1) χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας".

Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος (2) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

- Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα έχει γίνει δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες των εικονογραμμάτων για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων που υπάρχουν στην αυτοκόλλητη ετικέτα (2).

Τα εικονογράμματα στο μοχλό πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" παρουσιάζουν τις λειτουργίες που ενεργοποιούνται μέσω του μοχλού.

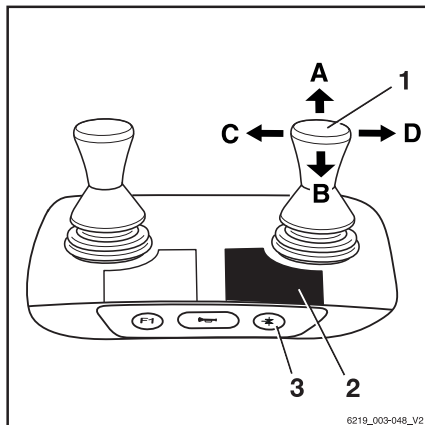
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (3).

Η λυχνία LED για την "5η λειτουργία" \* ανάβει.

- Μετακινήστε το μοχλό πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) στην κατεύθυνση του βέλους (A), (B), (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στην κατεύθυνση (A), (B), (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

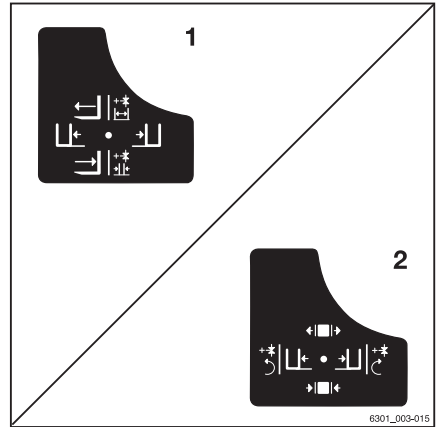


6219\_003-048\_V2

Παράδειγμα χρήσης εικονογραμμάτων για διαμόρφωση (1):

Εάν ο μοχλός πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) μετακινηθεί στην κατεύθυνση του βέλους (A), η περόνη εκτείνεται.

Εάν το πλήκτρο για την "5η λειτουργία" (3) ενεργοποιηθεί και ο μοχλός πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) μετακινηθεί στην κατεύθυνση του βέλους (A), οι βραχιόνες της περόνης ανοίγουν.



Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
+*	"5η λειτουργία" βοηθητικού υδραυλικού συστήματος
←	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα εμπρός
→	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα πίσω
←	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
→	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
↔	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
↔	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
↶	Περιστροφή προς τα αριστερά
↷	Περιστροφή προς τα δεξιά

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα είναι κολλημένα ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τριπλό μίνι μοχλό

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται με τους μοχλούς χειρισμού (1, 2). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (3) του μοχλού χειρισμού (2) και η αυτοκόλλητη ετικέτα (4) για τον μοχλό χειρισμού (1) είναι κολλημένες στα καθορισμένα σημεία.

- Εάν οι αυτοκόλλητες ετικέτες καταστούν δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Τηρείτε τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων στις αυτοκόλλητες ετικέτες (3, 4).

Τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού παρουσιάζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από αυτούς τους μοχλούς.

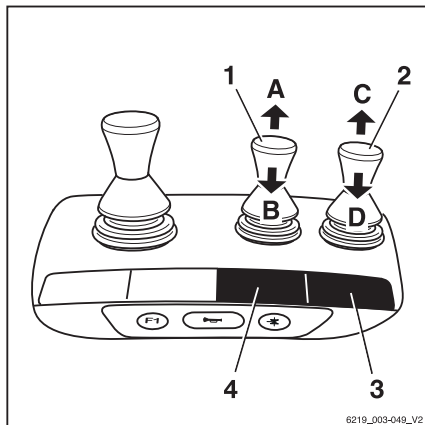
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (A) ή (B).










Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (A) ή (B) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (2) προς την κατεύθυνση του βέλους (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περονών προς τα εμπρός
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περονών προς τα πίσω
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα

Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφιγκτήρων
	Κλείσιμο σφιγκτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

### Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης

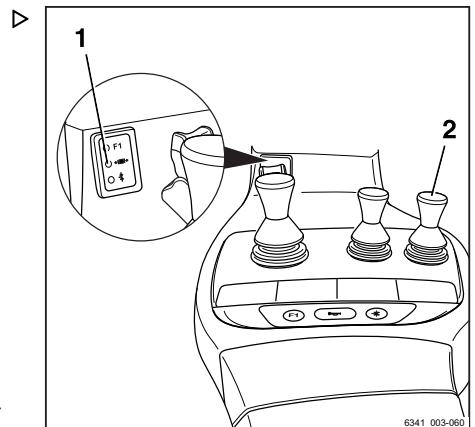
- Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης" (1) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

- Για να ανοίξετε την αρπάγη, πατήστε ξανά το μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.



## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα πίσω.

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του τριπλού μινι μοχλού και της 5ης λειτουργίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της "5ης λειτουργίας".

Το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2) και ο μοχλός χειρισμού (1) χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας".

Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος (3) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

- Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα έχει γίνει δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες των εικονογραμμάτων για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων που υπάρχουν στην αυτοκόλλητη ετικέτα (3).

Τα εικονογράμματα στο μοχλό χειρισμού εμφανίζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από αυτόν το μοχλό.

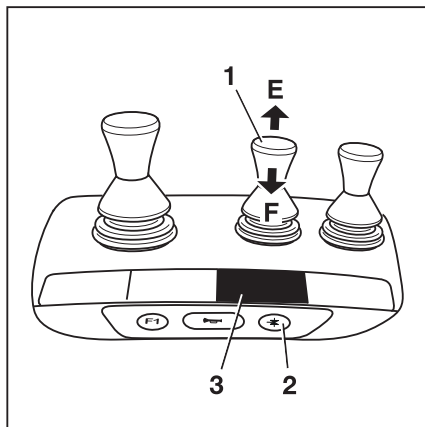
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2).

Η λυχνία LED για την "5η λειτουργία" +\* ανάβει.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση (E) ή (F).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (E) ή (F) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

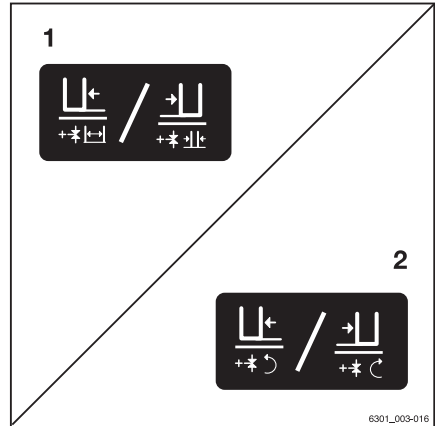




Παράδειγμα χρήσης εικονογραμμάτων για διαμόρφωση (1):

Εάν ο μοχλός χειρισμού (1) μετακινηθεί προς την κατεύθυνση του βέλους (E), ο μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης μετακινείται προς τα αριστερά.

Εάν το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2) ενεργοποιηθεί και ο μοχλός χειρισμού (1) μετακινηθεί στην κατεύθυνση του βέλους (E), οι βραχιόνες της περόνης ανοίγουν.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
+*	"5η λειτουργία" βοηθητικού υδραυλικού συστήματος
└┘←	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
└┘→	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
└┘↔	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
└┘┌┘	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
↶	Περιστροφή προς τα αριστερά
↷	Περιστροφή προς τα δεξιά

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα είναι κολλημένα ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τετραπλό μίνι μοχλό

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται με τους μοχλούς χειρισμού (1, 2). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (3) του μοχλού χειρισμού (2) και η αυτοκόλλητη ετικέτα (4) για τον μοχλό χειρισμού (1) είναι κολλημένες στα καθορισμένα σημεία.

- Εάν οι αυτοκόλλητες ετικέτες καταστούν δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Τηρείτε τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων στις αυτοκόλλητες ετικέτες (3, 4).

Τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού παρουσιάζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από αυτούς τους μοχλούς.

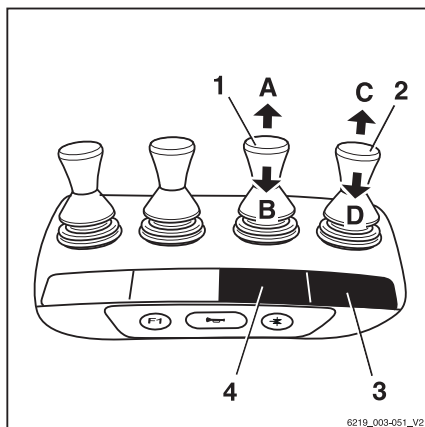
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (A) ή (B).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (A) ή (B) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (2) προς την κατεύθυνση του βέλους (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περονών προς τα εμπρός
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περονών προς τα πίσω
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα

Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφιγκτήρων
	Κλείσιμο σφιγκτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

### Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης

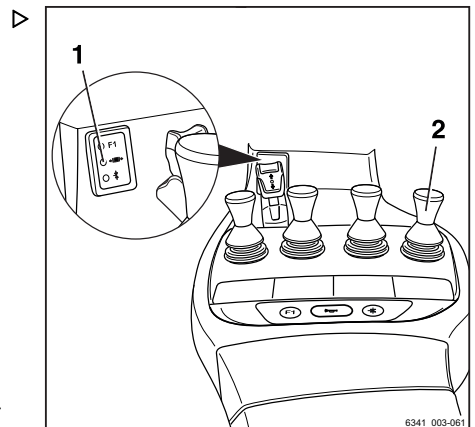
- Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης"(1) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

- Για να ανοίξετε την αρπάγη, πατήστε ξανά το μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.



## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα πίσω.

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του τετραπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της "5ης λειτουργίας".

Το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2) και ο μοχλός χειρισμού (1) χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας".

Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος (3) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

- Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα έχει γίνει δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες των εικονογραμμάτων για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων που υπάρχουν στην αυτοκόλλητη ετικέτα (3).

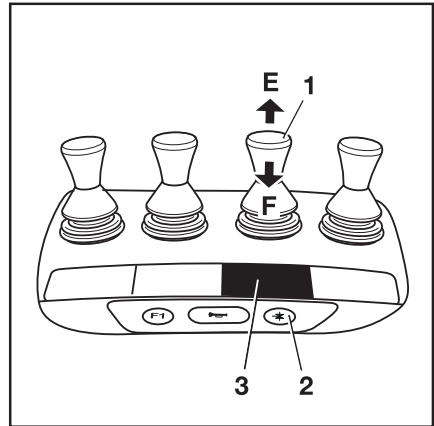
Αυτό ουσιαστικά περιλαμβάνει τα εξής:

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2).

Η λυχνία LED για την "5η λειτουργία" \* ανάβει.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση (E) ή (F).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (E) ή (F) όπως υποδεικνύεται στο εικονογράμμα.



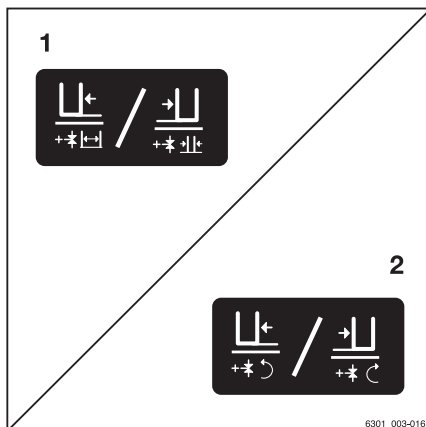
## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Παράδειγμα χρήσης εικονογραμμάτων για διαμόρφωση (1):

Εάν ο μοχλός χειρισμού (1) μετακινηθεί προς την κατεύθυνση του βέλους (E), ο μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης μετακινείται προς τα αριστερά.

Εάν το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2) ενεργοποιηθεί και ο μοχλός χειρισμού (1) μετακινηθεί στην κατεύθυνση του βέλους (E), οι βραχίονες της περόνης ανοίγουν.

Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
+*	"5η λειτουργία" βοηθητικού υδραυλικού συστήματος
←	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
→	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
←→	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
→←	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
↶	Περιστροφή προς τα αριστερά
↷	Περιστροφή προς τα δεξιά



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα είναι κολλημένα ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Joystick 4Plus

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται μέσω του μοχλού Joystick 4Plus (1) και του ρυθμιστικού (4). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (2) του μοχλού Joystick 4Plus (1) και η αυτοκόλλητη ετικέτα (3) για το ρυθμιστικό (4) είναι κολλημένες στα καθορισμένα σημεία.

- Εάν οι αυτοκόλλητες ετικέτες καταστούν δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Τηρείτε τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων στις αυτοκόλλητες ετικέτες (2, 3).

Τα εικονογράμματα στις αυτοκόλλητες ετικέτες σχετικά με τη λειτουργία του μοχλού Joystick 4Plus εμφανίζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από τις μεμονωμένες διατάξεις λειτουργίας του μοχλού Joystick 4Plus.

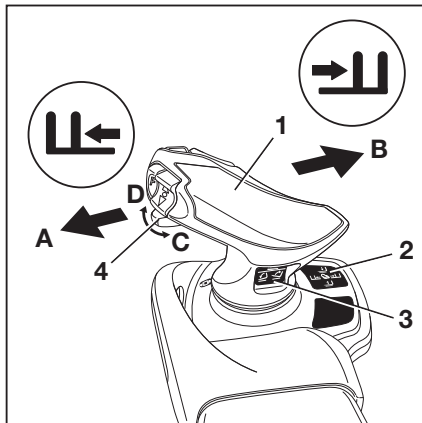
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε τον μοχλό Joystick 4Plus (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (A) ή (B).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (A) ή (B) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Μετακινήστε το ρυθμιστικό (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα εμπρός
	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα πίσω

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφιγκτήρων
	Κλείσιμο σφιγκτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται σύμφωνα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.



### Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης

- Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε το ρυθμιστικό (1) προς τα αριστερά.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης"(2) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.

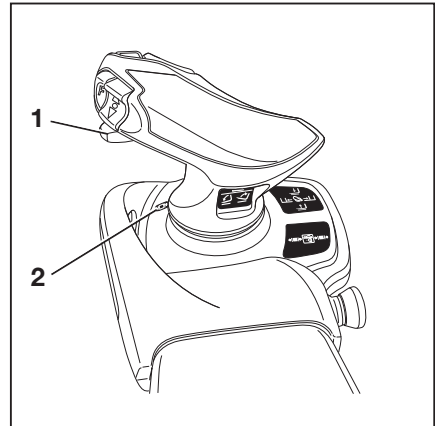
- Για να ανοίξετε την αρπάγη, πιέστε ξανά το ρυθμιστικό(1) προς τα αριστερά.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.*

Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, πιέστε ξανά το ρυθμιστικό(1) προς τα δεξιά.



## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Joystick 4Plus και της 5ης λειτουργίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της 5ης λειτουργίας.

Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο μετατόπισης "F" (4), τον μοχλό Joystick 4Plus (2) και τον οριζόντιο διακόπτη τύπου ρόκερ (1), για να ελέγξετε την "5η λειτουργία".

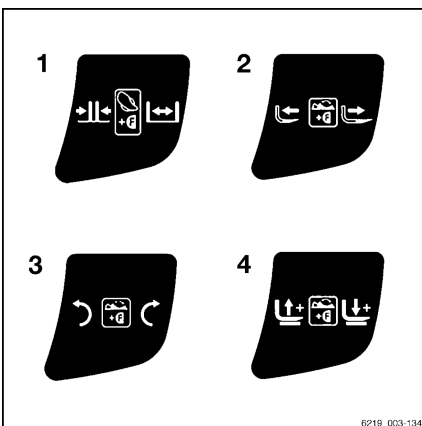
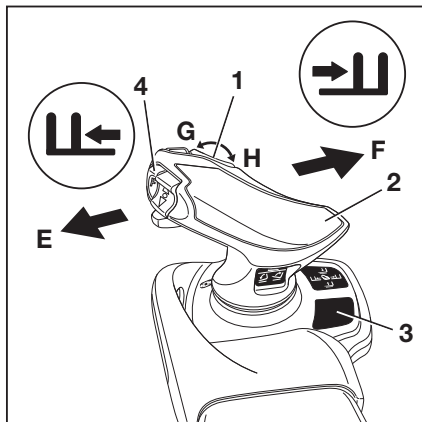
Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (3) του μοχλού Joystick 4Plus (2) και του οριζόντιου διακόπτη τύπου ρόκερ (1) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

– Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα καταστεί δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Τα εικονογράμματα στην αυτοκόλλητη ετικέτα σχετικά με τη λειτουργία του μοχλού Joystick 4Plus εμφανίζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από τις μεμονωμένες διατάξεις λειτουργίας του μοχλού Joystick 4Plus.

– Λάβετε υπόψη τις λειτουργίες προσαρτώμενων εξαρτημάτων και τα εικονογράμματα που ακολουθούν.

	Διάταξη λειτουργίας	Λειτουργία του προσαρτώμενου εξαρτήματος
1	Πλήκτρο μετατόπισης "F" και μοχλός Joystick 4Plus	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο/άνοιγμα
2	Πλήκτρο μετατόπισης "F" και οριζόντιος διακόπτης τύπου ρόκερ	Ρύθμιση περόνης: προς τα πίσω/προς τα εμπρός



6219 003-134

	Διάταξη λειτουργίας	Λειτουργία του προσαρτώμενου εξαρτήματος
3	Πλήκτρο μετατόπισης "F" και οριζόντιος διακόπτης τύπου ρόκερ	Περιστροφή του ιστού ή της περόνης: αριστερά/δεξιά
4	Πλήκτρο μετατόπισης "F" και οριζόντιος διακόπτης τύπου ρόκερ	Πρόσθετος φορέας περόνης: ανύψωση/βύθιση

Ισχύουν τα παρακάτω:

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο μετατόπισης "F" (4).
- Μετακινήστε τον μοχλό Joystick 4Plus (2) προς την κατεύθυνση (E) ή (F).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (E) ή (F) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Πιέστε τον οριζόντιο διακόπτη τύπου ρόκερ (1) προς την κατεύθυνση (G) ή (H).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (G) ή (H) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Αφήστε το πλήκτρο μετατόπισης "F" (4).



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τα εικονογράμματα προσαρτώνται σύμφωνα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.*

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Fingertip

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται με τους μοχλούς χειρισμού (1) και (2). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (3) του μοχλού χειρισμού (2) και η αυτοκόλλητη ετικέτα (4) για τον μοχλό χειρισμού (1) είναι κολλημένες στα καθορισμένα σημεία.

- Εάν οι αυτοκόλλητες ετικέτες έχουν γίνει δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Τηρείτε τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων στις αυτοκόλλητες ετικέτες (3, 4).

Τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού παρουσιάζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από αυτούς τους μοχλούς.

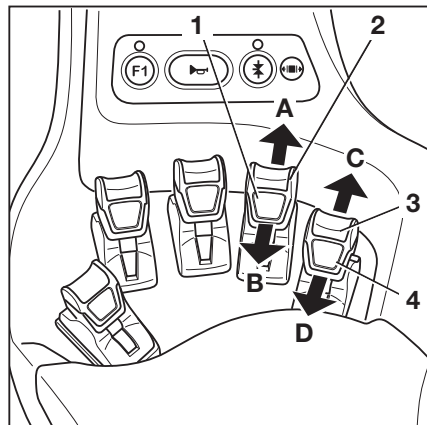
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (A) ή (B).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (A) ή (B) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (2) προς την κατεύθυνση του βέλους (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα εμπρός
	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα πίσω
	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά

Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφιγκτήρων
	Κλείσιμο σφιγκτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται σύμφωνα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

### Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης

- Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης" (1) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.



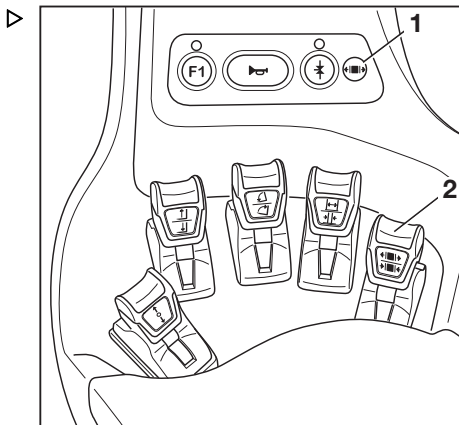
#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.*

- Για να ανοίξετε την αρπάγη, πατήστε ξανά το μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα πίσω.



### Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Fingertip και της 5ης λειτουργίας



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

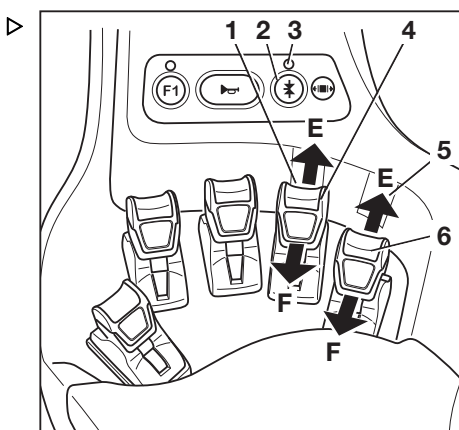
*Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης δεν πρέπει να ελέγχονται μέσω της 5ης λειτουργίας.*

Το πλήκτρο για την "5η λειτουργία" (2) και οι μοχλοί χειρισμού (1, 6) χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας".

Τα εικονογράμματα (1, 5) πίσω από τους μοχλούς χειρισμού παρουσιάζουν τις λειτουργίες που ενεργοποιούνται από τον εκάστοτε μοχλό.

- Εάν οι αυτοκόλλητες ετικέτες έχουν γίνει δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Ισχύουν τα παρακάτω:



- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο για την "5η λειτουργία"(2).







Η λυχνία LED για την "5η λειτουργία" +\* (3) ανάβει.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (4) ή (6) προς την κατεύθυνση του βέλους (E) ή (F).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (E) ή (F) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το σημείο όπου είναι κολλημένη η αυτοκόλλητη επικέτα με τα εικονογράμματα (1) ή (5) δείχνει ποιος είναι ο μοχλός χειρισμού που προορίζεται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας". Τα εικονογράμματα παρουσιάζουν τις λειτουργίες που ενεργοποιούνται μέσω του πλήκτρου λειτουργίας (2).*

Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
+*	"5η λειτουργία" βοηθητικού υδραυλικού συστήματος
	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τα εικονογράμματα είναι κολλημένα ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.*

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

### Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης (παραλλαγή)

Το όχημα μπορεί να εξοπλιστεί με έναν μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης. Με τον μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης, αποφεύγεται το τυχαίο άνοιγμα της αρπάγης, εάν η λειτουργία χειρισμού ενεργοποιηθεί ακούσια.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Εάν η σωστή λειτουργία του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης δεν είναι εξασφαλισμένη, υπάρχει κίνδυνος θανάτου από πτώση φορτίου!**

Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα προσαρτώμενα εξαρτήματα μαζί με την αρπάγη σε αυτό το όχημα, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης πρέπει να εκχωρηθεί και πάλι στην αντίστοιχη διάταξη λειτουργίας μετά από κάθε συναρμολόγηση της αρπάγης.

- Βεβαιωθείτε ότι το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις εκχωρεί εκ νέου τη λειτουργία του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης στη αντίστοιχη διάταξη λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία του επιπρόσθετου μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης είναι διαθέσιμη.
- Λάβετε υπόψη την ενότητα "Τοποθέτηση προσαρτώμενων εξαρτημάτων".



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της "5ης λειτουργίας".*

Στις ενότητες "Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με..." περιγράφεται ο τρόπος λειτουργίας του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.

- Ανατρέξτε στην ενότητα σχετικά με την αντίστοιχη διάταξη λειτουργίας.





## Βοηθητικός εξοπλισμός

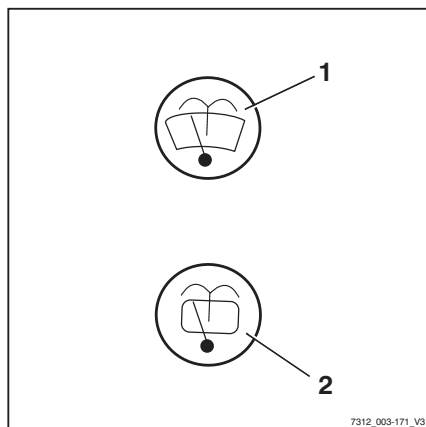
## Βοηθητικός εξοπλισμός

## Λειτουργία του υαλοκαθαριστήρα/συστήματος πλύσης

- Πατήστε το πλήκτρο (1) για να ενεργοποιηθεί ο εμπρός υαλοκαθαριστήρας/σύστημα πλύσης (παραλλαγή) και τον καθαριστήρα παραθύρου οροφής (παραλλαγή).
- Πατήστε το πλήκτρο (2) για να ενεργοποιηθεί ο πίσω υαλοκαθαριστήρας/σύστημα πλύσης (παραλλαγή).

Με επανειλημμένο πάτημα των αντίστοιχων κουμπιών αλλάζουν τα επίπεδα λειτουργίας με τη σειρά που ακολουθεί παρακάτω.

Ενεργοποίηση κουμπιού	Επίπεδο λειτουργίας
	Σβηστή
1η φορά	Αναμμένη
2η φορά	Ενεργοποίηση ανά διαστήματα
3η φορά + πατημένο	Μηχανισμός πλύσης
4η φορά	Σβηστή



## Πλήρωση του συστήματος πλύσης παρμπρίζ

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

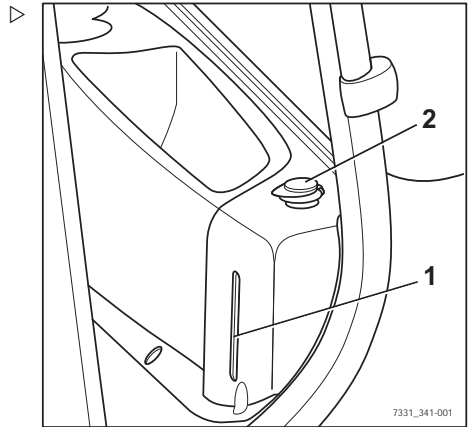
Τα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν βλάβη λόγω της επίδρασης του ψύχους!

Το νερό όταν παγώνει διαστέλλεται. Εάν δεν υπάρχει αντιψυκτικό στο σύστημα πλύσης παρμπρίζ, το σύστημα μπορεί να υποστεί βλάβη λόγω της συσσώρευσης πάγου σε συνθήκες ψύχους.

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε υγρό πλύσης παρμπρίζ που περιέχει αντιψυκτικό.

Το δοχείο του συστήματος πλύσης παρμπρίζ βρίσκεται κάτω από το θάλαμο πίσω από το κάθισμα οδηγού. Η θυρίδα ελέγχου (1) εμφανίζει το επίπεδο πλήρωσης.

- Ανοίξτε το καπάκι στομίου (2) για το δοχείο του συστήματος πλύσης παρμπρίζ.
- Πληρώστε το δοχείο του συστήματος πλύσης παρμπρίζ με υγρό πλύσης και αντιψυκτικό σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .
- Κλείστε το κάλυμμα.
- Θέστε σε λειτουργία το σύστημα πλύσης παρμπρίζ μέχρι να αρχίσει να εκρέει υγρό πλύσης από τα μπκε ψεκασμού.



## FleetManager (παραλλαγή)

FleetManager αποτελεί επιλογή εξοπλισμού και μπορεί να εγκατασταθεί στο όχημα σε διάφορες εκδόσεις. Για πληροφορίες σχετικά με την περιγραφή και τη λειτουργία, ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων FleetManager εκδόσεων.

## Εντοπισμός κραδασμών (παραλλαγή)

Ο εντοπισμός κραδασμών είναι μια παραλλαγή εξοπλισμού του FleetManager (παραλλαγή), για το οποίο έχει εγκατασταθεί στο όχημα ένας αισθητήρας επιτάχυνσης. Ο αισθητήρας επιτάχυνσης καταγράφει τα δεδομένα που απορρέουν από γρήγορες επιταχύνσεις ή επιβραδύνσεις του οχήματος, π.χ. σε περίπτωση ατυχήματος. Αυτά τα δεδομένα μπορούν να διαβαστούν ηλεκτρονικά και να αξιολογηθούν.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ταχοστάτης (παραλλαγή)

Με τη λειτουργία ταχοστάτη, ο οδηγός μπορεί να αποθηκεύσει την ταχύτητα για εμπροσθοπορία όταν είναι > 6,0 km/h με το πάτημα ενός

## Βοηθητικός εξοπλισμός

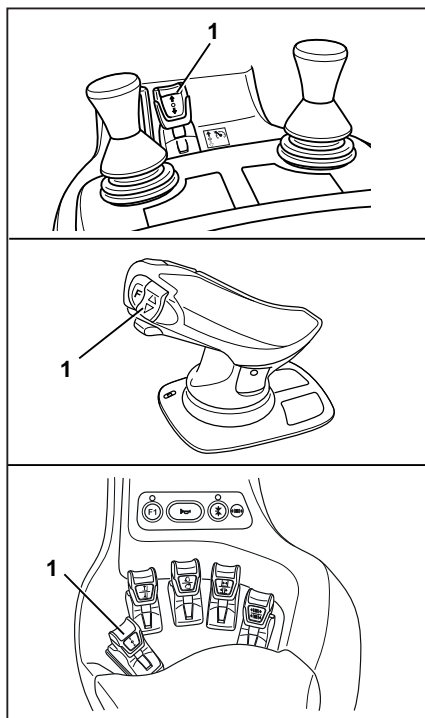
κουμπιού και να συνεχίσει την οδήγηση χωρίς να χρησιμοποιεί το πεντάλ επιτάχυνσης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η λειτουργία ταχοστάτη δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την οπισθοπορεία ή σε ταχύτητες μικρότερες των 6,0 km/h.*

Ανάλογα με τον εξοπλισμό του οχήματος, ο ταχοστάτης μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας ή μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1). ▷



Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση με τα Softkeys στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

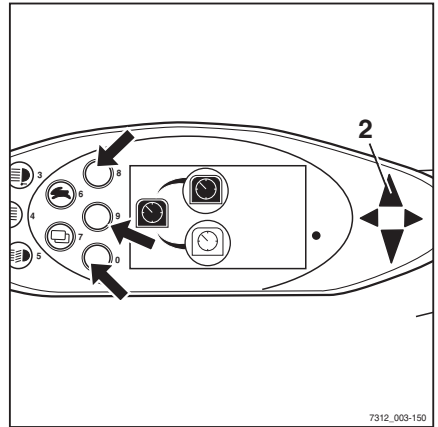
### Ενεργοποίηση του ταχοστάτη

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω αποτυχίας προσαρμογής της ταχύτητας!

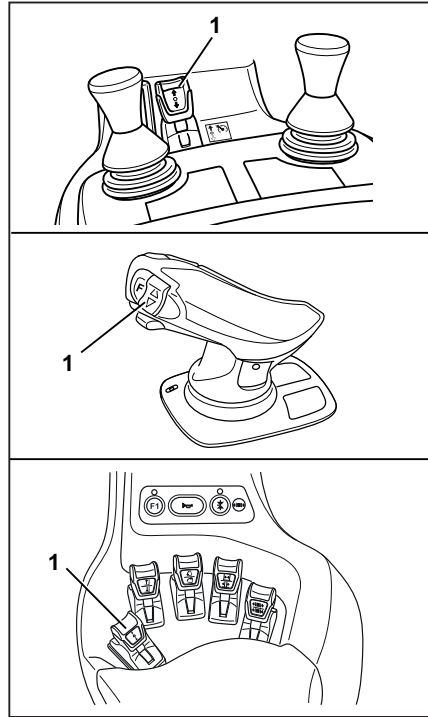
Η οδήγηση με υπερβολικά υψηλές ταχύτητες μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα, π.χ. το όχημα μπορεί να ανατραπεί κατά την κίνηση σε στροφή.

- Ρυθμίζετε την ταχύτητα σε όλη την απόσταση της διαδρομής
  - Προσέξτε ιδιαίτερα την ταχύτητα κίνησης σε στροφές
  - Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά την οδήγηση
  - Παρατηρήστε την ειδική συμπεριφορά της λειτουργίας του ταχοστάτη και τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτήν
- 
- Εκκινήστε τη λειτουργία οδήγησης.
  - Επιταχύνετε το όχημα στην επιθυμητή ταχύτητα (τουλάχιστον 6 km/h)




## Βοηθητικός εξοπλισμός

- Πιέστε εκ νέου το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) για εμπροσθοπορία για τουλάχιστον ένα δευτερόλεπτο ή πιέστε το αντίστοιχο Softkey στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.



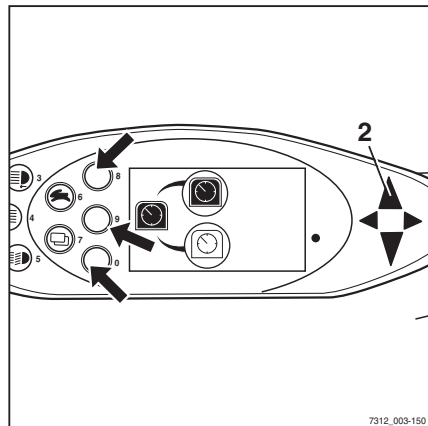
- Η τρέχουσα ταχύτητα αποθηκεύεται. Αναβοσβήνει η ένδειξη εμπροσθοπορίας (2).



Ενεργοποιείται ο ταχοστάτης. Εμφανίζεται το σύμβολο .

- Απομακρύνετε το πόδι από το πεντάλ επιτάχυνσης.

Το όχημα συνεχίζει να κινείται με την επιλεγμένη ταχύτητα μέχρι να απενεργοποιηθεί ξανά η λειτουργία ταχοστάτη.



7312\_003-150

## Απενεργοποίηση του ταχοστάτη

Η λειτουργία ταχοστάτη απενεργοποιείται με μία από τις ακόλουθες ενέργειες:

- Χρήση του ποδοφρένου
- Χρήση του φρένου στάθμευσης.
- Χρήση του πεντάλ επιτάχυνσης.
- Μετακίνηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) στην ουδέτερη θέση ή όπισθεν
- Ενεργοποίηση του αντίστοιχου Softkey (βλ. βέλη, προηγούμενη εικόνα) στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.



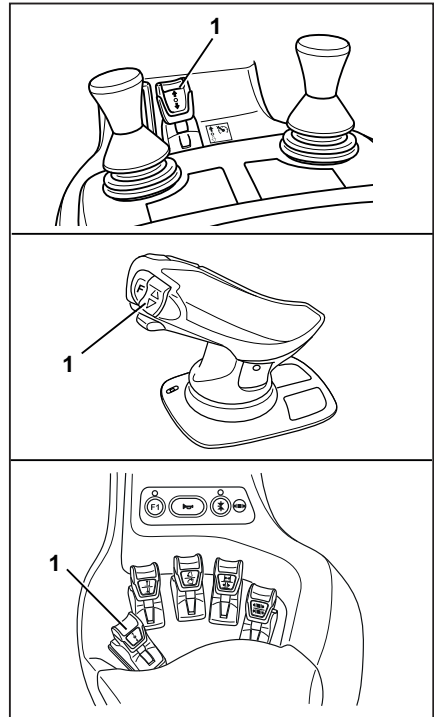
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αν δεν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης καθίσματος, η λειτουργία ταχοστάτη και η λειτουργία οδήγησης του οχήματος απενεργοποιούνται.*

Το πεντάλ επιτάχυνσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την απενεργοποίηση της λειτουργίας ταχοστάτη, ανάλογα με τον τύπο λειτουργίας που έχει προγραμματιστεί:


- Τύπος 1:  
Ακόμη και το ανεπαισθητο πάτημα του πεντάλ επιτάχυνσης απενεργοποιεί τη λειτουργία ταχοστάτη
- Τύπος 2:  
Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία του ταχοστάτη, πρέπει να πατήσετε το πεντάλ επιτάχυνσης τουλάχιστον μέχρι το σημείο όπου αυτό είχε πατηθεί κατά την αποθήκευση της ταχύτητας.

- Απενεργοποίηση ταχοστάτη



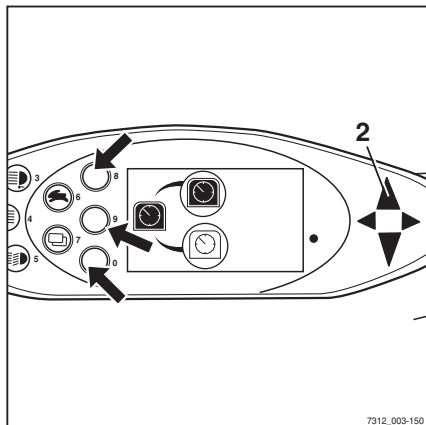
## Βοηθητικός εξοπλισμός

Ανάβει η ένδειξη εμπροσθοπορίας (2).

Απενεργοποιείται ο ταχοστάτης. Εμφανίζεται το σύμβολο .

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αν το όχημα έχει ρυθμιστεί με λειτουργίες που αυτόματα μειώνουν την ταχύτητα οδήγησης στα 6 km/h ή λιγότερο σε ορισμένες περιπτώσεις, τότε οι λειτουργίες αυτές θα απενεργοποιήσουν αυτόματα τον ταχοστάτη.*



7312\_003-150

## Συστήματα συγκράτησης οδηγού (παραλλαγές)

Υπάρχουν διαθέσιμα διαφορετικά συστήματα συγκράτησης οδηγού ως παραλλαγές για αυτό το όχημα. Μπορείτε να βρείτε την περιγραφή και το χειρισμό αυτών των συστημάτων στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης των "Συστημάτων συγκράτησης οδηγού".



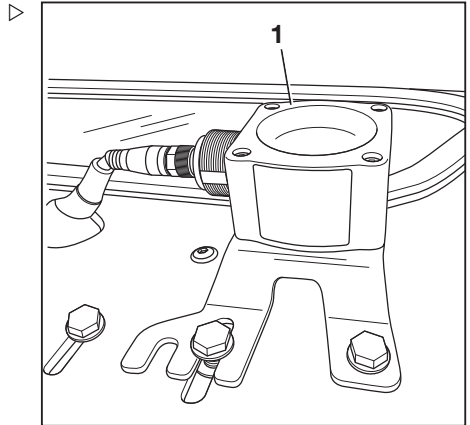
## Αισθητήρας οροφής (παραλλαγή)

### Περιγραφή

Ο αισθητήρας οροφής (1) στην προστατευτική οροφή είναι ένα σύστημα υποβοήθησης που μειώνει αυτόματα την ταχύτητα οδήγησης του οχήματος μέσα σε αίθουσες. Ωστόσο, αυτό το σύστημα υποβοήθησης δεν απαλλάσσει τον οδηγό από την ευθύνη τήρησης των ορίων ταχύτητας στις εγκαταστάσεις της εταιρείας.

Ανάλογα με τη ρύθμιση του συστήματος, ο αισθητήρας οροφής μπορεί να ανιχνεύσει κατασκευές οροφής επάνω από το όχημα, σε ύψος 2 m έως 24 m πάνω από τον αισθητήρα.

Εάν το όχημα διαθέτει αισθητήρα οροφής, αυτό το σύστημα υποβοήθησης παρατίθεται στο μενού "Assistance systems" (συστήματα υποβοήθησης) στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.



### Λειτουργία του συστήματος αισθητήρα οροφής

Οι οδηγοί πρέπει να λαμβάνουν οδηγίες για τη χρήση του συστήματος αισθητήρα οροφής από την ιδιοκτήτρια εταιρεία.

Όταν ο οδηγός εισέρχεται σε μια αίθουσα για πρώτη φορά μετά την έναρξη της εργασίας, πρέπει να είναι σίγουρος ότι το σύστημα αισθητήρα οροφής λειτουργεί σωστά. Παρά το εγκατεστημένο σύστημα αισθητήρα οροφής, ο οδηγός πρέπει να ελέγχει επίσης την ένδειξη ταχύτητας στη μονάδα οθόνης και χειρισμού σε τακτική βάση, ώστε να διασφαλίζει ότι δεν υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα για το περιβάλλον.

- **Είσοδος σε αίθουσα**

Το σύστημα αισθητήρα οροφής ανιχνεύει αυτόματα όταν το όχημα εισέρχεται σε μια αίθουσα. Στη συνέχεια, το σύστημα επιβραδύνει αυτόματα το όχημα στη μέγιστη ταχύτητα που έχει ρυθμιστεί για την αίθουσα. Το σύμβολο "Speed restriction" (περιορισμός ταχύτητας) (S) εμφανίζεται στην οθόνη.

- **Έξοδος από την αίθουσα**

Εάν το όχημα εξέλθει ξανά από την αίθουσα, το σύστημα αισθητήρα οροφής επιτρέπει τη μέγιστη ταχύτητα που έχει οριστεί για περιοχές εκτός της αίθουσας. Λόγω της

## Βοηθητικός εξοπλισμός

εμβέλειας του αισθητήρα, αυτό μπορεί να μην συμβεί μέχρι το όχημα να απομακρυνθεί μερικά μέτρα από την έξοδο της αίθουσας. Για να μπορέσει το όχημα να επιταχύνει στη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα για εξωτερικούς χώρους, ο περιορισμός της ταχύτητας θα πρέπει να είναι ξεκλειδωτός. Για τον σκοπό αυτό, αφήστε το πεντάλ επιτάχυνσης στιγμιαία και, στη συνέχεια, πατήστε το ξανά.

### • Ενεργοποίηση του οχήματος σε αίθουσα

Εάν το όχημα είναι ενεργοποιημένο στο εσωτερικό μιας αίθουσας, το σύστημα αισθητήρα οροφής εντοπίζει την οροφή της αίθουσας και μειώνει την ταχύτητα οδήγησης στη μέγιστη ταχύτητα που έχει οριστεί για αίθουσες.

## Πιθανοί περιορισμοί για αναγνώριση αντικειμένου

- Σε περίπτωση που το όχημα κινείται κάτω από μεγαλύτερες κατασκευές οροφής σε εξωτερικούς χώρους, π.χ. πεζογέφυρα, το σύστημα αισθητήρα οροφής μπορεί να ερμηνεύσει αυτήν την κατασκευή οροφής ως οροφή αίθουσας και να μειώσει τη μέγιστη ταχύτητα.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις, το σύστημα αισθητήρα οροφής ενδέχεται να μην αναγνωρίσει μια οροφή και να μην μειώσει την ταχύτητα. Αυτό μπορεί να συμβεί εάν τα σημεία από τον αισθητήρα οροφής αντανακλώνται ανεπαρκώς λόγω της γεωμετρίας της οροφής. Για παράδειγμα, αν υπάρχουν μεγάλες περιοχές παραθύρου με γωνία 45°.

Σε αυτές τις περιπτώσεις, η ευαισθησία και η εμβέλεια του συστήματος αισθητήρα οροφής πρέπει να ρυθμιστούν. Ανατρέξτε στην παρακάτω ενότητα.

## Αλλαγή των ρυθμίσεων αισθητήρα

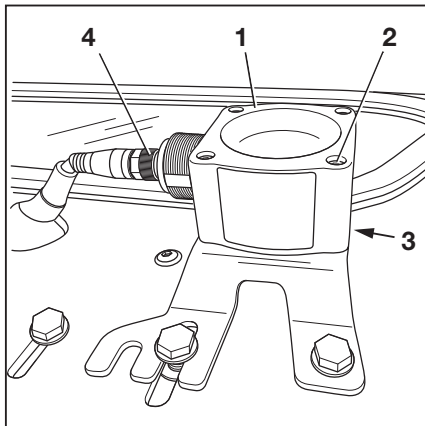


### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το σύστημα αισθητήρα οροφής παρέχεται από τη STILL με τις ακόλουθες εργοστασιακές ρυθμίσεις:*

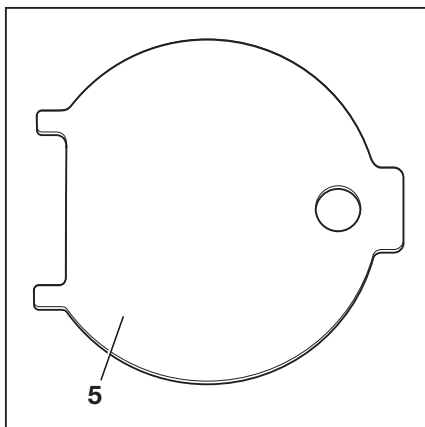
- *Ευαισθησία: Υψηλή*
  - *Ύψος μέχρι την οροφή: 24 m*
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια και απενεργοποιήστε το.

- Περιστρέψτε το παξιμάδι ένωσης (4) αριστερόστροφα για να το χαλαρώσετε. Αποσυνδέστε το συγκρότημα ηλεκτρικής σύνδεσης τραβώντας το βύσμα.
- Στο κάτω μέρος της βάσης του συγκροτήματος στην προστατευτική οροφή, συγκρατήστε τα τέσσερα παξιμάδια (3) στη θέση τους.
- Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες άλεν (2).



Το κλειδί (5) είναι στερεωμένο με ένα παξιμάδι κάτω από τη βάση του συγκροτήματος.

- Αφαιρέστε με προσοχή τον αισθητήρα οροφής (1).

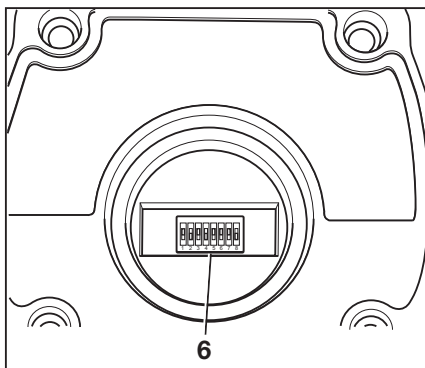


Ο αισθητήρας ρυθμίζεται μέσω διακοπών DIP (6).

- Για να αποκτήσετε πρόσβαση στους διακόπτες DIP, ανοίξτε το κάλυμμα στο κάτω μέρος του περιβλήματος του αισθητήρα με το κλειδί (5).

Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, οι δύο γλωττίδες του κλειδιού (5) εφαρμόζουν στις υποδοχές του καλύμματος.

- Με τους διακόπτες DIP "1 έως 5" (6), ρυθμίστε την εμβέλεια και την ευαισθησία του αισθητήρα. Οι διακόπτες DIP μπορούν να ρυθμιστούν με ένα μικρό κατσαβίδι.



## Βοηθητικός εξοπλισμός

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι ρυθμίσεις για τους διακόπτες DIP "6 έως 8" είναι οι εργοστασιακές ρυθμίσεις του κατασκευαστή.

**Μην** αλλάζετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις του κατασκευαστή!

Εργοστασιακές ρυθμίσεις του κατασκευαστή

Διακόπτης DIP		
6	7	8
1	1	0

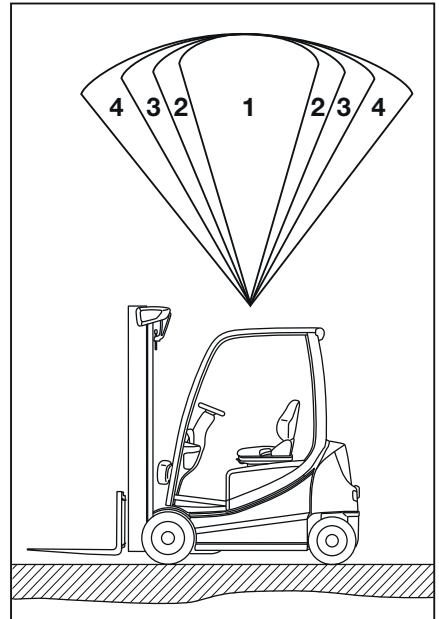
Οι πιθανές ρυθμίσεις για τους διακόπτες DIP "1 έως 5" εμφανίζονται στους παρακάτω πίνακες:

Διακόπτης DIP			Εμβέλεια
1	2	3	
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Ευαισθησία
0	0	Πολύ υψηλή
0	1	Υψηλή
1	0	Μεσαία
1	1	Χαμηλή

Αναπαράσταση της γωνίας δέσμης ανάλογα με την ευαισθησία του αισθητήρα που έχει οριστεί, από (1) "χαμηλή" έως (4) "πολύ υψηλή".

Ο αισθητήρας διαθέτει διαφορετικές γωνίες δέσμης, ανάλογα με τον συνδυασμό της εμβέλειας και της ευαισθησίας που έχει οριστεί. Βλ. τον παρακάτω πίνακα:



Ευαισθησία	Εμβέλεια	Γωνία δέσμης
Χαμηλή (1)	2 m	22,5°
	4 m	22,5°
	8 m	20°
	16 m	15°
	24 m	5°
Μεσαία (2)	2 m	35°
	4 m	30°
	8 m	25°
	16 m	22,5°
	24 m	10°

## Βοηθητικός εξοπλισμός

Ευαισθησία	Εμβέλεια	Γωνία δέσμης
Υψηλή (3)	2 m	42°
	4 m	33°
	8 m	22,5°
	16 m	20°
	24 m	15°
Πολύ υψηλή (4)	2 m	45°
	4 m	43°
	8 m	30°
	16 m	22,5°
	24 m	18°

- Μετά τη ρύθμιση, επανατοποθετήστε το κάλυμμα.
- Επανατοποθετήστε τον αισθητήρα οροφής και συνδέστε τον.
- Ελέγξτε ότι λειτουργεί σωστά.

## Καμπίνα

### Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιών λόγω σύγκρουσης εάν η πόρτα της καμπίνας ανοίξει κατά την οδήγηση.

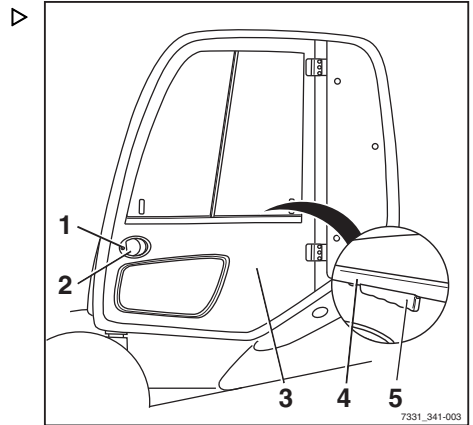
- Η πόρτα της καμπίνας πρέπει να είναι καλά ασφαλισμένη στη θέση ασφάλισης.

#### Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας από έξω:

- Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας (1), ξεκλειδώστε και βγάλτε πάλι το κλειδί.
- Τραβήξτε τη λαβή της πόρτας (2) και απασφάλιστε την κλειδαριά της πόρτας.
- Ανοίξτε την πόρτα της καμπίνας (3) τραβώντας προς τα έξω.

#### Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας από μέσα:

- Κρατήστε τη λαβή (4) και την ασφάλεια (5).
- Πιέστε την ασφάλεια μέσα και σπρώξτε την πόρτα της καμπίνας προς τα έξω.



## Καμπίνα

## Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας ▷

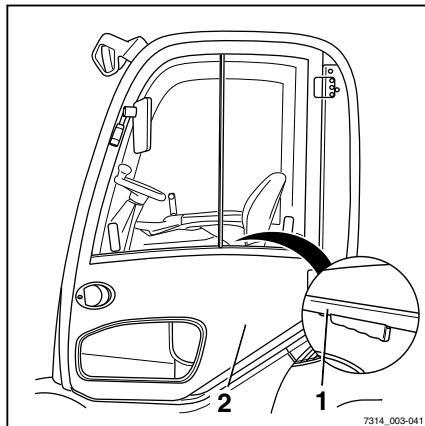
**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιών λόγω σύγκρουσης εάν η πόρτα της καμπίνας ανοίξει κατά την οδήγηση.

- Η πόρτα της καμπίνας πρέπει να είναι καλά ασφαλισμένη στη θέση ασφάλισης.

## Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας από έξω:

- Σπρώξτε την πόρτα καμπίνας (2) προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει η κλειδαριά της πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της καμπίνας είναι εντελώς κλειστή.



## Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας από μέσα:

- Πιάστε τη λαβή (1).
- Τραβήξτε την πόρτα καμπίνας προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει η κλειδαριά της πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της καμπίνας είναι εντελώς κλειστή.

## Άνοιγμα των πλευρικών παραθύρων ▷

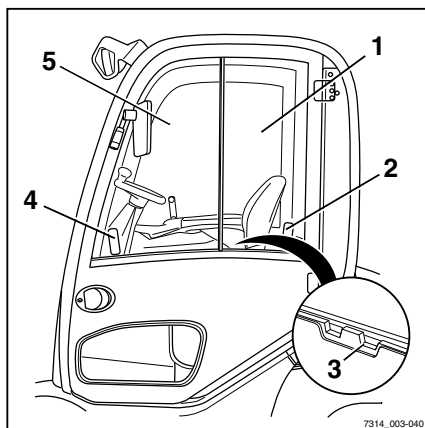
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ του πλαισίου παραθύρου και του πλευρικού παραθύρου, εξαιτίας της τυχαίας μετακίνησης των πλευρικών παραθύρων κατά την πορεία.

- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει καλά στην αντίστοιχη εσοχή τερματισμού.

## Άνοιγμα πίσω πλευρικού παραθύρου:

- Πιέστε τη λαβή (2) και σύρετε το πίσω πλευρικό παράθυρο (1) προς τα εμπρός.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει στην εσοχή τερματισμού (3).





### Άνοιγμα μπροστινού πλευρικού παραθύρου:

- Πιέστε τη λαβή (4) και σύρετε το μπροστινό πλευρικό παράθυρο (5) προς τα πίσω.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει στην εσοχή τερματισμού (3).

### Κλείσιμο των πλευρικών παραθύρων

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ του πλαισίου παραθύρου και του πλευρικού παραθύρου, εξαιτίας της τυχασίας μετακίνησης των πλευρικών παραθύρων κατά την πορεία.

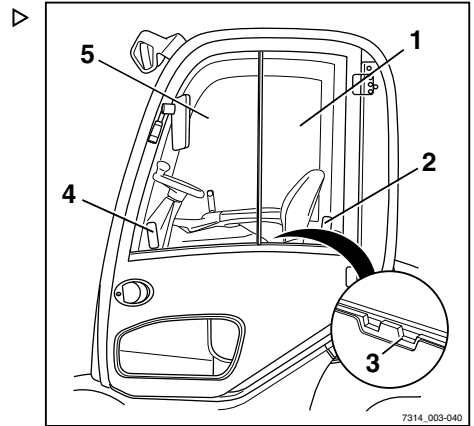
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει καλά στην αντίστοιχη εσοχή τερματισμού.

### Κλείσιμο πίσω πλευρικού παραθύρου:

- Πιέστε τη λαβή (2) και τραβήξτε το πίσω πλευρικό παράθυρο (1) προς τα πίσω.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει στην εσοχή τερματισμού (3).

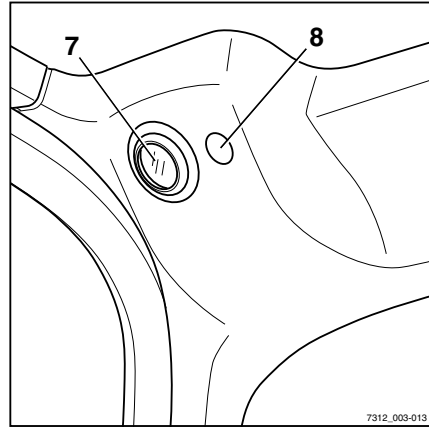
### Κλείσιμο μπροστινού πλευρικού παραθύρου:

- Πιέστε τη λαβή (4) και σύρετε το μπροστινό πλευρικό παράθυρο (5) προς τα εμπρός.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει στην εσοχή τερματισμού (3).



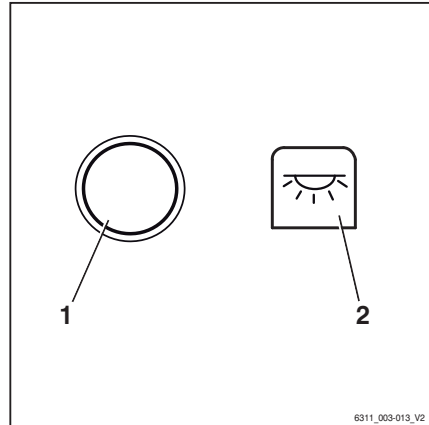
## Καμπίνα

## Λειτουργία του εσωτερικού φωτισμού ▷




- Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τον εσωτερικό φωτισμό (7) με το διακόπτη (8) ή το πλήκτρο (1).

Το σύμβολο του "εσωτερικού φωτισμού" (2) εμφανίζεται στην οθόνη.




## Λειτουργία της θέρμανσης πίσω παραθύρου

- Πιέστε το Softkey  (1) για την ενεργοποίηση της θέρμανσης πίσω παραθύρου.

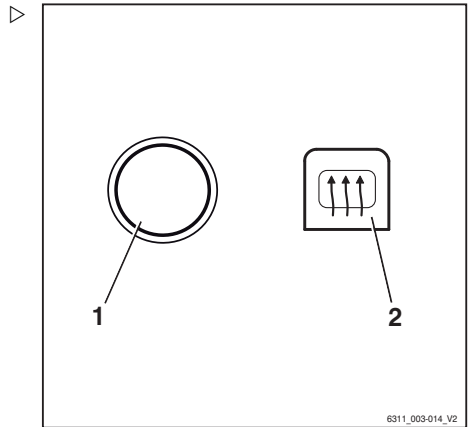
Ενεργοποιείται η θέρμανση πίσω παραθύρου. Εμφανίζεται το σύμβολο .

- Πιέστε το Softkey  (1) για την απενεργοποίηση της θέρμανσης πίσω παραθύρου.

Η θέρμανση πίσω παραθύρου απενεργοποιείται. Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η θέρμανση πίσω παραθύρου θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από περίπου 10 λεπτά.*



## Ραδιόφωνο (παραλλαγή)

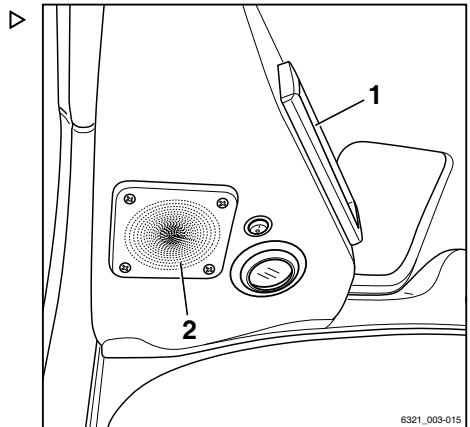
Το ραδιόφωνο (1) και τα ηχεία (2) αποτελούν παραλλαγή εξοπλισμού. Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει ραδιόφωνο και ηχεία, αυτά είναι ενσωματωμένα στην επένδυση της οροφής.

Για την περιγραφή και τον τρόπο λειτουργία ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης του ραδιοφώνου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η προσοχή του χειριστή επηρεάζεται αρνητικά σε περίπτωση χειρισμού του ραδιοφώνου ή εάν το ραδιόφωνο έχει ρυθμιστεί σε υπερβολική ένταση κατά την οδήγηση ή τη μεταφορά φορτίων. Κίνδυνος ατυχημάτων!

- Μην χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο κατά την οδήγηση ή κατά τη μεταφορά φορτίων.
- Ρυθμίστε την ένταση του ραδιοφώνου έτσι ώστε να μπορείτε να ακούτε τυχόν προειδοποιητικά σήματα.



## Καμπίνα

## Θέρμανση (παραλλαγή)

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος έκρηξης!**

Τα δοχεία σπρέι και οι φιάλες αερίου δεν πρέπει να εκτίθενται στο ρεύμα ζεστού αέρα.

Η θέρμανση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε θαλάμους αποθήκευσης ή παρόμοιες εγκαταστάσεις όπου μπορούν να δημιουργηθούν ατμοί καυσίμου ή σκόνη από λιθάνθρακες και ξύλο ή κοκκώδη σκόνη.

## Ενεργοποίηση του ανεμιστήρα

- Για να ενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα, γυρίστε το διακόπτη του ανεμιστήρα (1).

Ο ανεμιστήρας λειτουργεί με την ταχύτητα που ορίστηκε στο διακόπτη.

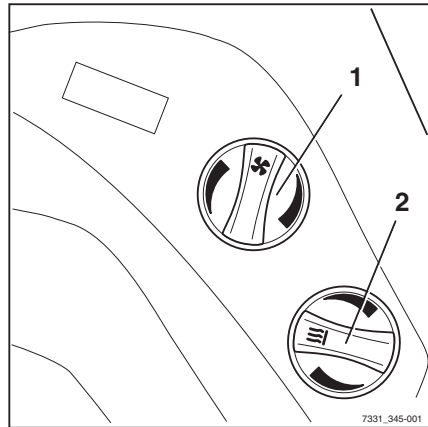
## Ενεργοποίηση του συστήματος θέρμανσης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Μην καλύπτετε τη θέρμανση!

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Μην αγγίζετε το περιβλήμα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

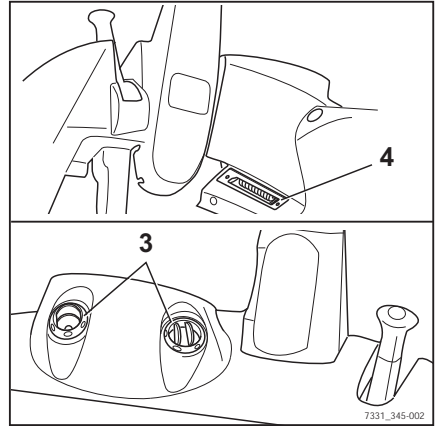
*Να ενεργοποιείτε το σύστημα θέρμανσης μόνο όταν λειτουργεί ο ανεμιστήρας.*

- Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα θέρμανσης, γυρίστε τον διακόπτη της θέρμανσης (2).

Η θέρμανση λειτουργεί. Η θέρμανση του αέρα γίνεται μέχρι το επίπεδο θέρμανσης που ορίστηκε στο διακόπτη θέρμανσης (2).

### Ρύθμιση της ροής αέρα

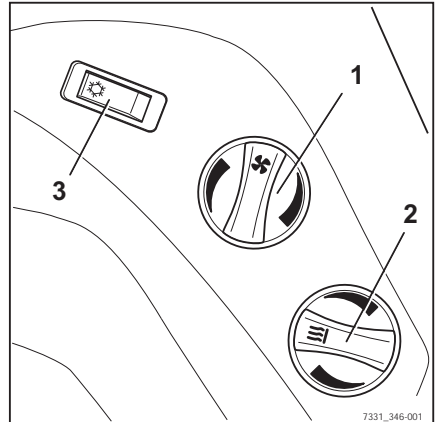
- Ρυθμίστε τη ροή αέρα στις εμπρός εξόδους αερισμού (3) και στην έξοδο αερισμού του χώρου ποδιών (4).



### Σύστημα κλιματισμού (παραλλαγή)

#### Ενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού

- Ενεργοποιήστε το διακόπτη ανεμιστήρα / φυσητήρα (1).
- Ρυθμίστε τον κρουστάτη (2) στο επίπεδο που θέλετε.
- Ενεργοποιήστε το σύστημα κλιματισμού πατώντας το διακόπτη (3).



#### Απενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού

- Απενεργοποιήστε το σύστημα κλιματισμού πατώντας το διακόπτη (3).
- Απενεργοποιήστε το διακόπτη ανεμιστήρα / φυσητήρα (1).

## Χρήση ρυμουλκούμενου

## Χρήση ρυμουλκούμενου

## Ρυμουλκούμενο φορτίο

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος κατά τη χρήση ρυμουλκούμενου.**

Η χρήση ενός ρυμουλκούμενου αλλάζει τα χαρακτηριστικά χειρισμού του οχήματος. Κατά τη ρυμούλκηση, χειριστείτε το όχημα έτσι ώστε το ρυμουλκούμενο να μπορεί να οδηγηθεί με ασφάλεια και να φρενάρει ανά πάσα στιγμή. Η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα για κίνηση με ρυμούλκηση είναι 5 km/h.

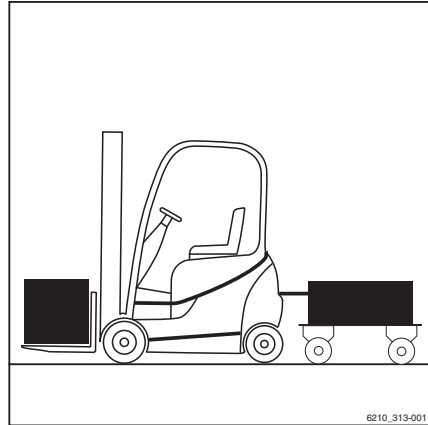
- Μην υπερβείτε την επιτρεπόμενη ταχύτητα των 5 km/h.
- Μην συνδέετε το όχημα εμπρός από σιδηροδρομικά οχήματα.
- Απαγορεύεται η χρήση του οχήματος για την ώθηση βαγονέτων κάθε τύπου.
- Πρέπει να είναι δυνατή η οδήγηση και η πέδηση ανά πάσα στιγμή.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών σε εξαρτήματα!

Το μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο για περιστασιακή ρυμούλκηση είναι η ονομαστική ικανότητα που καθορίζεται στην πινακίδα ονομασίας. Η υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει ζημιά στα εξαρτήματα του οχήματος. Το άθροισμα του πραγματικού ρυμουλκούμενου φορτίου και του πραγματικού φορτίου στην περόνη δεν πρέπει να υπερβαίνει την ονομαστική χωρητικότητα. Εάν το υπάρχον ρυμουλκούμενο φορτίο αντιστοιχεί στην ονομαστική χωρητικότητα του οχήματος, δεν επιτρέπεται η ταυτόχρονη μεταφορά φορτίου στην περόνη. Το φορτίο μπορεί να καταμεμηθεί μεταξύ της περόνης και του ρυμουλκούμενου.

- Ελέγξτε την κατανομή βάρους και ρυθμίστε την ώστε να αντιστοιχεί στην ονομαστική χωρητικότητα.
- Να τηρείτε την επιτρεπόμενη τιμή αντοχής της σύνδεσης ρυμούλκησης.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών σε εξαρτήματα!

Το μέγιστο επιτρεπτό ρυμουλκούμενο φορτίο ισχύει μόνο για τη ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων χωρίς δυνατότητα πέδησης σε επίπεδη επιφάνεια (μέγιστη απόκλιση +/- 1%) και σε σταθερό έδαφος. Το ρυμουλκούμενο φορτίο πρέπει να μειώνεται για ρυμούλκηση σε πρανή. Εάν χρειάζεται, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης σχετικά με τις συνθήκες χρήσης. Το κέντρο εξυπηρέτησης θα παρέχει τα απαιτούμενα δεδομένα.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών σε εξαρτήματα!

Απαγορεύεται η χρήση αντίβαρων.

- Μην χρησιμοποιείτε ρυμουλκούμενα με μοχλούς διεύθυνσης που υποστηρίζονται από τη σύνδεση ρυμούλκησης.

Το όχημα ενδείκνυται για την περιστασιακή ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων. Σε περίπτωση που το όχημα είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό ρυμούλκησης, η περιστασιακή ρυμούλκηση δεν θα πρέπει να ξεπερνάει το 2% του συνολικού ημερήσιου χρόνου λειτουργίας. Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ρυμούλκηση σε πιο τακτική βάση, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

## Πείρος σύνδεσης στο αντίβαρο

### Σύνδεση του ρυμουλκούμενου

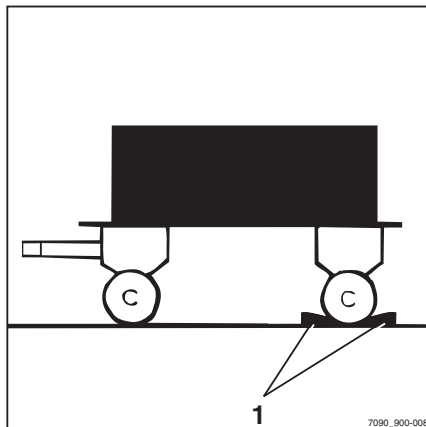
**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Σε περίπτωση που εγκαταλείψετε το όχημα για μικρό χρονικό διάστημα για να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε το ρυμουλκούμενο, ενδέχεται να κυλίσει το όχημα με θανάσιμους κινδύνους.**

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Κατεβάστε την περόνη στο δάπεδο.
- Κλείστε το διακόπτη κλειδιού και αφαιρέστε το κλειδί.

## Χρήση ρυμουλκούμενου

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών (1).



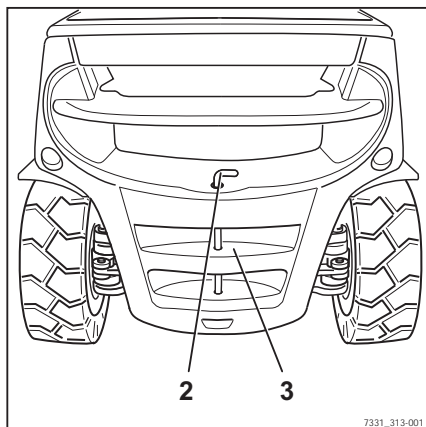
- Πιέστε προς τα κάτω τον πείρο σύνδεσης (2), περιστρέψτε κατά 90° και τραβήξτε προς τα έξω.
- Ρυθμίστε το ύψος του μοχλού διεύθυνσης.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος εγκλωβισμού απόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω.
- Μετακινώντας το όχημα προς τα πίσω, εισαγάγετε το μοχλό διεύθυνσης στο διάκενο (3) του αντίβαρου.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Στην περίπτωση απώλειας ή καταστροφής του πείρου σύνδεσης ή της υποδοχής ασφάλισης κατά τη διάρκεια της ρυμούλκησης, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι δυνατός ο έλεγχός του, δηλαδή θα υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος!**

- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους πείρους σύνδεσης που έχουν ελεγχθεί ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
  - Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος σύνδεσης έχει εισαχθεί και ασφαλιστεί σωστά.
- Εισαγάγετε τον πείρο σύνδεσης στο αντίβαρο, πατήστε προς τα κάτω αντίθετα από τη φορά του ελατηρίου και περιστρέψτε κατά

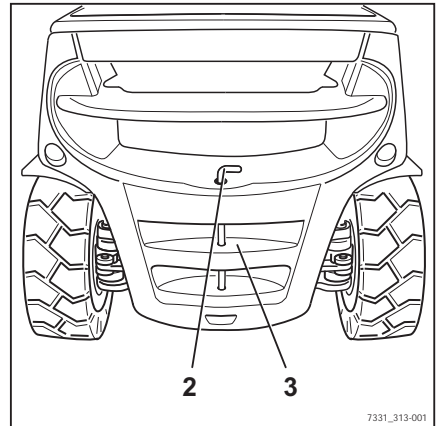


90° (ο πείρος σύνδεσης είναι κλειδωμένος σε αυτήν τη θέση).

- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.

### Αποσύνδεση ρυμουλκούμενου

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε προς τα κάτω τον πείρο σύνδεσης (2), περιστρέψτε κατά 90° και τραβήξτε προς τα έξω.
- Μετακινήστε το όχημα ελαφρώς προς τα μπροστά και αφαιρέστε τον κρικό ράβδου ρυμούλκησης εντελώς από το αντίβαρο.
- Εισαγάγετε τον πείρο σύνδεσης στο αντίβαρο, πατήστε προς τα κάτω αντίθετα από τη φορά του ελατηρίου και περιστρέψτε κατά 90° (ο πείρος σύνδεσης είναι κλειδωμένος σε αυτήν τη θέση).



7331\_313-001

### Αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού απόμην μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

## Χρήση ρυμουλκούμενου

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Ποτέ μην ανυψώνετε με γρύλο το όχημα από τη σύνδεση ρυμούλκησης και μην τη χρησιμοποιείτε για ανύψωση με γερανό. Η σύνδεση ρυμούλκησης δεν έχει σχεδιαστεί για αυτό το λόγο και ενδέχεται να παραμορφωθεί ή να υποστεί βλάβες. Το όχημα ενδέχεται να πέσει, ενδεχομένως με θανατηφόρες συνέπειες!

- Χρησιμοποιήστε τη σύνδεση ρυμούλκησης μόνο για ρυμούλκηση.
- Για ανύψωση με γρύλο και ανύψωση με γερανό να χρησιμοποιείτε μόνο τα κατάλληλα σημεία ανύψωσης.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η σύνδεση ρυμούλκησης δεν έχει σχεδιαστεί για να υποστηρίζει φορτία και ενδέχεται να παραμορφωθεί ή να υποστεί βλάβες. Το φορτίο μπορεί να πέσει, ενδεχομένως με θανατηφόρες συνέπειες!

- Η σύνδεση ρυμούλκησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για οριζόντια φορτία, π.χ. ο μοχλός διεύθυνσης θα πρέπει να είναι σε οριζόντια θέση.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Σε περίπτωση που εγκαταλείψετε το όχημα για μικρό χρονικό διάστημα για να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε το ρυμουλκούμενο, ενδέχεται να κυλίσει το όχημα με θανάσιμους κινδύνους.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Κατεβάστε τις περόνες στο έδαφος.
- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού και αφαιρέστε το κλειδί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας ανάμεσα από τους πείρους σύνδεσης και τις σιαγόνες ρυμούλκησης. Σε περίπτωση ξαφνικής μετακίνησης του εξαρτήματος υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

- Για να ελευθερώσετε τον πείρο σύνδεσης, ενεργοποιήστε τον αντίστοιχο μοχλό ή χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη συσκευή (π. χ. μοχλός συναρμολόγησης).
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, κλείστε τον αυτόματο σύνδεση ρυμούλκησης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω σύγκρουσης με εξαρτήματα.

Ένα όχημα με σύνδεση ρυμούλκησης χρειάζεται περισσότερο χώρο για την πραγματοποίηση ελιγμών λόγω των προεξοχών. Η σύνδεση ρυμούλκησης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη βάση των ραφιών ή στην ίδια τη σύνδεση ρυμούλκησης κατά την πραγματοποίηση ελιγμών. Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη σύνδεση ρυμούλκησης, ελέγξτε τη σύνδεση ρυμούλκησης για ζημιά όπως ρωγμές. Μια σύνδεση ρυμούλκησης που έχει υποστεί ζημιά δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά.

- Να πραγματοποιείτε ελιγμούς προσεκτικά και ενώ υπάρχει επαρκής χώρος.
- Σε περίπτωση σύγκρουσης, ελέγξτε τη σύνδεση ρυμούλκησης για ζημιά.
- Αντικαστήστε τη σύνδεση ρυμούλκησης εάν υποστεί ζημιά. Εάν κριθεί απαραίτητο, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης ή στο μοχλό διεύθυνσης!

Λόγω του συστήματος διεύθυνσης στους πίσω τροχούς του οχήματος, η γωνία πλευρικής περιστροφής του μοχλού διεύθυνσης μπορεί να μην είναι επαρκής. Η σύνδεση του μοχλού διεύθυνσης ενδέχεται να υποστεί ζημιά! Ο κρίκος της ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να ταιριάζει στη σύνδεση ρυμούλκησης όσον αφορά το σχήμα και το μέγεθος.

- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος της ράβδου ρυμούλκησης και ο μοχλός διεύθυνσης πρέπει να εφαρμόζουν σωστά.
- Αποφύγετε τις κλειστές στροφές.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την οδήγηση και την πραγματοποίηση ελιγμών με οπισθοπορεία.

## Χρήση ρυμουλκούμενου

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα εξαρτήματα εάν παρουσιαστεί κλίση στη σύνδεση ρυμούλκησης!

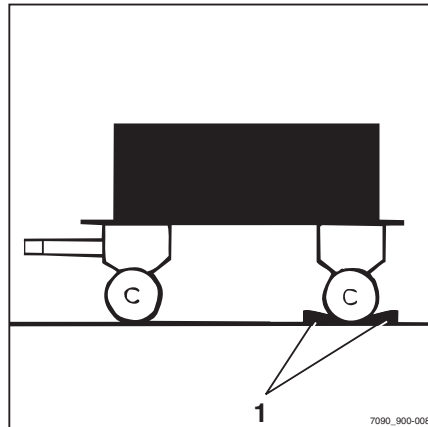
Ο μοχλός διεύθυνσης πρέπει να διατηρείται σε όσο το δυνατόν πιο οριζόντια θέση κατά τη ρυμούλκηση. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται επαρκής περιοχή περιστροφής στο επάνω και στο κάτω μέρος. Εάν κριθεί απαραίτητο, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μπορεί να προσαρμόσει το ύψος της συναρμολόγησης για τη σύνδεση ρυμούλκησης στο ύψος του μοχλού διεύθυνσης.

- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται σε οριζόντια θέση.
- Για να αλλάξετε το ύψος της σύνδεσης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**Μοντέλο σύνδεσης ρυμούλκησης RO\*243****ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η σύνδεση ρυμούλκησης RO 243 θα πρέπει να χρησιμοποιείται για κρίκο ράβδου ρυμούλκησης σύμφωνα με το DIN 74054 (διάμετρος οπής: 40 mm).*

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών (1).
- Ρυθμίστε τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης του μοχλού διεύθυνσης, ώστε να είναι στο κέντρο των σιαγόνων ρυμούλκησης.



- Τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή ασφαλείας (3).
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος εγκλωβισμού ατόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν συνδεθεί, ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να φτάσει στο μέσο του σφιγκτήρα σύνδεσης. Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο σφιγκτήρα σύνδεσης ή στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης!

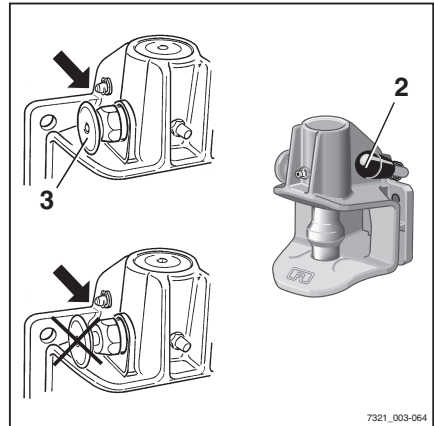
- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης εισέρχεται κεντρικά στο σφιγκτήρα σύνδεσης
- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Εάν ο πείρος σύνδεσης φύγει από τη θέση του κατά τη ρυμούλκηση, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι πλέον δυνατός ο έλεγχός του. Κίνδυνος ατυχήματος!**

Εάν η λαβή ασφαλείας προεξέχει, αυτό σημαίνει ότι η σύνδεση του κρίκου ράβδου ρυμούλκησης δεν έχει γίνει σωστά. Το ρυμουλκούμενο δεν επιτρέπεται να ρυμουλκηθεί σε αυτήν την κατάσταση.

- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλείας είναι ευθυγραμμισμένη με την υποδοχή ασφάλισης.
- Εάν η λαβή ασφαλείας προεξέχει, επαναλάβετε τη διαδικασία σύνδεσης.
- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
- Ρυμουλκήστε το ρυμουλκούμενο.



## Χρήση ρυμουλκούμενου

## Κλείσιμο μοντέλου RO\*243 με το χέρι

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος τραυματισμού από τον εγκλωβισμό του χεριού!**

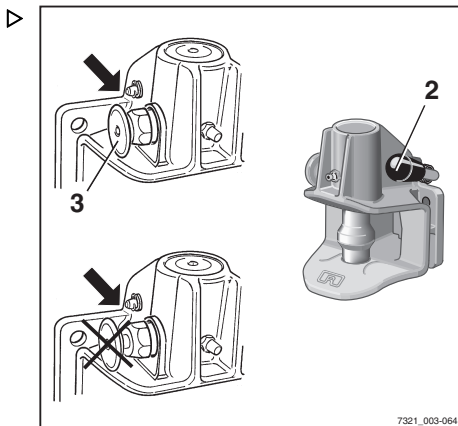
Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στην περιοχή του πείρου συνδέσμου. Αν, για παράδειγμα, πρέπει να ασφαλίσετε ένα σχοινί ρυμούλκησης στη σύνδεση ρυμούλκησης, να χρησιμοποιείτε μόνο μια κατάλληλη συσκευή για να κλείσετε τη σύνδεση (π. χ. μοχλός συναρμολόγησης).

- Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη συσκευή (π. χ. μοχλός συναρμολόγησης) για να σπρώξετε τον πείρο σύνδεσης προς τα επάνω.

Ο πείρος σύνδεσης απελευθερώνεται από το κλείστρο και η σύνδεση ρυμούλκησης κλείνει αυτόματα.

**Μοντέλο αποσύνδεσης ρυμούλκησης RO\*243**

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή ασφαλείας (3).
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω.
- Οδηγήστε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός μέχρι να αποσυνδεθούν ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης.
- Κλείστε τη σύνδεση ρυμούλκησης με το χέρι.

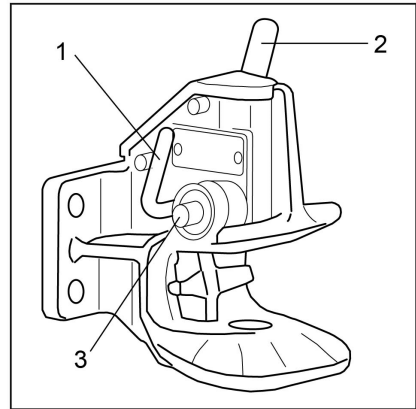


**Μοντέλο σύνδεσης RO\*244 A**** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η σύνδεση ρυμούλκησης RO 244 προορίζεται για κρίκο ράβδου ρυμούλκησης κατά DIN 74054 (διάμετρος οπής 40 mm) ή κατά DIN 8454 (διάμετρος οπής 35 mm).*

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Ρυθμίστε τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης του μοχλού διεύθυνσης, ώστε να είναι στο κέντρο των σιαγώνων ρυμούλκησης.
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Η σύνδεση ρυμούλκησης ανοίγει.

** ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού ατόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου!**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

** ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν συνδεθεί, ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να φτάσει στο μέσο του σφιγκτήρα σύνδεσης. Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο σφιγκτήρα σύνδεσης ή στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης!

- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης εισέρχεται κεντρικά στο σφιγκτήρα σύνδεσης
- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω έως ότου ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης να εισαχθεί στο κέντρο του σφιγκτήρα σύνδεσης στη σύνδεση ρυμούλκησης και ο πείρος σύνδεσης να ασφαλίσει.

** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Ο πείρος σύνδεσης έχει ασφαλίσει σωστά αν ο πείρος ελέγχου (3) δεν προεξέχει από τον οδηγό του.*

## Χρήση ρυμουλκούμενου

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Εάν ο πείρος σύνδεσης φύγει από τη θέση του κατά τη ρυμούλκηση, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι πλέον δυνατός ο έλεγχός του. Κίνδυνος ατυχήματος!

Ο πείρος ελέγχου (3) δεν πρέπει να προεξέχει από τον οδηγό του.

- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος σύνδεσης έχει ασφαλίσει σωστά.

Σε περίπτωση που ο πείρος σύνδεσης δεν ασφαλίσει σωστά:

- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
- Μετακινήστε το όχημα με το ρυμουλκούμενο προς τα εμπρός περ. 1 m και, στη συνέχεια, μετακινήστε το ελαφρώς προς τα πίσω.
- Στον πείρο σύνδεσης, ελέγξτε ξανά ότι ο πείρος ελέγχου δεν προεξέχει από τον οδηγό του.

- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
- Ρυμουλκήστε το ρυμουλκούμενο.

**Κλείσιμο μοντέλου RO\*244 A με το χέρι ▷****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος τραυματισμού από τον εγκλωβισμό του χεριού!**

Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στην περιοχή του πείρου συνδέσμου. Αν, για παράδειγμα, πρέπει να ασφαλίσετε ένα σχοινί ρυμούλκησης στη σύνδεση ρυμούλκησης, ενεργοποιήστε τη σύνδεση ρυμούλκησης μόνο μέσω του μοχλού κλεισίματος (1).

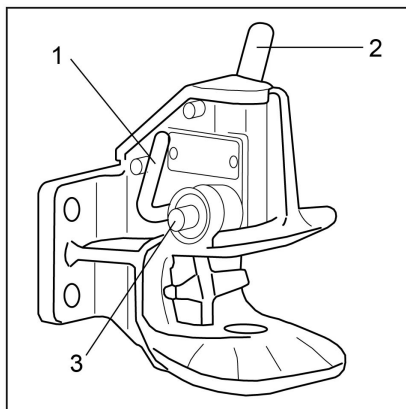
- Πατήστε το μοχλό κλεισίματος (1) προς τα κάτω μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.

Η σύνδεση ρυμούλκησης κλείνει.

**Αποσύνδεση μοντέλου RO\*244 A**

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Η σύνδεση ρυμούλκησης ανοίγει.





- Οδηγήστε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός μέχρι να αποσυνδεθούν ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης.
- Κλείστε τη σύνδεση ρυμούλκησης ενεργοποιώντας το μοχλό κλεισίματος (1).

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

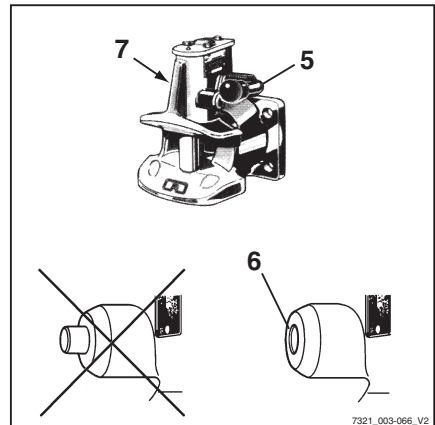
Για να προστατέψετε την κάτω υποδοχή του πείρου σύνδεσης από τη ρύπανση, να διατηρείτε πάντα τη σύνδεση ρυμούλκησης κλειστή.

### Μοντέλο σύνδεσης ρυμούλκησης RO\*245

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η σύνδεση ρυμούλκησης RO 245 προορίζεται για κρίκο ράβδου ρυμούλκησης σύμφωνα με DIN 74054 (διάμετρος οπής 40 mm) ή DIN 8454 (διάμετρος οπής 35 mm).

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Ρυθμίστε τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης του μοχλού διεύθυνσης, ώστε να είναι στο κέντρο των σιαγόνων ρυμούλκησης.
- Πιέστε τη χειρολαβή (5) προς τα πάνω.
- Η σύνδεση ρυμούλκησης ανοίγει.



### **⚠** ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού ατόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου!**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω.

## Χρήση ρυμουλκούμενου

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Εάν ο πείρος σύνδεσης φύγει από τη θέση του κατά τη ρυμούλκηση, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι πλέον δυνατός ο έλεγχός του. Κίνδυνος ατυχήματος!

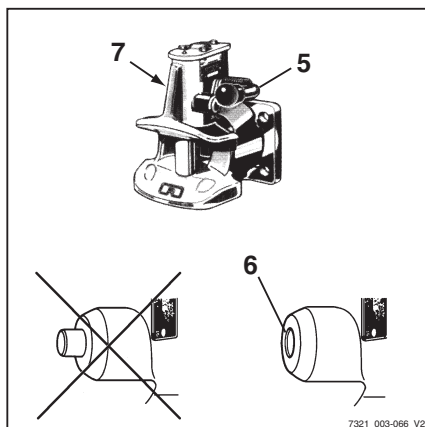
Εάν η λαβή ασφαλείας προεξέχει, αυτό σημαίνει ότι η σύνδεση του κρίκου ράβδου ρυμούλκησης δεν έχει γίνει σωστά. Το ρυμουλκούμενο δεν επιτρέπεται να ρυμουλκηθεί σε αυτήν την κατάσταση.

- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος ελέγχου δεν προεξέχει από την υποδοχή ασφάλισης.
  - Επαναλάβετε τη διαδικασία σύνδεσης εάν κριθεί απαραίτητο.
- 
- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
  - Ρυμουλκήστε το ρυμουλκούμενο.

**Μοντέλο αποσύνδεσης ρυμούλκησης RO\*245**

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε τη χειρολαβή (5) προς τα πάνω.
- Οδηγήστε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός μέχρι να αποσυνδεθούν ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης.
- Πιέστε το μοχλό κλεισίματος (7) στην αριστερή πλευρά της σύνδεσης ρυμούλκησης προς τα κάτω μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.

Η σύνδεση ρυμούλκησης κλείνει.



7321\_003-066\_V2

## Μοντέλο σύνδεσης ρυμούλκησης RO\*841

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η σύνδεση ρυμούλκησης RO 841 θα πρέπει να χρησιμοποιείται για κρίκο ράβδου ρυμούλκησης σύμφωνα με το DIN 74054 (διάμετρος σπής: 40 mm).

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε τη χειρολαβή (7) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος εγκλωβισμού απόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν συνδεθεί, ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να φτάσει στο μέσο του σφιγκτήρα σύνδεσης. Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο σφιγκτήρα σύνδεσης ή στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης!

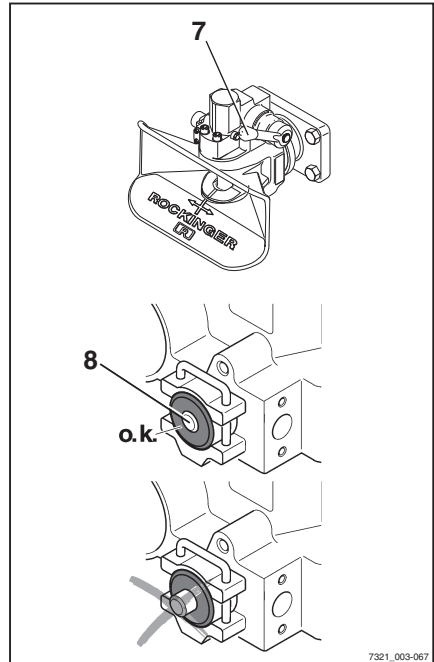
- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης εισέρχεται κεντρικά στο σφιγκτήρα σύνδεσης
- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Εάν ο πείρος σύνδεσης φύγει από τη θέση κατά τη ρυμούλκηση, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι πλέον δυνατός ο έλεγχός του. Κίνδυνος ατυχήματος!**

Εάν η λαβή ασφαλείας προεξέχει, αυτό σημαίνει ότι η σύνδεση του κρίκου ράβδου ρυμούλκησης δεν έχει γίνει σωστά. Το ρυμουλκούμενο δεν επιτρέπεται να ρυμουλκηθεί σε αυτήν την κατάσταση.

- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος ελέγχου δεν προεξέχει από την υποδοχή ασφάλισης.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία σύνδεσης εάν κριθεί απαραίτητο.
- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.



## Χρήση ρυμουλκούμενου

- Ρυμουλκήστε το ρυμουλκούμενο.

### Μοντέλο αποσύνδεσης ρυμούλκησης RO\*841

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε τη χειρολαβή (7) προς τα πάνω.
- Οδηγήστε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός μέχρι να αποσυνδεθούν ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης.
- Κλείστε τη σύνδεση ρυμούλκησης.

### Ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων ▷

- Οι οδηγοί που ρυμουλκούν ένα ρυμουλκούμενο για πρώτη φορά πρέπει να εξασκηθούν με ένα ρυμουλκούμενο σε κατάλληλη περιοχή.
- Κατά τη διέλευση από στενούς διαδρόμους (εισόδους, πύλες κ.λπ.), τηρείτε τις διαστάσεις του ρυμουλκούμενου και του φορτίου.
- Κατά τη ρυμούλκηση πολλαπλών ρυμουλκούμενων, εξασφαλίστε μια επαρκή ελάχιστη απόσταση από σταθερές εγκαταστάσεις κατά τους ελιγμούς και τις στροφές.

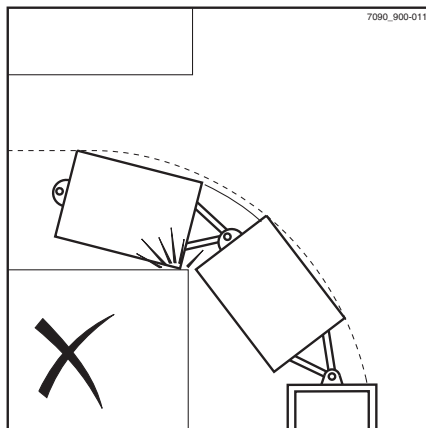
Το επιτρεπόμενο μήκος του ρυμουλκούμενου εξαρτάται από τους δρόμους όπου θα γίνει η οδήγηση και ενδέχεται να χρειαστεί να καθοριστεί κατά τη διάρκεια των δοκιμαστικών ελέγχων.

Αποτελεί ευθύνη της ιδιοκτήτριας εταιρείας να δίνει οδηγίες στους οδηγούς σχετικά με τον επιτρεπόμενο αριθμό ρυμουλκούμενων και, όπου απαιτείται, σχετικά με το επιπλέον κατέβασμα ταχύτητας σε μεμονωμένες ενότητες της διαδρομής.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "διοικήτρια εταιρεία" και "οδηγός".



## Μηνύματα οθόνης

### Περιεχόμενο οθόνης

Στην οθόνη της μονάδας οθόνης και λειτουργίας, ενδέχεται να εμφανιστούν μηνύματα που σχετίζονται με συμβάντα λόγω συγκεκριμένων καταστάσεων του οχήματος.

Οι παρακάτω τύποι μηνυμάτων ενδέχεται να εμφανιστούν μεμονωμένα ή συνδυαστικά:

- Γραφικό σύμβολο (2)
- Το μήνυμα (3)
- Κωδικός σφάλματος (4) που αποτελείται από ένα γράμμα και έναν τετραψήφιο αριθμό



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κάθε φορά που εμφανίζεται ένα μήνυμα, ανάβει επίσης η οθόνη "Δυσλειτουργία"(1).*

Τα μηνύματα εμφανίζονται πάντα επανειλημμένα και για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, ανάλογα με το συμβάν.

Στην περίπτωση διαδοχικών συμβάντων, τα αντίστοιχα μηνύματα εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.

Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, η οθόνη εναλλάσσεται μεταξύ της οθόνης λειτουργίας που εμφανίστηκε τελευταία και του μηνύματος.

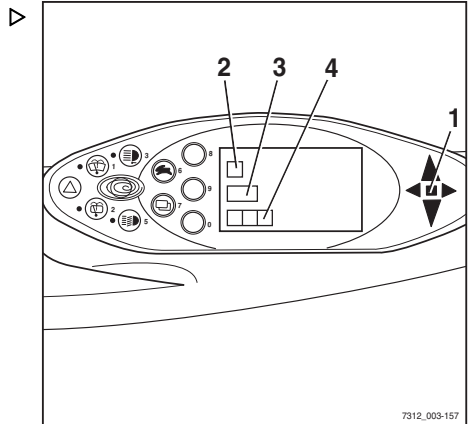
Η συχνότητα της εναλλαγής εξαρτάται από τον τύπο του προβλήματος.

- Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες χρήσης.

Μόλις αντιμετωπιστεί το συμβάν, το μήνυμα θα εξαφανιστεί.

Εάν η δυσλειτουργία επιμένει, το μήνυμα θα συνεχίσει να εμφανίζεται.

- Σταθμεύστε το όχημα σε ασφαλές μέρος.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



## Μηνύματα οθόνης

## Πίνακας κωδικών σφάλματος

Ο πίνακας αποτελεί επισκόπηση των πιθανών ενδείξεων. Στην στήλη "Σχόλιο" θα βρείτε πληροφορίες σχετικά με τις ενέργειες σε περίπτωση εμφάνισης οποιουδήποτε από αυτά τα μηνύματα.

Κείμενο μηνύματος / Κωδικός σφάλματος	Σχόλιο
ΥΠΕΡΘΕΡΜ A5022	Το μοτέρ (τα μοτέρ) πορείας έχει/έχουν υπερθερμανθεί. 1η φάση: Ρύθμιση της επιτάχυνσης και της ταχύτητας. 2η φάση: Περιορισμός της έντασης ρεύματος ανά φάση στο μετατροπέα (η λειτουργία οδήγησης έκτακτης ανάγκης διατηρείται). Το σφάλμα εξαφανίζεται αυτόματα μόλις η θερμοκρασία πέσει κάτω από το όριο. Εάν το σφάλμα εμφανίζεται συχνά, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
ΕΠΙΤΑΧ. A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Σφάλμα αισθητήρα, δεν είναι δυνατή η οδήγηση του οχήματος. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΑΧ. A3008	Οι τάσεις επιταχυντή (για διπλό πεντάλ) δεν ταιριάζουν. Δεν είναι δυνατή η οδήγηση του οχήματος. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΑΧ. A3811	Η διαμόρφωση του επιταχυντή δεν είναι έγκυρη. Δεν είναι δυνατή η οδήγηση του οχήματος. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ A3016 A3017	Σφάλμα αισθητήρα. Το όχημα μπορεί να οδηγηθεί μόνο στην ταχύτητα κατάστασης έκτακτης ανάγκης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ A3035	Στάθμη υγρού φρένων υπερβολικά χαμηλή ή ελαττωματικός διακόπτης. Το όχημα μπορεί να οδηγηθεί μόνο με την ταχύτητα κατάστασης έκτακτης ανάγκης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ A2111	Σφάλμα παραμετροποίησης ή ελαττωματική πλακέτα. Ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης και το υδραυλικό σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργούν. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

Κείμενο μηνύματος / Κωδικός σφάλματος	Σχόλιο
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ A3801	Σφάλμα παραμετροποίησης. Ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης και το υδραυλικό σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργούν. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ A3812	Οι παράμετροι προγράμματος πορείας είναι έξω από το επιτρεπόμενο εύρος. Οι παράμετροι προγράμματος πορείας έχουν εσωτερικό περιορισμό. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ A3027	Ο διακόπτης καθίσματος δεν χρησιμοποιήθηκε για περίπου 8 ώρες. Το όχημα ενδέχεται να εξακολουθεί να μπορεί να κινείται με μειωμένη ταχύτητα και με περιορισμένη χωρητικότητα ανύψωσης. Σηκωθείτε για λίγο και καθίστε ξανά. Σε περίπτωση που κατ' αυτό τον τρόπο δεν επιλυθεί το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
ΣΥΣ ΔΙΕΥΘ A3215	Σφάλμα αισθητήρα. Το όχημα μπορεί να οδηγηθεί μόνο στην ταχύτητα κατάστασης έκτακτης ανάγκης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
DRIVE DIRECTION A3020	Σφάλμα διακόπτη. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΑΝΥΨΩΣΗ A3102 A3103	Σφάλμα αισθητήρα. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία υδραυλικού συστήματος μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΚΛΙΣΗ A3107 A3108	Σφάλμα αισθητήρα. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία υδραυλικού συστήματος μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΠΡΟΣΘΕΤ1 A3112 A3113	Σφάλμα αισθητήρα. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία υδραυλικού συστήματος μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΠΡΟΣΘΕΤ2 A3117 A3118	Σφάλμα αισθητήρα. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία υδραυλικού συστήματος μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

## Μηνύματα οθόνης

Κείμενο μηνύματος / Κωδικός σφάλματος	Σχόλιο
VERTICAL MAST A3130 A3131 A3132	Δεν λειτουργεί το υδραυλικό σύστημα. Απενεργοποιήστε την "κατακόρυφη θέση ιστού". Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
VERTICAL MAST ERROR A3135	Δεν λειτουργεί το υδραυλικό σύστημα. Απενεργοποιήστε την "κατακόρυφη θέση ιστού". Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
SUPPLY A2242 A2257	Βραχυκύκλωμα στην τροφοδοσία ρεύματος του μεταδότη. Δεν είναι δυνατή η οδήγηση του οχήματος. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Δεν λειτουργεί ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης. Απελευθερώστε το πεντάλ επιτάχυνσης. Σε περίπτωση που το συγκεκριμένο σφάλμα εμφανίζεται σποραδικά, τότε μπορεί να αγνοηθεί. Εάν περιορίζεται η δυνατότητα λειτουργίας, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ A2803 A2806	Η κατεύθυνση πορείας έχει ρυθμιστεί στην ουδέτερη θέση. Επιλέξτε εκ νέου κατεύθυνση πορείας. Σε περίπτωση που το συγκεκριμένο σφάλμα εμφανίζεται σποραδικά, τότε μπορεί να αγνοηθεί. Εάν περιορίζεται η δυνατότητα λειτουργίας, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ A2817	Το όχημα δεν είναι έτοιμο για λειτουργία. Περιστρέψτε το διακόπτη κλειδιού στη θέση μηδέν και ξεκινήστε ξανά. Σε περίπτωση που το συγκεκριμένο σφάλμα εμφανίζεται σποραδικά, τότε μπορεί να αγνοηθεί. Εάν περιορίζεται η δυνατότητα λειτουργίας, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΜΕΤ ΚΙΝΗΣΗΣ A5041	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ A5631	Βλάβη κινητήρα (καθόλου πίεση λαδιού) ή σφάλμα αισθητήρα. Ο κινητήρας έχει απενεργοποιηθεί για προστασία. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΣΤΑΘΜ ΨΥΚΤ A5611	Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί. Πολύ χαμηλή στάθμη υγρού ψύξης, ελέγξτε τη στάθμη του υγρού ψύξης και συμπληρώστε το υγρό ψύξης εάν χρειάζεται. Σε περίπτωση που κατ' αυτό τον τρόπο δεν επιλυθεί το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



Κείμενο μηνύματος / Κωδικός σφάλματος	Σχόλιο
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ A5651	Ανάλογα με το σχεδιασμό του φίλτρου αέρα, αντικαταστήστε το διηθητικό στοιχείο φίλτρου ή τα φυσίγγια φίλτρου. Εάν δεν επιλυθεί το πρόβλημα με αυτόν τον τρόπο, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ A3305	Η μονάδα CIO δεν λειτουργεί. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΣΥΣ ΚΑΘ ΚΑΥΣ A5791	Καμία αναγέννηση ούτε ενδιάμεση πυράκτωση. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΣΥΣ ΚΑΘ ΚΑΥΣ A5792 A5793 A5794 A5796	Δεν μπορεί να ξεκινήσει η αναγέννηση. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΣΥΣ ΚΑΘ ΚΑΥΣ A5795 A5797 A5798	Η αναγέννηση διεκόπη. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ A5811	Η μπαταρία μίζας δεν είναι φορτισμένη. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

## Γενικά μηνύματα



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ορισμένα από τα ακόλουθα μηνύματα αφορούν συγκεκριμένα τον εξοπλισμό και ενδέχεται να μην εμφανίζονται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού κάθε οχήματος. Τα ακόλουθα μηνύματα προορίζονται επομένως μόνο για σκοπούς αναφοράς.*

### Μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡ στην οθόνη, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Σταθμεύστε και ασφαλίστε το όχημα για έλεγχο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Εάν τα φρένα πολλαπλών δίσκων στις μονάδες κινητήριων τροχών είναι μπλοκαρισμένα, ρυμουκλήστε το όχημα.

## Μηνύματα οθόνης

## Μήνυμα ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ!

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του οχήματος!**

Η στάθμευση του οχήματος χωρίς να χρησιμοποιηθεί το φρένο στάθμευσης είναι επικίνδυνη και δεν επιτρέπεται.

- Το όχημα δεν πρέπει να σταθμεύεται σε πρανή.
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο όταν το φρένο στάθμευσης έχει ενεργοποιηθεί.
- Σε περιπτώσεις ανάγκης, ασφαλίστε το όχημα με τάκους στην πλευρά που βρίσκεται προς την κατωφέρεια.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το όχημα είναι εφοδιασμένο με φρένο ελατηρίου αρνητικής φοράς. Η απενεργοποίηση του οχήματος θα μπλοκάρει τα φρένα πολλαπλών δίσκων στις μονάδες κινητήριων τροχών μετά από λίγα λεπτά. Ωστόσο, το όχημα μπορεί να μετακινηθεί ακόμα μέχρι να μπλοκάρουν οι μονάδες κινητήριων τροχών. Για το λόγο αυτό, θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα το φρένο στάθμευσης πριν την έξοδο από το όχημα!*

Εάν σταθμεύσετε το όχημα χωρίς να ενεργοποιήσετε το φρένο στάθμευσης και εγκαταλείψετε το κάθισμα οδηγού, εμφανίζεται το μήνυμα ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ στην οθόνη (παραλλαγή). Ακούγεται ένας προαιρετικός ήχος σήματος.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

Εξαφανίζεται το μήνυμα ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ!

Σε περίπτωση που το όχημα κινείται ακόμη και αν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης:

- Οδηγήστε το όχημα σε επίπεδο έδαφος και σταθμεύστε το σε ασφαλές μέρος. Ασφαλίστε το με τάκους αν είναι απαραίτητο.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Μήνυμα ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ

Αν το μήνυμα ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ εμφανίζεται στην οθόνη, η μέγιστη ταχύτητα κίνησης θα μειωθεί. Πρέπει να ελεγχθεί ο αισθητήρας φρένων στο πεντάλ του φρένου.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΚΩΔ ΌΧΙ ΔΕΚΤΗ

Εάν το μήνυμα ΚΩΔ ΌΧΙ ΔΕΚΤΗ εμφανιστεί στην οθόνη, το ΡΙΝ του οδηγού έχει εισαχθεί λάθος τρεις φορές. Η εισαγωγή στη συνέχεια κλειδώνει για πέντε λεπτά πριν γίνει νέα προσπάθεια.

- Εισαγάγετε το ΡΙΝ του οδηγού ξανά μετά από πέντε λεπτά.

### Μήνυμα ΕΠΙΤΑΧΥΝΤΗΣ

Εάν το μήνυμα ΕΠΙΤΑΧΥΝΤΗΣ εμφανιστεί στην οθόνη, το όχημα θα παραμείνει ακινητοποιημένο. Πρέπει να ελεγχθεί ο επιταχυντής.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ;

Εάν το μήνυμα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ; εμφανιστεί στην οθόνη, επαληθεύεται η απενεργοποίηση του οχήματος.

- Πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο λογισμικού στη μονάδα οθόνης και χειρισμού, για να απενεργοποιήσετε το όχημα ή να ακυρώσετε τη λειτουργία.

### Μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ ΕΝΕΡΓΟ

Εάν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ ΕΝΕΡΓΟ για 5 δευτερόλεπτα.

- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία οδήγησης.

### Μήνυμα ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ

Εάν το μήνυμα ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ εμφανιστεί στην οθόνη, η λειτουργία οδήγησης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί μέχρι

## Μηνύματα οθόνης

να ελευθερωθεί το φρένο στάθμευσης με πάτημα του πλήκτρου.

- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης πατώντας το πλήκτρο.

### Μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ: ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ!

Εάν το μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ! εμφανιστεί στην οθόνη, το ηλεκτρικό χειρόφρενο παρουσιάζει βλάβη.

- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης πατώντας το πλήκτρο.

### Μήνυμα ΚΑΤΕΒ ΤΙΣ ΠΕΡ

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από πτώση φορτίου ή από κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος!**

Η στάθμευση του οχήματος με το φορτίο ανυψωμένο είναι επικίνδυνη και δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση! Δεν πρέπει να γίνεται κακή χρήση της αυξημένης ασφάλειας που παρέχεται από αυτή τη λειτουργία, για την πραγματοποίηση επικίνδυνων ενεργειών.

- Πριν εγκαταλείψετε το όχημα, κατεβάστε εντελώς το φορτίο.

#### Η περόνη δεν έχει κατέβει.

Σε περίπτωση που η περόνη βρίσκεται πάνω από τον αισθητήρα ύψους, ο διακόπτης κλειδίου είναι απενεργοποιημένος και η θέση κενή, εμφανίζεται η ένδειξη ΚΑΤΕΒ ΤΙΣ ΠΕΡ στην οθόνη (παραλλαγή). Ακούγεται ένας προαιρετικός ήχος σήματος.

- Κατεβάστε την περόνη στο δάπεδο.

Το μήνυμα ΚΑΤΕΒ ΤΙΣ ΠΕΡ εξαφανίζεται.

### Μηνύματα ΜΟΧΛΟΣ ΚΛΙΣΗΣ, ΜΟΧΛΟΣ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑΤΟΣ, ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 1, ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 2

Εάν χρησιμοποιηθεί συνεχώς μια διάταξη λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα εμφανιστεί το μήνυμα ΜΟΧΛΟΣ ΚΛΙΣΗΣ, ΜΟΧΛΟΣ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑΤΟΣ, ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 1 ή ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 2.

Το μήνυμα υποδεικνύει τη σχετική διάταξη λειτουργίας. Το μήνυμα θα εξαφανιστεί εάν απενεργοποιηθεί άμεσα η διάταξη λειτουργίας.

Εάν παραμείνει ενεργή η διάταξη λειτουργίας, θα απενεργοποιηθεί η σχετική υδραυλική λειτουργία και θα εμφανιστεί ένα άλλο μήνυμα με κωδικό σφάλματος A4601 ...A4604 για τη συγκεκριμένη διάταξη λειτουργίας.

Εάν η διάταξη λειτουργίας απενεργοποιηθεί σε αυτό το σημείο, το μήνυμα σφάλματος θα εξαφανιστεί και η υδραυλική λειτουργία θα ενεργοποιηθεί ξανά.

### Μήνυμα ΣΥΣ ΔΙΕΥΘ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΣΥΣ ΔΙΕΥΘ στην οθόνη, το όχημα κινείται μόνο με ταχύτητα κατάστασης ανάγκης. Πρέπει να ελεγχθεί ο αισθητήρας γωνίας τιμονιού.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΛΙΣΗ

Εάν το μήνυμα ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΛΙΣΗ εμφανιστεί στην οθόνη μετά την οθόνη υποδοχής, η ταχύτητα κλίσης του ιστού σε αυτό το όχημα είναι σημαντικά υψηλότερη από ό,τι στα προηγούμενα οχήματα αυτής της σειράς.

### Μήνυμα ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΤΑΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου, δεν είναι διαθέσιμη η υποβοήθηση ηλεκτρικού φρένου!

Με την ενεργοποίηση του διακόπτη στάσης κινδύνου αποσυνδέονται οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης από την τροφοδοσία ρεύματος.

- Για να φρενάρετε, χρησιμοποιήστε το φρένο λειτουργίας.

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με ένα διακόπτη στάσης κινδύνου. Όταν ενεργοποιείται αυτός ο διακόπτης, οι λειτουργίες οδήγησης και οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος μπλοκάρουνται.

## Μηνύματα οθόνης

Το μήνυμα ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΤΑΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ εμφανίζεται περιοδικά όταν πληρούνται τα παρακάτω κριτήρια:

- Ο διακόπτης κλειδίου βρίσκεται στη θέση "I"
- Έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης στάσης κινδύνου
- Έχει ενεργοποιηθεί μια συσκευή λειτουργίας

## Μήνυμα ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Αν εμφανιστεί το μήνυμα ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας στη συσκευή λειτουργίας υδραυλικού συστήματος ή ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και ένδειξης παρουσιάζει βλάβη.

Είναι δυνατή η οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανάλογα με το εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας ή ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας έχουν υποστεί βλάβη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η άλλη συσκευή λειτουργίας.

- Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής κατεύθυνσης πορείας που εξακολουθεί να λειτουργεί στη μονάδα επιλογής κατεύθυνσης πορείας και ένδειξης ή το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας στη συσκευή λειτουργίας υδραυλικού συστήματος στην επιθυμητή κατεύθυνση πορείας και κρατήστε τον στη θέση του.
- Οδηγήστε το όχημα σε ασφαλή περιοχή και σταθμεύστε το με ασφάλεια.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Μηνύματα ; ΘΕΣΗ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΑ

Εάν το μήνυμα ? ΘΕΣΗ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΑ εμφανιστεί στην οθόνη, έχει ενεργοποιηθεί η βαθμονόμηση της "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού".

- Αποθηκεύστε τη θέση ιστού ή ακυρώστε την βαθμονόμηση.

## Μήνυμα ΚΥΚΛ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Αν η βύθιση της περόνης έγινε μετά από την απενεργοποίηση του οχήματος, η ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου δεν γνωρίζει τη θέση της

περόνης, όταν επανεκκινηθεί το όχημα. Το όχημα θα κινείται μόνο με μειωμένη ταχύτητα οδήγησης. Ανάλογα με τη θέση της περόνης, στην οθόνη μπορεί να εμφανιστεί το μήνυμα ΚΥΚΛ. ΑΝΑΦΟΡΑΣ (παραλλαγή). Για να ευθυγραμμιστεί η θέση με την ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου, η περόνη πρέπει να ανυψωθεί.

- Ενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.

Το όχημα θα κινείται μόνο με μειωμένη ταχύτητα οδήγησης. Το μήνυμα ΚΥΚΛ. ΑΝΑΦΟΡΑΣ μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη.

- Ανυψώστε την περόνη.

Το μήνυμα ΚΥΚΛ. ΑΝΑΦΟΡΑΣ σβήνει ή εμφανίζεται τώρα για πρώτη φορά στην οθόνη και μετά σβήνει.

- Για να οδηγήσετε ξανά, κατεβάστε την περόνη σε μέγιστο ύψος 300 mm πάνω από το έδαφος.

Η οδήγηση του οχήματος μπορεί να γίνει και πάλι χωρίς περιορισμό της ταχύτητας.

## Μήνυμα ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΙ!



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση πτώσης από το όχημα εάν ανατραπεί!**

Σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος, ο οδηγός διατρέχει κίνδυνο να τραυματιστεί ακόμα και αν χρησιμοποιείται κάποιο σύστημα συγκράτησης. Ο κίνδυνος τραυματισμού μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας ένα συνδυασμό συστήματος συγκράτησης και μια ζώνη ασφαλείας. Επιπλέον, η ζώνη ασφαλείας προστατεύει από τις συνέπειες οπίσθιων συγκρούσεων και πτώσεων από ράμπες.

- Για αυτόν το λόγο συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη ασφαλείας.

Ο μηχανισμός αυτός (παραλλαγή) εξασφαλίζει ότι αν η ζώνη ασφαλείας δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται λανθασμένα, το όχημα θα κινηθεί μόνο αργά ή δεν θα κινηθεί καθόλου.

## Μηνύματα οθόνης

Ανάλογα με τη διαμόρφωση, οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος εργασίας (ανύψωση, κλίση) είναι δυνατές ως εξής:

- μπορούν να εκτελεστούν κανονικά
- μπορούν να εκτελεστούν αργά
- μπλοκάρονται

Το μήνυμα ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ με τις περιοριστικές λειτουργίες οδήγησης και ανύψωσης ενεργοποιείται στις ακόλουθες συνθήκες:

- Η ζώνη ασφαλείας δεν είναι φθαρμένη και το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο
  - Η ζώνη ασφαλείας παραμένει συνεχώς ασφαλισμένη αλλά το κάθισμα του οδηγού καταλαμβάνεται αργότερα
  - Η ζώνη δεν ασφαλιζεται παρά μόνο αφού ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού
  - Η ζώνη απασφαλίζεται κατά τη διάρκεια της οδήγησης
- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, η ζώνη ασφαλείας δεν είναι σωστά δεμένη. Η διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί.

Μπορείτε να οδηγήσετε ξανά το όχημα χωρίς περιορισμούς.

Εάν λυθεί η ζώνη ασφαλείας κατά την οδήγηση, το όχημα θα περιοριστεί σε χαμηλή ταχύτητα οδήγησης ή θα σταματήσει.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος!

- Η ταχύτητα πρέπει να ρυθμίζεται κατάλληλα στις συνθήκες οδήγησης!

Δεν πρέπει να γίνεται κακή χρήση της αυξημένης ασφάλειας που παρέχεται από αυτή τη λειτουργία, για την πραγματοποίηση επικίνδυνων ενεργειών.

## Μήνυμα ΑΣΦ. ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΠΟ ΚΥΛΙΣΗ

Εάν η μονάδα ελέγχου οχήματος ανιχνεύει μια κίνηση του οχήματος χωρίς ενεργοποίηση του πεντάλ επιτάχυνσης, εμφανίζεται αυτό το μήνυμα.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Εάν είναι απαραίτητο, ασφαλίστε το όχημα με σφήνες, ώστε να μην κυλίσει.



Το φορτίο στο κάθισμα οδηγού απελευθερώνεται, αλλά το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί λόγω βλάβης.

- Ασφαλίστε το όχημα με τάκους, ώστε να μην κυλήσει.

### **Μήνυμα ΔΙΑΚΟΠΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ**

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με ένα διακόπτη καθίσματος.

Σε περίπτωση που εμφανιστεί το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ, μπλοκάρουν οι λειτουργίες οδήγησης και το υδραυλικό σύστημα λειτουργίας.

Το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ ενεργοποιείται στις περιπτώσεις που ακολουθούν:

- Ο διακόπτης καθίσματος δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένο το πεντάλ επιτάχυνσης ή το τιμόνι
- Ο διακόπτης καθίσματος δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας
- Υπέρβαση χρόνου βάρδιας
- Έχει σημειωθεί υπέρβαση του χρόνου βάρδιας

### **Ο διακόπτης καθίσματος δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένο το πεντάλ επιτάχυνσης ή το τιμόνι**

Το πεντάλ επιτάχυνσης ή το τιμόνι ενεργοποιείται, παρά το γεγονός ότι το κάθισμα οδηγού δεν είναι κατειλημμένο. Εμφανίζεται το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ στην οθόνη. Το όχημα δεν κινείται. Αυτή η λειτουργία έχει σκοπό να διασφαλίσει ότι κανείς δεν μπορεί να χειρίζεται τις υδραυλικές λειτουργίες ή το πεντάλ επιτάχυνσης από το εξωτερικό του οχήματος, εάν δεν κάθεται κανείς στο κάθισμα του οδηγού.

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Μπορείτε να οδηγήσετε ξανά το όχημα χωρίς περιορισμούς.

**Ο διακόπτης καθίσματος δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας**

## Μηνύματα οθόνης

Μια συσκευή λειτουργίας για το υδραυλικό σύστημα λειτουργίας ενεργοποιείται, ακόμη και εάν το κάθισμα οδηγού δεν είναι κατειλημμένο. Εμφανίζεται το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ στην οθόνη. Οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας δεν μπορούν να εκτελεστούν. Αυτή η λειτουργία έχει σκοπό να διασφαλίσει ότι κανείς δεν μπορεί να χειρίζεται τις υδραυλικές λειτουργίες από το εξωτερικό του οχήματος, εάν δεν κάθεται κανείς στο κάθισμα του οδηγού.

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Μπορείτε να χειριστείτε εκ νέου το υδραυλικό σύστημα λειτουργίας.

### Υπέρβαση χρόνου βάρδιας



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο χρόνος βάρδιας είναι ρυθμιζόμενος.*

Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού και ο οδηγός δεν εγκαταλείπει το όχημα προτού παρέλθει ο καθορισμένος χρόνος βάρδιας, εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ. Αυτό συμβαίνει και σε περίπτωση που ενεργοποιείται ένας διακόπτης λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας ή του πεντάλ επιτάχυνσης. Ανάλογα με την προσαρμογή, οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας μπορούν να εκτελούνται κανονικά, μόνο αργά ή καθόλου.

- Σηκωθείτε για λίγο από το κάθισμα, καθίστε και πάλι στη θέση σας και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Μπορείτε να οδηγήσετε ξανά το όχημα χωρίς περιορισμούς.

### Έχει σημειωθεί υπέρβαση του χρόνου βάρδιας



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο χρόνος εργασίας είναι ρυθμιζόμενος.*

Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού, ελευθερωθεί το φρένο στάθμευσης και ο οδηγός δεν εγκαταλείπει το κάθισμα μέχρι να παρέλθει ο καθορισμένος χρόνος λειτουργίας, καθώς και εάν δεν ενεργοποιηθούν

ούτε οι διακόπτες λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας, ούτε το πεντάλ επιτάχυνσης σε αυτό το διάστημα, εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ. Το όχημα δεν κινείται. Ανάλογα με την προσαρμογή, οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας μπορούν να εκτελούνται κανονικά, μόνο αργά ή καθόλου.

- Σηκωθείτε για λίγο από το κάθισμα, καθίστε και πάλι στη θέση σας και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Μπορείτε να οδηγήσετε ξανά το όχημα χωρίς περιορισμούς.

### Μήνυμα ΥΠΕΡΘΕΡΜ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΥΠΕΡΘΕΡΜ στην οθόνη, τα μοτέρ πορείας έχουν υπερθερμανθεί. Η επιτάχυνση και η ταχύτητα του οχήματος μειώνονται.

- Αφήστε το όχημα να κρυώσει.
- Εάν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ τότε έχει παρουσιαστεί ένα σφάλμα στην παρακολούθηση της διαδικασίας.

Αυτό απενεργοποιεί το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης.

- Γυρίστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "0" και, στη συνέχεια, πίσω στη θέση "I".
- Εκκινήστε τον κινητήρα.
- Απελευθερώστε το πεντάλ επιτάχυνσης.
- Επιλέξτε πάλι την κατεύθυνση της πορείας.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε περίπτωση που το συγκεκριμένο σφάλμα εμφανίζεται σποραδικά, τότε μπορεί να αγνοηθεί. Εάν η λειτουργική ικανότητα επηρεάζεται αρνητικά, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

## Μηνύματα οθόνης

### Μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ

Εάν το μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ εμφανιστεί στην οθόνη, έχει εισαχθεί λάθος PIN οδηγού κατά την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης.

- Μόλις το μήνυμα εξαφανιστεί, εισαγάγετε ξανά το PIN οδηγού.

## Ειδικά μηνύματα μετάδοσης κίνησης



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ορισμένα από τα ακόλουθα μηνύματα αφορούν συγκεκριμένα τον εξοπλισμό και ενδέχεται να μην εμφανίζονται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας κάθε οχήματος. Τα ακόλουθα μηνύματα προορίζονται επομένως μόνο για σκοπούς αναφοράς.*

### Μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ

Εάν το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ εμφανιστεί στην οθόνη, το φίλτρο συλλογής σωματιδίων είναι πλήρες.

- Εκτελέστε αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ εμφανιστεί κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, έχει παρουσιαστεί ένα σφάλμα.*

- Ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης

### Μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ

Εάν το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ εμφανιστεί στην οθόνη, γίνεται αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων.

- Περιμένετε να ολοκληρωθεί η αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων.

### Μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΣΕΡ- ΒΙΣ! !!

Εάν το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΣΕΡΒΙΣ! ! ! εμφανιστεί στην οθόνη, δεν έγινε έγκαιρη αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων. Το σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων πρέπει να επισκευάζεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Για να μην προκληθεί ζημιά, θέστε το όχημα εκτός λειτουργίας μέχρι να επισκευαστεί.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΛΕΙΤ ΔΙΑΚ

Όταν ενεργοποιηθεί η αυτόματη διακοπή, εμφανίζεται το μήνυμα ΛΕΙΤ ΔΙΑΚ στην οθόνη. Ανατρέξτε στην ενότητα "Αυτόματη διακοπή του κινητήρα εσωτερικής καύσης (παρалаγή)".

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.

Το μήνυμα σβήνει και το όχημα είναι ξανά έτοιμο για λειτουργία.

### Μήνυμα ADBLUE ΕΠΕΙΓΟΝ !

Εάν η στάθμη πλήρωσης AdBlue® μειωθεί κάτω από τα 2 λίτρα, η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 2 km/h.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ΣΤΑΘΜΗ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ADBLUE

Εάν η στάθμη πλήρωσης του ρεζερβουάρ AdBlue® μειωθεί απότομα, το μήνυμα ΣΤΑΘΜΗ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ADBLUE εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

Εάν επιτευχθεί η στάθμη πλήρωσης AdBlue® των 2 λίτρων, η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 5 km/h.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".

## Μηνύματα οθόνης

- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ADBLUE REFILL 5l

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ADBLUE REFILL 5l, πρέπει να προστεθούν έως και 5 λίτρα AdBlue®.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE

Αυτό το όχημα είναι εξοπλισμένο με έναν αισθητήρα που μετρά την ποιότητα των καυσαερίων με χρήση AdBlue®.

Εάν η ποιότητα των καυσαερίων υποβαθμιστεί, το μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας.

Εάν η ποιότητα των καυσαερίων υποβαθμιστεί περαιτέρω, η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 5 km/h.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE ΕΠΕΙΓΟΝ !

Εάν ο αισθητήρας ποιότητας ανιχνεύσει υποβάθμιση της ποιότητας των καυσαερίων που καθαρίζονται με χρήση AdBlue®, εμφανίζεται το μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE ΕΠΕΙΓΟΝ ! στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

Η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 2 km/h.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ΦΟΡΤΙΟ ΑΙΘΑΛΗΣ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΦΟΡΤΙΟ ΑΙΘΑΛΗΣ στην οθόνη, το φίλτρο συλλογής σωματιδίων είναι φραγμένο με αιθάλη. Η επισκευή

πρέπει να εκτελεστεί από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΠΡΟΘ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΠΡΟΘ στην οθόνη, ο κινητήρας προθερμαίνεται.

Η προθέρμανση μπορεί να διαρκέσει έως 22 δευτερόλεπτα. Η προθέρμανση δεν εκτελείται, εάν ο κινητήρας είναι ήδη σε θερμοκρασία λειτουργίας.

- Μόλις το μήνυμα σβήνει, βάλτε μπροστά τον κινητήρα.

### Μήνυμα ΥΒΡΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Εάν εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα ΥΒΡΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ, το σύστημα αποθήκευσης ενέργειας έχει απενεργοποιηθεί λόγω σφάλματος.

Το όχημα παραμένει λειτουργικό. Ωστόσο, η κατανάλωση καυσίμου αυξάνεται οριακά.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, για να διορθώσετε το σφάλμα.

### Μήνυμα ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ στην οθόνη, παρουσιάστηκε σφάλμα στον έλεγχο όγκου της υδραυλικής αντλίας.

Ο κινητήρας μπορεί να υπερφορτωθεί και να σβήσει ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης. Αυτό προκαλεί τη δυσλειτουργία του υποβοηθούμενου συστήματος διεύθυνσης και του φρένου ανάκτησης. Συνεπώς, δεν επιτρέπεται η περαιτέρω λειτουργία του οχήματος. Η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 5 km/h.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, για να διορθώσετε το σφάλμα.

### Μήνυμα ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Το φίλτρο καυσίμου διαθέτει μια ενδεικτική λυχνία στάθμης που αναφέρει τη συγκέντρωση

## Μηνύματα οθόνης

νερού στο φίλτρο καυσίμου στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας. Αν εμφανιστεί το μήνυμα **ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ** στην οθόνη, το φίλτρο καυσίμου έχει κορεστεί με νερό. Αυτό το νερό πρέπει να αποστραγγιστεί.

- Αποστραγγίστε το νερό από το φίλτρο καυσίμου.

## Μήνυμα ΣΤΑΘΜ ΨΥΚΤ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **ΣΤΑΘΜ ΨΥΚΤ** στην οθόνη, η στάθμη του υγρού ψύξης είναι πολύ χαμηλή.

- Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού ψύξης και συμπληρώστε αν χρειάζεται.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Η χαμηλή στάθμη ψυκτικού υγρού αποτελεί ένδειξη διαρροής στο σύστημα ψύξης.

- Ελέγξτε το σύστημα ψύξης για διαρροές, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Καθαρισμός του ψυγείου, έλεγχος για διαρροές".

## Μήνυμα ΚΕΝΟ

Εάν το μήνυμα **ΚΕΝΟ** αναβοσβήνει στην οθόνη, η παροχή αερίου έχει σχεδόν εξαντληθεί.

- Αλλάξτε τη φιάλη υγραερίου ή γεμίστε τη δεξαμενή υγραερίου.

## Μήνυμα ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ** στην οθόνη, αυτό σημαίνει ότι η γεννήτρια πλέον δεν φορτίζει την μπαταρία μίζας.

Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής:

- Ιμάντας κίνησης χαλαρός ή χαλασμένος
- Τα ηλεκτρικά από και προς τη γεννήτρια είναι ελαττωματικά
- Η γεννήτρια είναι ελαττωματική



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το σφάλμα δεν επισκευαστεί εντός σύντομου χρονικού διαστήματος, σύντομα η μπαταρία μίζας θα εκφορτιστεί και δεν θα μπορεί πλέον να λειτουργήσει το όχημα.*



- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΒΑΛΒ ΔΙΑΚ ΥΓΡΑΕΡ

Εάν το μήνυμα ΒΑΛΒ ΔΙΑΚ ΥΓΡΑΕΡ εμφανιστεί στην οθόνη όταν ο κινητήρας υγραερίου είναι σβηστός και ο κινητήρας δεν σβήνει παρά μόνο μετά από περίπου 60 δευτερόλεπτα, υπάρχει σφάλμα.

Αρχικά, το όχημα εξακολουθεί να μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Το μήνυμα σφάλματος εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας μέχρι το σφάλμα να επιδιορθωθεί από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Εάν το μήνυμα AIR FILTER (ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ) εμφανιστεί στην οθόνη, το διηθητικό στοιχείο φίλτρου ή το φυσίγγιο φίλτρου πρέπει να αντικατασταθεί.

- Αντικαταστήστε το διηθητικό στοιχείο φίλτρου ή το φυσίγγιο φίλτρου.

### Μήνυμα ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ, η πίεση λαδιού στον κινητήρα είναι πολύ χαμηλή.

- Απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα.

Το μήνυμα μπορεί να οφείλεται σε διάφορες αιτίες:

- Υπερθέρμανση του κινητήρα
  - Ανεπαρκής ποσότητα λαδιού
  - Ανεπαρκές ιξώδες του λαδιού
  - Ζημιά στον κινητήρα
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα.
  - Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα, εάν απαιτείται.
  - Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Μηνύματα οθόνης

### Μήνυμα ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩ-ΘΗΚΕ

Εάν το μήνυμα ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩ-ΘΗΚΕ εμφανιστεί στην οθόνη, η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο ολοκληρώθηκε. Το όχημα είναι πάλι έτοιμο για λειτουργία.

### Μήνυμα SCR-SYSTEM ΣΕΡΒΙΣ

Εάν το μήνυμα SCR-SYSTEM ΣΕΡΒΙΣ εμφανιστεί στην οθόνη, υπάρχει σφάλμα στο σύστημα επεξεργασίας καυσαερίων SCR.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα SCR-SYSTEM ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εάν το μήνυμα SCR-SYSTEM ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ εμφανιστεί στην οθόνη, υπάρχει σφάλμα στο σύστημα επεξεργασίας καυσαερίων SCR.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ!!!

Εάν το μήνυμα ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ! ! ! ! εμφανιστεί στην οθόνη, απαιτείται επείγοντως αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων με το όχημα ακινητοποιημένο.

- Πραγματοποιήστε αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο.

Μέχρι να πραγματοποιηθεί η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο, η μέγιστη ταχύτητα του οχήματος μειώνεται σε 2 km/h. Η ταχύτητα ανύψωσης είναι περιορισμένη.

### Μήνυμα ΣΦΑΛΜΑ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ

Εάν το μήνυμα ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ ΣΦΑΛΜΑ εμφανιστεί στην οθόνη, η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο διακόπηκε λόγω εφαρμογής του φρένου στάθμευσης ή λόγω δυσλειτουργίας στον κινητήρα εσωτερικής καύσης.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Επανεκκινήστε την αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο.
- Εάν το φρένο στάθμευσης δεν ενεργοποιήθηκε και το μήνυμα **ANAGEN EN STASEI ΣΦΑΛΜΑ** εμφανιστεί ούτως ή άλλως, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### **Μήνυμα ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ; !**

Εάν το μήνυμα **ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ**; εμφανιστεί στην οθόνη, το όχημα είναι έτοιμο για αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο.

- Πραγματοποιήστε αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο.

### **Μήνυμα ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ IC**

Εάν το μήνυμα **ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ IC** εμφανιστεί στην οθόνη, ο κινητήρας εσωτερικής καύσης του οχήματος μπορεί να εκκινήθει.

- Εκκινήστε τον κινητήρα.

## Ανεφοδιασμός

## Ανεφοδιασμός

## Καύσιμο ντίζελ - Προδιαγραφές

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στα εξαρτήματα σε περίπτωση χρήσης μη εγκεκριμένων καυσίμων!

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καύσιμα με τις παρακάτω προδιαγραφές.

Σε περίπτωση χρήσης μη εγκεκριμένων καυσίμων, η συμμόρφωση με τις καθορισμένες τιμές εκπομπών καυσαερίων και η διάρκεια ζωής του κινητήρα δεν μπορούν να εξασφαλιστούν! Αυτό το όχημα διαθέτει κινητήρα που πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 97/68/EK, επίπεδο IIIA. Το όχημα μπορεί επίσης να διαθέτει σύστημα μετεπεξεργασίας καυσαερίων (παραλλαγή).

Το όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με καύσιμα ντίζελ χωρίς θείο, όπως καθορίζεται από τα ακόλουθα πρότυπα:

- EN 590
- ASTM D 975 βαθμίδα 2-D S15
- ASTM D 975 βαθμίδα 1-D S15
- ή καύσιμα για οδήγηση εκτός δρόμου (ελαφρά πετρέλαια εξωτερικής καύσης) σύμφωνα με το πρότυπο EN 590

Αν δεν χρησιμοποιηθούν αυτοί οι τύποι καυσίμων, η συμμόρφωση με τις καθορισμένες τιμές εκπομπών καυσαερίων και η διάρκεια ζωής του κινητήρα δεν μπορούν να εξασφαλιστούν.

Μπορείτε να ζητήσετε τις ελάχιστες απαιτήσεις καυσίμων από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης σε χώρες στις οποίες δεν είναι διαθέσιμο κανένα από τα εγκεκριμένα καύσιμα ντίζελ. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι υποχρεωμένη να ελέγχει τη δυνατότητα χρήσης του καυσίμου που χρησιμοποιείται, σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

Τα ακόλουθα δεν επιτρέπονται:

- Προσμίξεις πετρελαίου, κηροζίνης ή πρόσθετα βελτίωσης ρευστότητας
- Αποσταγμένα καύσιμα για κινητήρες θαλάσσιων σκαφών
- Καύσιμα αεροσκαφών

- Καύσιμα βιοντίζελ
- Καύσιμα Η.Π.Α. σύμφωνα με τα πρότυπα ASTM D 975 1-D S500 ή ASTM D 975 2-D S500
- Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Διασφάλιση της συμμόρφωσης με τις παραμέτρους, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων οριακών τιμών σύμφωνα με το πρότυπο EN 590:

Παράμετρος	Μονάδα	Τιμή
Αριθμός κετανίων <sup>1)</sup>	-	Ελάχ. 51
Πυκνότητα στους 15 C	kg/m <sup>3</sup>	820 - 845
Περιεκτικότητα σε θείο	mg/kg	Μέγ. 10

<sup>1)</sup> Η χρήση καυσίμων ντίζελ με μικρότερο αριθμό κετανίων μπορεί να οδηγήσει στο σχηματισμό λευκού καπνού και σε ρεταρίσματα. Κατά τη διάρκεια του χειμώνα, συνιστάται η χρήση καυσίμων ντίζελ με υψηλότερο αριθμό κετανίων.

## Περιεκτικότητα σε θείο του καυσίμου ντίζελ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ανεπαρκής λίπανση μπορεί να οδηγήσει σε καταστροφή του κινητήρα!

- Χρησιμοποιείτε μόνο καύσιμα ντίζελ χωρίς θείο, σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

Οι ανεπαρκείς λιπαντικές ιδιότητες των καυσίμων ντίζελ με περιεκτικότητα σε θείο > 500 mg/kg μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρά προβλήματα λόγω φθοράς, ειδικά σε συστήματα ψεκασμού κοινού συλλέκτη (common rail). Στα καύσιμα ντίζελ που δεν περιέχουν θείο σύμφωνα με τα πρότυπα EN 590 και ASTM D 975, εξασφαλίζονται επαρκείς λιπαντικές ιδιότητες με τη χρήση αντίστοιχων πρόσθετων καυσίμου κατά τη διύλιση.

Όταν χρησιμοποιούνται καύσιμα με περιεκτικότητα σε θείο > 0,5% (κ.β.) απαιτείται συντομότερο διάστημα αλλαγής του λαδιού λίπανσης. Αυτά τα καύσιμα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κινητήρες με σύστημα φίλτρου

## Ανεφοδιασμός

συλλογής σωματιδίων. Δεν επιτρέπονται επίσης τα καύσιμα με περιεκτικότητα σε θείο > 1,0% (κ.β.) λόγω υψηλής διάβρωσης και σημαντικής μείωσης της διάρκειας ζωής του κινητήρα.

## Χειμερινή λειτουργία με καύσιμο ντίζελ

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η προσθήκη βενζίνης μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες στο σύστημα έγχυσης καυσίμου!

- Μην προσθέτετε βενζίνη.
- Μην προσθέτετε πετρέλαιο, κηροζίνη ή πρόσθετα βελτίωσης της ρευστότητας.
- Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Για τη χειμερινή λειτουργία, υπάρχουν ειδικές απαιτήσεις σχετικά με την απόδοση των καυσίμων στις χαμηλές θερμοκρασίες. Γενικά, τα καύσιμα ντίζελ που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε θερμοκρασίες έως -44 C διατίθενται στην ελεύθερη αγορά. Επομένως, δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιούνται πρόσθετα για τη βελτίωση της ρευστότητας. Η προσθήκη βενζίνης μπορεί να οδηγήσει στο σχηματισμό θυλάκων ατμού (σπηλαίωση) στο σύστημα καυσίμου. Ο σχηματισμός αυτών των θυλάκων ατμού προκαλεί διαταραχές στη λειτουργία του συστήματος ψεκασμού καυσίμου και, αν αυτές συνεχιστούν για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να προκληθεί ζημιά στα εξαρτήματα.

## Καύσιμα για οδήγηση εκτός δρόμου



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε ορισμένες Ευρωπαϊκές χώρες, τα καύσιμα για οδήγηση εκτός δρόμου καθορίζονται με τα ίδια χαρακτηριστικά όπως το ελαφρύ καύσιμο πετρέλαιο. Η δυνατότητα χρήσης των καυσίμων ορίζεται διαφορετικά σε κάθε χώρα. Τα ελαφριά καύσιμα πετρέλαια και τα καύσιμα για οδήγηση εκτός δρόμου είναι κατάλληλα για τον κινητήρα, αρκεί να διασφαλίζεται η συμμόρφωση με τις οριακές τιμές του προτύπου EN 590.*

- Χρησιμοποιείτε μόνο καύσιμα ντίζελ χωρίς θείο, σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι υποχρεωμένη να ελέγχει τη δυνατότητα χρήσης του καυσίμου που χρησιμοποιείται, σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.

## Ανεφοδιασμός

## Ανεφοδιασμός με καύσιμο ντίζελ ▷

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν η δεξαμενή καυσίμου ντίζελ λειτουργούσε κενή, το σύστημα έγχυσης καυσίμου είναι δυνατό να τραβεί φυσαλίδες αέρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο σύστημα έγχυσης καυσίμου.

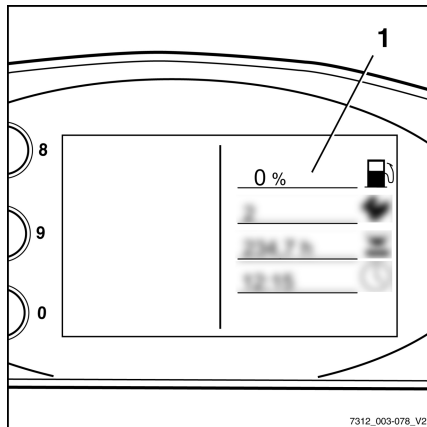
- Μην λειτουργείτε ποτέ τη δεξαμενή καυσίμου ντίζελ κενή.

Η ρεζέρβα καυσίμου υποδεικνύεται καθώς αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία στάθμης καυσίμου (1) στην οθόνη της μονάδας λειτουργίας οθόνης.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει κίνδυνος φωτιάς κατά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο ντίζελ.**

- Σβήστε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό.
- Όταν εκτελείτε ανεφοδιασμό, απαγορεύεται αυστηρά το κάπνισμα ή η χρήση ανοικτής φλόγας!
- Πρέπει να τηρούνται οι νομικοί κανονισμοί που αφορούν στο χειρισμό του καυσίμου ντίζελ.
- Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία με καύσιμο ντίζελ, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Καύσιμο ντίζελ", Σελίδα 54 .



7312\_003-078\_V2

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

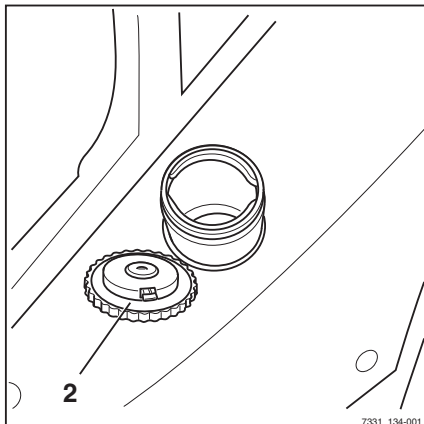
Η λειτουργία του οχήματος επιτρέπεται μόνο με καύσιμο ντίζελ σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 590, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος βλάβης του κινητήρα.

- Απαγορεύεται η χρήση προσθέτων καυσίμου για υποστήριξη της καύσης της αιθάλης.
- Απαγορεύεται η χρήση βοηθημάτων εκκίνησης (όπως π.χ. "Startpilot" μ.α.).
- Υπό συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας χρησιμοποιείτε χειμερινό καύσιμο ντίζελ, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Καύσιμο ντίζελ - Προδιαγραφές", Σελίδα 312 .

Το στόμιο πλήρωσης του ρεζερβουάρ καυσίμου βρίσκεται στην πλευρά εισόδου του οδηγού, κοντά στο σκαλοπάτι.



- Ανοίξτε το καπάκι (2) του ρεζερβουάρ καυσίμου. ▷
- Γεμίστε καθαρό καύσιμο ντίζελ. Για την ποσότητα μέγιστης πλήρωσης, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .



## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

## Θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου, δεν είναι διαθέσιμη η υποβοήθηση ηλεκτρικού φρένου!

Η ενεργοποίηση του διακόπτη στάσης κινδύνου θα απενεργοποιήσει το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης. Το όχημα δεν συγκρατείται σε ένα πλανές με το ηλεκτρικό φρένο.

- Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη στάσης κινδύνου μόνο σε περίπτωση κινδύνου πυρκαγιάς ή για την εκτέλεση ενός ελέγχου λειτουργίας.
- Για να φρενάρετε, κάνετε χρήση του φρένου λειτουργίας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου δεν λειτουργεί η υποβοηθούμενη διεύθυνση!

Το όχημα διαθέτει σερβοϋδραυλικό σύστημα οδήγησης. Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου, το υδραυλικό σύστημα είναι εντελώς απενεργοποιημένο. Οι δυνάμεις διεύθυνσης αυξάνουν από την απομένουσα λειτουργία έκτακτης ανάγκης του συστήματος διεύθυνσης.

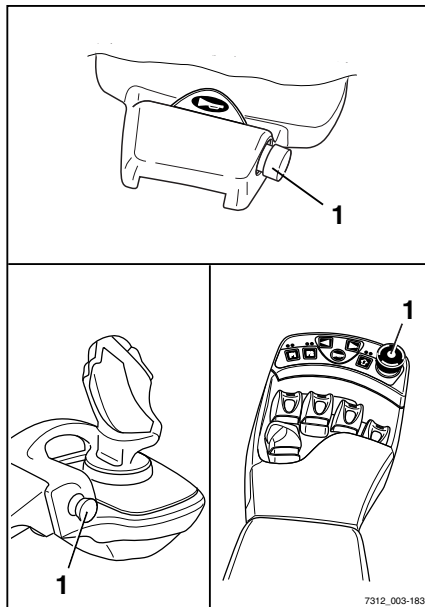
- Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη στάσης κινδύνου μόνο σε περίπτωση κινδύνου πυρκαγιάς ή για την εκτέλεση ενός ελέγχου λειτουργίας.
- Οδήγηση με υψηλότερο επίπεδο ισχύος.

Ο διακόπτης στάσης κινδύνου (1) χρησιμοποιείται για την ακύρωση της αναγέννησης στο φίλτρο συλλογής σωματιδίων (παραλλαγή) σε περίπτωση κινδύνου πυρκαγιάς. Ο διακόπτης στάσης κινδύνου μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την εκτέλεση ενός ελέγχου λειτουργίας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Μόνο τα οχήματα με σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων (παραλλαγή) ή μοχλό joystick 4Plus (παραλλαγή) διαθέτουν διακόπτη στάσης κινδύνου.*

Η ενεργοποίηση του διακόπτη στάσης κινδύνου στη λειτουργία οδήγησης απενεργοποιεί το ηλεκτρικό φρένο, το υδραυλικό σύστημα και



τον μηχανισμό μετάδοσης κίνησης. Αυτό έχει το εξής αποτέλεσμα:

- Σύμφωνα με το επιλεγμένο πρόγραμμα πορείας, δεν ελαττώνεται η ταχύτητα του οχήματος, όταν απελευθερώνεται το πεντάλ επιτάχυνσης. Το όχημα συνεχίζει να κινείται
- Το ηλεκτρικό φρένο δεν λειτουργεί κατά τη διάρκεια του πρώτου μέρους της διαδρομής του πεντάλ φρένου. Για την επιβράδυνση του οχήματος με το μηχανικό φρένο, το πεντάλ του φρένου πρέπει να πατηθεί ακόμη περισσότερο προς τα κάτω
- Το όχημα μπορεί να συγκρατηθεί σε πρηνή μόνο με τη χρήση του μηχανικού φρένου και όχι με το ηλεκτρικό φρένο
- Δεν λειτουργεί το σύστημα υποβοήθησης διεύθυνσης. Οι δυνάμεις διεύθυνσης αυξάνουν από την απομένουσα λειτουργία έκτακτης ανάγκης του συστήματος διεύθυνσης.
- Δεν υπάρχουν διαθέσιμες υδραυλικές λειτουργίες

### Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη στάσης κινδύνου μόνο σε περίπτωση κινδύνου πυρκαγιάς ή για την εκτέλεση ενός ελέγχου λειτουργίας

- Πατήστε το διακόπτη στάσης κινδύνου (1).

Το όχημα θα σταματήσει σε λειτουργία οδήγησης.

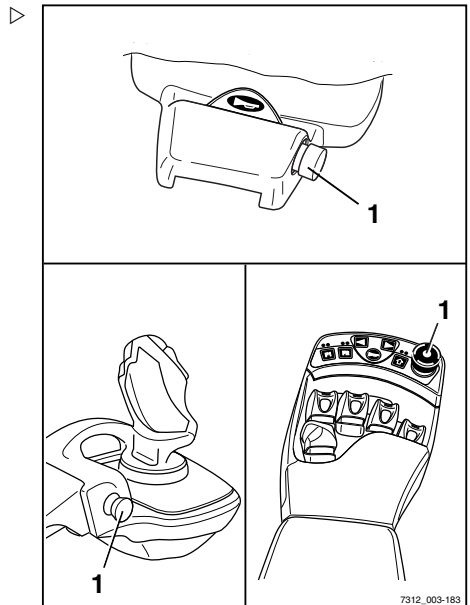
- Ακινητοποιήστε το όχημα ενεργοποιώντας το πεντάλ φρένου.

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### **Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Αν η διαδικασία αναγέννησης του φίλτρου συλλογής σωματιδίων διακόπηκε λόγω κινδύνου πυρκαγιάς, θέστε το όχημα εκτός λειτουργίας μέχρι να αντιμετωπιστεί η βλάβη.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.



## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

### Διαδικασία σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος

#### **▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

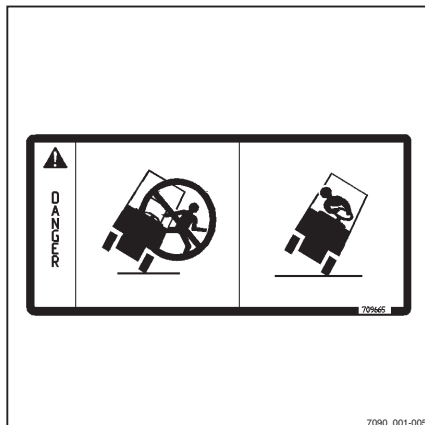
Σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος, ο οδηγός ενδέχεται να πέσει έξω, κάτω από το όχημα, ενδεχομένως με θανατηφόρα αποτελέσματα. Κίνδυνος θανάτου.

Η μη συμμόρφωση με τα όρια που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης, π.χ. οδήγηση σε ιδιαίτερα απότομα πρηνή ή η αποτυχία προσαρμογής της ταχύτητας κατά την κίνηση σε στροφή ενδέχεται να προκαλέσει την ανατροπή του οχήματος. Σε περίπτωση που το όχημα είναι έτοιμο να ανατραπεί, μην εγκαταλείπεται το όχημα σε καμία περίπτωση. Κατά αυτό τον τρόπο αυξάνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει το όχημα.

- Μην απελευθερώνετε τη ζώνη ασφαλείας σας.
- Ποτέ μην πηδάτε από το όχημα.
- Θα πρέπει να ακολουθείτε τους κανόνες συμπεριφοράς σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος.

#### **Κανόνες συμπεριφοράς σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος:**

- Κρατηθείτε σφιχτά στο τιμόνι με τα χέρια σας.
- Στυλώστε τα πόδια σας στο δάπεδο.
- Λυγίστε το άνω μέρος του σώματός σας επάνω στο τιμόνι.
- Λυγίστε το σώμα σας αντίθετα προς την κατεύθυνση της πτώσης.



## Σφυρί ανάγκης

Το σφυρί ανάγκης χρησιμοποιείται για τη διάσωση του χειριστή σε περίπτωση εγκλωβισμού του στην καμπίνα σε καταστάσεις ανάγκης, όπως για παράδειγμα σε περίπτωση ολίσθησης του οχήματος και αδυναμίας ανοίγματος της πόρτας της καμπίνας.

Με το σφυρί ανάγκης μπορείτε να σπάσετε μονά κρύσταλλα ασφαλείας δίχως ιδιαίτερο κίνδυνο ώστε να δραστηρεύσετε ή να σας βοηθήσουν στη διάσωση σε περιοχές κινδύνου.

### Χρήση του σφυριού ανάγκης

#### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά τη θραύση του κρυστάλλου υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από θραύσματα!

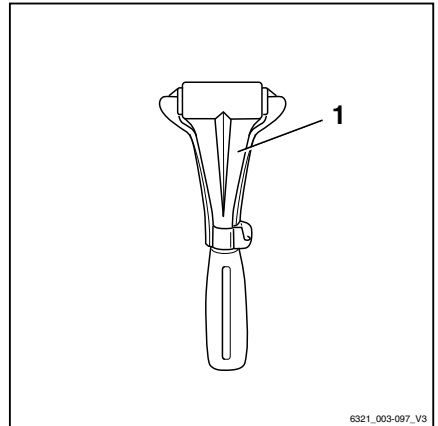
Κατά τη θραύση του κρυστάλλου καμπίνας ενδέχεται να πεταχτούν θραύσματα στο πρόσωπο και να προκληθούν τραυματισμοί σε δέρμα και μάτια. Σε περίπτωση θραύσης ενός κρυστάλλου θα πρέπει να περιστρέψετε το πρόσωπο προς την αντίθετη κατεύθυνση και να καλύπτεται με το ελεύθερο χέρι.

- Προστατεύστε το πρόσωπο κατά τη διάρκεια θραύσης ενός κρυστάλλου.
- Αφαιρέστε το σφυρί ανάγκης από την υποδοχή κρατώντας το από τη λαβή.
- Με τη χρήση ενός εκ των δύο μεταλλικών άκρων στην κεφαλή του σφυριού ανάγκης, χτυπήστε το κρύσταλλο με δύναμη μέχρι να σπάσει.

## Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας

Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με δύο ανεξάρτητες συσκευές λειτουργίας για την κατεύθυνση πορείας και μία από αυτές τις συσκευές λειτουργίας δεν λειτουργεί, το όχημα μπορεί να οδηγηθεί σε κατάσταση ανάγκης για έξοδο από μια επικίνδυνη περιοχή χρησιμοποιώντας τη διάταξη λειτουργίας.

Καθώς το όχημα μπορεί να μετακινηθεί μόνο σε περιορισμένο βαθμό, με αυτήν τη λειτουργία υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.



6321\_003-097\_V3


## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

Αυτά είναι τα χειριστήρια κατά περίπτωση για την κατεύθυνση πορείας:


- Διακόπτης κατεύθυνσης πορείας στη διάταξη λειτουργίας για τις υδραυλικές λειτουργίες
- Μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παραλλαγή)

Αυτή η λειτουργία έκτακτης ανάγκης μπορεί να πραγματοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας στη διάταξη λειτουργίας για τις υδραυλικές λειτουργίες έχει υποστεί βλάβη.

Εμφανίζεται το μήνυμα ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ .

- Ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παραλλαγή) έχει υποστεί βλάβη.

Εμφανίζεται το μήνυμα ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ .

- Η μονάδα οθόνης και χειρισμού παρουσιάζει βλάβη.

Για να πραγματοποιήσετε οδήγηση έκτακτης ανάγκης, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.
- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Πιέστε το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλό επιλογής κατεύθυνσης πορείας προς την επιθυμητή κατεύθυνση πορείας.
- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης.
- Οδηγήστε το όχημα σε ασφαλή περιοχή και σταθμεύστε το με ασφάλεια.
- Εάν το σφάλμα εμφανίζεται συχνά, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Κατέβασμα ανάγκης

Αν ο υδραυλικός ελεγκτής αστοχήσει κατά την ανύψωση φορτίου, μπορεί να πραγματοποιηθεί κατέβασμα ανάγκης. Μια βίδα κατεβάσματος ανάγκης βρίσκεται στο μπλοκ ελέγχου υδραυλικού συστήματος για το σκοπό αυτό.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από πτώση φορτίων ή από κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος.

- Μην βαδίζετε κάτω από το ανυψωμένο φορτίο.
- Τηρείτε τα βήματα που περιγράφονται παρακάτω.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το φορτίο κατεβαίνει!

Η ταχύτητα βύθισης ρυθμίζεται με το ξεβίδωμα της βίδας κατεβάσματος ανάγκης.

- Λάβετε υπόψη τη λίστα των παρακάτω σημείων.

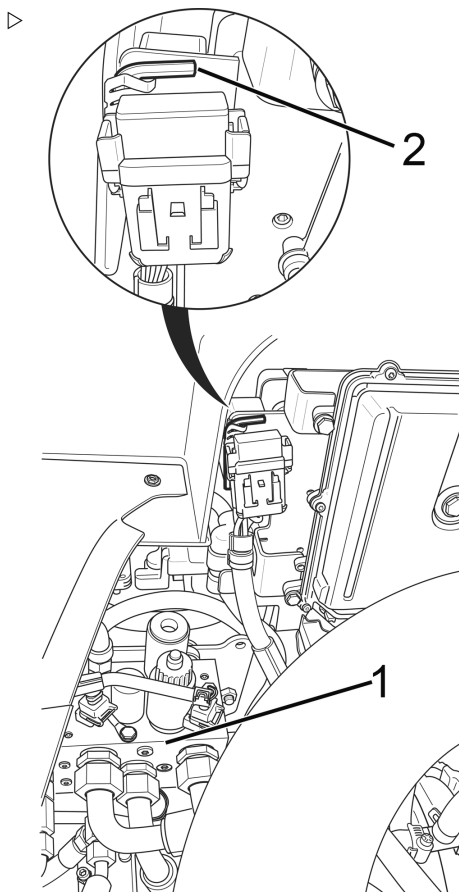
### Να θυμάστε τα εξής:

- Ροπή σύσφιξης:  
Μέγ. 2,5 Nm
- Όταν ξεβιδωθεί λίγο:  
Το φορτίο κατεβαίνει αργά
- Όταν ξεβιδωθεί πολύ:  
Το φορτίο κατεβαίνει γρήγορα

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

Το συγκρότημα βαλβίδων (1) βρίσκεται κάτω από την πλάκα δαπέδου. Ένα εξαγωγικό κλειδί (2) τοποθετείται κοντά στη μονάδα ελέγχου κινητήρα. Και τα δύο αυτά τα εξαρτήματα είναι προσβάσιμα με το άνοιγμα του καπό. Το εξαγωγικό σωληνωτό κλειδί πρέπει να βρίσκεται συνεχώς στο όχημα.

- Ανοίξτε το καπό, βλ. "Άνοιγμα του καπό".
- Βγάλτε το εξαγωγικό σωληνωτό κλειδί (2) έξω από τη βάση στήριξης.





- Χρησιμοποιώντας το εξαγωνικό κλειδί, περιστρέψτε τη βίδα κατεβάσματος ανάγκης (3) στο συγκρότημα βαλβίδας έως και κατά 1,5 περιστροφή για να την χαλαρώσετε.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος προερχόμενος από πτώση φορτίων ή από κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος.

Η ταχύτητα ελέγχεται από το βαθμό με τον οποίο ξεβιδώνετε τη βίδα:

- Ελάχιστο ξεβιδωμα: το φορτίο κατεβαίνει αργά.
  - Μέγιστο ξεβιδωμα: το φορτίο κατεβαίνει γρήγορα.
- 
- Βιδώστε ξανά τη βίδα κατεβάσματος ανάγκης (3) μετά το κατέβασμα του φορτίου.

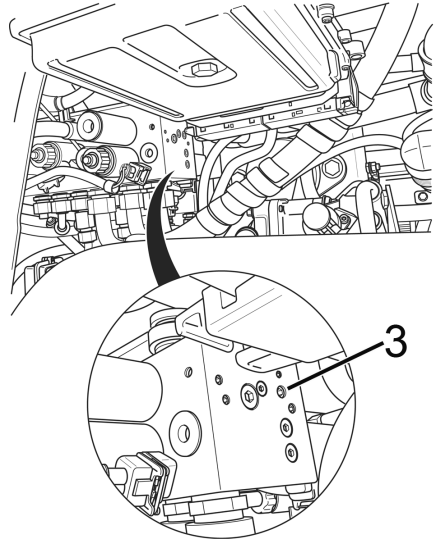
**Ροπή σύσφιξης: μέγ. 2,5 Nm**

- Επιστρέψτε το κλειδί Άλλεν στην παρεχόμενη βάση στήριξης.
- Κλείστε το καπό, βλ. "Κλείσιμο του καπό".

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν ο χειρισμός του οχήματος γίνεται με μπλοκαρισμένο τον υδραυλικό ελεγκτή, αυξάνεται ο κίνδυνος ατυχημάτων!

- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία κατεβάσματος ανάγκης, η δυσλειτουργία πρέπει να επιδιορθωθεί στο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



## Αποσύνδεση της μπαταρίας

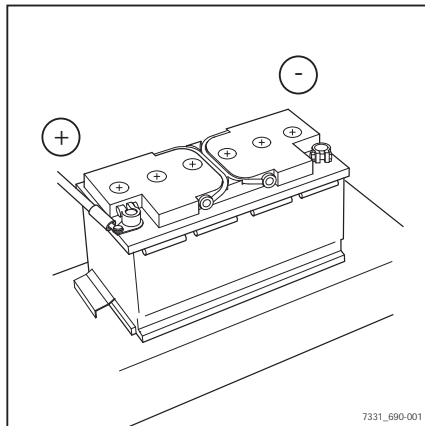
Σε περίπτωση επικίνδυνης κατάστασης (για παράδειγμα, πυρκαγιά στα καλώδια ή ηλεκτρική δυσλειτουργία), το κλιπ ακροδέκτη μπαταρίας πρέπει να αφαιρεθεί από τον αρνητικό ακροδέκτη.

Για την αποσύνδεση της μπαταρίας ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Ανοίξτε το πλευρικό κάλυμμα, δείτε  
⇒ Κεφάλαιο "Άνοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 364 .

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

- Απελευθερώστε το κλιπ ακροδέκτη μπαταρίας από τον αρνητικό ακροδέκτη.
- Βγάλτε το κλιπ ακροδέκτη μπαταρίας από τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας και τοποθετήστε το στο πλάι.

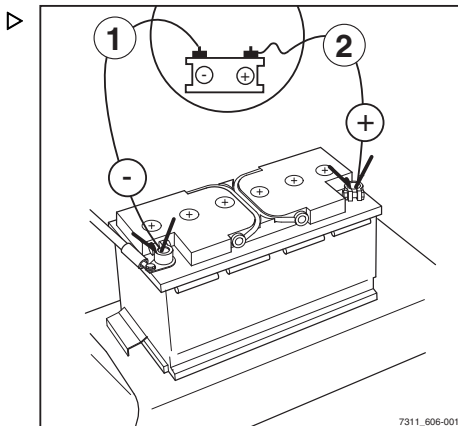


## Άμεση εκκίνηση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Πρέπει να είναι διαθέσιμη μία παροχή ρεύματος 12 V (π.χ. δεύτερο περονοφόρο ανυψωτικό όχημα ίδιου τύπου).*

- Ανοίξτε το πλευρικό κάλυμμα, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Ανοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 364 .
- Αφήστε τον κινητήρα του οχήματος που παρέχει ηλεκτρικό ρεύμα να λειτουργεί.
- Συνδέστε το θετικό καλώδιο (2) πρώτα στον θετικό ακροδέκτη της εκφορτισμένης μπαταρίας και κατόπιν στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας που παρέχει τη φόρτιση.
- Συνδέστε το αρνητικό καλώδιο (1) πρώτα στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας που παρέχει τη φόρτιση και κατόπιν στον αρνητικό ακροδέκτη της εκφορτισμένης μπαταρίας.
- Εκκινήστε τον κινητήρα, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Εκκίνηση του κινητήρα", Σελίδα 126 .
- Αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο (1) πρώτα από τον αρνητικό ακροδέκτη της εκφορτισμένης μπαταρίας και κατόπιν από τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας που παρέχει τη φόρτιση.



- Αποσυνδέστε το θετικό καλώδιο (2) πρώτα από τον θετικό ακροδέκτη της εκφορτισμένης μπαταρίας και κατόπιν από τον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας που παρέχει τη φόρτιση.
- Κλείστε το πλευρικό κάλυμμα, δείτε  
→ Κεφάλαιο "Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 365 .

## Ρυμούλκηση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος λόγω βλάβης του συστήματος φρένων στο όχημα ρυμούλκησης!**

Εάν το σύστημα φρένων του οχήματος ρυμούλκησης δεν έχει το σωστό μέγεθος, το όχημα ενδέχεται να μην φρενάρει με ασφάλεια ή ενδέχεται να μην λειτουργήσουν σωστά τα φρένα. Το όχημα ρυμούλκησης πρέπει να είναι σχεδιασμένο έτσι, ώστε να μπορεί να απορροφήσει τις δυνάμεις έλξης και πέδησης από το ρυμουλκούμενο φορτίο χωρίς φρένα (το συνολικό πραγματικό βάρος του οχήματος).

- Ελέγξτε τις δυνάμεις έλξης και πέδησης του οχήματος ρυμούλκησης.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Αν το όχημα ρυμούλκησης φρενάρει, υπάρχει κίνδυνος το όχημα να συγκρουστεί με το όχημα ρυμούλκησης!**

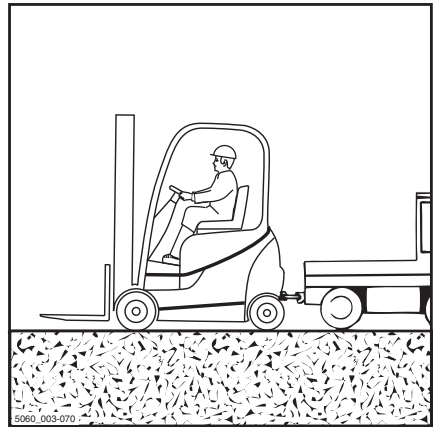
Σε περίπτωση που δεν έχει χρησιμοποιηθεί άκαμπτη σύνδεση για τη μετάδοση ισχύος προς δύο κατευθύνσεις κατά τη διάρκεια της ρυμούλκησης, το όχημα μπορεί να συγκρουστεί με το όχημα ρυμούλκησης όταν το όχημα ρυμούλκησης φρενάρει. Χρησιμοποιήστε μια ράβδο ρυμούλκησης που έχει δοκιμαστεί για λόγους ασφαλείας.

- Χρησιμοποιείτε μια ράβδο ρυμούλκησης που έχει δοκιμαστεί.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης του οχήματος ανάμεσα στο μοτέρ πορείας και τον κινητήριο άξονα δεν διακόπτεται, ενδέχεται να υποστεί βλάβες.

- Θέστε το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας στη νεκρά.



## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κατά τη διάρκεια των ελιγμών, υπάρχει κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού στην περιοχή μεταξύ του οχήματος και του οχήματος ρυμούλκησης!**

Ενημερώστε τον οδηγό του οχήματος ρυμούλκησης και τον μηχανικό που τοποθετεί τη ράβδο ρυμούλκησης σχετικά με τους κινδύνους. Όταν τοποθετείτε τη ράβδο ρυμούλκησης, να χρησιμοποιείτε πάντα ένα δεύτερο άτομο για καθοδήγηση κατά τους ελιγμούς του οχήματος ρυμούλκησης.

- Εκτελέστε ελιγμούς με ένα δεύτερο άτομο να σας καθοδηγεί.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύστημα διεύθυνσης είναι "βαρύ"! Σε περίπτωση βλάβης του υδραυλικού συστήματος, δεν λειτουργεί το υδραυλικό σύστημα διεύθυνσης!

- Επιλέξτε μια αργή ταχύτητα ρυμούλκησης, ώστε να διασφαλίζεται η αποτελεσματική πέδηση και ο έλεγχος του οχήματος και του οχήματος ρυμούλκησης ανά πάσα στιγμή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που η διεύθυνση κίνησης του οχήματος δεν ελέγχεται ενώ αυτό ρυμουλκείται, το όχημα ενδέχεται να κινηθεί ανεξέλεγκτα!

- Το όχημα που ρυμουλκείται πρέπει να διευθύνεται από οδηγό.
- Ο οδηγός του οχήματος που ρυμουλκείται πρέπει να καθίσει στο κάθισμα του οδηγού και να φορέσει τη ζώνη ασφαλείας πριν από τη ρυμούλκηση.
- Όπου είναι δυνατό, ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.
- Αποθέστε το φορτίο κάτω και κατεβάστε τους βραχίονες περονών, έτσι ώστε να βρίσκονται κοντά στο έδαφος.
- Θέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στην ουδέτερη θέση.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.
- Ελέγξτε τις δυνάμεις έλξης και πέδησης του οχήματος ρυμούλκησης.
- Με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου, μετακινήστε το όχημα ρυμούλκησης στο όχημα.
- Ασφαλίστε τη ράβδο ρυμούλκησης στη σύνδεση ρυμούλκησης του οχήματος ρυμούλκησης και του οχήματος.

- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού του οχήματος που ρυμουλκείται και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Όπου είναι δυνατό, ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Επιλέξτε αργή ταχύτητα ρυμούλκησης.
- Ρυμουλκήστε το όχημα.
- Μετά τη ρυμούλκηση, ασφαλίστε το όχημα ώστε να μην μπορεί να κυλήσει (π.χ. χρησιμοποιώντας το φρένο στάθμευσης ή τάκους τροχών).
- Αφαιρέστε τη ράβδο ρυμούλκησης.

## Μεταφορά του οχήματος

## Μεταφορά του οχήματος

## Μεταφορά

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

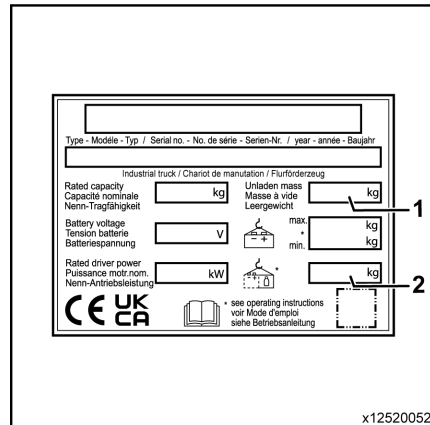
Κίνδυνος ζημιάς υλικού εξαιτίας υπερφόρτωσης!

Εάν ο όχημα οδηγηθεί επάνω σε ένα μέσο μεταφοράς, η χωρητικότητα φορτίου στο μέσο μεταφοράς, στις ράμπες και τις πλατφόρμες φόρτωσης πρέπει να υπερβάνει το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος μόνιμης παραμόρφωσης ή ζημιάς εξαρτημάτων εξαιτίας υπερφόρτωσης.

- Προσδιορίστε το συνολικό βάρος του οχήματος.
- Φορτώστε το όχημα, μόνο εφόσον η χωρητικότητα φορτίου στο μέσο μεταφοράς, στις ράμπες και τις πλατφόρμες φόρτωσης υπερβάνει το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος.

## Προσδιορισμός πραγματικού συνολικού βάρους ▷

- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια, δείτε => Κεφάλαιο "Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του", Σελίδα 160 .
- Προσδιορίστε τα βάρη μονάδας διαβάζοντας την πινακίδα ονομασίας του οχήματος και, εφόσον είναι αναγκαίο, την πινακίδα ονομασίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή).
- Προσθέστε τα προσδιορισμένα βάρη μονάδας για να βρείτε το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος:
  - Βάρος οχήματος χωρίς φορτίο (1)
  - + Πρόσθετο βάρος (παραλλαγή) (2)
  - + Καθαρό βάρος προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή)
  - + 100 kg επιτρεπτό βάρος οδηγού
  - = Πραγματικό συνολικό βάρος



**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος απυχήματος σε περίπτωση σύγκρουσης του οχήματος!**

Κάποιες κινήσεις οδήγησης ενδέχεται να κάνουν το πίσω άκρο του οχήματος να προεξέχει από την πλατφόρμα φόρτωσης προς την άκρη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση του οχήματος.

- Πριν οδηγήσετε πάνω σε μια πλατφόρμα φόρτωσης, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί και ασφαλιστεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα μεταφοράς επάνω στο οποίο θα οδηγήσετε το όχημα έχει ασφαλιστεί επαρκώς ώστε να μην είναι δυνατή η κίνηση.
- Τηρήστε τις αποστάσεις ασφαλείας ως προς τις άκρες, τις πλατφόρμες φόρτωσης, τις ράμπες, τις πλατφόρμες εργασίας κ.λπ.
- Οδηγείτε αργά και προσεκτικά επάνω στο όχημα μεταφοράς.

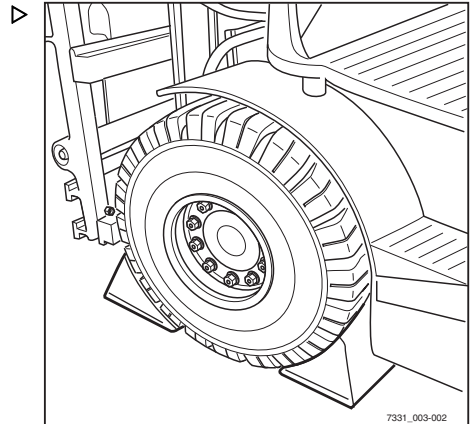
**Εισαγωγή τάκων**

- Χρησιμοποιήστε δύο τάκους για να ασφαλίσετε τους μπροστινούς και πίσω τροχούς από τυχόν κύλιση.

**Πρόσδεση****⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

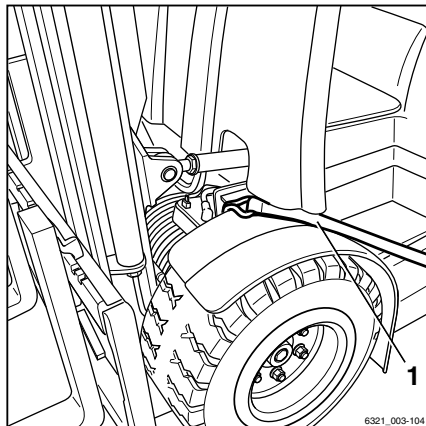
Οι ιμάντες πρόσδεσης με τραχιά επιφάνεια τρίβουν την επιφάνεια του οχήματος και ενδέχεται να προκληθούν ζημιές.

- Τοποθετήστε αντιολισθητικά ένθετα κάτω από τα σημεία ανύψωσης (π.χ. ελαστικά πατάκια ή αφρώδες υλικό).

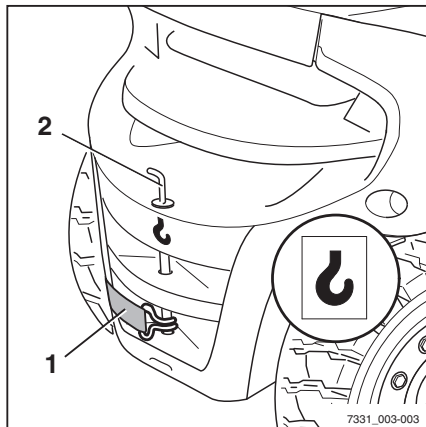


## Μεταφορά του οχήματος

- Βάλτε ιμάντες πρόσδεσης (1) και στις δύο πλευρές του οχήματος και προσδέστε το περονοφόρο ανυψωτικό στο πίσω μέρος.



- Προσδέστε ιμάντες πρόσδεσης (1) στον πείρο ρυμούλκησης (2) ή τυλίξτε τον πείρο ρυμούλκησης και προσδέστε το όχημα σε κάθε πλευρά.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος μετακίνησης του φορτίου λόγω της ολίσθησης των ιμάντων πρόσδεσης!

Το όχημα θα πρέπει να προσδεθεί με ασφάλεια ώστε να μην είναι δυνατή η μετακίνησή του κατά τη μεταφορά.

- Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες πρόσδεσης είναι δεμένοι με ασφάλεια και ότι τα ένθετα δεν μπορούν να ολισθήσουν.

## Ανύψωση με γερανό

Η ανύψωση με γερανό προβλέπεται μόνο για τη μεταφορά ολόκληρου του οχήματος, συμπεριλαμβανομένου του ιστού, για την πρώτη εκκίνηση. Για περιπτώσεις χρήσης, οι οποίες απαιτούν συχνή φόρτωση ή δεν περιγράφονται εδώ, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για να ενημερωθείτε σχετικά με τις διάφορες παραλλαγές ειδικού εξοπλισμού.

Μόνο τα άτομα με επαρκή εμπειρία στη χρήση των κατάλληλων μέσων πρόσδεσης και ανυ-



ψωκικών μηχανισμών επιτρέπεται να αναλαμβάνουν τη φόρτωση οχημάτων.

### Προσδιορισμός του βάρους φόρτωσης ▷

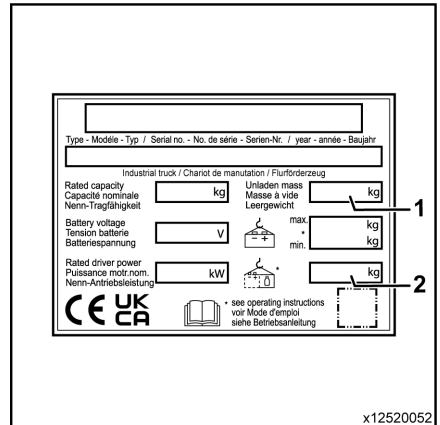
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του", Σελίδα 160 .
- Προσδιορίστε τα βάρη μονάδας από την πινακίδα ονομασίας του οχήματος και, εάν χρειάζεται, από την πινακίδα ονομασίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή).
- Προσθέστε τα προσδιορισμένα βάρη μονάδων για να βρείτε το βάρος φόρτωσης του οχήματος:

Βάρος οχήματος χωρίς φορτίο (1)

+ Πρόσθετο βάρος (παραλλαγή) (2)

+ Καθαρό βάρος προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή)

= Βάρος φόρτωσης



### Προσάρτηση των ιμάντων ανύψωσης

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο εξοπλισμός πρόσδεσης ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στη βαφή του οχήματος!

Ο εξοπλισμός πρόσδεσης ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη βαφή τριβοντας και πιέζοντας την επιφάνεια του οχήματος. Ιδιαίτερα σκληρός ή με αιχμηρές ακμές εξοπλισμός πρόσδεσης, όπως συρματόσχοινα ή αλυσίδες, μπορούν να προκαλέσουν γρήγορα ζημιές στην επιφάνεια.

- Χρησιμοποιήστε υφασμάτινο εξοπλισμό πρόσδεσης, π.χ. ιμάντες ανύψωσης με προστατευτικά ακμών ή παρόμοια προστασία από σύγκρουση, εφόσον είναι αναγκαία.

## Μεταφορά του οχήματος

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

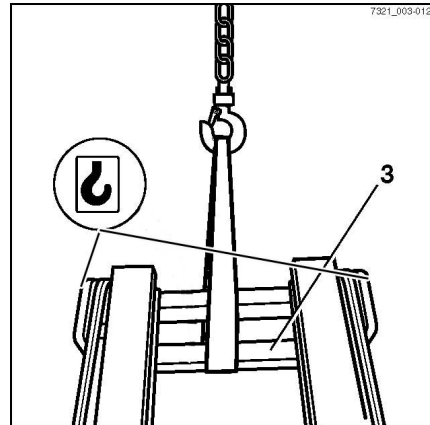
**Κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση που οι ανυψωτικοί μηχανισμοί και ο εξοπλισμός πρόσδεσης δεν λειτουργήσουν και προκαλέσουν ανατροπή του οχήματος, με πιθανές θανατηφόρες συνέπειες!**

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανυψωτικούς μηχανισμούς και εξοπλισμό πρόσδεσης με επαρκή χωρητικότητα φορτίου για το προσδιορισμένο βάρος φόρτωσης.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα καθορισμένα σημεία ανύψωσης.
- Μεριμνήστε ώστε ο εξοπλισμός πρόσδεσης, όπως άγκιστρα, κρίκοι, ιμάντες κ.λπ., να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στην κατεύθυνση φορτίου που επισημαίνεται.
- Ο εξοπλισμός πρόσδεσης δεν πρέπει να υφίσταται ζημιές από μέρη του οχήματος.

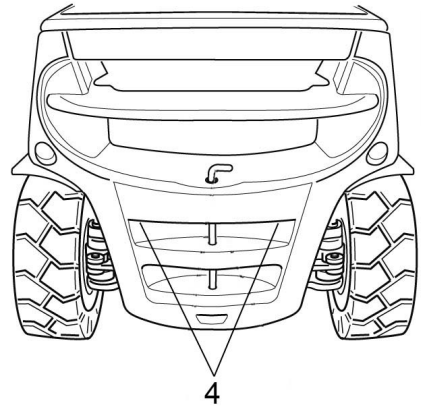
**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Τα σημεία ανύψωσης επισημαίνονται με σύμβολο άγκιστρου.*

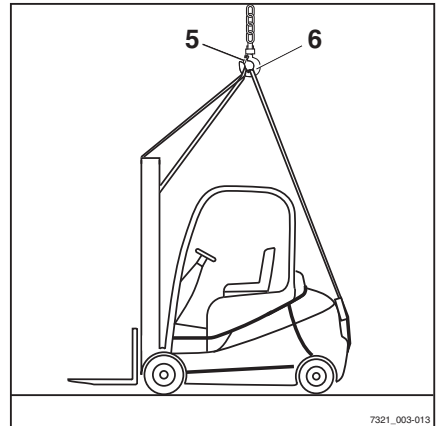
- Τυλίξτε τους ιμάντες ανύψωσης γύρω από την κύρια τραβέσα (3) στον εξωτερικό ιστό του ιστού ανύψωσης.



- Ο μάντλας γερανού μαγκώνει στα σημεία ανύψωσης (4) που προορίζονται για το πίσω βάρος του οχήματος. Τα σημεία ανύψωσης επισημαίνονται με το σύμβολο "αγκίστρου γερανού".
- Ασφαλίστε τον πείρο ρυμούλκησης.
- Καθορίστε το κέντρο βάρους του οχήματος.



- Ρυθμίστε το μήκος του εξοπλισμού πρόσδεσης με τέτοιον τρόπο, ώστε η βιδοθηλιά ανύψωσης (6) να βρίσκεται κατακόρυφα επάνω από το κέντρο βάρους του οχήματος.



Κατ' αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται ότι το όχημα είναι αναρτημένο οριζόντια κατά την ανύψωσή του.

- Προσαρτήστε τους μάντλας ανύψωσης στη βιδοθηλιά ανύψωσης και εισαγάγετε το μηχανισμό ασφάλισης (5).

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο λάθος τοποθετημένος εξοπλισμός πρόσδεσης ενδέχεται να προξενήσει ζημιά σε προσαρτώμενα εξαρτήματα!

Η πίεση των μέσων πρόσδεσης ενδέχεται να προξενήσει ζημιά ή να καταστρέψει προσαρτώμενα εξαρτήματα όταν ανυψώνεται το όχημα. Εάν παρεμβάλλονται προσαρτώμενα εξαρτήματα (π.χ. φανοί, πίσω παράθυρο, πινακίδα μάρκας κ.λπ.), τα εξαρτήματα αυτά πρέπει να αφαιρούνται πριν από τη φόρτωση.

- Ασφαλίστε τον εξοπλισμό πρόσδεσης έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με άλλα προσαρτώμενα εξαρτήματα.

- Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός πρόσδεσης δεν μπορεί να συγκρουστεί με προσαρτώμενα εξαρτήματα.

## Μεταφορά του οχήματος

### Φόρτωση του οχήματος



#### **▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Σε περίπτωση που το ανυψωμένο όχημα ταλαντεύεται ανεξέλεγκτα, ενδέχεται να πέσει πάνω σε ανθρώπους. Κίνδυνος θανάτου!**

- Δεν πρέπει ποτέ να βαδίζετε ή να στέκεστε κάτω από αναρτημένα φορτία.
  - Μην επιτρέπετε στο όχημα να προσκρούει σε οτιδήποτε όταν είναι ανυψωμένο και μην επιτρέπετε να κινείται ανεξέλεγκτα.
  - Εάν είναι απαραίτητο, συγκρατείτε το όχημα με σχοινιά.
- 
- Ανυψώστε προσεκτικά το όχημα και αποθέστε το στην προβλεπόμενη θέση.

## Καθαρισμός

### Καθαρίστε το όχημα



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης από το όχημα!

Κατά την επιβίβαση στο όχημα, υπάρχει κίνδυνος μαγκώματος, ολίσθησης και πτώσης. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό για να φτάσετε τα πιο ψηλά σημεία του οχήματος.

- Για να επιβιβαστείτε στο όχημα, χρησιμοποιήστε μόνο τα σκαλοπάτια που παρέχονται για τον σκοπό αυτόν.
- Για να φτάσετε σε μη προσβάσιμα σημεία, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό όπως σκάλες ή πλατφόρμες.



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω εύφλεκτων υλικών καθαρισμού!

Τα εύφλεκτα υλικά καθαρισμού μπορεί να αναφλεγούν από καυτά εξαρτήματα.

- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά καθαρισμού.



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω εύφλεκτων υλικών!

Εναποθέσεις και στερεά υλικά μπορούν να αναφλεγούν από καυτά εξαρτήματα, π.χ. μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης.

- Αφαιρέστε τις εναποθέσεις και τα στερεά υλικά.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό σύστημα, υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

Ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός κατά την πλύση.

Μην χρησιμοποιείτε νερό για να καθαρίσετε τον χώρο του κεντρικού ηλεκτρικού συστήματος. Αντί για νερό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα στεγνό πανί ή καθαρό πεπιεσμένο αέρα.

- Τηρείτε αυστηρά τα παρακάτω βήματα.

## Καθαρισμός

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπερβολική πίεση νερού ή πολύ ζεστό νερό και ατμός μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματα του οχήματος.

- Τηρείτε αυστηρά τα παρακάτω βήματα.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Τα διαβρωτικά υλικά καθαρισμού ενδέχεται να προξενήσουν ζημιά στις επιφάνειες των εξαρτημάτων!

Η χρήση διαβρωτικών υλικών καθαρισμού που δεν ενδείκνυται για πλαστικά μπορεί να προκαλέσει τη διάλυση πλαστικών εξαρτημάτων ή να τα καταστήσει εύθραυστα. Η οθόνη στη μονάδα οθόνης και χειρισμού μπορεί να θλωώσει.

- Τηρείτε αυστηρά τα παρακάτω βήματα.
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια.
- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.
- Μην ψεκάζετε απευθείας με νερό τους ηλεκτρικούς κινητήρες και άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή τα καλύμματά τους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης με μέγιστη ισχύ εξόδου έως 60 bar και 85 °C.
- Σε περίπτωση χρήσης συσκευών καθαρισμού υψηλής πίεσης, πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 1 m μεταξύ του ακροφυσίου και του αντικείμενου που καθαρίζετε.
- Μην στρέψετε τη ριπή του νερού απευθείας σε αυτοκόλλητες ετικέτες ή στις υποδείξεις επικέτας.
- Αφαιρείτε όλες τις ξένες ύλες που αποτίθενται και συσσωρεύονται κοντά σε καυτά εξαρτήματα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη εύφλεκτα υγρά για τον καθαρισμό.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την εργασία με υλικά καθαρισμού.
- Καθαρίζετε τα πλαστικά εξαρτήματα μόνο με υλικά καθαρισμού που προορίζονται για πλαστικά εξαρτήματα.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την εργασία με υλικά καθαρισμού.

- Καθαρίζετε το όχημα εξωτερικά με υδατοδιαλυτά υλικά καθαρισμού και νερό. Συνιστάται καθαρισμός με ριπή νερού, σφουγγάρι ή πανί.
- Καθαρίζετε όλα τα προσβάσιμα σημεία.
- Πριν από τη λίπανση, καθαρίστε τα ανοίγματα πλήρωσης λαδιού και τον περιβάλλοντα χώρο, καθώς και τα στόμια λίπανσης.

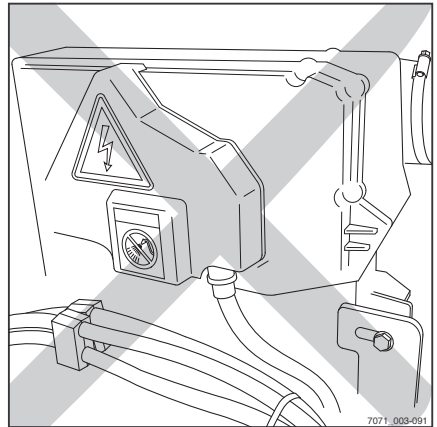
## Καθαρισμός του ηλεκτρικού συστήματος



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός των εξαρτημάτων του ηλεκτρικού συστήματος με νερό μπορεί να προκαλέσει φθορά στο ηλεκτρικό σύστημα.

- Απαγορεύεται ο καθαρισμός των εξαρτημάτων του ηλεκτρικού συστήματος με νερό!
- Χρησιμοποιείτε υλικά στεγνού καθαρισμού σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Μην αφαιρείτε καλύμματα κ.τ.λ.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή βλάβη εξαρτημάτων λόγω πεπιεσμένου αέρα.

- Εάν τα εξαρτήματα καθαρίζονται με πεπιεσμένο αέρα, ο αέρας πρέπει να έχει μέγιστη πίεση 0,15 bar.

Έτσι, αποτρέπεται η εξαναγκαστική ροή υγρών ή μικρών στερεών μέσω εγκοπών ή ανοιγμάτων στο εσωτερικό των εξαρτημάτων και η πρόκληση ζημιάς.

- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα του ηλεκτρικού συστήματος με μια μη μεταλλική βούρτσα και απομακρύνετε τη σκόνη με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

## Καθαρισμός

## Καθαρισμός των αλυσίδων φορτίου ▷

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος!

Οι αλυσίδες φορτίου είναι στοιχεία ασφαλείας.

Η χρήση υγρών ψυχρού καθαρισμού/χημικών καθαριστικών ή υγρών που προκαλούν διάβρωση ή περιέχουν οξέα ή χλώριο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις αλυσίδες και απαγορεύεται!

- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την εργασία με καθαριστικά.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον ιστό.
- Καθαρίστε με παράγωγα παραφίνης, όπως βενζίνη.
- Όταν χρησιμοποιείτε ατμό, μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα μέσα καθαρισμού.
- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα νερού από τις συνδέσεις της αλυσίδας χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα αμέσως μετά τον καθαρισμό. Κατά τη διαδικασία αυτή μετακινήστε πολλές φορές την αλυσίδα.
- Αμέσως μετά το στέγνωμα της αλυσίδας, ψεκάστε την αλυσίδα με λιπαντικό σπρέι αλυσίδων. Κατά τη διαδικασία αυτή μετακινήστε πολλές φορές την αλυσίδα.

Για τις προδιαγραφές του λιπαντικού σπρέι αλυσίδων, βλ. το κεφάλαιο "Δεδομένων συντήρησης".

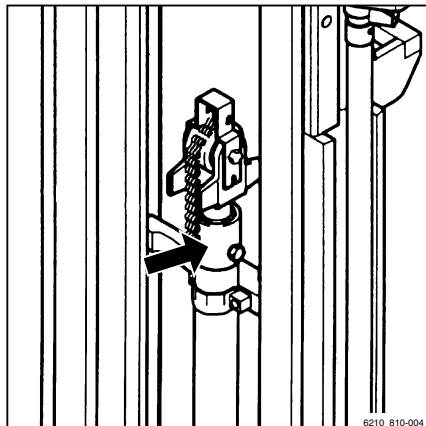


## Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Απορρίψτε τυχόν υγρά που έχουν χυθεί ή συλλεχθεί στο δοχείο συλλογής με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.*

## Καθαρισμός των παρμπρίζ

Οποιοσδήποτε γυάλινες επιφάνειες, π.χ. τα παράθυρα της καμπίνας (παραλλαγή), πρέπει πάντοτε να διατηρούνται καθαρά και χωρίς πάγο. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να εξασφαλιστεί η καλή ορατότητα.





**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην προκαλείτε ζημιές στο θερμαινόμενο πίσω παρμπρίζ (εσωτερικά)!

- Όταν καθαρίζετε το πίσω παράθυρο, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί και να μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα με αιχμηρές ακμές.
- Καθαρίζετε τα παράθυρα χρησιμοποιώντας ένα καθαριστικό για τα τζάμια του εμπορίου.

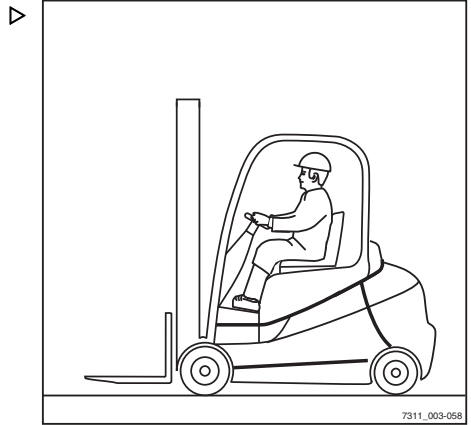
**Μετά το πλύσιμο**

- Στεγνώστε προσεκτικά το όχημα (π.χ. με πεπιεσμένο αέρα).
- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού και εκκινήστε το όχημα σύμφωνα με τους κανονισμούς.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος

- Εάν, παρά τη λήψη μέτρων προφύλαξης, διεισδύσει υγρασία στον κινητήρα, πρέπει πρώτα να στεγνώσετε τον κινητήρα με πεπιεσμένο αέρα.
- Στη συνέχεια, πρέπει να γίνει εκκίνηση του οχήματος για την αποφυγή πιθανής ζημιάς λόγω διάβρωσης.



## Παροπλισμός

### Παροπλισμός

#### Απενεργοποίηση και αποθήκευση του οχήματος

##### ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη σε εξάρτημα λόγω λανθασμένης αποθήκευσης!

Εάν το όχημα αποθηκεύεται ή απενεργοποιείται λανθασμένα για πάνω από δύο μήνες, μπορεί να υποστεί διάβρωση. Εάν το όχημα είναι σταθμευμένο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη των  $-10^{\circ}\text{C}$  για μεγάλο χρονικό διάστημα, η μπαταρία θα ψυχθεί. Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να παγώσει και να καταστρέψει την μπαταρία.

- Πραγματοποιήστε τις εργασίες που ακολουθούν πριν από την απενεργοποίηση.

##### ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραμόρφωση ελαστικών ως αποτέλεσμα συνεχούς φόρτωσης από τη μία πλευρά!

Αναθέστε την ανύψωση του οχήματος και την ανύψωση με τη χρήση γρύλου στο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, ώστε όλοι οι τροχοί να αναστηθούν από το έδαφος. Κατ' αυτό τον τρόπο αποφεύγεται η μόνιμη παραμόρφωση των ελαστικών.

##### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βλάβης από διάβρωση λόγω συμπυκνώματος στο όχημα!

Πολλές πλαστικές στρώσεις και πολλά συνθετικά υλικά είναι αδιάβροχα. Το συμπύκνωμα νερού στο όχημα δεν είναι δυνατό να διαφύγει από τα καλύμματα αυτά.

- Μην χρησιμοποιείτε πλαστικές στρώσεις καθώς σε αυτά τα σημεία συγκεντρώνεται συμπύκνωμα νερού.



##### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Να αποθηκεύετε μόνο πλήρως φορτισμένες μπαταρίες.*

#### Μέτρα πριν από την απενεργοποίηση

- Αποθηκεύστε το όχημα σε ξηρό, καθαρό περιβάλλον με επαρκή αερισμό και δίχως πάγο.
- Καθαρίστε επιμελώς το όχημα, δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός".

- Ανυψώστε αρκετές φορές το φορέα περόνης μέχρι το στοπ.
- Γείρετε στον ιστό προς τα μπροστά και προς τα πίσω αρκετές φορές και, εφόσον υπάρχει, μετακινήστε επανειλημμένα το προσαρτώμενο εξάρτημα.
- Για να μην καταπονούνται οι αλυσίδες φορτίου, κατεβάστε την περόνη πάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια υποστήριξης π.χ. μια παλέτα.
- Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού και συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο.
- Επαλείψτε όλα τα ακατέργαστα κινούμενα μέρη με λεπτό στρώμα λαδιού ή γράσου.
- Λιπάνετε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα.
- Λιπάνετε τους συνδέσμους και τα χειριστήρια.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Αφαιρέστε την μπαταρία εκκίνησης και αποθηκεύστε τη σε ένα ζεστό και ξηρό χώρο.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φόρτισης και επαναφορτίστε την μπαταρία εκκίνησης, εάν είναι απαραίτητο.
- Ψεκάστε όλες τις ακάλυπτες ηλεκτρικές επαφές με κατάλληλο σπρέι επαφών.
- Συντηρήστε τον κινητήρα όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
- Καλύψτε το όχημα με ατμοδιαπερατά υλικά, όπως το βαμβάκι, για να το προστατεύσετε από τη σκόνη.
- Εάν το όχημα πρόκειται να απενεργοποιηθεί για ακόμη μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για επιπρόσθετα μέτρα.

## Εκ νέου εκκίνηση μετά τον παροπλισμό

Σε περίπτωση που το όχημα έχει παροπλιστεί για περισσότερο από έξι μήνες, πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά πριν από την εκ νέου εκκίνησή του. Όπως και με την ετήσια επιθεώρηση ασφαλείας, ο έλεγχος αυτός πρέπει να

## Παροπλισμός

περιλαμβάνει επίσης όλα τα ζητήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια του οχήματος.

- Καθαρίστε επιμελώς το όχημα.
- Τοποθετήστε λάδι στους συνδέσμους και τα χειριστήρια.
- Λιπάνετε τα σημεία λίπανσης.
- Ελέγξτε την κατάσταση και την πυκνότητα οξέος της μπαταρίας. Φορτίστε την μπαταρία, εάν είναι απαραίτητο.
- Αποκαταστήστε τις κανονικές συνθήκες λειτουργίας του κινητήρα σύμφωνα με τους κανονισμούς του κατασκευαστή του κινητήρα.
- Ελέγξτε το λάδι κινητήρα για τυχόν συμπίκνωμα νερού και αλλάξτε το εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε το υδραυλικό λάδι για τυχόν συμπίκνωμα νερού και εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε το.
- Αναθέστε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις την εκτέλεση των ίδιων ελέγχων και των εργασιών με εκείνα που πραγματοποιήθηκαν πριν από την πρώτη εκκίνηση.
- Διενεργήστε τους ελέγχους και τις εργασίες που πρέπει να πραγματοποιούνται πριν την καθημερινή χρήση.
- Θέστε εκ νέου το όχημα σε λειτουργία.

Κατά την εκ νέου εκκίνηση, πρέπει να ελέγχετε ιδιαίτερα τα ακόλουθα σημεία:

- Τα συστήματα μετάδοσης, ελέγχου, διεύθυνσης
- Σύστημα φρένων (φρένο λειτουργίας, φρένο στάθμευσης, φρένο ανάκτησης)
- Το σύστημα ανύψωσης (εξοπλισμός μεταφοράς φορτίου, αλυσίδες φορτίου, στερεώσεις)



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου για το όχημα και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

5

---

Συντήρηση

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

## Γενικές πληροφορίες

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου λόγω δηλητηρίασης!**

Είναι επικίνδυνο να παραμένει ο κινητήρας ενεργοποιημένος κατά την παραμονή του οχήματος σε κλειστούς χώρους. Ο κινητήρας καταναλώνει οξυγόνο και εκπέμπει διοξείδιο του άνθρακα, μονοξείδιο του άνθρακα και άλλα δηλητηριώδη αέρια. Κίνδυνος θανάτου λόγω δηλητηρίασης!

- Χρησιμοποιείτε το όχημα μόνο σε χώρους που αερίζονται καλά.

Για να αποτρέπονται τα ατυχήματα κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης και επισκευής, πρέπει να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας, π.χ.:

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Απενεργοποιήστε το διακόπτη κλειδιού και αφαιρέστε το κλειδί.
- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα δεν μπορεί να μετακινηθεί ακούσια ή να εκκινηθεί κατά λάθος.
- Αν χρειάζεται, ζητήστε να γίνει ανύψωση του οχήματος με γρύλο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Ζητήστε από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις να γίνει στερέωση του ανυψωμένου φορέα της περόνης ή του εκτεταμένου ιστού, ώστε να μην μπορούν να κατέβουν χαμηλότερα κατά λάθος.
- Τοποθετήστε ένα καδρόνι κατάλληλου μεγέθους ως αντέρεια μεταξύ του ιστού και της καμπίνας και στερεώστε τον ιστό ώστε να μην μπορεί να γείρει προς τα πίσω κατά λάθος.
- Τηρήστε το μέγιστο ύψος ανύψωσης του ιστού και συγκρίνετε τις διαστάσεις από τα τεχνικά χαρακτηριστικά με τις διαστάσεις της αίθουσας μέσα στην οποία θα κινηθεί το όχημα. Αυτά τα μέτρα λαμβάνονται προκειμένου να εμποδίζεται τυχόν σύγκρουση με την οροφή της αίθουσας και να αποφεύγεται οποιαδήποτε επακόλουθη ζημιά.

## Εργασία στον υδραυλικό εξοπλισμό

Πρέπει να αποσυμπιέσετε το υδραυλικό σύστημα πριν από κάθε εργασία στο σύστημα.

## Εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό

Η εκτέλεση εργασιών στον ηλεκτρικό εξοπλισμό του οχήματος είναι δυνατή μόνο όταν δεν βρίσκεται υπό τάση. Έλεγχοι λειτουργίας, επιθεωρήσεις και ρυθμίσεις σε ενεργά εξαρτήματα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα και εξουσιοδοτημένα άτομα, λαμβάνοντας υπόψη τις απαραίτητες προφυλάξεις. Διαχτυλίδια, μεταλλικά περιβραχιόνια κ.λπ. πρέπει να αφαιρούνται πριν από την εργασία στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Για την αποφυγή ζημιάς σε ηλεκτρικά συστήματα με ηλεκτρονικά εξαρτήματα, όπως ηλεκτρονικός έλεγχος οδήγησης ή έλεγχος ανύψωσης περονών, αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να αφαιρούνται από το όχημα πριν ξεκινήσει η ηλεκτροσυγκόλληση.

Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα (π.χ. σύνδεση ραδιοφώνου, πρόσθετοι προβολείς κ.λπ.) επιτρέπονται μόνο μετά την έγκριση του εξουσιοδοτημένου κέντρου εξυπηρέτησης.

## Εργασίες στο σύστημα ανάφλεξης

Για την αποτροπή προσωπικών τραυματισμών ή/και καταστροφή του συστήματος ανάφλεξης, να τηρείτε τα παρακάτω:

- Να συνδέετε και να αποσυνδέετε τις γραμμές αγωγών του συστήματος ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένων των γραμμών αγωγών υψηλής τάσης και συσκευής μέτρησης, όταν το σύστημα ανάφλεξης είναι απενεργοποιημένο.
- Αν ο κινητήρας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με στροφές εκκίνησης χωρίς να εκκινηθεί πραγματικά (π. χ. για έλεγχο της πίεσης συμπίεσης), αποσυνδέστε τον εξοπλισμό σύνδεσης από το πηνίο της ανάφλεξης.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

- Η χρήση ταχυφοριστή για την άμεση εκκίνηση του κινητήρα επιτρέπεται μόνο για χρονικό διάστημα έως 1 λεπτό και έως το πολύ τα 16,5 Volt.
- Η πλήση του κινητήρα επιτρέπεται μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο το σύστημα ανάφλεξης.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών ηλεκτροσυγκόλλησης ή συγκόλλησης με καλάνι αποσυνδέετε πλήρως την μπαταρία.
- Τα οχήματα στα οποία έχει διαπιστωθεί ή πιθανολογείται κάποια βλάβη στο σύστημα ανάφλεξης επιτρέπεται να ρυμουλκούνται μόνο εφόσον έχει αποσυνδεθεί το βύσμα από το πηνίο ανάφλεξης.

## Διατάξεις ασφαλείας

Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών συντήρησης και επισκευής, όλες οι διατάξεις ασφαλείας θα πρέπει να επανεγκαθίστανται και να ελέγχονται για τη διασφάλιση της λειτουργικής αξιοπιστίας.

## Τιμές ρύθμισης

Οι τιμές ρύθμισης που εξαρτώνται από τη συσκευή πρέπει να τηρούνται κατά τις επισκευές και κατά την αντικατάσταση υδραυλικών και ηλεκτρικών εξαρτημάτων. Αναγράφονται στις αντίστοιχες ενότητες.

## Ανύψωση και χρήση γρύλου

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος!**

Εάν το όχημα δεν ανασηκωθεί και δεν ανυψωθεί κατάλληλα με το γρύλο, υπάρχει κίνδυνος ανατροπής και πτώσης του. Για την απαιτούμενη ασφάλεια και χωρητικότητα φορτίου επιτρέπονται και έχουν ελεγχθεί μόνο τα ανυψωτικά μηχανήματα που καθορίζονται στο εγχειρίδιο συνεργείου για αυτό το όχημα.

- Να αναθέτετε την ανύψωση του οχήματος και την ανύψωση με τη χρήση γρύλου μόνο στο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Να ανυψώνετε το όχημα με τη χρήση γρύλου μόνο στα σημεία που καθορίζονται στο εγχειρίδιο συνεργείου.



Το όχημα πρέπει να ανασηκώνεται και να ανυψώνεται με τη χρήση γρύλου για διάφορους τύπους εργασιών συντήρησης. Το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πρέπει να είναι ενημερωμένο όταν πρόκειται να πραγματοποιηθεί αυτή η εργασία. Ο ασφαλής χειρισμός του οχήματος και τα αντίστοιχα ανυψωτικά μηχανήματα περιγράφονται στο εγχειρίδιο συνεργείου του οχήματος.

## Εργασία στο εμπρός μέρος του οχήματος

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος απυξήματος!

Εάν ο ιστός ή ο φορέας περόνης είναι σε ανυψωμένη θέση, δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν εργασίες στον ιστό ή στο μπροστινό μέρος του οχήματος, εκτός εάν τηρούνται τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας.

- Κατά τη στερέωση, χρησιμοποιείτε μόνο τις αλυσίδες με επαρκή ικανότητα έδρασης φορτίου.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανότητα πρόκλησης ζημιάς στην οροφή!

- Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος ανύψωσης του ιστού.

## Ασφάλιση του ιστού από αθέλητη κλίση προς τα πίσω

Απαιτείται δοκός από σκληρό ξύλο με διατομή 120 x 120 mm. Το μήκος του δοκού από σκληρό ξύλο θα πρέπει να αντιστοιχεί περίπου στο πλάτος του φορέα περόνης (b3). Για να αποφύγετε τραυματισμούς λόγω σύγκρουσης, η δοκός από σκληρό ξύλο δεν πρέπει να προεξέχει πέρα από το εξωτερικό περίγραμμα του οχήματος. Συνιστάται μέγιστο μήκος που να αντιστοιχεί στο συνολικό πλάτος (b1) του οχήματος.

- Δείτε τις διαστάσεις (b1) και (b3) στο αντίστοιχο δελτίο δεδομένων VDI.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

- Στερεώστε τη δοκό από σκληρό ξύλο (1) μεταξύ της προστατευτικής δομής οδηγού (2) και του ιστού (3).

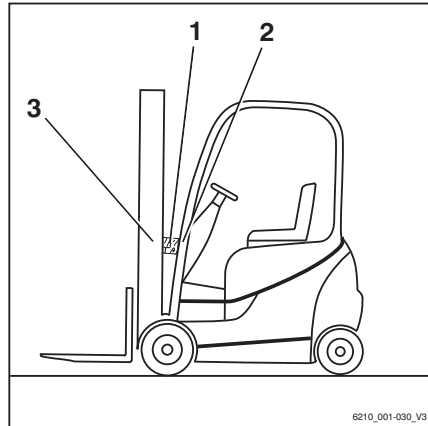
### Αφαίρεση του ιστού

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

#### Κίνδυνος ατυχήματος!

Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελείται μόνο από τεχνικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος τεχνικής εξυπηρέτησης.

- Αναθέστε την αφαίρεση του ιστού σε έναν τεχνικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος τεχνικής εξυπηρέτησης.



### Ασφάλιση του ιστού από πτώση.

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

#### Κίνδυνος ατυχήματος!

Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελείται μόνο από τεχνικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος τεχνικής εξυπηρέτησης.

- Αναθέστε τη στερέωση του ιστού σε έναν τεχνικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος τεχνικής εξυπηρέτησης.

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

### Προσόντα του προσωπικού

Η εκτέλεση εργασιών συντήρησης επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Οι τακτικοί έλεγχοι ασφαλείας και οι έλεγχοι μετά από ασυνήθιστα συμβάντα πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο πρόσωπο. Το αρμόδιο πρόσωπο πρέπει να διενεργεί την αξιολόγηση με γνώμονα την ασφάλεια, χωρίς να επηρεάζεται από τις λειτουργικές και οικονομικές συνθήκες. Το αρμόδιο πρόσωπο πρέπει να διαθέτει επαρκείς γνώσεις και εμπειρία για να μπορεί να αξιολογεί την κατάσταση ενός οχήματος και την αποτελεσματικότητα των προστατευτικών διατάξεων σύμφωνα με τους κανονισμούς της τεχνολογίας και τις αρχές ελέγχου για οχήματα.

### Εργασίες συντήρησης για τις οποίες δεν απαιτούνται ιδιαίτερα προσόντα

Οι απλές εργασίες συντήρησης, π.χ. ο έλεγχος της στάθμης του υδραυλικού λαδιού, μπορούν να εκτελεστούν από ανειδίκευτο προσωπικό. Δεν απαιτείται εξειδίκευση, όπως αυτή ενός αρμόδιου προσώπου, για την εκτέλεση αυτής της εργασίας. Οι απαιτούμενες εργασίες περιγράφονται στο κεφάλαιο με τίτλο "Ετοιμο για λειτουργία".

### Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης

Αυτή η ενότητα περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για να προσδιορίζετε πότε πρέπει να κάνετε συντήρηση του οχήματός σας. Εκτελείτε τη συντήρηση εντός των προθεσμιών σύμφωνα με τον ωρομετρητή και με τη βοήθεια των παρακάτω λιστών ελέγχου εργασιών συντήρησης. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ώστε να διασφαλιστεί ότι το όχημα θα παραμείνει σε λειτουργική ετοιμότητα και παρέχει βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής. Επίσης, αποτελεί προϋπόθεση για οποιοσδήποτε αξιώσεις εγγύησης.

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

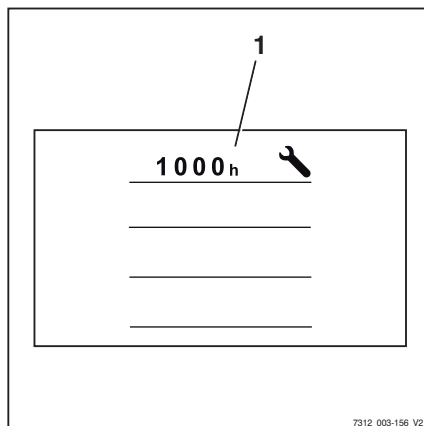
### Χρονικό διάστημα συντήρησης

- Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης στο όχημα σύμφωνα με την ένδειξη "ΣΕΡΒΙΣ ΣΕ"(1).
- Οι λίστες ελέγχου εργασιών συντήρησης υποδεικνύουν τις εργασίες συντήρησης που πρέπει να γίνουν.

Τα διαστήματα έχουν οριστεί για τυπική χρήση. Μπορείτε να ορίσετε μικρότερα διαστήματα συντήρησης κατόπιν συνεννόησης με την ιδιοκτήτρια εταιρεία, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης του οχήματος.

Οι παράγοντες που ακολουθούν ενδέχεται να απαιτούν μικρότερα διαστήματα συντήρησης:

- Βρόμικοι, κακής ποιότητας δρόμοι
- Αέρας με σκόνη ή αλάτι
- Υψηλά επίπεδα υγρασίας του αέρα
- Εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος ή ακραίες μεταβολές θερμοκρασίας
- Λειτουργία με περισσότερες βάρδιες με κύκλο βαριάς χρήσης
- Συγκεκριμένοι εθνικοί κανονισμοί για το όχημα ή τα εξαρτήματα του



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα εξαρτήματα.

Τυχόν αποκλίνουσες τεχνικές πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης υπερισχύουν των πληροφοριών που αναφέρονται στις αρχικές οδηγίες λειτουργίας του κινητήρα.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Συντήρηση — 1000 ώρες/ετησίως

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέ-		
1000		2000		4000		5000		7000	στηκε	
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
<b>Σασί, αμάξωμα και εξαρτήματα</b>										
Ελέγξτε το σασί για ρωγμές										
Ελέγξτε την προστατευτική οροφή/καμπίνα και τα τζάμια για ζημιά										
Ελέγξτε τα χειριστήρια, τους διακόπτες και τους συνδέσμους για ζημιά και επαλείψτε με γράσο και λάδι										
Ελέγξτε το κάθισμα του οδηγού για σωστή λειτουργία και για ζημιά										
Ελέγξτε το σύστημα συγκράτησης του χειριστή για σωστή λειτουργία και για ζημιά, και καθαρίστε.										
Ελέγξτε την κόρνα										
<b>Παραλλαγή:</b> Ελέγξτε το διπλό πεντάλ για ζημιά και για σωστή λειτουργία, και λιπάνετε										
<b>Ελαστικά και τροχοί</b>										
Ελέγξτε τα ελαστικά για φθορές και την πίεση αέρα, εάν χρειάζεται										
Ελέγξτε τους τροχούς για ζημιά και τις ροπές σύσφιγξης										
<b>Μονάδα ισχύος</b>										
Ελέγξτε τους βιδωτούς συνδέσμους και για τυχόν διαρροές στον κινητήριο άξονα και καθαρίστε τα περυσία ψύξης										
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη μονάδα κινητήριου τροχού και το φρένο πολλαπλών δίσκων										
<b>Κινητήρας εσωτερικής καύσης</b>										
Ελέγξτε την κατάσταση του κινητήρα εσωτερικής καύσης (οπτική επιθεώρηση)										
Ελέγξτε το λάδι κινητήρα και αντικαταστήστε το φίλτρο λαδιού										
Ελέγξτε τον οδοντωτό ιμάντα, τα κωνικά οδοντωτά γρανάζια και τον τραπεζοειδή ιμάντα										
Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα (κύριο φυσίγγιο)										
Ελέγξτε το σύστημα ψύξης για διαρροές και για σωστή λειτουργία										
Ελέγξτε το ψυκτικό υγρό και συμπληρώστε εάν χρειάζεται										
Ελέγξτε το σύστημα καυσαερίων										
DEUTZ: Ελέγξτε τους ενδιάμεσους εναλλάκτες θερμότητας και αφαιρέστε λάδι λίπανσης και συμπύκνωμα νερού										
VW: Αντικαταστήστε τα μπουζί										
Συντηρήστε το φίλτρο συλλογής σωματιδίων										

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέ-		
1000		2000		4000		5000		7000		στηκε
8000		10000		11000		13000		14000		✓ ✘
<b>Σύστημα καυσίμου</b>										
Ελέγξτε το σύστημα καυσίμου για διαρροές και για σωστή λειτουργία										
Ελέγξτε το προφίλτρο καυσίμου (υδατοπαγίδα) και αποστραγγίστε το νερό εάν είναι απαραίτητο										
Αντικαταστήστε το προ-φίλτρο καυσίμου (ετησίως)										
Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου (κύριο φίλτρο)										
<b>Σύστημα υγραερίου</b>										
Ελέγξτε το σύστημα υγραερίου για ζημιές										
Ελέγξτε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα διακοπής και, εάν χρειάζεται, ελέγξτε την ανακουφιστική βαλβίδα υψηλής πίεσης (1,7 bar)										
Ελέγξτε τη βαλβίδα φιάλης αερίου για καθαριότητα και σωστή λειτουργία. Ελέγξτε τη διάταξη ασφαλείας υπερπίεσης (30 bar)										
Αλλάξτε το φίλτρο υγραερίου										
Επιθεωρήστε τον εξατμιστήρα (MD/Cobra) Αντικαταστήστε το αυτοκόλλητο										
Ελέγξτε αν οι βιδωτές συνδέσεις έχουν στερεωθεί με ασφάλεια και εκτελέστε έλεγχο διαρροών										
Ελέγξτε την περιεκτικότητα CO στα καυσαέρια										
Βεβαιωθείτε ότι η χρονική διάρκεια λειτουργίας του κινητήρα πριν από τη διακοπή λειτουργίας του είναι μέσα στα αποδεκτά όρια										
<b>Σύστημα διεύθυνσης</b>										
Ελέγξτε το σύστημα διεύθυνσης για σωστή λειτουργία και διαρροές										
Ελέγξτε ότι το τιμόνι εδράζεται σταθερά και ελέγξτε την περιστρεφόμενη λαβή για ζημιά										
Άξονας διεύθυνσης: Ελέγξτε ότι είναι σταθερά προσαρτημένος, ελέγξτε για διαρροές και επαλείψτε με γράσο										
Ελέγξτε την τερματική θέση τιμονιού										
<b>Φρένο</b>										
Ελέγξτε την κατάσταση και τη σωστή λειτουργία όλων των μηχανικών μερών της πέδησης										
Έλεγχος λειτουργίας φρένου λειτουργίας										
Έλεγχος λειτουργίας φρένου στάθμευσης										
<b>Ηλεκτρικό σύστημα</b>										
Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις του καλωδίου ρεύματος										

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέ-		
1000		2000		4000		5000		7000	στηκε	
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
Ελέγξτε τους διακόπτες, τους πομπούς και τους αισθητήρες για σωστή λειτουργία										
Ελέγξτε το φωτισμό και τις ενδεικτικές λυχνίες										
<b>Μπαταρία εκκίνησης</b>										
Μετρήστε το ρεύμα ψυχρής εκκίνησης, φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία, εάν είναι απαραίτητο										
<b>Υδραυλικό σύστημα</b>										
Ελέγξτε την κατάσταση και τη σωστή λειτουργία του υδραυλικού συστήματος και εάν υπάρχουν διαρροές										
Ελέγξτε τη λειτουργία μπλοκαρίσματος υδραυλικού συστήματος (βαλβίδα ISO)										
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού										
<b>Ιστός</b>										
Ελέγξτε τα έδρανα ιστού για ζημιά και λιπάνετε. Ελέγξτε τη ροπή σύσφιξης										
Ελέγξτε τα προφίλ ιστού για ζημιά και φθορές, και λιπάνετε										
Ελέγξτε τον οδηγό στο κάτω (αντιστροφή φορτίου) προφίλ ιστού για ζημιά και για φθορά										
Ελέγξτε τις αλυσίδες φορτίου για ζημιά και φθορές, ρυθμίστε και λιπάνετε										
Ελέγξτε τους κυλίνδρους ανύψωσης και τις συνδέσεις για ζημιά και διαρροές										
Ελέγξτε τις τροχαλίες οδήγησης για ζημιά και φθορές										
Ελέγξτε τα έδρανα στήριξης και τις αλυσοτροχαλίες για ζημιά και φθορές										
Ελέγξτε το διάκενο μεταξύ του αναστολέα φορέα περόνης και του στοπ διαφυγής										
Ελέγξτε τους κυλίνδρους κλίσης και τις συνδέσεις για ζημιά και διαρροές										
Ελέγξτε το φορέα περόνης για ζημιά και φθορές										
Ελέγξτε την ενδοασφάλιση του βραχίονα περόνης για σωστή λειτουργία και ζημιά										
Ελέγξτε τους βραχίονες περόνης για φθορές και παραμόρφωση										
Ελέγξτε ότι υπάρχει βίδα ασφαλείας στο φορέα περόνης ή στο προσαρτώμενο εξάρτημα										
<b>Ειδικός εξοπλισμός, παραλλαγή</b>										
Ελέγξτε το φίλτρο καθαρού αέρα στο σύστημα θέρμανσης και τινάζτε το φίλτρο, εάν είναι απαραίτητο										
Θέρμανση: Ελέγξτε για ζημιά και ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή										
Ελέγξτε το φίλτρο καθαρού αέρα και το φίλτρο ανακυκλοφορίας αέρα στο σύστημα κλιματισμού και τινάζτε τα φίλτρα, εάν είναι απαραίτητο										

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέ- στηκε			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✘
8000		10000		11000		13000		14000			
Σύστημα κλιματισμού: έλεγχος λειτουργίας											
Ελέγξτε τα προσαρτώμενα εξαρτήματα για φθορές και ζημιά. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή											
Ελέγξτε τη σύνδεση ρυμουλκούμενου για φθορές και ζημιά. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή											
<b>Γενικά</b>											
Διαβάστε τους κωδικούς σφάλματος και διαγράψτε τη λίστα											
Επαναφέρετε το διάστημα συντήρησης											
Ελέγξτε τα σήματα για πληρότητα											
Εκτελέστε δοκιμαστική διαδρομή με το όχημα											



## Συντήρηση - 3000 ώρες/κάθε δύο χρόνια

Κατά τις ώρες λειτουργίας							Εκτελέστηκε	
3000	6000	9000	12000	15000	✓	*		
<b>Σημείωση</b>								
Εκτελέστε όλες τις εργασίες συντήρησης 1000 ωρών								
<b>Μονάδα ισχύος</b>								
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων και φρένο πολλαπλών δίσκων: Αλλάξτε το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων								
Αντικαταστήστε τις βίδες εξαερωτή στις μονάδες κινητήριου τροχού								
<b>Κινητήρας εσωτερικής καύσης</b>								
Αντικαταστήστε τον οδοντωτό ιμάντα, τα κωνικά οδοντωτά γρανάζια και τον τραπεζοειδή ιμάντα								
Αντικαταστήστε την αντλία νερού (σύσταση: συμβουλευθείτε την ιδιοκτήτρια εταιρεία)								
Αντικαταστήστε το φυσίγγιο ασφαλείας στο φίλτρο αέρα								
Αντικαταστήστε το ψυκτικό υγρό. DEUTZ: κάθε 6.000 ώρες ή 4 χρόνια, VW: κάθε 9.000 ώρες ή κάθε 5 χρόνια								
DEUTZ: Αντικαταστήστε το στοιχείο φίλτρου στο φίλτρο συλλογής σωματιδίων ντίζελ (κάθε 6.000 ώρες)								
<b>Σύστημα υγραερίου</b>								
Αλλάξτε όλους τους ελαστικούς σωλήνες στο σύστημα υγραερίου								
<b>Υδραυλικό σύστημα</b>								
Αλλαγή του υδραυλικού λαδιού								
Αντικαταστήστε το φίλτρο γραμμής επιστροφής και το φίλτρο εξαερισμού								
Αντικαταστήστε το φίλτρο υψηλής πίεσης								
Για RX70-50/600 (7334, 7338) μόνο: Αντικαταστήστε τον συσσωρευτή								
<b>Ειδικός εξοπλισμός</b>								
Αντικαταστήστε το φίλτρο καθαρού αέρα και το φίλτρο ανακυκλοφορίας αέρα στο σύστημα κλιματισμού								
Αντικαταστήστε τον στεγνωτήρα συσσωρευτή στο σύστημα κλιματισμού και συμπληρώστε ψυκτικό								

## Παραγγελία ανταλλακτικών και αναλώσιμων

Τα ανταλλακτικά παρέχονται από το τμήμα ανταλλακτικών της εταιρείας μας. Οι

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

πληροφορίες που απαιτούνται για την παραγωγή εξαρτημάτων παρέχονται στον κατάλογο ανταλλακτικών.

Χρησιμοποιείτε τα ανταλλακτικά μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον αυξημένο κίνδυνο ατυχημάτων λόγω της υποβαθμισμένης ποιότητας ή της εσφαλμένης λειτουργίας. Όποιος χρησιμοποιεί μη εγκεκριμένα ανταλλακτικά φέρει απεριόριστη ευθύνη σε περίπτωση πρόκλησης υλικών ζημιών ή σωματικών βλαβών.

## Ποιότητα και ποσότητα των απαιτούμενων υλικών λειτουργίας

Μόνο τα υλικά λειτουργίας που καθορίζονται στον πίνακα δεδομένων συντήρησης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

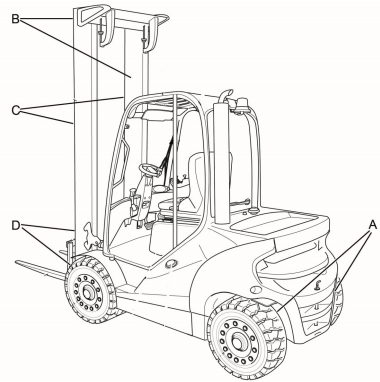
- Μπορείτε να βρείτε τα απαιτούμενα αναλώσιμα και λιπαντικά στον πίνακα δεδομένων συντήρησης.

Δεν επιτρέπεται να αναμιγνύονται τύποι λαδιού και γράσου διαφορετικής ποιότητας. Κατ' αυτό τον τρόπο επηρεάζεται η ικανότητα λίπανσης. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση λαδιού διαφορετικών κατασκευαστών κάθε φορά, αποστραγγίστε επιμελώς το παλιό λάδι.

Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες λίπανσης, αλλαγή φίλτρων ή οποιαδήποτε εργασία στο υδραυλικό σύστημα, καθαρίστε προσεκτικά την περιοχή γύρω από το αντίστοιχο τμήμα.

Όταν αναπληρώνετε υλικά λειτουργίας, να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά δοχεία!

## Πρόγραμμα λίπανσης



Code <sup>1</sup>	Σημείο λίπανσης
(A)	Τέσσερα στόμια λίπανσης σε κάθε πλευρά του άξονα διεύθυνσης για το έδρανο ατράκτου και το βραχίονα συνδετικής ράβδου
(B)	Επιφάνειες ολίσθησης στον ιστό
(C)	Αλυσίδες φορτίου
(D)	Ένα στόμιο λίπανσης και στα δύο ρουλεμάν του ιστού

<sup>1</sup>Ανατρέξτε στο παρακάτω κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", κάτω από αυτό Code. για τις αντίστοιχες προδιαγραφές λιπαντικού. Αυτό το πρόγραμμα λίπανσης περιγράφει το όχημα παραγωγής σειράς με βασικό εξοπλισμό. Για τα σημεία συντήρησης στα οχήματα παραλλαγής, ανατρέξτε στο αντίστοιχο κεφάλαιο ή/και τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

## Πίνακας δεδομένων συντήρησης

## Γενικά σημεία λίπανσης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Λίπανση	Γράσο υψηλής πίεσης	Αρ. προϊόντος 0147873	Κατά περίπτωση

## Διακόπτης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Αποσταγμένο νερό		Κατά περίπτωση
	Αντίσταση μόνωσης		DIN 43539 VDE 0510	Ελάχ. 1000 Ω/V ως προς τη γείωση

## Ενεργοποιητές/σύνδεσμοι

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Λίπανση	Γράσο υψηλής πίεσης	Αρ. προϊόντος 0147873	Κατά περίπτωση
		Λάδι	SAE 80 MIL-L2105 API GL-4	Κατά περίπτωση

## Ηλεκτρικό σύστημα

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Αντίσταση μόνωσης		DIN EN 1175 VDE 0117	Ελάχ. 1000 Ω/V ως προς τη γείωση

## Υδραυλικό σύστημα

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Υδραυλικό λάδι	HVLP 68 DIN 51524, Μέρος 3	Μέγ. 48 l
		Υδραυλικό λάδι για βιομηχανία τροφίμων (παραλλαγή)	USDA H1 DIN 51524	

## Ελαστικά

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Ημισιμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic	Όριο φθοράς		Έως την ένδειξη φθοράς
	Ελαστικά από συμπαγές καουτσούκ	Όριο φθοράς		Έως την ένδειξη φθοράς
	Ελαστικά με αεροθάλαμο	Ελάχιστο βάθος πέλαματος		1,6 mm
		Πίεση αέρα		Δείτε στοιχεία στο όχημα

## Άξονας διεύθυνσης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
(A)	Έδρανο ατράκτου, σφαιρικό ρουλεμάν	Γράσο πολλαπλών χρήσεων	DIN 51825 KPF2	Κατά περίπτωση
	Παξιμάδια τροχών στον άξονα διεύθυνσης	Δυναμόκλειδο		Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου για το εκάστοτε όχημα

## Κινητήριοι άξονες

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Παξιμάδια τροχών στον κινητήριο άξονα	Δυναμόκλειδο		Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου για το εκάστοτε όχημα
	Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης τροχού	Ορυκτέλαιο	FUCHS TITAN GEAR HYP LD SAE 80W-90	Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου για το εκάστοτε όχημα

## Ιστός

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
(B)	Λίπανση	Γράσο υψηλής πίεσης	Αρ. προϊόντος 0147873	Κατά περίπτωση
	Στάση	Διάκενο		Ελάχ. 2 mm
(D)	Έδρανο ιστού	Γράσο	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 Αρ. προϊόντος 0148659	Γεμίστε με γράσο μέχρι να εκρυσταίσει μια μικρή ποσότητα φρέσκου γράσου

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

## Αλυσίδες φορτίου

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
(C)	Λιπανση	Λιπαντικό σπρέι αλυσίδων υψηλού φορτίου	Πλήρως συνθετικό Εύρος θερμοκρασίας: -35 °C έως +250 °C Αρ. προϊόντος 0156428	Κατά περίπτωση

## Σύστημα ψύξης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Αντιδιαβρωτικό μέσο και μέσο προστασίας του συστήματος ψύξης/νερό	G12 plus (μωβ) TL-VW 774 F	Περ. 12 l 40% μέσο προστασίας του συστήματος ψύξης/60% νερό για αντιψυκτική προστασία μέχρι -25 C

## Σύστημα κλιματισμού

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Ψυκτικό μέσο	Αρ. προϊόντος 7449600005	Βασική καμπίνα: 1400 g Καμπίνα με ψυγείο αναψυκτικών: 1485 g

## Δεξαμενή καυσίμου

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Δεξαμενή καυσίμου	Καύσιμο ντίζελ	Καύσιμα για λειτουργία εκτός δρόμου EN 590, DIN 51628, ASTM D975, NATO F-54 (ελαφρό μαζούτ, ποιότητας EN 590)	Περ. 58 l

## Κινητήρας

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Λάδι κινητήρα	DQC III-10 LA, DQC IV-10 LA	Με αντικατάσταση φίλτρου 8,5 l
	Φίλτρο αέρα	Φυσιγγίο φίλτρου και φυσιγγίο ασφαλείας		

## Σύστημα πλύσης παρμπρίζ

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Υγρό πλύσης παρμπρίζ	Χειμερινό, αρ. προϊόντος 172566	Κατά περίπτωση

Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

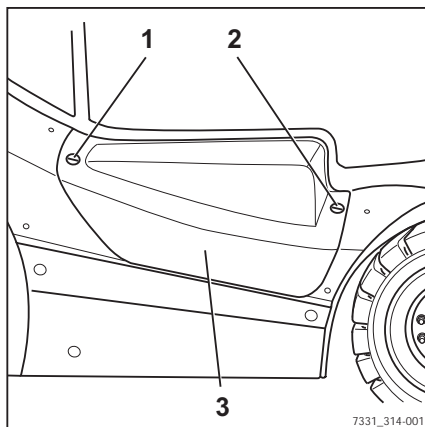
### Άνοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις ▷

- Περιστρέψτε τον αριστερό σφιγκτήρα ταχυσυνδέσμου (1) δεξιόστροφα.
- Περιστρέψτε τον δεξιό σφιγκτήρα ταχυσυνδέσμου (2) αριστερόστροφα.

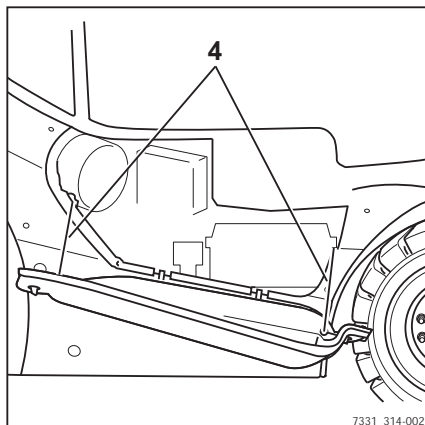


#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πλευρική θυρίδα σέρβις (3) είναι ασφαλισμένη στο σασί με μια ροδέλα ασφάλισης (4).*



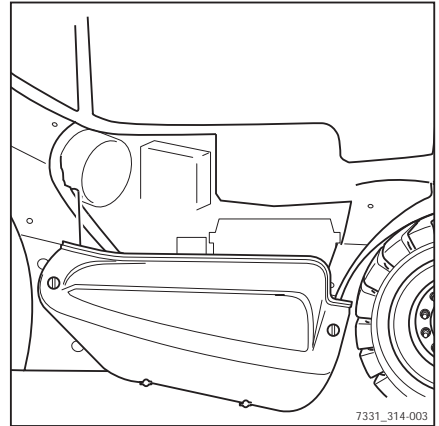
- Διπλώστε προσεκτικά την πλευρική θυρίδα σέρβις προς τα κάτω. ▷





## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

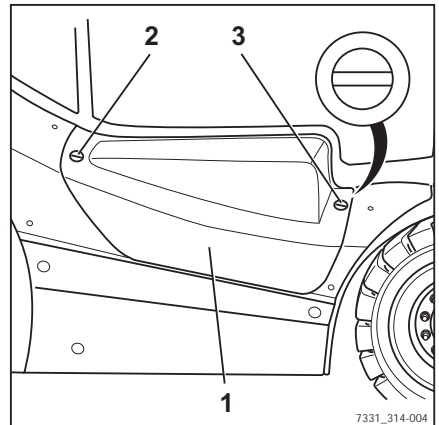
- Σηκώστε την πλευρική θυρίδα σέρβις εκτός του περιγράμματος του οχήματος και αφήστε την να κρέμεται από το όχημα.



### Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις



- Τοποθετήστε προσεκτικά την πλευρική θυρίδα σέρβις (1) στην εσοχή του σασί.
- Περιστρέψτε τον αριστερό σφιγκτήρα ταχυσυνδέσμου (2) αριστερόστροφα.
- Περιστρέψτε τον δεξιό σφιγκτήρα ταχυσυνδέσμου (3) δεξιόστροφα.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλευρικό κάλυμμα βρίσκεται εντός του περιγράμματος του οχήματος και ότι έχει ασφαλίσει στη θέση του.



### Άνοιγμα του καπό κινητήρα

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν ανοίξετε το καπό!

## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

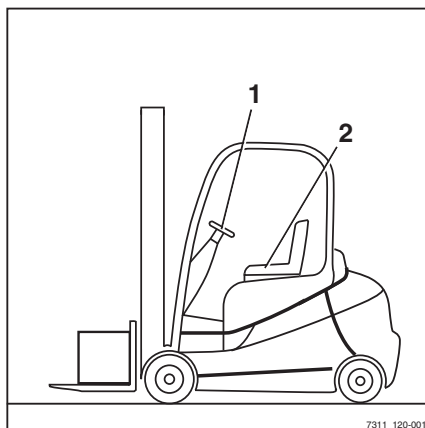
Όταν ανοίγετε το καπό, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο κάθισμα του οδηγού, αν αυτό δεν έχει μετακινηθεί τέρμα μπροστά.

- Σύρετε το κάθισμα του οδηγού όσο το δυνατόν περισσότερο προς τα εμπρός.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν το δεξί παράθυρο της καμπίνας (παραλλαγή) είναι ανοιχτό, είναι πιθανό η λαβή του παραθύρου να υποστεί ζημιά κατά το άνοιγμα του καπό κινητήρα.

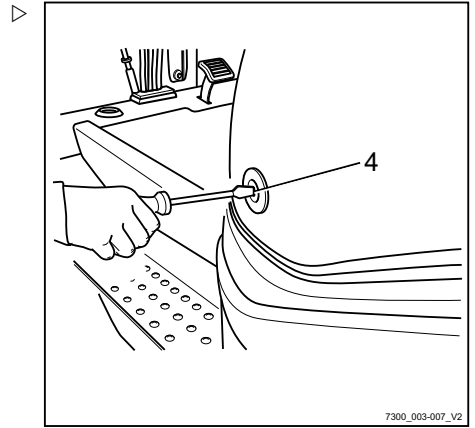
- Βεβαιωθείτε ότι το δεξί παράθυρο της καμπίνας είναι κλειστό.
- Στα οχήματα με καμπίνα (παραλλαγή), κλείστε το δεξί παράθυρο της καμπίνας.
- Αφαιρέστε όλα τα μη στερεωμένα αντικείμενα από το δεξί ράφι.
- Μετακινήστε την κολόνα τιμονιού (1) όσο το δυνατόν περισσότερο προς τα εμπρός και ασφαλίστε την. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού".
- Σπρώξτε το κάθισμα του οδηγού (2) τέρμα μπροστά. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού στα MSG 65/MSG 75".
- Στα οχήματα που είναι εξοπλισμένα με πίσω παράθυρο (παραλλαγή), σπρώξτε την πλάτη του καθίσματος προς τα εμπρός. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού στα MSG 65/MSG 75".



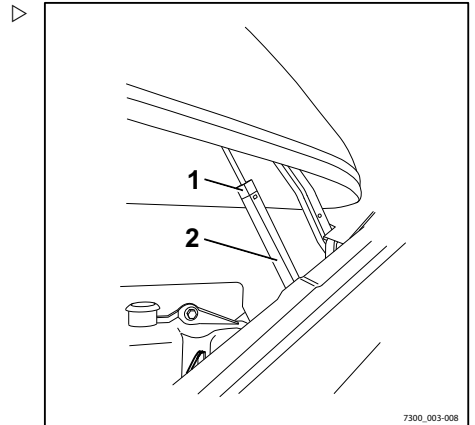
7311\_120-001

## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

- Τοποθετήστε σταθερά ένα στενό καταβίδι μέσα στην υποδοχή (4) της απασφάλισης του καπό κινητήρα μέχρι να ανοίξει η ενδοσφάλιση.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να ανοίξετε το καπό κινητήρα πλήρως.



- Αν το ελατήριο αερίου είναι εξοπλισμένο με μια ενδοσφάλιση θέσης (παραλλαγή), ανοίξτε το καπό κινητήρα μέχρι το μάνδαλο (1) του ελατηρίου αερίου (2) να ασφαλίσει στη θέση του.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από το κατέβασμα του καπό κινητήρα!

Το καπό κινητήρα διαθέτει ένα ελατήριο αερίου που συγκρατεί το καπό κινητήρα στην ανοιχτή θέση. Όταν υπάρχει πρόσθετο φορτίο, π.χ. βαριά αντικείμενα, ισχυρός άνεμος ή άλλα άτομα, το καπό κινητήρα μπορεί να πέσει απότομα. Η απόδοση του ελατηρίου αερίου μπορεί επίσης να μειωθεί εξαιτίας των χαμηλών θερμοκρασιών και της πολυκαιρίας, προκαλώντας την πτώση του καπό κινητήρα.

- Αν μειώνεται η δύναμη του ελατηρίου αερίου, αντικαταστήστε το ελατήριο αερίου.
- Αν το αέριο έχει ενδοσφάλιση θέσης (παραλλαγή), βεβαιωθείτε ότι το μάνδαλο είναι ασφαλισμένο.
- Για να αντικαταστήσετε το ελατήριο αερίου, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

### Κλείσιμο του καπό



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης κατά το κλείσιμο του καπό κινητήρα!

Κατά το κλείσιμο του καπό κινητήρα, δεν πρέπει να παρεμβάλλεται τίποτα ανάμεσα στο καπό κινητήρα και την άκρη του σασί.

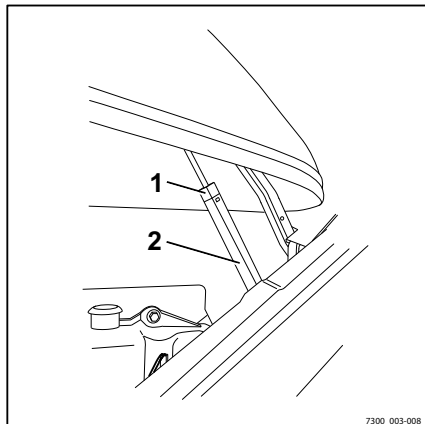
- Μην πιάνετε τα άκρα. Πρέπει πάντα να κλείνετε το καπό κινητήρα, τοποθετώντας και τα δύο χέρια στις λαβές.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Το καπό κινητήρα μπορεί να είναι εξοπλισμένο με ένα ελατήριο αερίου (2) με μια ενδοασφάλιση θέσης (παραλλαγή). Αυτό αποτρέπει τη συμπίεση του ελατηρίου αερίου. Η άσκηση δύναμης κατά το κλείσιμο του καπό κινητήρα θα προκαλέσει ζημιά στο ελατήριο αερίου ή στην ανάρτηση του καπό κινητήρα.

- Πριν κλείσετε το καπό κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο αερίου είναι εξοπλισμένο με μια ενδοασφάλιση θέσης (παραλλαγή).
- Αν το ελατήριο αερίου είναι εξοπλισμένο με μια ενδοασφάλιση θέσης (παραλλαγή), απελευθερώστε το μάνδαλο (1) πριν κλείσετε το καπό κινητήρα.



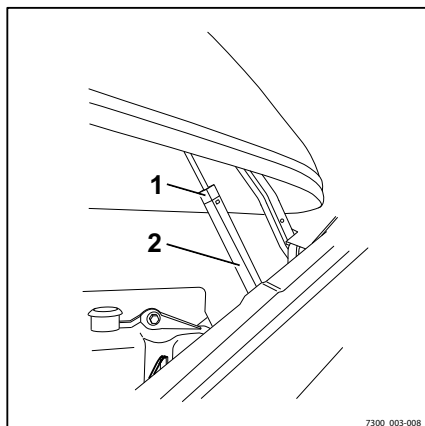
### Απελευθέρωση της ενδοασφάλισης θέσης (παραλλαγή)



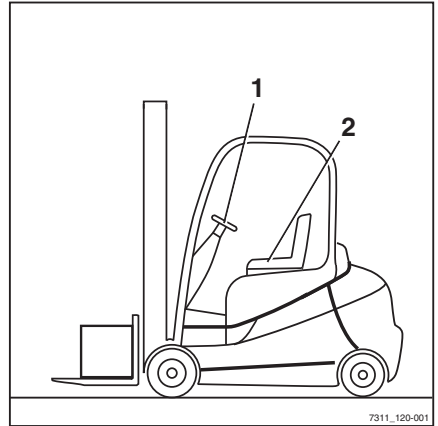
- Πιέστε το μάνδαλο (1) στην ένδειξη **PRESS** και κατεβάστε ελαφρώς το καπό κινητήρα.
- Απελευθερώστε το κλείστρο.

### Κλείσιμο του καπό κινητήρα

- Κρατώντας το από τη λαβή, τραβήξτε το προς τα κάτω μέχρι να ακουστεί ότι η ασφάλεια ασφάλισε.



- Ρυθμίστε το κάθισμα οδηγού (2). Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού MSG 65/MSG 75".
- Ρυθμίστε την κολώνα τιμονιού (1). Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού".



## Εγκατάσταση και αφαίρεση της πλάκας δαπέδου

### Αφαίρεση της πλάκας δαπέδου

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος σε περίπτωση βλάβης των καλωδίων!

- Ελέγξτε τα καλώδια σύνδεσης για ζημιά.
- Όταν αφαιρείτε και επανατοποθετείτε την πλάκα δαπέδου, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια σύνδεσης δεν έχουν υποστεί ζημιά.

#### **i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η κάτω πλάκα έχει μια εσοχή στη οποία ο χειριστής έχει τη δυνατότητα να εισαγάγει τα δάχτυλά του για να την ανασηκώσει. Η εσοχή βρίσκεται κάτω από το ελαστικό κάλυμμα.*

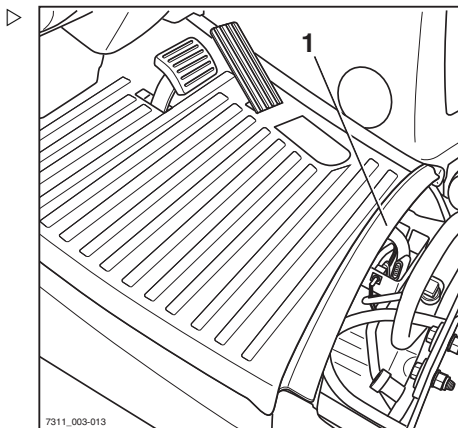
#### **i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Το πεντάλ επιτάχυνσης είναι συνδεδεμένο με την κάτω πλάκα και αφαιρείται μαζί της. Το βύσμα σύνδεσης για το πεντάλ επιτάχυνσης βρίσκεται κάτω από την πλάκα δαπέδου.*

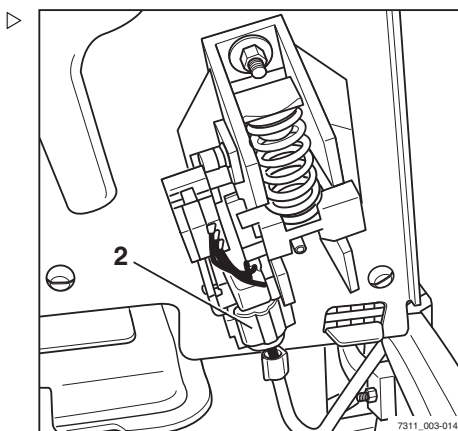
- Ανοίξτε το καπό κινητήρα.
- Αφαιρέστε το ελαστικό κάλυμμα.
- Πιάστε την εσοχή της κάτω πλάκας (1).

## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

- Σηκώστε ελαφρώς την κάτω πλάκα.
- Τραβήξτε προς τα έξω την κάτω πλάκα κάτω από το πεντάλ φρένου και τοποθετήστε την στο έδαφος σε κατακόρυφη θέση.



- Αποσυνδέστε το βυσματωτό σύνδεσμο από το πεντάλ επιτάχυνσης (2).
- Αφαιρέστε την πλάκα βάσης και τοποθετήστε την σε ασφαλές μέρος.



## Τοποθέτηση της πλάκας δαπέδου

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ κάτω πλάκας και του άκρου του σασί!

Εάν υπάρχουν μέλη ή αντικείμενα ανάμεσα στην πλάκα δαπέδου και το άκρο του σασί κατά το κλείσιμο της πλάκας δαπέδου, υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης.

- Όταν κλείνετε την κάτω πλάκα, βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμβάλλεται τίποτα ανάμεσα στην πλάκα δαπέδου και στο άκρο του σασί.
- Ακουμπήστε την κάτω πλάκα σε κατακόρυφη θέση στο χώρο των ποδιών.
- Συνδέστε τον εξοπλισμό σύνδεσης στο πεντάλ επιτάχυνσης.
- Τοποθετήστε την πλάκα δαπέδου στο εμπρός μέρος.
- Κατευθύνετε προσεκτικά προς τα κάτω και κλείστε την πλάκα δαπέδου.
- Τοποθετήστε το ελαστικό κάλυμμα.
- Κλείστε το καπό κινητήρα.

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

### Έλεγχος της στάθμης λαδιού κινητήρα

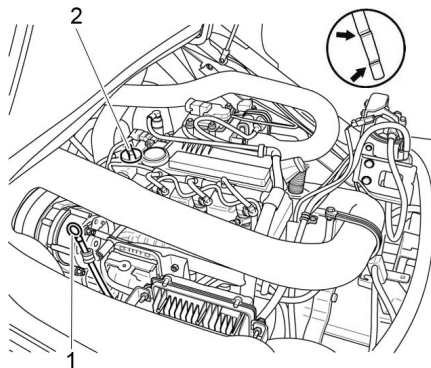
#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το όχημα πρέπει να βρίσκεται σε επίπεδη θέση για να εκτελεστεί αυτός ο έλεγχος.

- Ανοίξτε το καπό κινητήρα. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Άνοιγμα του καπό κινητήρα".
- Τραβήξτε έξω τη βυθομετρική ράβδο λαδιού (1) και σκουπίστε την.
- Εισαγάγετε πλήρως τη βυθομετρική ράβδο λαδιού και τραβήξτε την και πάλι έξω.

Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των δύο ενδείξεων (βέλη).

- Εάν η στάθμη του λαδιού πλησιάζει μόνο την κάτω ένδειξη, ξεβιδώστε το καπάκι στομίου πλήρωσης (2) και συμπληρώστε λάδι. Όταν το κάνετε αυτό, λάβετε υπόψη τις πληροφορίες σχετικά με την ποσότητα και τις προδιαγραφές του κεφαλαίου με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Βιδώστε ξανά το καπάκι του στομίου πλήρωσης (2) καλά στη θέση του.
- Εισαγάγετε τη βυθομετρική ράβδο λαδιού μέχρι να φτάσει στο τέρμα.
- Κλείστε το καπό κινητήρα. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Κλείσιμο του καπό κινητήρα".



### Συμπλήρωση ψυκτικού υγρού και έλεγχος της συγκέντρωσης του πρόσθετου ψυκτικού υγρού

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Η χαμηλή στάθμη ψυκτικού υγρού αποτελεί ένδειξη διαρροής στο σύστημα ψύξης.

- Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος ψύξης, βλ. → Κεφάλαιο "Καθαρισμός του ψυγείου, έλεγχος για διαρροές", Σελίδα 374 .

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το ψυκτικό μέσο και τα πρόσθετα ψυκτικού μέσου είναι επικίνδυνα για την υγεία.

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας για το χειρισμό του ψυκτικού υγρού, δείτε =Κεφάλαιο "Ψυκτικό υγρό και υγρό ψύξης", Σελίδα 56 .

Το καπάκι στομίου πλήρωσης (1) του δοχείου ψυκτικού υγρού βρίσκεται στο επάνω μέρος του αντίβαρου.

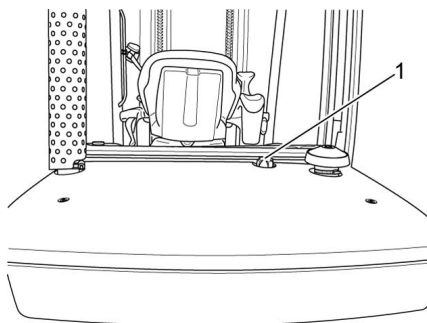
Ένας αισθητήρας παρακολουθεί τη στάθμη του ψυκτικού μέσου. Μόλις εμφανιστεί στη μονάδα οθόνης και χειρισμού το μήνυμα "ΣΤΑΘ-ΜΗ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΜΕΣΟΥ", προβείτε στις εξής ενέργειες:

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ανοίγετε το καπάκι του στομίου πλήρωσης του ψυγείου μόνο όταν έχει κρυώσει ο κινητήρας.

- Ανοίξτε αργά το καπάκι του στομίου πλήρωσης (1) και απελευθερώστε την υπερπίεση. ▷
- Ξεβιδώστε ακόμη περισσότερο και αφαιρέστε το καπάκι στομίου του ψυγείου.
- Εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε ψυκτικό υγρό έως την πινακίδα ένδειξης στο δοχείο ψυκτικού υγρού. Για πληροφορίες σχετικά με την ποσότητα πλήρωσης στο σύστημα ψύξης, ανατρέξτε στον "πίνακα δεδομένων συντήρησης".
- Για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή συγκέντρωση του ψυκτικού υγρού, ανατρέξτε στο παρακάτω κεφάλαιο.
- Βιδώστε ξανά το καπάκι στομίου πλήρωσης (1) του δοχείου ψυκτικού υγρού.





## Συγκέντρωση του πρόσθετου ψυκτικού μέσου

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος διάβρωσης!

Το ποσοστό του πρόσθετου ψυκτικού μέσου πρέπει να είναι πάντοτε τουλάχιστον 40%, ακόμη και όταν δεν απαιτείται αντιψυκτική προστασία σε θερμότερα κλίματα.

Εάν απαιτείται αυξημένο επίπεδο αντιψυκτικής προστασίας λόγω των κλιματικών συνθηκών, το ποσοστό του προσθέτου ψυκτικού υγρού μπορεί να αυξηθεί έως 60%.

Το ποσοστό του πρόσθετου ψυκτικού μέσου δεν πρέπει να υπερβαίνει το 60%, καθώς στην αντίθετη περίπτωση υποβαθμίζεται η αντιψυκτική προστασία. Επίσης υποβαθμίζεται η ψυκτική δράση.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαρό, μαλακό νερό χωρίς άλατα για το ποσοστό νερού.

Αντιψυκτική προστασία έως °C	Ποσοστό νερού %	Ποσοστό πρόσθετου ψυκτικού μέσου %
-25	60	40
-30	55	45
-35	50	50
-40	40	60

Ποσότητα πλήρωσης στο σύστημα ψύξης, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται η ανάμιξη πρόσθετου ψυκτικού μέσου διαφορετικών προδιαγραφών!

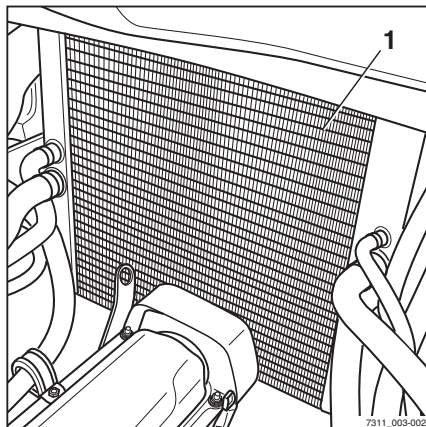
- Συμπληρώνετε χρησιμοποιώντας πρόσθετο ψυκτικού μέσου και αντιδιαβρωτικό μέσο σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πρόσθετο ψυκτικού μέσου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

### Καθαρισμός του ψυγείου, έλεγχος για διαρροές

- Σταθεμεύστε με ασφάλεια το όχημα.
- Ανοίξτε το καπό κινητήρα.
- Καθαρίστε το ψυγείο (1).
- Καθαρίστε τα πτερύγια του ψυγείου με κατάλληλη βούρτσα και φυσήξτε τα με πεπιεσμένο αέρα (μέγ. 2 bar).
- Ελέγξτε το ψυγείο και τους εύκαμπτους σωλήνες ψυκτικού υγρού για διαρροές και σφίξτε τα κλιπ, εάν απαιτείται.



#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Η χαμηλή στάθμη του υγρού ψύξης είναι ενδεικτική για διαρροή στο σύστημα ψύξης.

- Ελέγξτε αν έχει αποκατασταθεί η διαρροή.
- Στην αντίθετη περίπτωση, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

- Κλείστε το καπό κινητήρα.

### Αντικατάσταση των φυσιγγίων φίλτρου αέρα



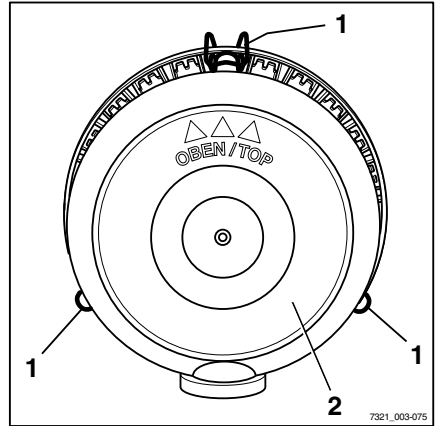
#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Το φυσιγγίο φίλτρου πρέπει να αντικαθίσταται όταν εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας το μήνυμα ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ, ή κάθε δύο χρόνια.

- Ανοίξτε την πλευρική θυρίδα σέρβις. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Ανοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις"



- Απασφαλίστε τα τρία κλιπ (1) στο φίλτρο αέρα και αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (2).



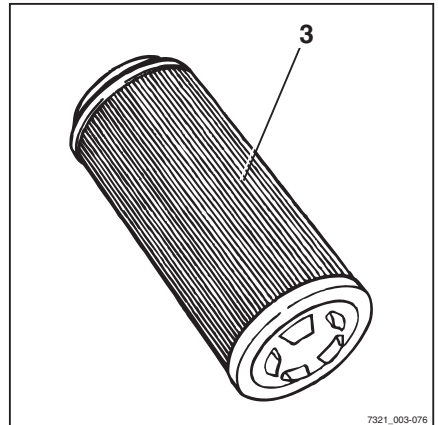
- Αφαιρέστε το κύριο φυσίγγιο (3).

#### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

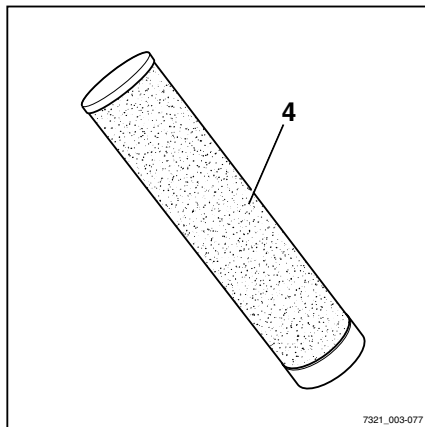
Το φυσίγγιο ασφαλείας πρέπει να παραμείνει στο περίβλημα του φίλτρου αέρα μέχρι να αφαιρεθούν όλα τα κατάλοιπα ρύπων από το περίβλημα έτσι ώστε να μην διεισδύσουν ακαθαρσίες στο σύστημα εισαγωγής!

- Σκουπίστε το περίβλημα του φίλτρου αέρα με ένα νωπό πανί.



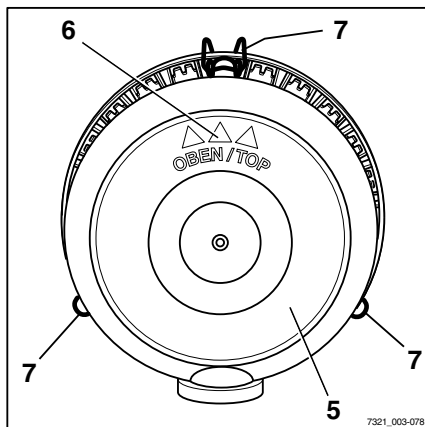
### Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

- Αφαιρέστε το φυσιγγιο ασφαλείας (4), ελέγξτε το για ακαθαρσία και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.
- Εγκαταστήστε πάλι το φυσιγγιο ασφαλείας.
- Εγκαταστήστε ένα καινούργιο κύριο φυσιγγιο (3).



7321\_003-077

- Τοποθετήστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (5) με την ένδειξη (6) στραμμένη προς τα επάνω.
- Κλείστε τους τρεις σφιγκτήρες (7) του φίλτρου αέρα.
- Κλείστε την πλευρική θυρίδα σέρβις.



7321\_003-078

### Αποστράγγιση νερού από το φίλτρο καυσίμου



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα αναλώσιμα είναι τοξικά!

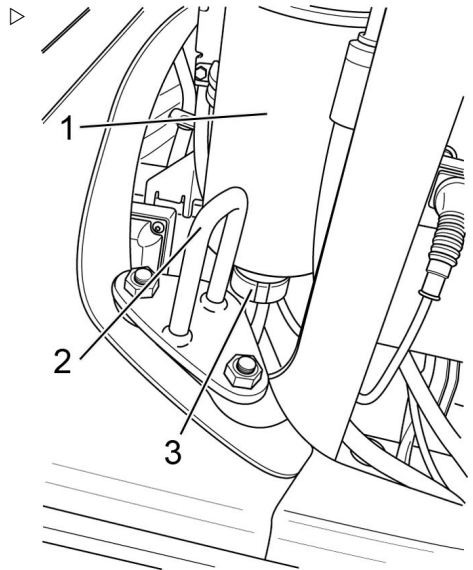
Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά τον χειρισμό καυσίμου ντίζελ.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η αποστράγγιση του νερού είναι πολύ σημαντική κατά τη λειτουργία σε τροπικά κλίματα και εξαρτάται από την ποιότητα του καυσίμου που χρησιμοποιείται.*

Ένας αισθητήρας στο φίλτρο καυσίμου παρακολουθεί το επίπεδο του νερού μέσα στο φίλτρο. Όταν η στάθμη του νερού υπερβαίνει ένα συγκεκριμένο επίπεδο, εμφανίζεται το μήνυμα "ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ" στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Αυτό το μήνυμα σημαίνει ότι το νερό που έχει συλλεχθεί στο φίλτρο καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Ανοίξτε το καπό κινητήρα. Το φίλτρο καυσίμου (1) βρίσκεται στην εμπρός αριστερή πλευρά του χώρου του κινητήρα (όταν κοιτάτε προς την κατεύθυνση πορείας), ακριβώς δίπλα στο άγκιστρο ασφάλισης (2) στην κλειδαριά του καπό.
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής (περ. 100 cm<sup>3</sup>) κάτω από την τάπα (3) στο κάτω μέρος του φίλτρου καυσίμου.
- Ξεβιδώστε με προσοχή την τάπα (3).
- Αποστραγγίστε το νερό που έχει συλλεχθεί στο φίλτρο μέχρι να διαφύγει το καθαρό καύσιμο.
- Βιδώστε την τάπα (3) ξανά καλά στη θέση της.



### Λίπανση των συνδέσμων και των χειριστηρίων

- Λιπάνετε ή γρσαράρετε άλλα σημεία έδρασης και συνδέσμους σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

- Οδηγός καθίσματος οδηγού
- Λιπάνετε τους μεντεσέδες του καπό του κινητήρα στο στόμιο λίπανσης
- Συνδετική διάταξη ελέγχου για βαλβίδες
- Στην καμπίνα, λιπάνετε τους μεντεσέδες της πόρτας στο στόμιο λίπανσης (παραλλαγή)
- Λιπάνετε τους άξονες και τους συνδέσμους κατά τη λειτουργία δύο πεντάλ (παραλλαγή)

## Έλεγχος του κλείστρου πόρτας

- Επιθεωρήστε την κατάσταση και τη φθορά των ασφαλιστικών πείρων.
- Ελέγξτε την απρόσκοπτη λειτουργία του μηχανισμού της κλειδαριάς.

## Συντήρηση ζώνης ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση βλάβης της ζώνης ασφαλείας κατά τη διάρκεια ατυχήματος!**

Εάν η ζώνη ασφαλείας είναι ελαττωματική, ενδέχεται να σκιστεί ή να ανοίξει κατά τη διάρκεια ατυχήματος και να μην συγκρατήσει τον οδηγό στο κάθισμα οδηγού. Ο οδηγός ενδέχεται να χτυπήσει στα εξαρτήματα του οχήματος ή να πεταχτεί έξω από το όχημα.

- Βεβαιωθείτε για τη λειτουργία της με συνεχείς ελέγχους.
- Μην χρησιμοποιείτε οχήματα με ελαττωματική ζώνη ασφαλείας.
- Οι ελαττωματικές ζώνες ασφαλείας θα πρέπει να αντικατασταθούν από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην εκτελείτε καμία τροποποίηση στη ζώνη ασφαλείας.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

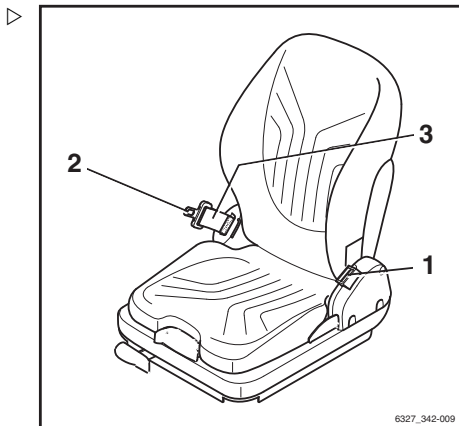
*Οι παρακάτω έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται σε τακτική βάση (μηνιαία). Σε περίπτωση σημαντικής καταπόνησης απαιτείται ημερήσιος έλεγχος.*

## Έλεγχος της ζώνης ασφαλείας

- Τραβήξτε εντελώς έξω τη ζώνη ασφαλείας (3) και ελέγξτε για φθορές.

Η ζώνη ασφαλείας δεν πρέπει να είναι φθαρμένη ή κομμένη. Οι ραφές δεν πρέπει να είναι χαλαρές.

- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας δεν είναι βρόμικη.
- Ελέγξτε για φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα (συμπεριλαμβανομένων των σημείων στερέωσης).



- Ελέγξτε ότι η πόρπη (1) ασφαλίζει σωστά.

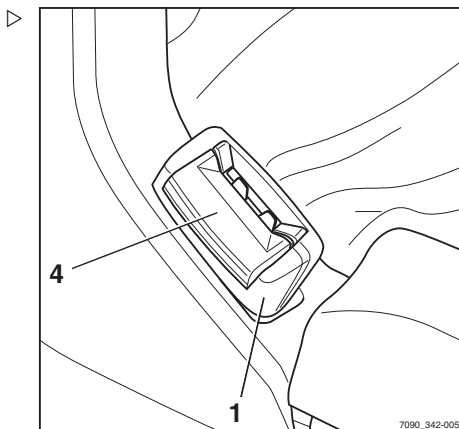
Η ζώνη ασφαλείας πρέπει να ασφαλίζει αφού εισαχθεί η γλωπίδα της ζώνης (2). Η γλωπίδα της ζώνης (2) πρέπει να απελευθερώνεται όταν πιέσετε το κόκκινο κουμπί (4).

- Ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο:
- Σταθμεύστε το όχημα σε επίπεδο έδαφος.
- Τραβήξτε προς τα έξω τη ζώνη ασφαλείας με απότομη κίνηση.

Ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής πρέπει να μπλοκάρει την εκτύλιξη της ζώνης.

- Κλίνετε το κάθισμα κατά τουλάχιστον 30°, (αφαιρέστε το εάν είναι απαραίτητο).
- Τραβήξτε αργά προς τα έξω τη ζώνη ασφαλείας.

Ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής πρέπει να μπλοκάρει την εκτύλιξη της ζώνης.



## Καθαρισμός της ζώνης ασφαλείας

- Καθαρίστε τη ζώνη ασφαλείας εάν είναι βρόμικη, αλλά χωρίς τη χρήση χημικών μέσων καθαρισμού (αρκεί η χρήση μιας βούρτσας).

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

### Αντικατάσταση μετά από ατύχημα

Η ζώνη ασφαλείας πρέπει να αντικαθίστανται πάντα από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά από ατύχημα.

### Έλεγχος του καθίσματος του οδηγού

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

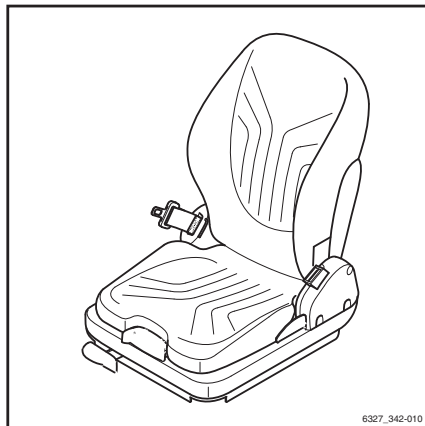
Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μετά από ένα ατύχημα φροντίστε να ελεγχθεί το κάθισμα του οδηγού μαζί με την προσαρτώμενη ζώνη ανάσχεσης και τη στερέωση.
- Ελέγξτε αν λειτουργούν σωστά τα χειριστήρια.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καθίσματος (π.χ. φθορά των μαξιλαριών) και την ασφαλή στερέωση του καλύμματος.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Αναθέστε την επισκευή του καθίσματος στο κέντρο εξυπηρέτησης εάν διαπιστώσετε ζημιές κατά τη διεξαγωγή των ελέγχων.



6327\_342-010

### Γρασάρισμα της αυτόματης σύνδεσης ρυμούλκησης

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η φθορά στα κινούμενα μέρη μπορεί να μειωθεί σημαντικά όταν εκτελείται σωστά η συντήρηση και τακτικά η λίπανση της σύνδεσης ρυμουλκούμενου.*

- Αποφεύγετε το υπερβολικό γρασάρισμα!

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κλείστε τη σύνδεση πριν από τον καθαρισμό με συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Μετά τον καθαρισμό, λιπάνετε ξανά τον πείρο σύνδεσης, τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης και την επιφάνεια υποστήριξης.*



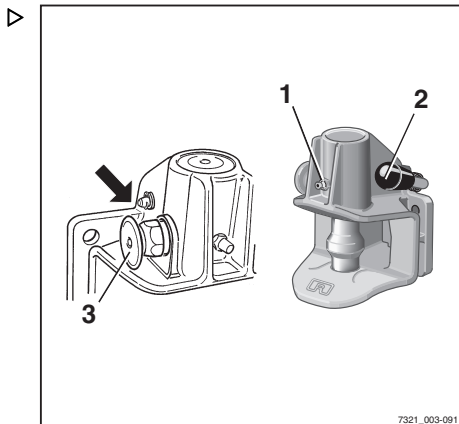
**Μοντέλο RO\*243**

- Τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή ασφαλείας (3).
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω.
- Γρασάρετε χρησιμοποιώντας το στόμιο λίπανσης(1) σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε ⇒Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .
- Κλείστε τη σύνδεση σηκώνοντας τον πείρο σύνδεσης με ένα κατάλληλο εργαλείο.
- Για διαδρομές με ρυμουλκούμενο με άκαμπτο σύνδεσμο ρυμούλκησης, λιπάνετε την κάτω πλευρά του κρίκου ράβδου ρυμούλκησης και την επιφάνεια υποστήριξης στη σύνδεση.
- Διαπιστώστε τη φθορά του πείρου συνδέσμου.

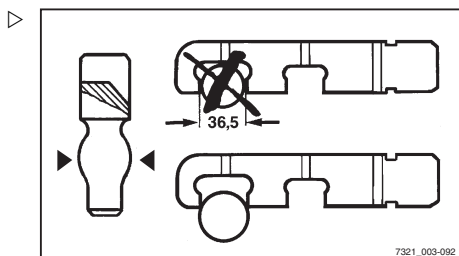
Η διάμετρος του σφαιρικού τμήματος δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 36,5 mm.

**Μοντέλο RO\*244 A**

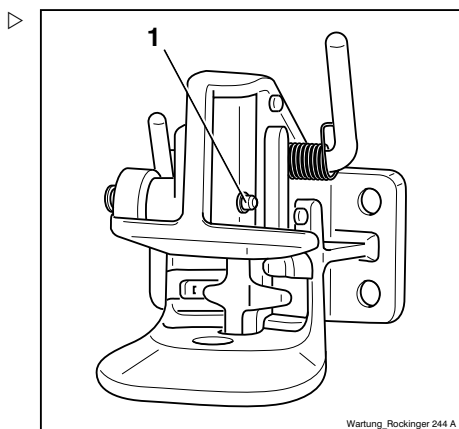
- Ανοίξτε τη σύνδεση.
- Γρασάρετε χρησιμοποιώντας το στόμιο λίπανσης(1) σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε ⇒Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .
- Γρασάρετε τον πείρο σύνδεσης, τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης και την περιοχή υποστήριξης.



7321\_003-091



7321\_003-092

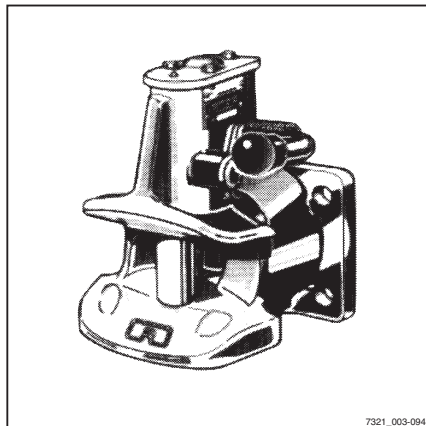


Wartung\_Rockinger 244 A

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

**Μοντέλο RO\*245**

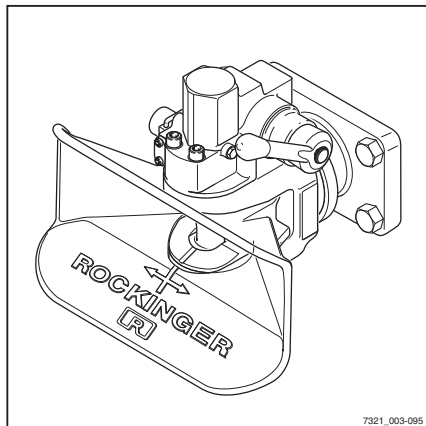
- Λιπάνετε μέσω των σημείων που προβλέπονται για αυτό τον σκοπό (στόμιο λιπανσης, ανοιγμένη σύνδεση) σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, βλέπε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .
- Γρασάρετε την επιφάνεια υποστήριξης για τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης.



7321\_003-094

**Μοντέλο RO\*841**

- Λιπάνετε μέσω των σημείων που προβλέπονται για αυτό τον σκοπό (στόμιο λιπανσης, ανοιγμένη σύνδεση) σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, βλέπε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .
- Γρασάρετε την επιφάνεια υποστήριξης για τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης.



7321\_003-095

## Συντήρηση τροχών και ελαστικών

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος!

Η ανομοιόμορφη φθορά μειώνει την ευστάθεια του οχήματος και αυξάνει την απόσταση πέδησης. Το επίπεδο φθοράς που παρουσιάζουν τα ελαστικά στον ίδιο άξονα πρέπει να κατά προσέγγιση ίδιο.

- Τα φθαρμένα ή ελαττωματικά ελαστικά (αριστερά ή δεξιά) πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Κατά την αντικατάσταση τροχών ή ελαστικών, πρέπει να διασφαλίζετε πάντοτε ότι δεν προκαλείται μονόπλευρη κλίση του οχήματος (π.χ. πρέπει πάντα να αντικαθιστάτε τους δεξιούς και τους αριστερούς τροχούς ταυτόχρονα).
- Τροποποιήσεις επιτρέπονται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον κατασκευαστή.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για τη σταθερότητα!

Η ποιότητα των ελαστικών επηρεάζει την ευστάθεια του οχήματος. Κίνδυνος ανατροπής!

Κατά τη χρήση ελαστικών με αεροθάλαμο ή ελαστικών από συμπαγές καουτσούκ, τα τμήματα ζάντας δεν πρέπει ποτέ να αντικαθίστανται και δεν πρέπει να αναμειγνύονται τα τμήματα ζάντας από διαφορετικούς κατασκευαστές.

- Λάβετε έγκριση από τον κατασκευαστή του οχήματος πριν από τη χρήση διαφορετικού τύπου ελαστικών ή διαφορετικού κατασκευαστή ελαστικών.

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

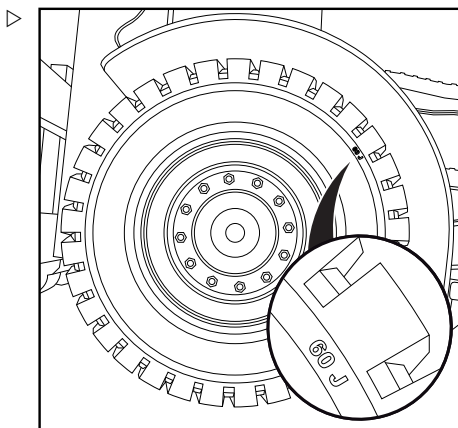
### Έλεγχος της κατάστασης και της φθοράς των ελαστικών

#### Ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (παραλλαγή)

- Ελέγξτε την απόσταση που απομένει ανάμεσα στο πέλμα του ελαστικού και την ένδειξη φθοράς (60 J).

Τα ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (παραλλαγή) επιτρέπεται να φθαρούν έως την ένδειξη φθοράς (60 J).

- Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα που έχουν σφηνώσει στο ελαστικό.

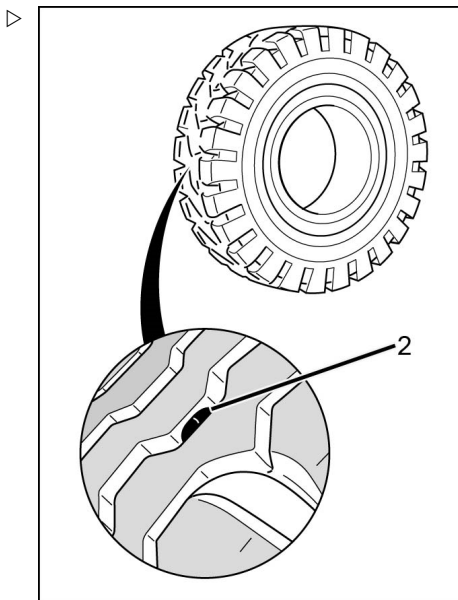


#### Ελαστικά με αεροθάλαμο (παραλλαγή)

- Ελέγξτε το βάθος πέλματος και των τεσσάρων ελαστικών.

Το βάθος πέλματος για ελαστικά με αεροθάλαμο πρέπει να είναι **τουλάχιστον 1,6 mm** σε κάθε σημείο του πέλματος. Εάν το πέλμα έχει φθαρεί μέχρι την ένδειξη φθοράς (2) σε οποιοδήποτε σημείο του ελαστικού, αντικαταστήστε τα ελαστικά στον ένα άξονα.

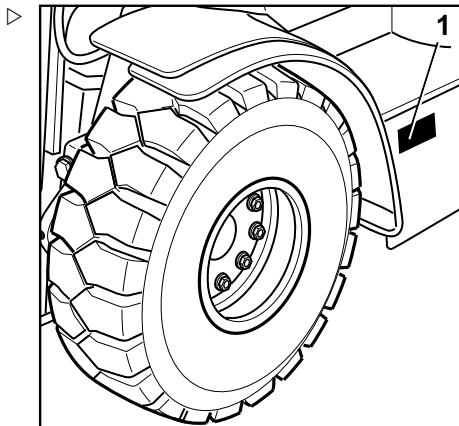
- Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα που έχουν σφηνώσει στο ελαστικό.



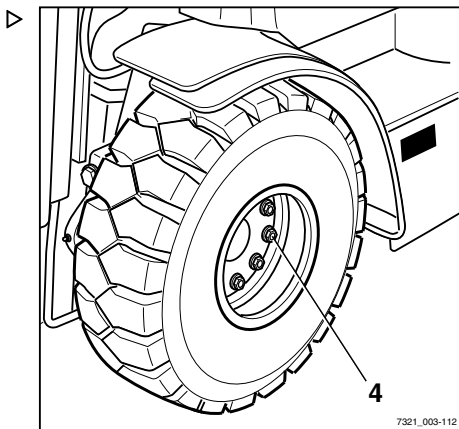
**Έλεγχος της πίεσης αέρα**** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η σωστή πίεση αέρα των ελαστικών με αεροθάλαμο (παραλλαγή) προσδιορίζεται από τον τύπο του χρησιμοποιούμενου ελαστικού. Η μετρήσιμη πίεση του αέρα πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες του κατασκευαστή.*

- Να τηρείτε τις τιμές πίεσης αέρα που αναφέρονται στην αυτοκόλλητη ετικέτα (1) στο όχημα.
- Ελέγξτε την πίεση αέρα και των τεσσάρων ελαστικών και συγκρίνετέ την με τις τιμές πίεσης αέρα που αναγράφονται στις αυτοκόλλητες ετικέτες.
- Προσθέστε ή αφαιρέστε αέρα, όπως απαιτείται, εάν η πίεση αέρα αποκλίνει από τις τιμές που αναφέρονται.

**Έλεγχος των στερεώσεων των τροχών**

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι στερεώσεις τροχών (4) είναι καλά στερεωμένες και σφίξτε τις ξανά εάν είναι αναγκαίο.
- Τηρείτε τις σχετικές ροπές σύσφιξης. Ανατρέξτε στην ενότητα "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".

**Συντήρηση της μπαταρίας**** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η συντήρηση της μπαταρίας διεξάγεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της μπαταρίας.*

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας



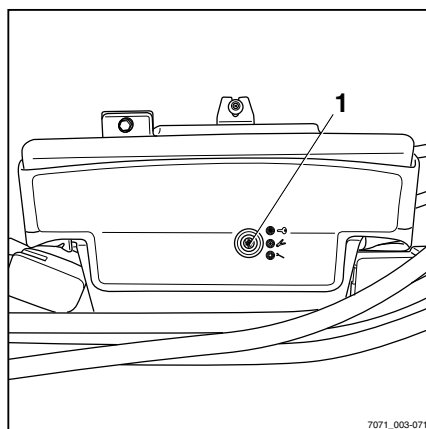
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημίας, βραχυκυκλώματος και εκρήξεων.

Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα ή εργαλεία επάνω στην μπαταρία. Μείνετε μακριά από ακάλυπτες φλόγες και φωτιές. Απαγορεύεται το κάπνισμα.

## Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

- Αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα.
- Στις μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση, ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης στο παράθυρο ελέγχου (1):
- **Πράσινο:** Η μπαταρία είναι βέλτιστα φορτισμένη.
- **Μαύρο:** Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας δεν είναι πλέον βέλτιστη. Η μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί. Μετά τη φόρτιση, η ένδειξη γίνεται πάλι πράσινη
- **Διαφανές (ανοιχτό χρώμα):** Η κατάσταση φόρτισης δεν επαρκεί πλέον για να ξεκινήσει το όχημα με αξιοπιστία. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.



7071\_003-071

## Φόρτιση μπαταρίας

- Στις μπαταρίες που χρειάζονται συντήρηση, ελέγξτε τη στάθμη του οξέος της μπαταρίας.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο ηλεκτρολύτης (αραιό θειικό οξύ) είναι δηλητηριώδης και καυστικός.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό του οξέος της μπαταρίας = Κεφάλαιο "Οξύ μπαταρίας", Σελίδα 53 .

- Ελέγξτε τη στάθμη του οξέος της μπαταρίας.

Η στάθμη του οξέος της μπαταρίας πρέπει να βρίσκεται μέχρι το κάτω χείλος του στομίου στο περίβλημα της μπαταρίας ή μέχρι 5 mm επάνω από την άνω ακμή των πλακών. Τηρείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή!

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημίες!

– Αναπληρώστε το υγρό αποκλειστικά με αποσταγμένο νερό.

– Ξεβιδώστε το κάλυμμα στοιχείων μπαταρίας και ελέγξτε την πυκνότητα του οξέος με ένα σιφόνι οξέος. ▷

Η πυκνότητα του οξέος πρέπει να είναι εκείνη που αναφέρεται στον πίνακα. Οι αναγραφόμενες πυκνότητες οξέων ισχύουν για θερμοκρασία οξέος 27°C.

Πυκνότητα οξέος	Κενή	Πλήρης
Κανονική	1,13	1,28
Τροπικό κλίμα	1,08	1,23

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος έκρηξης! Κατά τη φόρτιση εκλύονται εκρηκτικά αέρια.

Όταν η μπαταρία φορτίζεται, η επιφάνεια των κυψελών της μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή για να διασφαλιστεί επαρκής εξαερισμός.

Ο χώρος στον οποίο πραγματοποιείται η φόρτιση πρέπει να διαθέτει επαρκή αερισμό.

Διατηρήστε ανοικτό το κάλυμμα κατά τη φόρτιση. Αποφεύγετε το σχηματισμό σπινθήρων κοντά στην μπαταρία.

– Φορτίζετε τις εκφορτισμένες μπαταρίες αμέσως ώσπου να επαναφορτιστούν πλήρως.

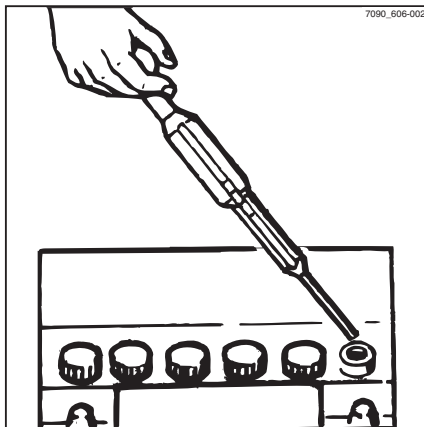
Το ρεύμα φόρτισης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1/10 της χωρητικότητας.

Τα καπάκια των στοιχείων της μπαταρίας πρέπει διατηρούνται στεγνά και καθαρά.

Κάθε διαρροή οξέος της μπαταρίας πρέπει να εξουδετερώνεται αμέσως.

Οι ακροδέκτες και τα πέλματα πρέπει να καθαρίζονται, να επαλείφονται ελαφρά με γράσο πόλων μπαταρίας και να βιδώνονται σφικτά.

– Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, βιδώστε ξανά τα καλύμματα των στοιχείων μπαταρίας.



## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

- Τοποθετήστε και πάλι το κάλυμμα στην πίσω πλευρά.

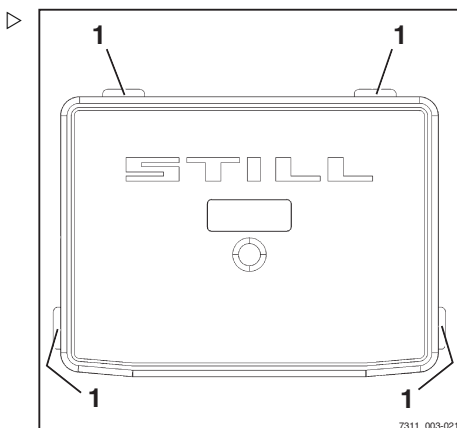
## Αντικατάσταση ασφαλειών

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η χρήση μη ενδεδειγμένων ασφαλειών ενδέχεται να προκαλέσει βραχυκυκλώματα.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ασφάλειες με την αναφερόμενη ονομαστική ένταση ρεύματος, δείτε την ενότητα με τίτλο "Κατανομή ασφαλειών".
- Αφαιρέστε το κάλυμμα στο πίσω μέρος.
- Ανοίξτε τους συνδετήρες του καλύμματος (1) και αφαιρέστε το κάλυμμα.
- Αντικαταστήστε την ελαττωματική ασφάλεια με μία με την αντίστοιχη ονομαστική ένταση ρεύματος σύμφωνα με την "Κατανομή ασφαλειών".
- Κλείστε το κάλυμμα για να ασφαλίσετε την ασφαλειοθήκη.
- Εγκαταστήστε τα πίσω καλύμματα.
- Εκτελέστε έναν έλεγχο λειτουργίας. Αν η βλάβη παραμένει ή αν η ασφάλεια εξακολουθεί να παρουσιάζει βλάβη, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.



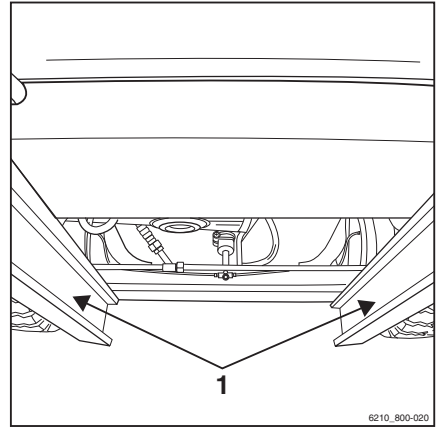


## Λίπανση του ιστού και του κυλιόμενου οδηγού, δείτε ▷

- Αφαιρέστε τους ρύπους και τα κατάλοιπα του λιπαντικού από τον κυλιόμενο οδηγό.
- Λιπάνετε τους κυλιόμενους οδηγούς (1) από την εξωτερική, την ενδιάμεση και την εσωτερική πλευρά του ιστού με λιπαντικό συγκόλλησης μέγιστης πίεσης για τη μείωση της τριβής. Δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 .

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ψεκάστε ομοιόμορφα τον κυλιόμενο οδηγό από απόσταση περίπου 15-20 εκ. Περιμένετε περίπου 15 λεπτά έως ότου ο εξοπλισμός είναι έτοιμος να χρησιμοποιηθεί ξανά.*





## Συντήρηση 1000 ωρών/ετήσια συντήρηση

### Άλλες απαραίτητες εργασίες

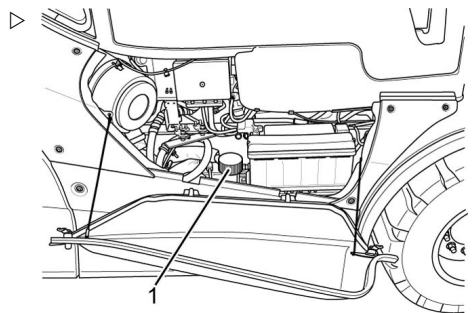
- Εκτελέστε όλες τις εργασίες που απαιτούνται για τη διατήρηση της πλήρους λειτουργικότητας. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Ετοιμο για λειτουργία".

### Έλεγχος στάθμης υδραυλικού λαδιού

#### **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

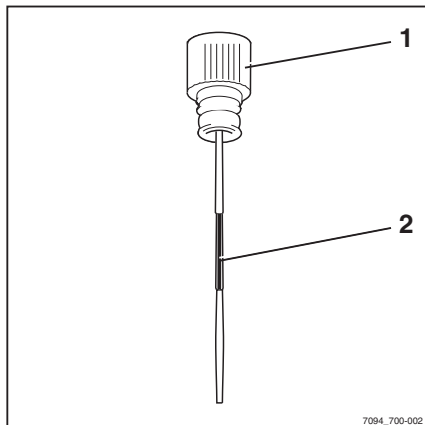
Τα υδραυλικά λάδια είναι επικίνδυνα για την υγεία και βρίσκονται υπό πίεση κατά τη διάρκεια λειτουργίας.

- Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία με υδραυλικά λάδια, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Υδραυλικό υγρό", Σελίδα 52 .
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του", Σελίδα 160 .
- Ανοίξτε το πλευρικό κάλυμμα. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ανοιγμα του πλευρικού καλύμματος".
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το φίλτρο εξαερισμού με τη βυθομετρική ράβδο λαδιού (1) από το στόμιο πλήρωσης.



## Συντήρηση 1000 ωρών/ετήσια συντήρηση

- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον στην ένδειξη (2) της βυθομετρικής ράβδου λαδιού.
- Σε περίπτωση που δεν επιτευχθεί η επιθυμητή στάθμη λαδιού, συμπληρώστε υδραυλικό λάδι με συγκεκριμένα χαρακτηριστικά (δείτε → Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 360 ) στο στόμιο πλήρωσης μέχρι να επιτευχθεί το σημείο μέγιστης στάθμης.


 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Χρησιμοποιήστε χωνί.

- Εισαγάγετε το φίλτρο εξαιρισμού με τη βυθομετρική ράβδο λαδιού ξανά στο στόμιο πλήρωσης και βιδώστε σφιχτά.
- Κλείστε ξανά το πλευρικό κάλυμμα. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Κλείσιμο του πλευρικού καλύμματος".

 **Υπόδειξη περιβάλλοντος**

Συλλέξτε τυχόν χυμένο λάδι και απορρίψτε το με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

## Έλεγχος της στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος


 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος τραυματισμού από υδραυλικό λάδι υπό πίεση!

Το υδραυλικό λάδι υπό πίεση μπορεί να διαφύγει από τους σωλήνες και τις γραμμές που εμφανίζουν διαρροές και να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Πριν τον έλεγχο, σταματήστε την παροχή πίεσης στο υδραυλικό σύστημα.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια, βιομηχανικά γυαλιά, κ.λπ.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι υδραυλικοί εύκαμπτοι σωλήνες γίνονται εύθραστοι με το πέρασμα του χρόνου!

- Μην αποθηκεύετε υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες για πάνω από δύο χρόνια.
  - Μην χρησιμοποιείτε υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες για πάνω από δύο χρόνια, εάν παρουσιάζουν υψηλό επίπεδο φθοράς.
  - Εντός Γερμανίας, να συμμορφώνεστε με τις προδιαγραφές του "κανόνα DGUV 113-020".
  - Εκτός Γερμανίας, πρέπει να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται το όχημα.
- 
- Ελέγξτε τις βιδωτές συνδέσεις σωλήνων και εύκαμπτων σωλήνων για διαρροές (ίχνη λαδιού).

Αντικαταστήστε τις γραμμές εύκαμπτου σωλήνα, εάν παρουσιάζουν τις ακόλουθες ανωμαλίες:

- Το εξωτερικό στρώμα έχει υποστεί ζημιά, είναι εύθραυστο ή έχει ραγίσει
- Διαρροές
- Παραμόρφωση (π.χ. φουσκάλες ή τσακίσεις)
- Κάποιο ρακόρ έχει χαλαρώσει
- Σοβαρή ζημία ή διάβρωση του ρακόρ

Αντικαταστήστε τους σωλήνες, εάν παρουσιάζουν τις ακόλουθες ανωμαλίες:

- Λείανση
- Παραμόρφωση και κάμψη
- Διαρροές

## Συντήρηση 1000 ωρών/ετήσια συντήρηση

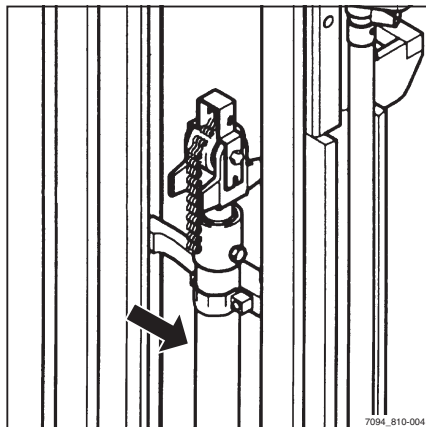
## Έλεγχος των κυλίνδρων ανύψωσης και των συνδέσεων για διαρροές

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία στον ιστό, δείτε το κεφάλαιο "Εργασία στο μπροστινό μέρος του οχήματος".

- Ελέγξτε τις υδραυλικές συνδέσεις και τους κυλίνδρους ανύψωσης για διαρροές (οπτική επιθεώρηση).
- Αναθέστε την επισκευή των βιδωτών συνδέσμων ή των υδραυλικών κυλίνδρων που παρουσιάζουν διαρροή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



## Έλεγχος των βραχιόνων περόνης

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι βραχιόνες περόνης δεν πρέπει να είναι ανομοιόμορφοι!

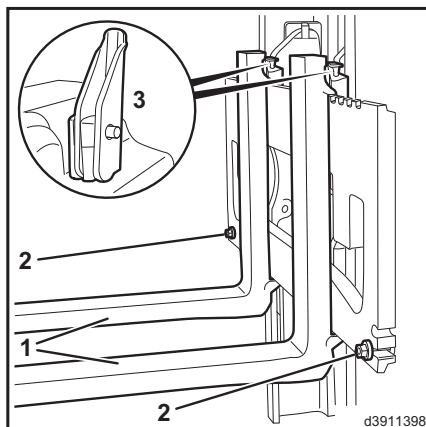
- Αντικαθιστάτε πάντα και τους δύο βραχιόνες περόνης.
- Ελέγξτε τους βραχιόνες περόνης (1) για εμφανείς παραμορφώσεις και υπερβολική φθορά.

Δεν πρέπει να είναι ορατές παραμορφώσεις ή ρωγμές στους βραχιόνες περόνης στην περιοχή γύρω από τη γωνία της περόνης. Η φθορά δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% του αρχικού πάχους.

- Ελέγξτε ότι οι βίδες ασφάλισης (2) υπάρχουν και είναι τοποθετημένες με ασφάλεια.
- Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένους ή παραμορφωμένους βραχιόνες περόνης.

### Έλεγχος της κατάστασης και της σωστής λειτουργίας του μάνδαλου περόνης:

- Μετακινήστε το μοχλό ασφάλισης (3) σε κατακόρυφη θέση.



Πρέπει να είναι δυνατή η μετακίνηση του βραχίονα περόνης.

- Μετακινήστε το μοχλό ασφάλισης σε οριζόντια θέση.

Το μάνδαλο πρέπει να ασφαλίζει σε μια εσοχή του φορέα περόνης. Δεν πρέπει να είναι δυνατή η μετακίνηση του βραχίονα περόνης.

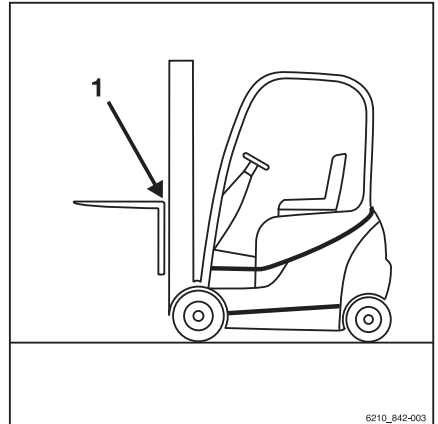
- Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μάνδαλα περόνης.

## Έλεγχος αναστρέψιμων βραχιόνων περόνης ▷

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αυτός ο έλεγχος απαιτείται μόνο για τους αναστρέψιμους βραχιόνες περόνης (παραλλαγή).*

- Ελέγχετε για ρωγμές το εξωτερικό της γωνίας (1) της περόνης. Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.







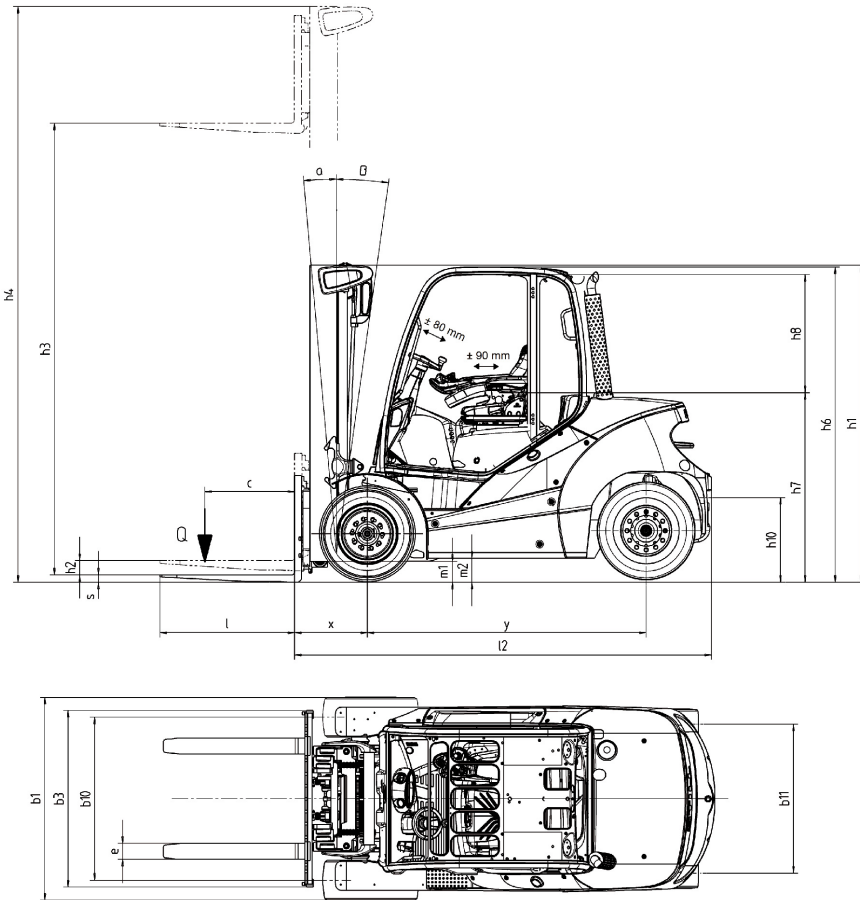
6

---

## Τεχνικά στοιχεία

## Διαστάσεις

## Διαστάσεις



7331\_003-009

- Η κολώνα τιμονιού είναι ρυθμιζόμενη κατά  $\pm 80$  mm
- Το κάθισμα είναι ρυθμιζόμενο  $\pm 90$  mm
- Η απόσταση των περονών είναι ρυθμιζόμενη

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι μετρήσεις  $h_1$ ,  $h_3$ ,  $h_4$ ,  $h_6$  και  $b_1$  είναι προσαρμοσμένες βάσει των προδιαγραφών του πελάτη και αναγράφονται στην επιβεβαίωση της παραγγελίας.

### Κέντρο βάρους "S" (απόσταση μετρημένη από τον εμπρός άξονα)



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το κέντρο βάρους "S" εξαρτάται από τον ιδιαίτερο εξοπλισμό του οχήματος, π.χ. τον τύπο του ιστού, τυχόν προσαρτώμενα εξαρτήματα ή την προστατευτική δομή του οδηγού. Αυτή μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το όχημα. Αν χρειάζεται, το κέντρο βάρους "S" πρέπει να προσδιοριστεί ξεχωριστά για κάθε όχημα. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις σχετικά με αυτό το ζήτημα.*

## Φύλλο δεδομένων VDI

## Φύλλο δεδομένων VDI

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό το φύλλο δεδομένων VDI καθορίζει μόνο τις τεχνικές τιμές για τα οχήματα με βασικό εξοπλισμό. Διαφορετικά ελαστικά, ιστοί, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. μπορεί να δώσουν διαφορετικές τιμές.

## Σημαντικά δεδομένα

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Κατασκευαστής		STILL	STILL	STILL	STILL
Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης:		Ντίζελ-ηλεκτρικό	Ντίζελ-ηλεκτρικό	Ντίζελ-ηλεκτρικό	Ντίζελ-ηλεκτρικό
Λειτουργία:		Κάθισμα οδηγού	Κάθισμα οδηγού	Κάθισμα οδηγού	Κάθισμα οδηγού
Χωρητικότητα φορτίου/φορτίο	Q (kg)	4000	4500	4999	5000
Κέντρο βάρους φορτίου	c (mm)	500	500	500	600
Απόσταση φορτίου	x (mm)	540	540	540	550
Μεταξόνιο	y (mm)	2005	2005	2070	2125

## Βάρος

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Καθαρό βάρος	kg	6075	6279	6590	7174
Φορτίο μπροστινού/πίσω άξονα με φορτίο	kg	8896/1180	9632/1146	10468/1122	11014/1160
Φορτίο μπροστινού/πίσω άξονα χωρίς φορτίο	kg	2821/3255	2798/3480	2956/3635	3308/3866

## Τροχί, σασί

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Ελαστικά: ημισυμπαγή Superelastic (SE), από συμπαγές καουτσούκ (V), με αεροθάλαμο (L)		SE	SE	SE	SE
Μέγεθος μπροστινού τροχού		250-15	355/45-15	355/45-15	355/45-15
Μέγεθος πίσω τροχού		250-15	250-15	250-15	250-15
Αριθμός τροχών, εμπρός/πίσω (x = κινητήριο)		2x/2	2x/2	2x/2	2x/2

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Μετατρόχιο: απλό ελαστικό εμπρός	b 10 (mm)	1136	1210	1210	-
Μετατρόχιο: διπλό ελαστικό εμπρός	b 10 (mm)	1364	1364	1364	1364
Μετατρόχιο: πίσω	b 11 (mm)	1120	1120	1120	1120

### Βασικές διαστάσεις

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Κλίση ιστού/φορέα περόνης, εμπρός/πίσω	Μοίρες	3/7	3/7	3/7	3/7
Ύψος με τον ιστό σε θέση σύμπτυξης	h1 (mm)	2400	2400	2400	2400
Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	160	160	160	160
Ύψος ανύψωσης	h3 (mm)	3180	3180	3180	2980
Ύψος με τον ιστό σε θέση έκτασης	h4 (mm)	4187	4187	4187	4137
Ύψος πάνω από την προστατευτική οροφή	h6 (mm)	2300	2300	2300	2300
Ύψος καθίσματος	h7 (mm)	1298	1298	1298	1298
Ύψος σύνδεσης	h10 (mm)	496	496	496	496
Συνολικό μήκος	l1 (mm)	4027	4071	4198	4368
Μήκος από την πίσω πλευρά της περόνης	l2 (mm)	3027	3071	3098	3168
Συνολικό πλάτος	b1	1380	1506	1506	1506
Διαστάσεις βραχίονα περόνης	s/e/l (mm)	50/120/1000	50/120/1000	50/120/1000	50/150/1200
Φορέας περόνης κατά ISO 2328, κατηγορία/σχήμα A, B		Κατηγορία III / Σχήμα A	Κατηγορία III / Σχήμα A	Κατηγορία III / Σχήμα A	Κατηγορία III / Σχήμα A
Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	1310	1310	1410	1310
Απόσταση από το έδαφος με φορτίο κάτω από τον ιστό	m1 (mm)	140	140	140	140
Απόσταση από το έδαφος στο μέσον του μεταξονίου	m2 (mm)	165	165	165	165
Πλάτος διαδρόμου για παλέτες 1000 x 1200, εγκάρσια	Ast (mm)	4401	4441	4470	4539

## Φύλλο δεδομένων VDI

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Πλάτος διαδρόμου για παλέτες 800 x 1200, κατά μήκος	Ast (mm)	4601	4641	4670	4739
Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	2661	2701	2730	2789
Ελάχιστη απόσταση κέντρου περιστροφής	b13 (mm)	737	737	746	754

## Στοιχεία απόδοσης

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Ταχύτητα οδήγησης με/χωρίς φορτίο	km/h	21/21	21/21	20/20	20/20
Ταχύτητα ανύψωσης με/χωρίς φορτίο, ελάχ. ταχύτητα ανεμιστήρα	m/s	0,59/0,59	0,50/0,53	0,50/0,53	0,50/0,53
Ταχύτητα βύθισης με/χωρίς φορτίο	m/s	0,50/0,50	0,50/0,50	0,50/0,50	0,50/0,50
Ελκτική δύναμη με/χωρίς φορτίο	N	22110/20010	22160/20130	22100/21830	22060/22150
Ικανότητα κίνησης σε ανωφέρεια με/χωρίς φορτίο	%	/>30	/>30	/>30	/>30
Χρόνος επιτάχυνσης με/χωρίς φορτίο	s	5,2/4,7	5,5/4,8	5,9/4,9	6,2/5,0
Φρένο λειτουργίας		Μηχανικό	Μηχανικό	Μηχανικό	Μηχανικό

## Μοτέρ

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Κατασκευαστής/μοντέλο κινητήρα		Deutz/ TCD 2,9 I	Deutz/ TCD 2,9 I	Deutz/ TCD 2,9 I	Deutz/ TCD 2,9 I
Ονομαστική ισχύς κινητήρα σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1585	kW	54	54	54	54
Ονομαστικές στροφές	rpm	2200	2200	2200	2200
Μέγιστη ροπή	Nm	260	260	260	260
Αριθμός κυλίνδρων/κυβισμός	cm <sup>3</sup>	4/2900	4/2900	4/2900	4/2900
Κατανάλωση καυσίμου σύμφωνα με τον κύκλο VDI	l/h	4.1	4.3	4.6	4.8

## Λοιπά

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Τύπος ελεγκτή πορείας		Stilltronic	Stilltronic	Stilltronic	Stilltronic
Πίεση λειτουργίας για προσαρτώμενα εξαρτήματα	bar	250	250	250	250
Όγκος λαδιού για προσαρτώμενα εξαρτήματα	l/min	30	30	30	30
Στάθμη ηχητικής πίεσης στην καμπίνα του οδηγού <sup>1</sup>	dB(A)	< 75	< 75	< 75	< 75
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> (κύκλος εργασίας)	dB(A)	106	106	106	106
Σύνδεση ρυμούλκησης, τύπος/μοντέλο		Πείρος	Πείρος	Πείρος	Πείρος

## Τροχοί και ελαστικά

## Επιτρεπόμενα ελαστικά

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η χρήση μη επιτρεπόμενων ελαστικών επηρεάζει την ευστάθεια του οχήματος. Κίνδυνος ατυχήματος!

- Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους ελαστικών που παρατίθενται παρακάτω.
- Τηρείτε τις βασικές αρχές της ασφαλούς λειτουργίας. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Ελαστικά".

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ανατροπής!

Η ποιότητα των ελαστικών επηρεάζει την ευστάθεια του οχήματος.

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε στο όχημα διαφορετικό τύπο ελαστικών από τα ελαστικά που είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή του οχήματος ή ελαστικά από διαφορετικό κατασκευαστή, πρέπει πρώτα να λάβετε έγκριση από τον κατασκευαστή του οχήματος.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος για την ευστάθεια!

Κατά τη χρήση ελαστικών με αεροθάλαμο ή ελαστικών από συμπαγές καουτσούκ, οι ζάντες δεν πρέπει ποτέ να αντικαθίστανται και δεν πρέπει να συνδυάζονται ζάντες από διαφορετικούς κατασκευαστές.

<sup>1</sup> Χωρίς καμπίνα. Οι τιμές είναι διαφορετικές με καμπίνα.

## Τροχοί και ελαστικά

- Προτείνεται η συνεννόηση με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πριν από τη μετάβαση σε τροχούς και ελαστικά εκτός από αυτά που περιγράφονται εδώ.

## Ελαστικά RX70-40

Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατρόχιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
<b>Ημισυμπαγή ελαστικά Superelastic SIT</b>						
SIT	250-15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	250-15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITn	250-15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	250-15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
<b>Ελαστικά με αεροθάλαμο</b>						
Με αεροθάλαμο 1136	250-15/18P R	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200



Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατρόχιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
Με αεροθάλαμο 153 A5 XZM TL	250/70R15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
Με αεροθάλαμο 1364, διπλά ελαστικά	7.00-15	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

## Ελαστικά RX70-45

Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατρόχιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
<b>Ημισυμπαγή ελαστικά Superelastic SIT</b>						
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
<b>Ελαστικά με αεροθάλαμο</b>						
Με αεροθάλαμο 1364, διπλά ελαστικά	7.00-15	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

## Τροχοί και ελαστικά

## Ελαστικά RX70-50

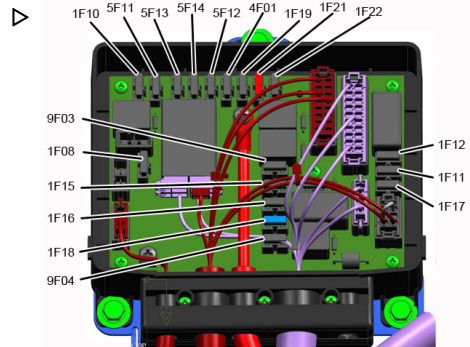
Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μεταπρόχοιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
<b>Ημισυμπαγή ελαστικά Superelastic SIT</b>						
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3000
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITη	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITα	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3000
SITα	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
<b>Ελαστικά με αεροθάλαμο</b>						
Με αεροθάλαμο 1364, διπλά ελαστικά	7.00-15	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

## Ελαστικά RX70-50 (LSP 600)

Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μεταπρόχοιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
<b>Ημισυμπαγή ελαστικά Superelastic SIT</b>						
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	-

Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατόχιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	-
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
<b>Ελαστικά με αεροθάλαμο</b>						
Με αεροθάλαμο 1364, διπλά ελαστικά	7.00-15	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

## Κατανομή ασφαλειών



Ασφάλεια	Σύνδεση	Σχόλιο
1F08	10 A	Μπαταρία 12 V (σταθερός θετικός πόλος)
1F09	10 A	Ασφάλεια διακόπτη, ακροδέκτης 30
1F10	10 A	Αντλία ψυκτικού
1F11	10 A	Μετατροπέας
1F12	15 A	
1F15	10 A	12 V για τη μονάδα TCU, μονάδα οθόνης και λειτουργίας
1F16	10 A	12 V για το υδραυλικό σύστημα σερβομηχανισμού
		Ρεζέρβα
		RX70-40-50 (υγραέριο)
		Ρεζέρβα

## Κατανομή ασφαλειών

Ασφάλεια		Σύνδεση	Σχόλιο
1F17	10 A	Ρελέ χρονικής καθυστέρησης, ακροδέκτης 15	
1F18	15 A	Αντλία ψυκτικού μετατροπέα, άξονας/μετατροπέας	
1F19	10 A	12 V για τη μονάδα ECU	VW ECU
	10 A	Ελεγκτής όγκου καυσαερίων	RX70-40-50 (DOC, DPF)
1F21	10 A	Αντλία αέρα καυστήρα, μονάδα ελέγχου προθέρμανσης, ανακυκλοφορία καυσαερίων	RX70-60-80
	15 A	Αισθητήρας λάμδα, βαλβίδα παλμών 1-3 μονάδας ανάφλεξης	RX70-40-50 (υγραέριο)
	10 A	Στραγγαλιστική βαλβίδα ελεγκτή καυσαερίων	RX70-40-50 (DOC)
1F22	15 A	Μονάδα ελέγχου ανάφλεξης σπινθήρα	RX70-60-80
	15 A	Βαλβίδα παλμών, μονάδα ανάφλεξης 4-6	RX70-40-50 (υγραέριο)
4F01	10 A	Κόρνα	
5F11	30 A	CPP1 (οροφή)	
5F12	20 A	CPP2b (φωτισμός)	
5F13	30 A	CPP3 (κάθισμα)	
5F14	20 A	12 V για τη μονάδα ECU	Deutz ECU
9F03	10 A	12 V για Option Board	
9F04	20 A	Ακροδέκτης μίζας 50	RX70-40-50 (υγραέριο)
	30 A	Αντλία καυσίμου	RX70-40-50 (DOC, DPF)



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ανάλογα με τον εξοπλισμό, μπορεί να μην υπάρχουν όλες οι ασφάλειες στο όχημα σας.

**Λοιποί χαρακτήρες****Blue-Q**

Απενεργοποίηση	138
Απενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών	137
Ενεργοποίηση	138
Περιγραφή λειτουργίας	136
Ρύθμιση	120
<b>FleetManager</b>	
Εντοπισμός κραδασμών	121, 255
Μονάδα οθόνης και χειρισμού	
Ρύθμιση Blue Q	120
Μονάδα χειρισμού οθόνης	
Πρόσθετες ρυθμίσεις	122

**A**

Αισθητήρας οροφής	261
Αλλαγές στο όχημα	29
Αλλαγή κατεύθυνσης πορείας	149
Έκδοση διπλού πεντάλ	151
Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης	96
Αλυσίδες φορτίου	
Καθαρισμός	340
Άμεση εκκίνηση	326
Αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο	
Διακοπή	213
Αναγέννηση σε θέση στάθμευσης	
Εκτέλεση	214
Αναλώσιμα	51
Απόρριψη	56
Πληροφορίες ασφαλείας για το υδραυλικό υγρό	52
Πληροφορίες ασφαλείας για το χειρισμό λαδιών	51
Πληροφορίες ασφαλείας για το ψυκτικό υγρό και το υγρό ψύξης	56
Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια κατά το χειρισμό του οξέος μπαταρίας	53
Προληπτικά μέτρα ασφαλείας για το καύσιμο ντίζελ	54
<b>Αναστρέψιμες περόνες</b>	
Έλεγχος	395
Αναστρέψιμοι βραχίονες περόνης	186
Ανεφοδιασμός	312
Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας	267
Άνοιγμα του καπό κινητήρα	365
Άνοιγμα των πλευρικών παραθύρων	268

Αντικατάσταση ασφαλειών	388
Αντικατάσταση των βραχιόνων περονών	182
Ανύψωση	162, 348
Ανύψωση με γερανό	332
Προσάρτηση των ιμάντων ανύψωσης	333
Προσδιορισμός του βάρους φόρτωσης	333
Ανύψωση με γρύλο	348
Απαγόρευση χρήσης από μη εξουσιοδοτημένα άτομα	28
Απασφάλιση του διακόπτη στάσης κινδύνου	89
Απενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού	273
Απενεργοποίηση του οχήματος	160, 342
Αποβίβαση από το όχημα	78
Αποθήκευση του οχήματος	342
<b>Απόρριψη</b>	
Εξαρτήματα	23
Μπαταρία	23
Αριθμός σειράς	10
Ασφάλεια	0
Ασφαλιστική κάλυψη στις εγκαταστάσεις της εταιρείας	29
Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού	163
Αυτόματη κίνηση	165
Βαθμονόμηση	167
Κλίση του ιστού προς τα μπροστά	166
Κλίση του ιστού προς τα πίσω	166
Οθόνη	165
Περιγραφή	163
Πιθανοί περιορισμοί	167
Προσέγγιση στα θερματικά στοπ	165
Αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης	277
Αποσύνδεση ρυμούλκησης RO*243	282
Αποσύνδεση ρυμούλκησης RO*245	286
Αποσύνδεση ρυμούλκησης RO*841	288
Αποσύνδεση RO*244 A	284
Σύνδεση RO*243	280
Σύνδεση RO*244 A	283
Σύνδεση RO*245	285
Σύνδεση RO*841	287
Αυτόματος περιορισμός ανύψωσης	162

**B**

Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας	29
Βλάβες	32

Βλάβες κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας ανύψωσης. . . . .	169	Δρόμοι. . . . .	141
Βραχίονες περόνης		Κανόνες σχετικοί με τους δρόμους και το χώρο εργασίας. . . . .	143
Μήκος. . . . .	33, 36	Κατάσταση. . . . .	143
<b>Γ</b>		Οδήγηση σε κλίσεις. . . . .	142
Γενικά. . . . .	4	Περιοχές κινδύνου. . . . .	144
<b>Δ</b>		Δρόμοι κυκλοφορίας	
Δήλωση συμμόρφωσης. . . . .	6	Διαστάσεις δρόμων κυκλοφορίας. . . . .	141
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα. . . . .	6	Διαστάσεις πλάτους διαδρόμων. . . . .	141
Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. . . . .	318	Δυνατότητα εκ των υστέρων τοποθέτησης. . . . .	29
Διαδικασία σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος. . . . .	320	<b>Ε</b>	
Διαδικασίες λειτουργίας. . . . .	21	Ειδικοί κίνδυνοι. . . . .	40
Διακόπτες λειτουργίας για υδραυλικές λειτουργίες και λειτουργίες πορείας		Εικόνα διαδικασιών λειτουργίας. . . . .	21
Διπλός μίνι μοχλός. . . . .	66	Εικόνα λειτουργιών. . . . .	21
Τετραπλός μίνι μοχλός. . . . .	68	Εικόνες μονάδας χειρισμού οθόνης. . . . .	22
Τριπλός μίνι μοχλός. . . . .	67	Εισαγωγή τάκων. . . . .	331
Διαστάσεις. . . . .	398	Εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης. . . . .	91
Διατάξεις ασφαλείας. . . . .	348	Εκκίνηση λειτουργίας οδήγησης	
Διατάξεις λειτουργίας για υδραυλικές λειτουργίες και λειτουργίες πορείας. . . . .	65	Έκδοση διπλού πεντάλ. . . . .	150
Χειρισμός με ακροδάχτυλα. . . . .	70	Εκκίνηση του κινητήρα. . . . .	126
Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης. . . . .	64	Εκ νέου εκκίνηση μετά τον παροπλισμό. . . . .	343
Διαφοροποιημένες εκδόσεις		Εκπομπές. . . . .	58
Αναστρέψιμο βραχίονες περόνης. . . . .	186	Δονήσεις. . . . .	58
Αυτόματος περιορισμός ανύψωσης. . . . .	162	Εκπομπές θορύβου. . . . .	58
Ελάττωση ταχύτητας με ανυψωμένο φορτίο. . . . .	158	Εκπομπές του πετρελαιοκινητήρα. . . . .	59
Συστήματα ανύψωσης. . . . .	162	Θερμότητα. . . . .	59
Διεύθυνση κατασκευαστή. . . . .	1	Καυσαέρια. . . . .	59
Δικαιώματα πρόσβασης		Εκπομπές του πετρελαιοκινητήρα	
Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης. . . . .	96	Έλεγχος. . . . .	47
Εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης. . . . .	91	Ελαστικά	
Επιλογή του κωδικού PIN οδηγού. . . . .	94	Αρχές ασφαλείας. . . . .	33
Καθορισμός του κωδικού PIN οδηγού. . . . .	92	Ελατήριο αερίου στην ενδοασφάλιση θέσης (παραλλαγή)	
Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN. . . . .	89	Απελευθέρωση του μάνδαλου. . . . .	368
Δικαιώματα, καθήκοντα και κανόνες συμπεριφοράς για τον οδηγό. . . . .	27	Ελάττωση ταχύτητας με ανυψωμένο φορτίο. . . . .	158
Διπλός μίνι μοχλός		Έλεγχος ασφαλείας. . . . .	47
Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης. . . . .	173, 175	Έλεγχος ασφαλείας. . . . .	47
Κλίση του ιστού. . . . .	173, 175	Έλεγχος λειτουργίας. . . . .	74
		Έλεγχος μόνωσης. . . . .	49
		Έλεγχος πλευρικού καλύμματος για ασφάλιση. . . . .	81
		Έλεγχος της λειτουργίας διακοπής έκτακτης ανάγκης. . . . .	107
		Έλεγχος της στάθμης λαδιού κινητήρα. . . . .	371

Έλεγχος της συγκέντρωσης του ψυκτικού μέσου. . . . .	371	Έλεγχος. . . . .	379
Έλεγχος του καθίσματος του οδηγού. . . . .	380	Καθαρισμός. . . . .	379
Έλεγχος του κλείστρου πόρτας. . . . .	378	Πρόσδεση. . . . .	101
Έλεγχος των βραχιόνων περόνης. . . . .	394	Πρόσδεση σε πτανή. . . . .	102
Έλεγχος των κυλίνδρων ανύψωσης και των συνδέσεων για διαρροές. . . . .	394	Συντήρηση. . . . .	378
Έλεγχος των στερεώσεων των τροχών. . . . .	385	<b>Η</b>	
Έναρξη οδήγησης. . . . .	147	Η ιδιοκτήτρια εταιρεία που χρησιμοποιεί τα οχήματα. . . . .	26
Ένδειξη συμμόρφωσης. . . . .	5	<b>Θ</b>	
Ενεργοποίηση της θέρμανσης. . . . .	272	Θέρμανση. . . . .	272
Ενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού. . . . .	273	Ενεργοποίηση του ανεμιστήρα. . . . .	272
Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας		Ρύθμιση της ροής αέρα. . . . .	273
Έκδοση με μίνι μοχλό. . . . .	145	Θέρμανση πίσω παραθύρου. . . . .	271
Έκδοση μονάδας επιλογή κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας. . . . .	147	Θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. . . . .	318
Έκδοση μοχλού joystick 4Plus. . . . .	145	<b>Ι</b>	
Έκδοση χειρισμού με ακροδάχτυλα. . . . .	146	Ιατρικός εξοπλισμός. . . . .	35
Ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού. . . . .	123	Ιστός	
Εντοπισμός κραδασμών. . . . .	121, 255	Ασφάλιση από αθέλητη κλίση προς τα πίσω. . . . .	349
Επαναφορά των ημερήσιων χιλιομέτρων. . . . .	118	Ασφάλιση από πτώση. . . . .	350
Επαναφορά των ημερήσιων ωρών λειτουργίας. . . . .	118	Αφαίρεση. . . . .	350
Επιβίβαση στο όχημα. . . . .	78	Λίπανση του κυλιόμενου οδηγού. . . . .	389
Επιλογή του κωδικού PIN οδηγού. . . . .	94	<b>Κ</b>	
Επισκοπήσεις. . . . .	0	Καθαρισμός της βαλβίδας αποβολής σκόνης. . . . .	110
Επισκόπηση		Καθαρισμός του ηλεκτρικού συστήματος. . . . .	339
Καμπίνα οδηγού. . . . .	63	Καθαρισμός των παρμπρίζ. . . . .	340
Όχημα. . . . .	62	Κάθισμα οδηγού MSG 65/MSG 75	
Εργασία στο εμπρός μέρος του οχήματος. . . . .	349	Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του συστήματος θέρμανσης του καθίσματος. . . . .	87
Εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό. . . . .	347	Μετακίνηση. . . . .	83
Εργασία στον υδραυλικό εξοπλισμό. . . . .	347	Ρύθμιση. . . . .	82
Εργασίες στο σύστημα ανάφλεξης. . . . .	347	Ρύθμιση της ανάρτησης καθίσματος. . . . .	84
Εργασίες συντήρησης για τις οποίες δεν απαιτούνται ιδιαίτερα προσόντα. . . . .	351	Ρύθμιση της πλάτης του καθίσματος. . . . .	84
Εσωτερικός φωτισμός. . . . .	270	Ρύθμιση της προέκτασης της πλάτης καθίσματος. . . . .	86
Ευστάθεια. . . . .	39	Ρύθμιση του στηρίγματος των οσφυϊκών σπονδύλων. . . . .	86
<b>Ζ</b>		Καθορισμός του κωδικού PIN οδηγού. . . . .	92
Ζημιά. . . . .	32	Κακή χρήση των συστημάτων ασφαλείας. . . . .	32
Ζώνη ασφαλείας. . . . .	100		
Αντικατάσταση μετά από ατύχημα. . . . .	380		
Απελευθέρωση. . . . .	102		
Δυσλειτουργία λόγω ψυχρών καιρικών συνθηκών. . . . .	102		

Καμπίνα		Λοιποί κίνδυνοι. . . . .	38
Λειτουργία της θέρμανσης πίσω παραθύρου. . . . .	271	Λοιποί παράγοντες κινδύνου. . . . .	38
Λειτουργία του εσωτερικού φωτισμού. . . . .	270	Λυχνίες LED κατάστασης. . . . .	116
Καμπίνα οδηγού		<b>M</b>	
Χρήση. . . . .	103	Μετά το πλύσιμο. . . . .	341
Κανονισμοί ασφαλείας		Μεταφορά. . . . .	330
Αναλώσιμα. . . . .	51	Μεταφορά αναρτημένων φορτίων. . . . .	199
Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση		Μεταφορά παλετών. . . . .	199
Γενικές πληροφορίες. . . . .	346	Μέτρηση της αντίστασης μόνωσης του ηλεκτρικού συστήματος. . . . .	49
Διατάξεις ασφαλείας. . . . .	348	Μέτρηση φορτίου. . . . .	193
Εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό. . . . .	347	Διαδικασία. . . . .	194
Εργασία στον υδραυλικό εξοπλισμό. . . . .	347	Μηδενική ρύθμιση. . . . .	108
Εργασίες στο σύστημα ανάφλεξης. . . . .	347	Περιγραφή. . . . .	193
Τιμές ρύθμισης. . . . .	348	Μηδενική ρύθμιση των διαστάσεων φορτίου. . . . .	108
Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση. . . . .	139	Μη ενδεδειγμένη χρήση. . . . .	11
Κανονισμοί ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων. . . . .	188	Μήνυμα	
Κατακόρυφη θέση ιστού		ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ. . . . .	294
Έλεγχος σωστής λειτουργίας. . . . .	109	ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ ΗΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ. . . . .	310
Κατάλογος ανταλλακτικών. . . . .	1	ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ! !!. . . . .	310
Καταστάσεις ανάγκης		ΑΣΦ. ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΠΟ ΚΥΛΙΣΗ. . . . .	300
Ανατροπή οχήματος. . . . .	320	ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 1. . . . .	296
Αποσύνδεση της μπαταρίας. . . . .	325	ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 2. . . . .	296
Χρήση του σφυριού ανάγκης. . . . .	321	ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ. . . . .	308
Κατέβασμα ανάγκης. . . . .	323	ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ. . . . .	301
Κατεύθυνση πορείας έκτακτης ανάγκης. . . . .	321	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΤΑΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ. . . . .	297
Καύσιμο ντίζελ. . . . .	54	ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ;. . . . .	311
Ανεφοδιασμός. . . . .	316	ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ IC. . . . .	311
Καύσιμα για οδήγηση εκτός δρόμου. . . . .	315	ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ. . . . .	295
Περιεκτικότητα σε θείο. . . . .	313	ΕΠΙΤΑΧΥΝΤΗΣ. . . . .	295
Προδιαγραφές. . . . .	312	ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ. . . . .	303
Χειμερινή λειτουργία. . . . .	314	ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ!. . . . .	294
Κίνδυνοι για τους εργαζόμενους. . . . .	45	ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛ!. . . . .	299
Κίνδυνοι και μέτρα αντιμετώπισης. . . . .	42	ΚΑΤΕΒ ΤΙΣ ΠΕΡ. . . . .	296
Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας. . . . .	268	ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡ- ΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ. . . . .	298
Κλείσιμο του καπό. . . . .	368	ΚΕΝΟ. . . . .	308
Κλείσιμο των πλευρικών παραθύρων. . . . .	269	ΚΥΚΛ ΑΝΑΦΟΡΑΣ. . . . .	298
<b>Λ</b>		ΚΩΔ ΟΧΙ ΔΕΚΤΗ. . . . .	295
Λάδια. . . . .	51	ΛΕΙΤ ΔΙΑΚ. . . . .	305
Λειτουργία. . . . .	0	ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ. . . . .	304
Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού. . . . .	111	Μήνυμα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΧΗΜΑ- ΤΟΣ;. . . . .	295
Λειτουργία υδραυλικού μπλοκαρίσματος. . . . .	170	Μήνυμα ΒΑΛΒ ΔΙΑΚ ΥΓΡΑΕΡ. . . . .	309
Λίπανση των συνδέσμων και των χειριστηρίων. . . . .	377		
Λίστα συντομογραφιών. . . . .	18		



Μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE		Απελευθέρωση του μηχανισμού με τον	
ΕΠΕΙΓΟΝ . . . . .	306	μοχλό joystick 4Plus. . . . .	245
Μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ: ΕΦΑΡΜ ΧΕΙ-		Απελευθέρωση του μηχανισμού με τρι-	
ΡΟΦΡΙ! . . . . .	296	πλό μίνι μοχλό. . . . .	235
Μήνυμα ADBLUE ΕΠΕΙΓΟΝ . . . . .	305	Μονάδα επιλογήα κατεύθυνσης πορείας και	
ΜΟΧΛΟΣ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑΤΟΣ . . . . .	296	μοχλού φλας. . . . .	71
ΜΟΧΛΟΣ ΚΛΙΣΗΣ. . . . .	296	Μονάδα οθόνης και λειτουργίας. . . . .	64
ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ. . . . .	309	Βασικές ενδείξεις οθόνης. . . . .	111, 125
ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE. . . . .	306	Πρόσθετες ενδείξεις . . . . .	111
ΠΡΟΘ. . . . .	307	Ρύθμιση οθονών. . . . .	112
ΣΤΑΘΜΗ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ADBLUE. . . . .	305	Μονάδα χειρισμού οθόνης	
ΣΤΑΘΜ ΨΥΚΤ. . . . .	308	Επαναφορά των ημερήσιων	
ΣΥΣ ΔΙΕΥΘ. . . . .	297	χιλιομέτρων. . . . .	118
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ. . . . .	304	Ρύθμιση γλώσσας. . . . .	119
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ. . . . .	304	Ρύθμιση ημερομηνίας. . . . .	118
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΣΕΡΒΙΣ! ! ! . . . . .	305	Ρύθμιση ώρας. . . . .	118
ΣΦΑΛΜΑ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ. . . . .	310	Μοχλός joystick 4Plus. . . . .	69
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΛΙΣΗ. . . . .	297	Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης. . . . .	178
ΥΒΡΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ. . . . .	307	Κλίση του ιστού. . . . .	178
ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ. . . . .	307	Μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του	
ΥΠΕΡΘΕΡΜ. . . . .	303	φορέα περόνης. . . . .	179
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ. . . . .	309	Μπαταρία	
ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ. . . . .	307	Απόρριψη. . . . .	23
ΦΟΡΤΙΟ ΑΙΘΑΛΗΣ. . . . .	306	Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης. . . . .	386
ΦΡΕΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡ. . . . .	293	Συντήρηση. . . . .	385
ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ ΕΝΕΡΓΟ. . . . .	295	Φόρτιση. . . . .	386
? ΘΕΣΗ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΑ. . . . .	298	<b>Ο</b>	
ADBLUE REFILL 5l. . . . .	306	Οδήγηση. . . . .	139
SCR-SYSTEM ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. . . . .	310	Ανηφορική κλίση. . . . .	157
SCR-SYSTEM ΣΕΡΒΙΣ. . . . .	310	Κατηφορική κλίση. . . . .	157
Μηνύματα		Οδήγηση έκτακτης ανάγκης. . . . .	321
Γενικά. . . . .	293	Οδήγηση σε ανελκυστήρες. . . . .	209
Ειδικά για τη μετάδοση κίνησης. . . . .	304	Οδήγηση σε κλίσεις. . . . .	142
Μηνύματα οθόνης		Οδήγηση σε πλατφόρμες φόρτωσης. . . . .	210
Γενικά. . . . .	293	Οδηγίες ασφαλείας για την εργασία με τον	
Ειδικά για τη μετάδοση κίνησης. . . . .	304	ιστό. . . . .	349
Περιεχόμενο οθόνης. . . . .	289	Οδηγίες χρήσης	
Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης. . . . .	252	Ημερομηνία έκδοσης. . . . .	17
Απελευθέρωση του μηχανισμού με δι-		Οδηγοί. . . . .	27
πλό μίνι μοχλό. . . . .	230	Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q. . . . .	136
Απελευθέρωση του μηχανισμού με τε-		Οξύ μπαταρίας. . . . .	53
τραπλό μίνι μοχλό. . . . .	239	Οπτικές επιθεωρήσεις. . . . .	74
Απελευθέρωση του μηχανισμού με τον		Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα. . . . .	26
μοχλό fingertip. . . . .	250	Ορισμός των κατευθύνσεων. . . . .	21
		Όροι σημάτων. . . . .	18

<b>Π</b>	
Παραγγελία ανταλλακτικών και αναλώσιμων. . . . .	357
Παραλαβή φορτίων. . . . .	197
Παραλλαγές	
Αυτόματη διακοπή του κινητήρα εσωτερικής καύσης. . . . .	158
Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού. . . . .	163
Διακόπτης στάσης κινδύνου. . . . .	89
Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN. . . . .	89
Ελατήριο αερίου στην ενδοσφάλιση θέσης. . . . .	368
Εντοπισμός κραδασμών. . . . .	121, 255
Μέτρηση φορτίου. . . . .	193
Μηδενική πέδηση. . . . .	153
Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης. . . . .	252
Μονάδα επιλογήα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας. . . . .	71
Προέκταση περόνης. . . . .	184
Προστασία περόνης από φθορά. . . . .	181
Ραδιόφωνο. . . . .	271
Σύστημα διαχείρισης στόλου. . . . .	255
Τάκος τροχού. . . . .	161
Ταχοστάτης. . . . .	255
Τριπλός ιστός. . . . .	168
Υαλοκαθαριστήρας/σύστημα πλύσης. . . . .	254
Παραλλαγή	
Αισθητήρας οροφής. . . . .	261
Παροπλισμός	
Εκ νέου εκκίνηση. . . . .	343
Πείρος σύνδεσης στο αντίβαρο. . . . .	275
Αποσύνδεση. . . . .	277
Σύνδεση. . . . .	275
Περιβαλλοντικά ζητήματα. . . . .	23
Περιεχόμενο εγγράφων τεκμηρίωσης	
Λύσεις CO. . . . .	16
Περιεχόμενο τεκμηρίωσης. . . . .	15
Περιορισμός ανύψωσης	
Αυτόματος. . . . .	162
Περιοχή κινδύνου. . . . .	198
Περιστρεφόμενος φάρος. . . . .	131
Πίνακας δεδομένων συντήρησης	
Αλυσίδες φορτίου. . . . .	362
Άξονας διεύθυνσης. . . . .	361
Γενικά σημεία λίπανσης. . . . .	360
Δεξαμενή καυσίμου. . . . .	362
Διακόπτης. . . . .	360
Ελαστικά. . . . .	361
Ενεργοποιητές/σύνδεσμοι. . . . .	360
Ηλεκτρικό σύστημα. . . . .	360
Ιστός. . . . .	361
Κινητήρας. . . . .	362
Κινητήριος άξονας. . . . .	361
Σύστημα κλιματισμού. . . . .	362
Σύστημα πλύσης. . . . .	363
Σύστημα ψύξης. . . . .	362
Υδραυλικό σύστημα. . . . .	360
Πίνακας κωδικών σφάλματος. . . . .	290
Πινακίδα ονομασίας. . . . .	9
Πινακίδα χωρητικότητας. . . . .	188
Πλάκα δαπέδου	
Αφαίρεση. . . . .	369
Τοποθέτηση. . . . .	370
Πλάτος διαδρόμων. . . . .	141
Πλευρική θυρίδα σέρβις	
Άνοιγμα. . . . .	364
Κλείσιμο. . . . .	365
Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης. . . . .	351
Χρονικό διάστημα συντήρησης. . . . .	352
Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης. . . . .	15
Πληροφορίες StVZO (Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας). . . . .	10
Πλήρωση του συστήματος πλύσης παρμπρίζ. . . . .	254
Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος. . . . .	17
Πριν από την παραλαβή ενός φορτίου	
Πινακίδα χωρητικότητας. . . . .	188
Προαιρετικός εξοπλισμός	
Επισκόπηση. . . . .	7
Προβλεπόμενη χρήση. . . . .	11
Προβολέας εργασίας	
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. . . . .	129
Προβολέας εργασίας για οπισθοπορία	
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. . . . .	129
Προβολείς εργασίας	
Αυτόματη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση. . . . .	133
Ελεγχόμενη μέσω ύψους ανύψωσης ενεργοποίηση/απενεργοποίηση. . . . .	134

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση..	132	Ρυμούλκηση.....	327
Χειροκίνητη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση.....	132	Σωστή χρήση.....	11
Προειδοποίηση σχετικά με μη γνήσια ανταλλακτικά.....	32	Ρυμουλκούμενα	
Προέκταση περόνης.....	184	Ρυμούλκηση.....	288
Πρόλογος.....	0	Ρυμουλκούμενο φορτίο.....	274
Προσαρτώμενα εξαρτήματα		<b>Σ</b>	
Γενικός χειρισμός.....	226	Σημεία σήμανσης	
Ειδικοί κίνδυνοι.....	40	Επισκόπηση.....	8
Εκτόνωση της πίεσης από τις συνδέσεις.....	224	Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια... ..	160
Έλεγχος μέσω του μοχλού joystick 4Plus.....	243	Στοιχεία επικοινωνίας.....	1
Έλεγχος με χρήση του διπλού μίνι μο- χλού και της 5ης λειτουργίας.....	232	Σύμβολα στην οθόνη.....	113
Έλεγχος με χρήση του τετραπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας... ..	241	Αριθμητικό πληκτρολόγιο.....	117
Έλεγχος με χρήση του τριπλού μίνι μο- χλού και της 5ης λειτουργίας.....	236	Λειτουργίες προγραμματιζόμενου πλήκ- τρου βοήθητικού εξοπλισμού.....	115
Παραλαβή φορτίου.....	253	Λειτουργίες προγραμματιζόμενου πλήκ- τρου πλοήγησης μενού.....	116
Συναρμολόγηση.....	221	Λυχνίες LED κατάστασης.....	116
Τοποθέτηση.....	223	Μηνύματα λειτουργίας.....	114
Χειρισμός με διπλό μίνι μοχλό.....	229	Μηνύματα προειδοποίησης.....	114
Χειρισμός με τα ακροδάχτυλα.....	248	Μηνύματα σφάλματος.....	115
Χειρισμός με τα ακροδάχτυλα και την 5η λειτουργία.....	250	Συντήρηση.....	0
Χειρισμός με τετραπλό μίνι μοχλό... ..	238	Γενικές πληροφορίες.....	351
Χειρισμός με τριπλό μίνι μοχλό.....	234	Κανονισμοί ασφαλείας.....	346
Πρόσδεση.....	331	Συσκευασία.....	23
Προσδιορισμός των συνθηκών ορατότητας κατά την οδήγηση με φορτίο.....	206	Σύστημα ανύψωσης	
Προσόντα του προσωπικού.....	351	Διατάξεις λειτουργίας.....	171
Προστασία περόνης από φθορά.....	181	Χειρισμός με διπλό μίνι μοχλό.....	172
Προστατευτική οροφή		Χειρισμός μέσω του μοχλού joystick 4Plus.....	177
Διάτρηση.....	31	Χειρισμός με τα ακροδάχτυλα.....	180
Συγκόλληση.....	31	Χειρισμός με τετραπλό μίνι μοχλό... ..	176
Φορτία οροφής.....	31	Χειρισμός με τριπλό μίνι μοχλό.....	174
<b>P</b>		Σύστημα διαχείρισης στόλου.....	255
Ραδιόφωνο.....	271	Σύστημα διεύθυνσης.....	156
Ρύθμιση γλώσσας.....	119	Έλεγχος σωστής λειτουργίας.....	106
Ρύθμιση ημερομηνίας.....	118	Σύστημα προειδοποίησης κινδύνου... ..	131
Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού.....	88	Σφυρί ανάγκης.....	321
Ρύθμιση της περόνης.....	197	Σχηματικά διαγράμματα.....	21
Ρύθμιση των προγραμμάτων πορείας... ..	144	<b>T</b>	
Ρύθμιση υποβραχιόνιου.....	87	Τάκος τροχού.....	161
Ρύθμιση ώρας.....	118	Ταχοστάτης.....	255
		Τετραπλός μίνι μοχλός	
		Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης.....	176
		Κλίση του ιστού.....	177
		Τεχνικά στοιχεία.....	0

Τεχνικά χαρακτηριστικά		Κανονική λειτουργία. . . . .	212
Διαστάσεις. . . . .	398	Λειτουργία. . . . .	212
Τιμές ρύθμισης. . . . .	348	Λειτουργία με χαμηλό φορτίο. . . . .	213
Το όχημά σας. . . . .	2	Φλας. . . . .	130
Τοποθέτηση προσαρτώμενων		Φορτία	
εξαρτημάτων. . . . .	221	Παραλαβή. . . . .	201
Τόπος χρήσης. . . . .	12	Φορτίο	
Τροχοί και ελαστικά		Απόθεση. . . . .	207
Έλεγχος της κατάστασης και της φθο-		Μεταφορά. . . . .	204
ράς των ελαστικών. . . . .	384	Φρένο στάθμευσης	
Έλεγχος της πίεσης αέρα. . . . .	385	Μηχανικό φρένο στάθμευσης. . . . .	154
Έλεγχος των στερεώσεων των τροχών. . . . .	385	Φωτισμός	
Συντήρηση. . . . .	383	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. . . . .	128
Τεχνικά χαρακτηριστικά. . . . .	403	STILL SafetyLight. . . . .	135
Τύποι ιστών. . . . .	167	Φωτισμός περιοχής οδήγησης	
Τηλεσκοπικός ιστός. . . . .	168	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. . . . .	128
Τριπλός ιστός. . . . .	168		
<b>Υ</b>		<b>Χ</b>	
Υαλοκαθαριστήρας/σύστημα πλύσης. . . . .	254	Χειρισμός αερόσουστων και συσσωρευτών. . . . .	36
Υδραυλικό σύστημα		Χειρισμός με ακροδάχτυλα	
Έλεγχος της στάθμης λαδιού. . . . .	391	Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης. . . . .	180
Έλεγχος της στεγανότητας. . . . .	392	Κλίση του ιστού. . . . .	181
Υδραυλικό υγρό. . . . .	52	Χειρισμός φορτίων. . . . .	188
Υλικά λειτουργίας		Χρήση κόρνας. . . . .	99
Ποιότητα και ποσότητα. . . . .	358	Χρήση πλατφόρμων εργασίας. . . . .	14
Υλικό λειτουργίας		Χρήση ρυμουλκούμενου. . . . .	274
Πίνακας δεδομένων συντήρησης. . . . .	360	Χρήση του οχήματος. . . . .	11
		Χρήση του φρένου λειτουργίας. . . . .	152
<b>Φ</b>		<b>Ψ</b>	
Φίλτρο καυσίμου		Ψυγείο	
Αποστράγγιση νερού από. . . . .	376	Έλεγχος για διαρροές. . . . .	374
Φίλτρο συλλογής σωματιδίων		Καθαρισμός. . . . .	374
Αναγέννηση σε θέση ακινητοποίησης. . . . .	214	Ψυκτικό υγρό. . . . .	371
Απαιτήσεις λειτουργίας. . . . .	48	Συμπλήρωση. . . . .	371
Ενδείξεις. . . . .	218	Ψυκτικό υγρό και υγρό ψύξης. . . . .	56



STILL GmbH

57348011832 EL - 07/2023 - 14